叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 在家自制玩具：如何用零碎材料(toy-making At Home How To Make A Hundred) 000001

2. 在家自制玩具：如何用零碎材料(toy-making At Home How To Make A Hundred) 000002

3. 在家自制玩具：如何用零碎材料(toy-making At Home How To Make A Hundred) 000003

4. 在家自制玩具：如何用零碎材料(toy-making At Home How To Make A Hundred) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在家自制玩具：如何用零碎材料(Toy-Making at Home How to Make a Hundred)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [baɪ] ['mɔrli] ['ædəmz]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Toy** **-** **Making** **at** **Home** **,** **by** **Morley** **Adams**
这 项目 古腾堡 电子书 , 玩具 - 制作 在 家 , 经过 莫利 亚当斯

古腾堡计划电子书，《在家制作玩具》，作者：莫利·亚当斯

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / toymakingathomeh00adamiala
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **toymakingathomeh00adamiala**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / toymakingathomeh00adamiala

参见 https://archive.org/details/toymakingathomeh00adamiala

[tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
TOY **-** **MAKING** **AT** **HOME**
玩具 - 制作 在 家

在家制作玩具

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tɔɪz] [frʌm; frəm] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz]
HOW **TO** **MAKE** **A** **HUNDRED** **TOYS** **FROM** **ODDS** **AND** **ENDS**
如何 到 制作 一个 百 玩具 从 赔率 和 结束

如何用零碎物品制作一百种玩具

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɔrli] ['ædəmz]
MORLEY **ADAMS**
莫利 亚当斯

莫利·亚当斯

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK **A** **.** **STOKES** **COMPANY**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Printed **in** **Great** **Britain** **.**
打印 在 伟大的 英国 .

英国印刷。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɔ:ltər] ['hɪgɪnz] ,
This work has been compiled with the assistance of Mr . Walter Higgins ,
这 工作 有 到过 编译 和 这 协助 的 先生 . 沃尔特 希金斯 ,
[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['wʊdwɜ:rk] .
the well - known instructor in woodwork .
这 出色地 - 已知 讲师 在 木工 .

本书是在著名木工教师沃尔特·希金斯先生的协助下编写完成的。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [felt] [wɑ:nt][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər]
The volume fulfils a long - felt want in that it supplies fascinating amusement for
这 体积 满足 一个 长的 - 毛毡 想 在 那 它 补给品 迷人 娱乐 为了
['i:vnɪŋz] [æt; ət][hoʊm] .
evenings at home .
晚上 在 家 .

这本书满足了人们长久以来的愿望，为居家夜晚提供了引人入胜的娱乐。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ɪz][æn; ən] [ɪn'groʊsɪŋ] ['pæstaɪm] ,
The making of toys is an engrossing pastime ,
这 制作 的 玩具 是 一个 引人入胜 消遣 ,

制作玩具是一项引人入胜的消遣活动，

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm] - [meɪd] [tɔɪ] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [mɔ:r] ['nɑ:v(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɑ:p] - [bɔ:t]
and the home - made toy is invariably more novel than the shop - bought
和 这 家 - 制成 玩具 是 总是 更多的 小说 比 这 店铺 - 买
['ɑ:rtɪk(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [su:'pɪriər] ['kwɑ:ləti] ,
article and of superior quality ,
文章 和 的 优越的 质量 ,

而且，自制玩具总是比商店买的玩具更新颖、质量更好。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] " [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .
besides which there is always a satisfaction in " I made it myself .
除了 哪个 那里 是 总是 一个 满意 在 " 我 制成 它 我 .

除此之外，'这是我自己做的'总会给人带来满足感。

" [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['i:zəli] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
" The purpose of the book is to give simple and easily understood instructions
" 这 目的 的 这 书 是 到 给 简单的 和 容易地 理解 指示
[ænd; ənd][pleɪn]['daiəgræmz][ænd; ənd] [sketʃiz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [tɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑ:dz] [ænd; ənd]
and plain diagrams and sketches for making toys from the odds and
和 清楚的 图表 和 草图 为了 制作 玩具 从 这 赔率 和
['ɛndz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪ'skɑ:rdɪd][æz; əz] ['ju:sləs] .
ends that are usually discarded as useless .
结束 那 是 通常 丢弃 作为 无用 .

"本书的目的是提供简单易懂的说明和简明的图表和草图，教你如何利用通常被视为无用的零碎物件制作玩具。

[mætʃɪz] , [mætʃ] [bɑ:ksɪz] , ['kɑ:t(ə)n] [ri:lz] , ['koʊkoʊ] [tɪnz] , [sɪ'gɑ:r][bɑ:ksɪz] ,
Matches , Match Boxes , Cotton Reels , Cocoa Tins , Cigar Boxes ,
比赛 , 匹配 盒子 , 棉布 卷轴 , 可可 罐头 , 雪茄 盒子 ,

火柴、火柴盒、棉线轴、可可粉罐、雪茄盒

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [eg] ['ʃɛlz] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪ'vɑ:lvd] [ʃɑ:ps] ,
and even Egg Shells comprise the materials from which are evolved Shops ,
和 甚至 蛋 贝壳 包括 这 材料 从 哪个 是 进化 商店 ,
['wɜ:rkɪŋ] ['mɒdlz] ,
Working Models ,
在职的 模型 ,

甚至蛋壳也是商店、工作模型等演变而来的材料。

['dɑ:lz] - ['fɜ:rnɪtʃər] , ['boʊts] , [sti:m] ['endʒɪnz] , ['wɪnd͵mɪlz] ,

Dolls	'	**Furniture**	,	**Boats**	,	**Steam**	**Engines**	,	**Windmills**	,
娃娃	-	家具	,	船	,	蒸汽	发动机	,	风车	,

娃娃家具、船只、蒸汽机、风车

[ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tɔɪz] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .

and	**scores**	**of**	**other**	**toys**	**dear**	**to**	**the**	**hearts**	**of**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
和	得分	的	其他	玩具	亲爱的	到	这	心	的	男孩们	和	女孩们	.

以及其他许多深受男孩女孩喜爱的玩具。

[pər'hæps][ðə; ði] [tʃi:f] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði][͵ɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ['lɪtərəli] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [tɔɪz] [kæn; kən]

Perhaps	**the**	**chief**	**charm**	**of**	**the**	**occupation**	**is**	**that**	**literally**	**dozens**	**of**	**toys**	**can**
也许	这	首席	魅力	的	这	职业	是	那	字面上地	几十个	的	玩具	能

[bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peni] .

be	**made**	**at**	**a**	**cost**	**of**	**less**	**than**	**a**	**penny**	**.**
是	制成	在	一个	成本	的	较少的	比	一个	一分钱	.

或许这项职业最大的魅力在于，可以用不到一分钱的成本制作出几十种玩具。

['evri] [tɔɪ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['præktɪkəbl] ,

Every	**toy**	**described**	**in**	**this**	**book**	**is**	**practicable**	**,**
每一个	玩具	描述	在	这	书	是	切实可行的	,

本书中介绍的每一种玩具都很实用。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [meɪd] [baɪ] ['eniwʌn] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

and	**can**	**be**	**easily**	**made**	**by**	**anyone**	**possessing**	**the**	**smallest**	**amount**	**of**
和	能	是	容易地	制成	经过	任何人	拥有	这	最小	数量	的

['hændikræft] [skɪl] .

handicraft	**skill**	**.**
手工业	技能	.

任何具备最基本手工技能的人都可以轻松制作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

At	**the**	**same**	**time**	**the**	**instructions**	**are**	**such**	**as**	**will**	**prove**	**of**	**the**	**utmost**
在	这	相同的	时间	这	指示	是	这样的	作为	将要	证明	的	这	极致

['vælju:][tu:; tə] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv]['hændikræft] ['klæsɪz] .

value	**to**	**instructors**	**of**	**handicraft**	**classes**	**.**
价值	到	教师	的	手工业	课程	.

同时，这些说明对于手工艺课程的教师来说也极具价值。

['mɔrli] ['ædəmz] .

MORLEY	**ADAMS**	**.**
莫利	亚当斯	.

莫利·亚当斯。

[tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]

TOY	**-**	**MAKING**	**AT**	**HOME**
玩具	-	制作	在	家

在家制作玩具

[tɔɪz] [frʌm; frəm] [ɑ:dz] [ænd; ənd] ['ɛndz]

TOYS	**FROM**	**ODDS**	**AND**	**ENDS**
玩具	从	赔率	和	结束

零碎玩具

[ɪn] ['evri] ['haʊshoʊld] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kaʊntləs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɪ'mi:diətli]

In	**every**	**household**	**there**	**are**	**countless**	**things**	**which**	**are**	**thrown**	**away**	**immediately**
在	每一个	家庭	那里	是	无数	事物	哪个	是	抛掷	离开	立即地

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [wʌn] ['pɜ:rpəs] .

they	**have**	**served**	**one**	**purpose**	**.**
他们	有	服务	一	目的	.

每个家庭都有无数东西在完成一项使命后就被立即丢弃。

['kɑːt(ə)n] - [riːlz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] .

Cotton	**-**	**reels**	**may**	**be**	**taken**	**as**	**an**	**instance**	**.**
棉布	-	卷轴	可能	是	已采取	作为	一个	实例	.

以棉线轴为例。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

It	**does**	**not**	**occur**	**to**	**the**	**majority**	**of**	**people**	**that**	**these**	**little**	**wooden**	**articles**	**,**
它	做	不是	发生	到	这	多数	的	人们	那	这些	小的	木制的	文章	,

大多数人不会想到这些小木制品，

['strɔːŋli] [meɪd] [ænd; ənd] [wel] ['fɪnɪʃt] , [meɪ] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][sʌm; səm][juːz] ,

strongly	**made**	**and**	**well**	**finished**	**,**	**may**	**be**	**put**	**to**	**some**	**use**	**,**
强烈	制成	和	出色地	完成的	,	可能	是	放	到	一些	使用	,

做工结实，表面光滑，或许能派上用场。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [wuːnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

even	**when**	**the**	**cotton**	**has**	**been**	**wound**	**from**	**them**	**.**
甚至	什么时候	这	棉布	有	到过	伤口	从	他们	.

即使棉花已经从它们身上缠绕下来。

[jet] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][kwaɪt]['juːsf(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz]

Yet	**from**	**them**	**quite**	**useful**	**furniture**	**can**	**be**	**made**	**and**	**playthings**
然而	从	他们	相当	有用	家具	能	是	制成	和	玩具

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

innumerable	**.**
无数	.

然而，它们可以制成非常实用的家具和数不胜数的玩具。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] — [mætʃ] [bɑːksɪz] , ['broʊkən] [kloʊðz] [pegz] ,

And	**so**	**it**	**is**	**with**	**many**	**other**	**things**	**—**	**match**	**boxes**	**,**	**broken**	**clothes**	**pegs**	**,**
和	所以	它	是	和	许多	其他	事物	—	匹配	盒子	,	破碎的	衣服	钉子	,

['koʊkoʊ][tɪnz] ,

cocoa	**tins**	**,**
可可	罐头	,

许多其他东西也是如此——火柴盒、断掉的衣夹、可可粉罐等等。

['mʌstərd] [tɪnz] , [eg] ['ʃɛlz] , [sɪ'gɑːr][bɑːksɪz] , [nʌt] ['ʃɛlz] , [kɔːks] , [ˌɪnkən'des(ə)nt] - ['mænt(ə)l]['keɪsɪz] ,

mustard	**tins**	**,**	**egg**	**shells**	**,**	**cigar**	**boxes**	**,**	**nut**	**shells**	**,**	**corks**	**,**	**incandescent**	**-**	**mantle**	**cases**	**,**
芥末	罐头	,	蛋	贝壳	,	雪茄	盒子	,	坚果	贝壳	,	软木塞	,	白炽灯	-	地幔	案例	,

[oʊld] [bruːm] ['hændlz] :

old	**broom**	**handles**	**:**
老的	扫帚	把手	:

芥末罐、蛋壳、雪茄盒、坚果壳、软木塞、白炽灯灯罩、旧扫帚柄：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði][lɪst] .

there	**is**	**no**	**end**	**to**	**the**	**list**	**.**
那里	是	不	结尾	到	这	列表	.

这个清单无穷无尽。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv][set] [aʊt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd]

In	**the**	**following**	**pages**	**we**	**have**	**set**	**out**	**to**	**explain**	**,**	**largely**	**to**	**boys**	**and**
在	这	下列的	页面	我们	有	放	出去	到	解释	,	很大程度上	到	男孩们	和

['gɜːlz] ,

girls	**,**
女孩们	,

接下来的篇幅中，我们将主要面向男孩和女孩解释：

[dʒʌst] [haʊ] [ðiːz] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

just	**how**	**these**	**odds**	**and**	**ends**	**may**	**be**	**used**	**for**	**the**	**construction**	**of**	**toys**	**,**
只是	如何	这些	赔率	和	结束	可能	是	用过的	为了	这	建造	的	玩具	,

这些零碎物件究竟该如何用于玩具的制作呢？

[geɪmz] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɒdlz] .
games , and interesting models .
游戏 , 和 有趣的 模型 .

游戏和有趣的模型。

[ðə; ði][lɪst][ɪz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [kəm'pliːt] : [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][æz; əz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɑːr; ər] ['mɪrli]
The list is not by any means complete : such examples as are given are merely
这 列表 是 不是 经过 任何 方法 完全的 : 这样的 示例 作为 是 给定 是 仅仅
[sə'dʒestɪv] [ɪg'zæmpəlz] .
suggestive examples .
暗示性的 示例 .

该列表远非完整：所举的例子仅供参考。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [huː] [hæz; həz] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
The boy or girl who has patiently and thoughtfully made some of them
这 男生 或者 女孩 WHO 有 耐心 和 深思熟虑 制成 一些 的 他们
[wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] ['meni] [mɔːr] [ɑːn]['sɪmələr][laɪnz] .
will be in a position to devise and construct many more on similar lines .
将要 是 在 一个 位置 到 设计 和 构造 许多 更多的 在 相似的 线条 .

耐心细致地制作出其中一些作品的男孩或女孩，将有能力设计和制作出更多类似的作品。

[moʊst] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['peɪpər] ['wɪnd͵mɪlz] ,
Most boys and girls are familiar with those little paper windmills ,
最多 男孩们 和 女孩们 是 熟悉的 和 那些 小的 纸 风车 ,

大多数男孩女孩都熟悉那些小纸风车。

[wɪtʃ] [tɜːrn] [raʊnd] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛntələst] [briːz] — [ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræg] - [ænd; ənd] -
which turn round gaily in the gentlest breeze — the ones which the rag - and -
哪个 转动 圆形的 兴高采烈地 在 这 最温柔的 微风 — 这 一个 哪个 这 抹布 - 和 -
[boʊn][mæn] ['gɪvz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld]['bɑːt(ə)l] .
bone man gives in exchange for an old bottle .
骨 男人 给予 在 交换 为了 一个 老的 瓶子 .

在最轻柔的微风中欢快地旋转着——收破烂的人用旧酒瓶换来的那些。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [tɔɪ] [fɔːr; fər]['beɪbi] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
They make a capital toy for baby brothers and
他们 制作 一个 首都 玩具 为了 婴儿 兄弟 和

他们为弟弟们制作了一种很棒的玩具，

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[pg 2]
[页 2]

[第2页]

['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .
sisters , and they are very easy to make .
姐妹 , 和 他们 是 非常 简单的 到 制作 .

姐妹俩，而且做起来非常容易。

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [skwer] [ʌv; əv] [stɪf] ['peɪpər] — ['kʌlərd] [fɔːr; fər] ['prefrəns] —
All you need is a six - inch square of stiff paper — coloured for preference —
全部 你 需要 是 一个 六 - 英寸 正方形 的 僵硬的 纸 — 有色 为了 偏爱 —
[ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ,
and two pieces of cardboard ,
和 二 件 的 纸板 ,

你只需要一张六英寸见方的硬纸（最好是彩色的）和两块硬纸板。

[iːtʃ] [æn; ən] [ɪntʃ] [skwer] .
each an inch square .
每个 一个 英寸 正方形 .

每个都是一英寸见方。

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [drɔː] [aʊt][jʊr; jər] [skwer] [æz; əz][ɪn][fɪg] .

First	,	you	draw	out	your	square	as	in	Fig	.
第一的	,	你	画	出去	你的	正方形	作为	在	如图	.

首先，如图所示画出正方形。

[wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][daɪˈægənəlz] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentər] [skwer] .

1	,	and	then	cut	down	the	diagonals	nearly	to	the	centre	square	.
1	,	和	然后	切	向下	这	对角线	几乎	到	这	中心	正方形	.

1，然后沿着对角线向下切割，几乎到中心正方形处。

[naʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][foʊld][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsentər] .

Now	take	hold	of	a	corner	,	and	fold	it	over	to	the	centre	.
现在	拿	抓住	的	一个	角落	,	和	折叠	它	超过	到	这	中心	.

现在抓住一个角，把它折到中间。

[sɪˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [dæb][ʌv; əv] [gluː] .

Secure	it	there	with	a	small	dab	of	glue	.
安全的	它	那里	和	一个	小的	轻拍	的	胶水	.

用少量胶水固定住。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]

[	pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[sɜːrv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɔːrnərz][ɪn][tɜːrn][ɪn][ˈsɪmələr] [ˈfæʃ(ə)n] .

Serve	each	of	the	other	corners	in	turn	in	similar	fashion	.
服务	每个	的	这	其他	角落	在	转动	在	相似的	时尚	.

用同样的方法依次为其他角菜上菜。

[naʊ] [gluː] [ɑːn][jʊr; jər] [tuː] [ˈkɑːrdbɔːrd] [skwer] — [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk]

Now	glue	on	your	two	cardboard	squares	—	one	at	the	centre	of	the	back
现在	胶水	在	你的	二	纸板	正方形	—	一	在	这	中心	的	这	后退

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

and	the	other	in	the	front	,
和	这	其他	在	这	正面	,

现在把两块硬纸板粘上去——一块粘在背面的中间，另一块粘在正面。

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈfoʊldɪd][ˈkɔːrnərz] ([fɪg] . [ˌtuːˈtuː]) .

covering	the	folded	corners	(	Fig	.	2	)	.
覆盖	这	折叠	角落	(	如图	.	2	)	.

遮盖折叠的边角（图 2）。

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [staʊt] [pɪn][tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz][ˈɪntuː]

All	you	need	now	is	a	stout	pin	to	push	through	the	centre	of	the	cards	into
全部	你	需要	现在	是	一个	肥硕	别针	到	推	通过	这	中心	的	这	牌	进入

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] .

the	end	of	a	stick	.
这	结尾	的	一个	戳	.

现在你只需要一根结实的别针，从卡片中心穿过，钉入棍子的一端。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][neɪl] [tuː] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] ,

Now	if	you	nail	two	strips	of	wood	in	the	form	of	a	cross	,
现在	如果	你	指甲	二	条状物	的	木头	在	这	形式	的	一个	叉	,

现在，如果你把两根木条钉成十字形，

[ænd; ənd][pɪn][ɑːn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['dɪfrəntli] ['kʌlərd] [wiːlz] ,

and	pin	on	four	or	five	differently	coloured	wheels	,
和	别针	在	四	或者	五	不同	有色	车轮	,

并在上面别上四五个不同颜色的轮子，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['beɪbi] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] ([fɪg] . [θriː]) .

you	will	have	a	jolly	little	toy	for	which	baby	will	thank	you	(	Fig	.	3	)	.
你	将要	有	一个	快乐的	小的	玩具	为了	哪个	婴儿	将要	感谢	你	(	如图	.	3	)	.

你会得到一个可爱的小玩具，宝宝会感谢你的（图 3）。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[en] . [biː] . — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)n][ðə; ðɪ][wɜːrd] " [gluː] " [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs]

N	.	B	.	—	We	shall	frequently	mention	the	word	"	glue	"	in	the	course	of	this
N	.	B	.	—	我们	将	频繁地	提到	这	单词	"	胶水	"	在	这	课程	的	这

['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] :

little	volume	:
小的	体积	:

注——在本小册子中，我们将经常提到"胶水"这个词：

['ðerfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] .

therefore	we	had	better	explain	just	what	we	mean	.
所以	我们	有	更好的	解释	只是	什么	我们	意思是	.

因此，我们最好解释一下我们的意思。

[ən'les] [wiː; wi] [steɪt] ['defɪnətli] ['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪ'perd] [gluː] [soʊld][ɪn] [tjʊb]

Unless	we	state	definitely	otherwise	,	we	refer	to	the	prepared	glue	sold	in	tubes
除非	我们	状态	确实	否则	,	我们	参考	到	这	准备	胶水	卖	在	管子

['ʌndər] ['veriəs]

under	various
在下面	各种各样的

除非另有明确说明，否则我们指的是以各种名义装在管子里出售的成品胶水。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[neɪmz] — " [ˌsekə'tin] , "

names	—	"	Seccotine	,	"
姓名	—	"	塞可汀	,	"

名称——"Seccotine，"

" [lə]['peɪdʒɪz]['lɪkwɪd] [gluː] " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

"	Le	Page's	Liquid	Glue	"	and	so	on	.
"	乐	页面的	液体	胶水	"	和	所以	在	.

"勒佩奇液体胶水"等等。

[ðiːz] [əd'hiːsivz] [ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [laɪt] [wɜːrk] .

These	adhesives	are	admirable	for	all	light	work	.
这些	粘合剂	是	令人钦佩的	为了	全部	光	工作	.

这些粘合剂非常适合各种轻型作业。

[ðeɪ] [ækt] [best] [wen] [pʊt] [ɑːn] ['θɪnli] ,
They act best when put on thinly ,
他们 行为 最好的 什么时候 放 在 薄薄的 ,

它们薄涂效果最佳。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['pɑːrʃəli] [tuː; tə] [draɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [prest] [tə'geðər] .
and allowed partially to dry before the parts are pressed together .
和 允许 部分 到 干燥 前 这 部分 是 按下 一起 .

待其部分干燥后再将各部分压合在一起。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ɪz] [ðə; ði]
A very interesting little toy , which you can make in a few minutes , is the
一个 非常 有趣的 小的 玩具 , 哪个 你 能 制作 在 一个 很少 分钟 , 是 这

这是一个非常有趣的小玩具，你可以在几分钟内制作出来，它就是……

['kʌlər] [wiːl] . — [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːrdbɔːrd] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ə; eɪ]
Colour Wheel . — Take a piece of white cardboard , and from it cut a
颜色 车轮 . — 拿 一个 片 的 白色的 纸板 , 和 从 它 切 一个
['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] .
circle about 3 inches across .
圆圈 关于 3 英寸 穿过 .

色轮——取一块白色硬纸板，从中剪出一个直径约 3 英寸的圆。

[naʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [kʌt] [ə'nʌðər] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [θriː] / [fɔːr] [ɪn] .
Now from the middle of this cut another circle about 3 / 4 in .
现在 从 这 中间 的 这 切 其他 圆圈 关于 3 / 4 在 .

现在从这个圆的中间切出一个直径约为 3/4 英寸的圆。

[ə'krɔːs] .
across .
穿过 .

穿过。

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [kwaɪt] ['iːzəli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [naɪf] [bleɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
This can be done quite easily by putting a sharp - pointed knife blade into the
这 能 是 完毕 相当 容易地 经过 推杆 一个 锋利的 - 尖 刀 刀刃 进入 这
['kʌmpəs] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] .
compass in place of a pencil .
罗盘 在 地方 的 一个 铅笔 .

这很容易做到，只需将尖锐的刀片插入圆规中代替铅笔即可。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['iːkwəl] [pɑːrts] ,
Divide the circle into seven equal parts ,
划分 这 圆圈 进入 七 平等的 部分 ,

将圆分成七个相等的部分，

[ænd; ənd] [peɪnt] [ɔːr] ['kreɪɒn] [ðə; ði] ['sekʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] — [red] ,
and paint or crayon the sections with the colours of the rainbow — red ,
和 画 或者 蜡笔 这 部分 和 这 颜色 的 这 彩虹 — 红色的 ,
['ɔrɪndʒ] ,
orange ,
橙子 ,

然后用彩虹的颜色——红色、橙色、

['jeloʊ] , [griːn] , [bluː] , ['ɪndɪgoʊ] , ['vaɪələt] .
yellow , green , blue , indigo , violet .
黄色的 , 绿色的 , 蓝色的 , 靛青 , 紫色 .

黄色、绿色、蓝色、靛蓝色、紫色。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [draɪ] ,
When this is dry ,
什么时候 这 是 干燥 ,

等它干透后，

[meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [luːp] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

make	a	large	loop	of	string	and	put	it	through	the	round	hole	of	the
制作	一个	大的	环形	的	细绳	和	放	它	通过	这	圆形的	洞	的	这

[kɑːrd] ;

card	;
卡片	;

用绳子做一个大环，然后将其穿过卡片上的圆孔；

[ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːp] [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

and	hold	the	ends	of	the	loop	one	in	each	hand	.
和	抓住	这	结束	的	这	环形	一	在	每个	手	.

双手各握住环的两端。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ðə; ði] [strɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [end] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['skɪpɪŋ]

Now	if	you	turn	the	string	at	one	end	as	if	you	were	turning	a	skipping
现在	如果	你	转动	这	细绳	在	一	结尾	作为	如果	你	是	转弯	一个	跳过

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

现在，如果你像跳绳一样转动绳子的一端，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]

and	then	suddenly
和	然后	突然

然后突然

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] , [jʊr; jər] [kɑːrd] [wɪl] [rɪ'vɑːlv] ['veri] ['ræpɪdli] ,

pull	it	tight	,	your	card	will	revolve	very	rapidly	,
拉	它	紧的	,	你的	卡片	将要	围绕	非常	快速	,

拉紧它，你的卡片会快速旋转。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [kɑːrd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌt] [ə'pɪrz]

and	you	will	find	that	instead	of	a	coloured	card	you	have	what	appears
和	你	将要	寻找	那	反而	的	一个	有色	卡片	你	有	什么	出现

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] [wʌn] .

to	be	a	light	grey	one	.
到	是	一个	光	灰色的	一	.

你会发现，你看到的不是一张彩色卡片，而是一张看起来像是浅灰色的卡片。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

This	is	really	a	little	piece	of	science	,
这	是	真的	一个	小的	片	的	科学	,

这其实是一小段科学知识。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['riːəli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

for	it	shows	that	the	white	light	about	us	is	really	made	up	of	the	different
为了	它	演出	那	这	白色的	光	关于	我们	是	真的	制成	向上	的	这	不同的

['kʌlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ([fɪg] . [fɔːr]) .

colours	of	the	rainbow	(	Fig	.	4	)	.
颜色	的	这	彩虹	(	如图	.	4	)	.

因为这表明我们周围的白光实际上是由彩虹的不同颜色组成的（图 4）。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kaʊntɪŋ] [tɑːp] . — [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [drɔː] [tuː]

A	simple	Counting	Top	.	—	Take	a	piece	of	cardboard	,	and	on	it	draw	two
一个	简单的	计数	顶部	.	—	拿	一个	片	的	纸板	,	和	在	它	画	二

['heksəgənz] ['hævɪŋ] [wʌn] - [ɪntʃ] [saɪdz] .

hexagons	having	1	-	inch	sides	.
六边形	拥有	1	-	英寸	侧面	.

一个简单的计数陀螺——取一块硬纸板，在上面画两个边长为 1 英寸的六边形。

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['heksəgɑːn] ,

To	draw	a	hexagon	,
到	画	一个	六边形	,

要画一个六边形，

[fɜːrst] [drɔː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts]['reɪdiəs]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

first	draw	a	circle	with	its	radius	equal	to	the	length	of	the	side	of
第一的	画	一个	圆圈	和	它是	半径	平等的	到	这	长度	的	这	边	的

[ðə; ði]['heksəgɑːn] .

the	hexagon	.
这	六边形	.

首先画一个圆，圆的半径等于六边形的边长。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['meʒər] [ɔːf][ðə; ði]['reɪdiəs][sɪks][taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði]

Then	without	altering	the	compass	measure	off	the	radius	six	times	round	the
然后	没有	改变	这	罗盘	措施	离开	这	半径	六	时代	圆形的	这

[sər'kʌmfərəns] ,

circumference	,
圆周	,

然后，在不改变圆规角度的情况下，绕圆周测量半径六次。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɔɪnts] .

and	join	the	neighbouring	points	.
和	加入	这	邻接	积分	.

并与相邻点连接。

[naʊ] [kʌt] [aʊt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn] [kʌt] [aʊt] [wʌn][traɪ'æŋgjələr]['sekʃ(ə)n] (

Now	cut	out	each	of	these	and	from	each	one	cut	out	one	triangular	section	(
现在	切	出去	每个	的	这些	和	从	每个	一	切	出去	一	三角形	部分	(

[fɪg] . [faɪv]) .

Fig	.	5	)	.
如图	.	5	)	.

现在将这些剪下来，并从每个剪下来的部分剪出一个三角形（图 5）。

[skrætʃ] ['laɪtli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - [pɔɪnt] .

Scratch	lightly	along	the	other	lines	with	the	back	of	the	knife	-	point	.
划痕	轻轻	沿着	这	其他	线条	和	这	后退	的	这	刀	-	观点	.

用刀背沿着其他线条轻轻划一下。

[naʊ] [bend] [ðiːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm] [tuː] [faɪv] - ['saɪdɪd] ['pɪrəmɪdz] .

Now	bend	these	so	as	to	form	two	five	-	sided	pyramids	.
现在	弯曲	这些	所以	作为	到	形式	二	五	-	侧面	金字塔	.

现在将它们弯曲成两个五面锥体。

[kloʊz] [ʌp][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [baɪ]['baɪndɪŋ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]

Close	up	the	open	space	by	binding	the	edges	together	with	a	strip	of
关闭	向上	这	打开	空间	经过	结合	这	边缘	一起	和	一个	条	的

[gʌmd] ['peɪpər] ([fɪg] . [sɪks]) .

gummed	paper	(	Fig	.	6	)	.
胶水	纸	(	如图	.	6	)	.

用一条胶纸将边缘粘合在一起，封闭开口（图 6）。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] ['pɪrəmɪdz] [beɪs] [tuː; tə] [beɪs] ,

When	you	have	done	this	,	place	the	two	pyramids	base	to	base	,
什么时候	你	有	完毕	这	,	地方	这	二	金字塔	根据	到	根据	,

完成上述步骤后，将两个金字塔底面相对放置。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [smɔːl] [strɪps] [ʌv; əv] [gʌmd] ['peɪpər] [fɪkst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

and	secure	them	by	means	of	small	strips	of	gummed	paper	fixed	along	the
和	安全的	他们	经过	方法	的	小的	条状物	的	胶水	纸	固定的	沿着	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

edges	.
边缘	.

并用粘在边缘的小纸条固定它们。

[baɪnd][ɔːl][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

Bind	all	the	edges	in	similar	fashion	for	the	sake
绑定	全部	这	边缘	在	相似的	时尚	为了	这	清酒

为了方便起见，请用类似的方式包边。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ʌv; əv][ˌjuːnɪˈfɔːrməti] .

of	uniformity	.
的	均匀性	.

一致性。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɪrəmɪd] ,

All	that	is	necessary	now	is	to	make	a	hole	at	the	apex	of	each	pyramid	,
全部	那	是	必要的	现在	是	到	制作	一个	洞	在	这	顶点	的	每个	金字塔	,

现在只需要在每个金字塔的顶端开一个孔即可。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['seɪfti] [mætʃ] [θruː] ([fɪg] . ['sɛvən]) .

and	push	an	ordinary	safety	match	through	(	Fig	.	7	)	.
和	推	一个	普通的	安全	匹配	通过	(	如图	.	7	)	.

然后将一根普通的安全火柴推入（图 7）。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][twɜːrl][ðə; ði] [mætʃ] [ɪn][jʊr; jər]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ,

Now	if	you	twirl	the	match	in	your	fingers	,	and	release	it	suddenly	,
现在	如果	你	捻	这	匹配	在	你的	手指	,	和	发布	它	突然	,

现在，如果你用手指转动火柴，然后突然松开，

[ðə; ði][tɑːp] [wɪl] [spɪn][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

the	top	will	spin	for	quite	a	long	time	.
这	顶部	将要	旋转	为了	相当	一个	长的	时间	.

陀螺会持续旋转很长时间。

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] " [kaʊntɪŋ] [tɑːp] " [ɔːr] " [daɪs][tɑːp] " [peɪnt][ðə; ði] ['nʌmbərz] [wʌn][tuː; tə]

To	use	it	as	a	"	counting	top	"	or	"	dice	top	"	paint	the	numbers	1	to
到	使用	它	作为	一个	"	计数	顶部	"	或者	"	骰子	顶部	"	画	这	数字	1	到

[faɪv][ɑːn][ðə; ði][faɪv][traɪˈæŋgjələr]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɪrəmɪd] .

5	on	the	five	triangular	surfaces	of	the	upper	pyramid	.
5	在	这	五	三角形	表面	的	这	上	金字塔	.

要将其用作"计数陀螺"或"骰子陀螺"，请在上部金字塔的五个三角形面上涂上数字 1 到 5。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðen] [wen] [ðə; ði][tɑːp] [siːsiz] ['spɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['nʌmbər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [kaʊnts] .

Then	when	the	top	ceases	spinning	,	the	uppermost	number	is	the	one	which	counts	.
然后	什么时候	这	顶部	停止	旋转	,	这	最上层	数字	是	这	一	哪个	计数	.

当陀螺停止旋转时，最上面的数字才是有效的。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[tents] [fɔːr; fər] [tɔɪ] ['soʊldʒərz] . — [bɔɪz] [huː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [liːd] ['soʊldʒərz]['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ðæt] , [ɪn]

Tents	for	Toy	Soldiers	.	—	Boys	who	play	with	lead	soldiers	often	find	that	,	in
帐篷	为了	玩具	士兵	.	—	男孩们	WHO	玩	和	带领	士兵	经常	寻找	那	,	在

['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [geɪm] ,

making	up	a	game	,
制作	向上	一个	游戏	,

玩具兵的帐篷——玩铅兵的男孩们经常发现，在自创游戏中，

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [tents] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

they	require	some	tents	for	the	camp	.
他们	要求	一些	帐篷	为了	这	营	.

他们需要一些帐篷用于露营。

[ðiːz] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['iːzəli] [meɪd] ['iːðər] [frʌm; frəm]['peɪpər][ɔːr][frʌm; frəm]['kælɪkoʊ] .

These	are	quite	easily	made	either	from	paper	or	from	calico	.
这些	是	相当	容易地	制成	任何一个	从	纸	或者	从	印花布	.

这些用纸或棉布都很容易制作。

[ðer; ðər][saɪz] [wɪl] [dɪ'pend] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ;

Their	size	will	depend	,	of	course	,	upon	the	size	of	the	soldiers	;
他们的	尺寸	将要	依赖	,	的	课程	,	之上	这	尺寸	的	这	士兵	;

当然，它们的大小取决于士兵的体型；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meʒər] [tuː] [ɔːr] [θriː]

and	it	will	be	quite	easy	to	construct	them	to	measure	two	or	three
和	它	将要	是	相当	简单的	到	构造	他们	到	措施	二	或者	三

[taɪmz] [ðə; ði] ['meʒərmənts] ['gɪv(ə)n] [hɪr] .

times	the	measurements	given	here	.
时代	这	测量	给定	这里	.

而且很容易就能构造出测量尺寸是这里给出的尺寸两到三倍的装置。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] ([fɪg] . [eɪt]) .

Here	is	a	picture	of	one	(	Fig	.	8	)	.
这里	是	一个	图片	的	一	(	如图	.	8	)	.

这是其中一张照片（图 8）。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

[fɜːrst] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] , [seɪ] [ˌtuːˈtuː] [ɪn] .

First	cut	out	a	cardboard	circle	for	the	base	of	the	tents	,	say	2	in	.
第一的	切	出去	一个	纸板	圆圈	为了	这	根据	的	这	帐篷	,	说	2	在	.

首先剪出一个纸板圆片作为帐篷的底座，比如直径为 2 英寸。

['reɪdiəs] .

radius	.
半径	.

半径。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] ['kænvəs] [saɪdz] — [ðə; ði] ['kɑːnɪkl] [pɑːrt] , [ðæt] [ɪz] — [drɔː] [aʊt] [əˈnʌðər] ['sɜːrk(ə)l] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

Now	for	the	sloping	canvas	sides	—	the	conical	part	,	that	is	—	draw	out	another	circle	,	this	time	with
现在	为了	这	倾斜的	帆布	侧面	—	这	锥	部分	,	那	是	—	画	出去	其他	圆圈	,	这	时间	和

现在，对于倾斜的画布边缘——也就是圆锥形部分——再画一个圆，这次用

[[ˌpiː ˈdʒiː] [eɪt]]

[	pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɪn] .

a	radius	of	4	in	.
一个	半径	的	4	在	.

半径为 4 英寸。

['oʊnli] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ,

Only	a	part	of	this	will	be	used	;	and	to	know	just	how	much	,
仅有的	一个	部分	的	这	将要	是	用过的	;	和	到	知道	只是	如何	很多	,

其中只有一部分会被使用；而要知道究竟会使用多少，

[roʊl] [ðə; ði] [beɪs] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['sɜːrk(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kəmˈpliːtɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ˌrɛvəˈluːʃənz] ([siː] [fɪg] . [naɪn]) .

roll	the	base	circle	round	the	circumference	of	the	larger	circle	until	it	has	completed	one	of	its	own	revolutions	(	see	Fig	.	9	)	.
卷	这	根据	圆圈	圆形的	这	圆周	的	这	更大的	圆圈	直到	它	有	完全的	一	的	它是自己的		革命	(	看	如图	.	9	)	.

将底圆绕着大圆的圆周滚动，直到它完成自身的一圈旋转（见图 9）。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðɪs] [aʊt] , [wʌn] [ɔːr] [tuː] [tʌŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns] :

In	cutting	this	out	,	one	or	two	tongues	should	be	left	jutting	out	from	the	circumference	:
在	切割	这	出去	,	一	或者	二	舌头	应该	是	左边	突出	出去	从	这	圆周	:

裁剪时，应该留有一两个舌状物从圆周伸出：

[ðiːz] [foʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪs] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪdz] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

these	fold	over	the	edge	of	the	base	circle	and	secure	the	sloping	sides	in	position	.
这些	折叠	超过	这	边缘	的	这	根据	圆圈	和	安全的	这	倾斜的	侧面	在	位置	.

这些折叠部分覆盖在底圆的边缘，并将倾斜的侧面固定到位。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪn] [stɪk] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɪn] .

All	we	need	now	is	a	thin	stick	,	about	4	in	.
全部	我们	需要	现在	是	一个	薄的	戳	,	关于	4	在	.

我们现在只需要一根细棍，大约 4 英寸长。

[lɔːŋ] , [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['sentər] [poʊl] .

long	,	to	act	as	a	centre	pole	.
长的	,	到	行为	作为	一个	中心	极	.

细长，可作为中心支柱。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] ,

This	should	be	glued	to	the	centre	of	the	base	,
这	应该	是	胶合	到	这	中心	的	这	根据	,

应该将它粘在底座的中心。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [saɪdz] [gluːd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	should	have	the	sloping	sides	glued	around	it	.
和	应该	有	这	倾斜的	侧面	胶合	大约	它	.

并且应该将倾斜的侧面粘合起来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər][flæg][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strʌktʃər] .

A	little	paper	flag	at	the	top	will	complete	the	little	structure	.
一个	小的	纸	旗帜	在	这	顶部	将要	完全的	这	小的	结构	.

在顶部插上一面小纸旗，这个小建筑就完成了。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

[moʊst] [bɔɪz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['gɜːlz] ,

Most	boys	,	and	not	a	few	girls	,
最多	男孩们	,	和	不是	一个	很少	女孩们	,

大多数男孩，还有不少女孩，

[lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] " ['soʊldʒərz] " [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [iːtʃ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

love	to	play	at	"	soldiers	"	and	there	is	no	reason	why	each	boy	should	not
爱	到	玩	在	"	士兵	"	和	那里	是	不	原因	为什么	每个	男生	应该	不是

[meɪk] [hɪm'self][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] ,

make	himself	a	complete	suit	of	armour	,
制作	他自己	一个	完全的	套装	的	盔甲	,

孩子们都喜欢玩"士兵"游戏，所以每个男孩都应该给自己制作一套完整的盔甲，这没有任何理由阻止他们这样做。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['riːəl] .

so	that	the	game	may	be	more	real	.
所以	那	这	游戏	可能	是	更多的	真实的	.

这样游戏就能更加真实。

[ðə; ði] ['helmɪt] . — [wɪð; wɪθ] [ker] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] :

The	Helmet	.	—	With	care	this	is	not	at	all	difficult	to	make	:
这	头盔	.	—	和	关心	这	是	不是	在	全部	难的	到	制作	:

头盔——只要细心，制作起来并不难：

[wʌt] ['dɪfɪkəlti] [ðer; ðər][ɪz][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz] .

what	difficulty	there	is	lies	in	the	adjustment	and	the	size	.
什么	困难	那里	是	谎言	在	这	调整	和	这	尺寸	.

困难之处在于调整和尺寸。

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['dɪstəns] [raʊnd][ðə; ði] [hed] .

First	it	is	necessary	to	find	out	the	distance	round	the	head	.
第一的	它	是	必要的	到	寻找	出去	这	距离	圆形的	这	头	.

首先需要测量头部周长。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] ; [ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪnɪn]
This can be done with a piece of string ; or , better still , with a linen
这 能 是 完毕 和 一个 片 的 细绳 ; 或者 , 更好的 仍然 , 和 一个 亚麻布
[ɪntʃ] - [teɪp] .
inch - tape .
英寸 - 磁带 .

可以用一根绳子来测量；或者，最好是用亚麻布制成的英寸尺。

[sə'poʊz] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [raʊnd] [ɪz] - [ɪn] .
Suppose the distance round is 21 in .
认为 这 距离 圆形的 是 - 在 .

假设圆周距离为 21 英寸。

: [ðen] [ðə; ðɪ] ['helmɪt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['sev(ə)n] ['sekʃnz] , [iːtʃ] [θriː][ɪn] .
: then the helmet can be made in seven sections , each 3 in .
: 然后 这 头盔 能 是 制成 在 七 部分 , 每个 3 在 .

那么头盔可以分成七个部分，每个部分 3 英寸。

[waɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] .
wide at the base .
宽的 在 这 根据 .

底部宽阔。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tə'geðər] ,
When these are brought together ,
什么时候 这些 是 带来 一起 ,

当这些因素结合在一起时，

[ðeɪ] [kən'vɜːrdʒ][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['nɔːrmən] ['hedˌpis] ([fɪg] . -) .
they converge at the top to form a typical Norman headpiece (Fig . 10) .
他们 收敛 在 这 顶部 到 形式 一个 典型的 诺曼 头巾 (如图 . -) .

它们在顶部汇合，形成典型的诺曼式头饰（图 10）。

[fɪg] . - .
Fig . 10 .
如图 . - .

图 10。

['juːzɪŋ] [stɪf] ['peɪpər] , [kʌt] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['sekʃnz] [æz; əz][ɪn][fɪg] . - .
Using stiff paper , cut the seven sections as in Fig . 11 .
使用 僵硬的 纸 , 切 这 七 部分 作为 在 如图 . - .

使用硬纸，如图 11 所示剪出七个部分。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [tə'geðər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kə'nektɪŋ] ['flændʒəz][ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd] .
These should be glued together , so that the connecting flanges are inside .
这些 应该 是 胶合 一起 , 所以 那 这 连接 法兰 是 里面 .

应该将它们粘合在一起，使连接凸缘朝内。

([en] . [biː] . — [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
(N . B . — In doing this ,
(N . B . — 在 正在做 这 ,

（注——这样做时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə][let][ðə; ðɪ] [gluː] [get] ['nɪrli] [draɪ] [bɪ'fɔːr] ['presɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz]
it is very necessary to let the glue get nearly dry before pressing the pieces
它 是 非常 必要的 到 让 这 胶水 得到 几乎 干燥 前 紧迫 这 件
[tə'geðər] :
together :
一起 :

务必等到胶水几乎干透后再将部件压合在一起：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [freʃ] , [ðə; ði][streɪn] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'pɑːrt] .)
if it is quite fresh , the strain will pull the pieces apart .)
如果 它 是 相当 新鲜的 , 这 拉紧 将要 拉 这 件 除 .)

如果食材很新鲜，过滤作用会将食材分开。）

[ðen] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [gluː] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ,
Then at the apex of the sections glue on a circular piece of cardboard ,
然后 在 这 顶点 的 这 部分 胶水 在 一个 圆 片 的 纸板 ,

然后在每个部分的顶点粘上一块圆形硬纸板，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
about 1 - 1 / 2 in .
关于 1 - 1 / 2 在 .

大约 1-1/2 英寸

[ə'krɔːs] .
across .
穿过 .

穿过。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [kʌt][ə; eɪ][strɪp] , [dʒʌst][ə'baʊt] - [ɪn] .
For the ring at the base , cut a strip , just about 22 in .
为了 这 戒指 在 这 根据 , 切 一个 条 , 只是 关于 - 在 .

底部的环，剪一条大约 22 英寸长的布条。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːnəmentid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ] [pliːz] ,
long , and having ornamented it in any fashion you please ,
长的 , 和 拥有 装饰 它 在 任何 时尚 你 请 ,

很长，并且可以按照你喜欢的任何方式进行装饰，

[gluː] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [tə'geðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrklət] [wɪtʃ] [wɪl] [dʒʌst][goʊ] [raʊnd]
glue the two ends together so as to form a circlet which will just go round
胶水 这 二 结束 一起 所以 作为 到 形式 一个 圆环 哪个 将要 只是 去 圆形的
[ðə; ði] ['sekʃnz] .
the sections .
这 部分 .

将两端粘合在一起，形成一个圆环，然后将其套在各个部分上。

[fɪks] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sekʃnz] [wɪð; wɪθ][dæbz][ʌv; əv] [gluː] .
Fix this to the seven sections with dabs of glue .
使固定 这 到 这 七 部分 和 dab 的 胶水 .

用胶水将它固定到七个部分上。

[fɪg] . - .
Fig . 11 .
如图 . - .

图 11。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][ˌæljə'mɪniəm][peɪnt][tuː; tə] [gɪv] [dʒʌst] [ðæt] ['riːəl]
All that is necessary now is a coating of aluminium paint to give just that real
全部 那 是 必要的 现在 是 一个 涂层 的 铝 画 到 给 只是 那 真实的
[dʌl] [mə'tælɪk] [ə'pɪrəns] .
dull metallic appearance .
乏味的 金属 外貌 .

现在只需要涂上一层铝漆，就能呈现出那种真正的哑光金属外观。

[ɪf] [ðɪs] [peɪnt] [ɪz] [nɑːt] [əˈveɪləb(ə)l] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈkʌvər] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [ˈpeɪpər] ,

If	this	paint	is	not	available	,	you	can	cover	with	silver	paper	,
如果	这	画	是	不是	可用的	,	你	能	覆盖	和	银	纸	,

如果没有这种颜料，可以用银箔纸覆盖。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

but	this	is	not	nearly	as	effective	.
但	这	是	不是	几乎	作为	有效的	.

但这远不如这种方法有效。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði] [ˈbrestpleɪt] . — [waɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈriːəli] [les] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [fjuːər] [ˈsekʃnz] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] ,

The	Breastplate	.	—	While	there	is	really	less	to	do	,	and	fewer	sections	to	adjust	,
这	胸甲	.	—	尽管	那里	是	真的	较少的	到	做	,	和	更少	部分	到	调整	,

胸甲——虽然需要处理的部分较少，需要调整的章节也较少，

[ðɪs] [ˈprez(ə)nts] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhelmɪt] .

this	presents	quite	as	much	difficulty	as	the	helmet	.
这	礼物	相当	作为	很多	困难	作为	这	头盔	.

这和头盔一样困难。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [meɪd] [ɪn] [tuː] [ˈsekʃnz] .

It	is	best	made	in	two	sections	.
它	是	最好的	制成	在	二	部分	.

最好分两部分制作。

[ðə; ði] [ɪgˈzækt] [ʃeɪp] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ] [ˈtraɪəl] : [ˈrʌfli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .

The	exact	shape	can	only	be	decided	by	trial	:	roughly	,	it	is	that	shown	in	Fig	.	12	.
这	精确的	形状	能	仅有的	是	决定	经过	审判	:	大致	,	它	是	那	所示	在	如图	.	-	.

确切的形状只能通过试验来确定：大致形状如图 12 所示。

[ðə; ði] [best] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] [ɪz] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] [ˈnuːzpeɪpər] ,

The	best	method	of	procedure	is	to	cut	out	two	of	these	in	newspaper	,
这	最好的	方法	的	程序	是	到	切	出去	二	的	这些	在	报纸	,

最好的方法是从报纸上剪下其中两个图案。

[ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [dɑːl] - [pɪnz] ,

and	fix	them	together	with	doll	-	pins	,
和	使固定	他们	一起	和	玩具娃娃	-	别针	,

用大头针将它们固定在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] [fɪts] [ə; eɪ] [weɪst] - [koʊt] — [ˈɔːltərɪŋ] [pɪnz] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [ʃeɪps] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [fɪt] [ɪz] [əbˈteɪnd] .

and	then	try	them	on	in	much	the	same	way	as	a	tailor	fits	a	waist	-	coat	—	altering	pins	and	cutting	out	shapes	until	the	requisite	fit	is	obtained	.
和	然后	尝试	他们	在	在	很多	这	相同的	方式	作为	一个	裁缝	适合	一个	腰部	-	外套	—	改变	别针	和	切割	出去	形状	直到	这	必需品	合身	是	获得	.

然后像裁缝试穿背心一样试穿它们——调整别针和裁剪形状，直到达到所需的合身度。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [tuː] ['faɪn(ə)l] ['sekʃnz] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [aʊt][ɪn]['kɑːrdbɔːrd] ([nɑːt]

When	this	is	done	the	two	final	sections	can	be	cut	out	in	cardboard	(	not
什么时候	这	是	完毕	这	二	最终的	部分	能	是	切	出去	在	纸板	(	不是

[əu'mitɪŋ] ['flændʒəz]) ,

omitting	flanges	)	,
省略	法兰	)	,

完成这一步后，就可以用硬纸板裁出最后两部分（不要省略凸缘）。

[gluːd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .

glued	together	and	painted	.
胶合	一起	和	绘	.

粘合在一起并涂漆。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['peɪntɪŋ] ,

If	you	are	good	at	painting	,
如果	你	是	好的	在	绘画	,

如果你擅长绘画，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːrnəmənt][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][heˈrældɪk] [dɪ'vaɪs] [ɪn]['krɪmz(ə)n][ɔːr][goʊld] .

you	can	ornament	the	two	sides	with	a	heraldic	device	in	crimson	or	gold	.
你	能	装饰品	这	二	侧面	和	一个	纹章学	设备	在	赤红	或者	金子	.

您可以在两侧饰以深红色或金色的纹章图案。

[fɪg] . - .

Fig	.	12	.
如图	.	-	.

图12。

[tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['werɪŋ] , [strɪŋz] [ɑːr; ər] [juːst] .

To	fix	it	,	when	wearing	,	strings	are	used	.
到	使固定	它	,	什么时候	穿着	,	字符串	是	用过的	.

佩戴时，用绳子固定。

[smɔːl] [hoʊlz][ɑːr; ər] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['ɛndz] ([ænd; ənd] ['aɪlɪts] [fɪkst] [ɪn] ,

Small	holes	are	bored	at	the	four	ends	(	and	eyelets	fixed	in	,
小的	孔	是	无聊的	在	这	四	结束	(	和	孔眼	固定的	在	,

四端钻有小孔（并固定有鸡眼扣），

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ]) [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [strɪŋz] [pæst] [θruː] .

if	you	can	do	so	)	and	knotted	strings	passed	through	.
如果	你	能	做	所以	)	和	打结的	字符串	通过了	通过	.

如果可以的话）并将打结的绳子穿过。

[taɪ][ðə; ði] ['bɑːtəm] [per] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːt] ([nɑːt][ə; eɪ] " ['græni] ") .

Tie	the	bottom	pair	across	the	back	with	a	knot	(	not	a	"	grannie	"	)	.
领带	这	底部	一对	穿过	这	后退	和	一个	结	(	不是	一个	"	奶奶	"	)	.

将最下面的两条线在背后打个结（不要打"奶奶结"）。

[naʊ] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Now	take	one	of	the	ends	of	this	,
现在	拿	一	的	这	结束	的	这	,

现在取这根线的一端，

[ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['piːsɪz] .

and	tie	it	with	a	string	from	one	of	the	shoulder	pieces	.
和	领带	它	和	一个	细绳	从	一	的	这	肩膀	件	.

然后用肩部饰片上的绳子把它系起来。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] [piːs] [biː; bi][taɪd][ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bæk] [strɪŋ] ,

If	the	other	shoulder	piece	be	tied	in	similar	fashion	to	the	other	back	string	,
如果	这	其他	肩膀	片	是	系	在	相似的	时尚	到	这	其他	后退	细绳	,

如果另一侧肩带也以与另一侧背部系带类似的方式系好，

[ðen] [ðə; ði] ['brestpleɪt] [wɪl] [biː; bi] [held] [kə'rektli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
then the breastplate will be held correctly in position .
然后 这 胸甲 将要 是 握住 正确 在 位置 .

这样胸甲就能正确地固定在合适的位置上。

[ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bæk] [gɪr] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ənd] ['mænt(ə)l] ,
The strings and all the back gear will be covered by the cloak and mantle ,
这 字符串 和 全部 这 后退 齿轮 将要 是 涵盖 经过 这 披风 和 地幔 ,

斗篷和披风会遮住所有的绳索和背部装备。

['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [naɪts] [ɪn] ['oʊldən] [deɪz] [wɔːr] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] .
similar to that which knights in olden days wore over their armour .
相似的 到 那 哪个 骑士 在 古老的 天 穿着 超过 他们的 盔甲 .

类似于古代骑士穿在盔甲外面的那种。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['brestpleɪt] [ɑːn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [taɪ] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ɔːr] ['eɪprən] [tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst]
Before you put the breastplate on you can tie a towel or apron to come just
前 你 放 这 胸甲 在 你 能 领带 一个 毛巾 或者 围裙 到 来 只是
[tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] :
to the knees :
到 这 膝盖 :

穿戴胸甲之前，你可以先用毛巾或围裙遮住膝盖：

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['sɜːrkoʊt] " ([ænd; ənd] [sɜːrv] [tuː; tə] [haɪd] [jʊr; jər] ['nɪkərz])
this will take the place of the " surcoat " (and serve to hide your knickers)
这 将要 拿 这 地方 的 这 " 罩衫 " (和 服务 到 隐藏 你的 短裤)
.
:
.

这将取代"外衣"（并用来遮住你的内裤）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 12]
[页 -]

[第12页]

[fɔːr; fər] " [griːvz] " [ɔːr] [leg] - ['ɑːrmər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪnt] ['kɑːrdbɔːrd] [ʃeɪps] ,
For " greaves " or leg - armour you can cut out and paint cardboard shapes ,
为了 " 油渣 " 或者 腿 - 盔甲 你 能 切 出去 和 画 纸板 形状 ,
[laɪk] [ðoʊz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
like those shown in Fig . 13 .
喜欢 那些 所示 在 如图 . - .

对于"胫甲"或腿部盔甲，你可以剪出纸板形状并涂上颜色，如图 13 所示。

[ðiːz] , [wen] [fɪkst] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] , [lʊk] [kwaɪt] [wel] .
These , when fixed with string , look quite well .
这些 , 什么时候 固定的 和 细绳 , 看 相当 出色地 .

用绳子固定好之后，看起来很不错。

[fɪg] . - .
Fig . 13 .
如图 . - .

图13。

[waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]
While we are talking of soldiers , we may as well give details of
尽管 我们 是 说 的 士兵 , 我们 可能 作为 出色地 给 细节 的

既然我们谈到了士兵，不妨也详细介绍一下……

[ə; eɪ][wɔːr] [geɪm] . — [moʊst] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪm] [noʊn] [æz; əz] " ['tɪdlɪ] -
A War Game . — Most boys are familiar with the game known as " Tiddley -
一个 战争 游戏 . — 最多 男孩们 是 熟悉的 和 这 游戏 已知 作为 " 小玩意儿 -
[wɪŋks] ,
winks ,
眨眼 ,

战争游戏——大多数男孩都熟悉一种叫做"弹珠游戏"的游戏，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [smɔːl] [boʊn] ['kauntəz] [hɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][baɪ] ['presɪŋ]
" in which the object is to make small bone counters hop into a cup by pressing
" 在 哪个 这 目的 是 到 制作 小的 骨 计数器 跳 进入 一个 杯子 经过 紧迫
[ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊn] ['kaʊntər] .
their edges with a large bone counter .
他们的 边缘 和 一个 大的 骨 柜台 .

"其目的是通过用大骨块压小骨块的边缘，使小骨块跳入杯子中。

[ðiːz] [mə'tɪriəlz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔːr] [geɪm] ,
These materials can be used for a very interesting war game ,
这些 材料 能 是 用过的 为了 一个 非常 有趣的 战争 游戏 ,

这些材料可以用来进行非常有趣的战争游戏。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt] .
consisting of the siege of a fort .
由 的 这 围城 的 一个 堡 .

包括围攻一座堡垒。

[ðə; ði][fɔːrt][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [frʌnt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
The fort is simply a front elevation , similar to that shown in Fig . 14 .
这 堡 是 简单地 一个 正面 海拔 , 相似的 到 那 所示 在 如图 . - .

该堡垒只是一个正面立面，类似于图 14 所示的立面。

[ðɪs] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɪn]['pens(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [staʊt] ['kɑːrdbɔːrd] ([ɔːr] -) [ænd; ənd]
This is drawn out in pencil on a piece of stout cardboard (or fretwood) and
这 是 绘制 出去 在 铅笔 在 一个 片 的 肥硕 纸板 (或者 -) 和
['kʌlərd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [peɪnts] [ɔːr]['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] .
coloured in with paints or crayons .
有色 在 和 油漆 或者 蜡笔 .

这是用铅笔在一块厚纸板（或木条）上画出来的，然后用颜料或蜡笔上色。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [ðen] [kʌt] [aʊt] ;
The windows are then cut out ;
这 视窗 是 然后 切 出去 ;

然后把窗户切出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː]
and the whole thing made to stand upright by the addition of two or three
和 这 所有的 事物 制成 到 站立 直立 经过 这 添加 的 二 或者 三
[traɪ'æŋgjələr] [sə'pɔrts] ([fɪg] . -) .
triangular supports (Fig . 15) .
三角形 支持 (如图 . -) .

通过添加两到三个三角形支撑，使整个装置能够直立起来（图 15）。

[ðiːz]
These
这些

这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 13]
[页 -]

[ɑːr; ər] [hɪndʒd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [teɪp] [ɔːr]['kænvəs] ,
are **hinged** **on** **to** **the** **back** **by** **means** **of** **strong** **tape** **or** **canvas** **,**
是 铰链 在 到 这 后退 经过 方法 的 强的 磁带 或者 帆布 ,

通过结实的胶带或帆布铰链固定在背面，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [kæn; kən] [pæk] [ʌp] [flæt] .
so **that** **the** **whole** **thing** **can** **pack** **up** **flat** **.**
所以 那 这 所有的 事物 能 盒 向上 平坦的 .

这样整个装置就可以折叠平放了。

[fɪg] . - .
Fig **.** **14** **.**
如图 . - .

图14。

[iːtʃ] ['pleɪər] [ɪn][tɜːrn]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kauntəz] (['dʒen(ə)rəli][sɪks]) ['eniwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Each **player** **in** **turn** **places** **his** **small** **counters** **(** **generally** **six** **)** **anywhere** **in** **front** **of**
每个 玩家 在 转动 地方 他的 小的 计数器 (一般来说 六) 任何地方 在 正面 的
[ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .
the **fortress** **.**
这 堡垒 .

每个玩家依次将自己的小棋子（通常是六个）放置在堡垒前的任意位置。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] ,
He **is** **now** **the** **attacking** **party** **,**
他 是 现在 这 攻击 派对 ,

他现在是进攻方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['kauntəz] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['wɪndoʊz] .
and **his** **object** **is** **to** **shoot** **his** **counters** **through** **the** **different** **windows** **.**
和 他的 目的 是 到 射击 他的 计数器 通过 这 不同的 视窗 .

他的目标是将他的计数器射过不同的窗户。

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
If **he** **succeeds** **in** **sending** **a** **counter** **through** **a** **window** **,**
如果 他 成功 在 发送 一个 柜台 通过 一个 窗户 ,

如果他成功地将一个计数器从窗户扔了出去，

[ðen] [hiː; hi] " [kɪlz] " [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
then **he** **"** **kills** **"** **that** **number** **of** **the** **enemy** **.**
然后 他 " 杀戮 " 那 数字 的 这 敌人 .

然后他"杀死"了相应数量的敌人。

[ðə; ði] ['wɪnər] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [si'kjuəz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [kɪlz]
The **winner** **may** **be** **either** **the** **person** **who** **secures** **the** **greatest** **number** **of** **"** **kills**
这 优胜者 可能 是 任何一个 这 人 WHO 确保 这 最 数字 的 " 杀戮
" [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tempts] — ['twenti] - [fɔːr] ,
" **in** **a** **certain** **number** **of** **attempts** **—** **twenty** **-** **four** **,**
" 在 一个 肯定 数字 的 尝试 — 二十 - 四 ,

获胜者可能是在一定次数的尝试（例如 24 次）中获得最多"击杀"的人，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [ɔːr][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [fɜːrst] [sək'siːdz] [ɪn] ['skɔːrɪŋ] [seɪ] - " [kɪlz] .
for **instance** **—** **or** **the** **person** **who** **first** **succeeds** **in** **scoring** **say** **50** **"** **kills** **.**
为了 实例 — 或者 这 人 WHO 第一的 成功 在 得分 说 - " 杀戮 .

例如——或者第一个成功获得 50 次"击杀"的人。

" ['eni] [ʃɑːt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] [ɪn'taɪərli] — [aɪ] . [iː] . ['goʊɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ɔːr] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" **Any** **shot** **missing** **the** **fort** **entirely** **—** **i** **.** **e** **.** **going** **right** **over** **or** **missing** **at** **the**
" 任何 射击 丢失的 这 堡 完全 — 我 . e . 去 正确的 超过 或者 丢失的 在 这
[saɪdz] — [ɪz][ə; eɪ]['weɪstɪd] [ʃɑːt] ,
sides **—** **is** **a** **wasted** **shot** **,**
侧面 — 是 一个 浪费 射击 ,

"任何完全偏离堡垒的射击——例如直接从堡垒上方飞过或从侧面偏离——都是浪费的射击。"

[ænd; ənd] [kaʊnts] [wʌn] [ɔːf] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [skɔːr] .
and **counts** **one** **off** **the** **player's** **score** **.**
和 计数 一 离开 这 球员的 分数 .

并扣除玩家1分。

[fɪg] . - .
Fig **.** **15** **.**
如图 . - .

图15。

[wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]
We **propose** **to** **describe** **how** **to** **construct** **a** **simple**
我们 提出 到 描述 如何 到 构造 一个 简单的

我们建议描述如何构建一个简单的

[tɔɪ] ['kænən] — [wʌn] [kwaɪt] ['iːzəli] [meɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['neglɪdʒəb(ə)l] [kɔːst] [ænd; ənd] [jet] [kwaɪt]
Toy **Cannon** **—** **one** **quite** **easily** **made** **at** **a** **negligible** **cost** **and** **yet** **quite**
玩具 大炮 — 一 相当 容易地 制成 在 一个 微不足道 成本 和 然而 相当
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
effective **.**
有效的 .

玩具大炮——制作起来非常容易，成本极低，而且效果显著。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ekstrə] [kɔːst] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
The **only** **extra** **cost** **will** **be** **that** **of** **a**
这 仅有的 额外的 成本 将要 是 那 的 一个

唯一额外的成本就是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[piːs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ɪ'læstɪk] : [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [sɪ'gɑːr] - [ɔːr]
piece **of** **strong** **elastic** **:** **the** **remainder** **being** **made** **of** **such** **things** **as** **cigar** **-** **or**
片 的 强的 松紧带 : 这 余 存在 制成 的 这样的 事物 作为 雪茄 - 或者
['tʃɔːklət] - [bɑːks] [wʊd] .
chocolate **-** **box** **wood** **.**
巧克力 - 盒子 木头 .

一块结实的弹性材料；其余部分由雪茄盒或巧克力盒的木材等材料制成。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ;
16 **shows** **the** **finished** **article** **;**
- 演出 这 完成的 文章 ;

图 16 显示了成品；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [klɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd]
and **a** **careful** **study** **of** **this** **illustration** **will** **make** **clear** **much** **of** **the** **method**
和 一个 小心 学习 的 这 插图 将要 制作 清除 很多 的 这 方法
[ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] .
of **manufacture** **.**
的 生产 .

仔细研究这幅图，就能清楚地了解其制造方法。

[fɪg] . - .
Fig **.** **16** **.**
如图 . - .

图16。

[wiː; wi] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stænd] .

We	commence	with	the	stand	.
我们	开始	和	这	站立	.

我们先从展台开始。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt]['sɪmp(ə)l] , ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] , [ə; eɪ]

This	is	quite	simple	,	being	composed	of	five	pieces	of	cigar	-	box	wood	,	a
这	是	相当	简单的	,	存在	由	的	五	件	的	雪茄	-	盒子	木头	,	一个

[rek'tæŋgjələr] [beɪs] ,

rectangular	base	,
矩形的	根据	,

它的结构非常简单，由五块雪茄盒木板和一个长方形底座组成。

[tuː] [saɪdz] [kʌt] [æz; əz] [ʃoʊn] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [end] - ['piːsɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [saɪdz] [stə'bɪlətɪ] .

two	sides	cut	as	shown	,	and	two	small	end	-	pieces	to	give	the	sides	stability	.
二	侧面	切	作为	所示	,	和	二	小的	结尾	-	件	到	给	这	侧面	稳定	.

如图所示切割两面，并加装两个小端片以增强侧面的稳定性。

[ðə; ði] ['meʒərmənts] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] : [wiː; wi] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [beɪs] [faɪv][ɪn] .

The	measurements	you	can	decide	for	yourself	:	we	suggest	a	base	5	in	.
这	测量	你	能	决定	为了	你自己	:	我们	建议	一个	根据	5	在	.

尺寸您可以自行决定：我们建议底座尺寸为 5 英寸。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ɪn] .

long	and	2	in	.
长的	和	2	在	.

长 2 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd][saɪd] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː][ɪn] .

wide	,	and	side	about	2	-	1	/	2	or	3	in	.
宽的	,	和	边	关于	2	-	1	/	2	或者	3	在	.

宽，边长约 2-1/2 或 3 英寸。

[haɪ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] .

high	,	as	being	suitable	to	the	thickness	of	cigar	-	box	wood	.
高的	,	作为	存在	合适的	到	这	厚度	的	雪茄	-	盒子	木头	.

高，与雪茄盒木材的厚度相匹配。

[ðə; ði] ['kænən] [ɪt'self][ɪz][nɑːt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [meɪd] [skwer] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sə'lɪndrɪk(ə)l] .

The	cannon	itself	is	not	very	difficult	,	if	made	square	instead	of	cylindrical	.
这	大炮	本身	是	不是	非常	难的	,	如果	制成	正方形	反而	的	圆柱体	.

如果把大炮做成方形而不是圆柱形，那么大炮本身并不难造。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [θɪn] [wʊd] [gluːd] [tə'geðər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn]

The	barrel	is	composed	of	four	pieces	of	thin	wood	glued	together	as	shown	in
这	桶	是	由	的	四	件	的	薄的	木头	胶合	一起	作为	所示	在

[fɪg] . - .

Fig	.	17	.
如图	.	-	.

如图 17 所示，该桶由四块薄木板粘合而成。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [sɪks][ɪn] .

The	pieces	are	about	6	in	.
这	件	是	关于	6	在	.

这些部件大约 6 英寸长。

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

长的，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][kʌt][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][æz; əz] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [skwer] [hoʊl]
and 和 **are** 是 **cut** 切 **and** 和 **fitted** 适配 **to** 到 **such** 这样的 **a** 一个 **width** 宽度 **as** 作为 **will** 将要 **leave** 离开 **a** 一个 **square** 正方形 **hole** 洞
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɑːd][kæn; kən] [muːv] ['iːzəli] .
in 在 **which** 哪个 **the** 这 **rod** 杆 **can** 能 **move** 移动 **easily** 容易地 **.** .

并切割和装配成合适的宽度，以便留下一个方形孔，杆可以在其中轻松移动。

[ɑːn][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bærəl][ɑːr; ər] [fɪkst] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd]
On 在 **the** 这 **under** 在下面 **side** 边 **of** 的 **this** 这 **barrel** 桶 **are** 是 **fixed** 固定的 **two** 二 **pieces** 件 **of** 的 **wood** 木头

桶底固定着两块木头

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** 页 **15** - **]**]

[第15页]

— [wʌn][ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
— — **one** 一 **about** 关于 **1** 1 **-** - **1** 1 **/** / **2** 2 **in** 在 **.** .

—一个大约1-1/2英寸。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][θriː] / [fɔːr][ɪn] .
long 长的 **and** 和 **3** 3 **/** / **4** 4 **in** 在 **.** .

长 3/4 英寸。

[waɪd][æt; ət][ðə; ði][end] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] : [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] [wɪl] [biː; bi] [fɪkst] .
wide 宽的 **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **near** 靠近 **the** 这 **mouth** 嘴 **:** : **to** 到 **this** 这 **the** 这 **elastic** 松紧带 **will** 将要 **be** 是 **fixed** 固定的 **.** .

靠近嘴部的末端较宽：松紧带将固定在这个位置。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .
The 这 **other** 其他 **,** , **a** 一个 **piece** 片 **about** 关于 **1** 1 **-** - **1** 1 **/** / **4** 4 **in** 在 **.** .

另一块大约 1-1/4 英寸长。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [skwer] [ɪn]['sekʃ(ə)n] , [ɪz] [fɪkst] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] ,
long 长的 **and** 和 **square** 正方形 **in** 在 **section** 部分 **,** , **is** 是 **fixed** 固定的 **about** 关于 **midway** 中途 **along** 沿着 **the** 这 **barrel** 桶 **,** ,

截面细长呈方形，固定在枪管中部附近。

[ænd; ənd] [wɪl] [ækt][æz; əz][æn; ən]['æks(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kænən] [kæn; kən] [swɪŋ] .
and 和 **will** 将要 **act** 行为 **as** 作为 **an** 一个 **axle** 轴 **on** 在 **which** 哪个 **the** 这 **cannon** 大炮 **can** 能 **swing** 摇摆 **.** .

它将作为大炮可以摆动的轴。

[fɪg] . - .
Fig 如图 **.** . **17** - **.** .

图17。

[ðə; ði][rɑːd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ɪz][ɪ'dʒɛktɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skwer] [ɪn]['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'baʊt][faɪv]
The 这 **rod** 杆 **by** 经过 **which** 哪个 **the** 这 **shot** 射击 **is** 是 **ejected** 被弹出 **should** 应该 **be** 是 **square** 正方形 **in** 在 **section** 部分 **,** , **and** 和 **about** 关于 **5** 5
[ɪn] .
in 在 **.** .

发射弹丸的杆应为方形截面，长度约为 5 英寸。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [tuː] [saɪd] - ['piːsɪz] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['stɑːps]
At 在 **the** 这 **rear** 后部 **end** 结尾 **of** 的 **it** 它 **should** 应该 **be** 是 **fixed** 固定的 **two** 二 **side** 边 **-** - **pieces** 件 **to** 到 **act** 行为 **as** 作为 **stops** 停止
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði][rɑːd] [tuː] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] .
to 到 **prevent** 防止 **the** 这 **elastic** 松紧带 **forcing** 强制 **the** 这 **rod** 杆 **too** 也 **far** 远的 **into** 进入 **the** 这 **barrel** 桶 **.** .

在其后端应固定两个侧片作为止挡，以防止弹性带将杆推入枪管过深。

[ə; eɪ][neɪl] ['drɪvn] [θruː] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] [taɪm]
A 一个 **nail** 指甲 **driven** 驱动 **through** 通过 **these** 这些 **two** 二 **pieces** 件 **will** 将要 **prevent** 防止 **the** 这 **elastic** 松紧带 **slipping** 滑倒 **out** 出去 **each** 每个 **time** 时间
[ðə; ði] ['kænən] [ɪz]['faɪərd] ([fɪg] . -) .
the 这 **cannon** 大炮 **is** 是 **fired** 被解雇 **(** 如图 **Fig** . **.** - **18**) **.** .

将钉子钉入这两块木板中，可以防止每次大炮发射时橡皮筋滑出（图 18）。

[fɪg] . - .
Fig 如图 **.** . **18** - **.** .

图18。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [ɪz][ðə; ði]['fɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'læstɪk] .
All 全部 **that** 那 **remains** 遗迹 **now** 现在 **is** 是 **the** 这 **fixing** 定影 **of** 的 **the** 这 **elastic** 松紧带 **.** .

现在剩下的就是固定松紧带了。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði][slɑːt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] ,
It 它 **should** 应该 **be** 是 **slipped** 滑倒了 **through** 通过 **the** 这 **slot** 投币口 **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **rod** 杆 **,** ,

应该将它穿过杆末端的槽口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [fɪkst] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
and 和 **the** 这 **two** 二 **ends** 结束 **fixed** 固定的 **as** 作为 **shown** 所示 **in** 在 **the** 这 **first** 第一的 **illustration** 插图 **.** .

两端固定方式如图一所示。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [ðɪs] ['kænən] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɪtəlz] [æz; əz]
If 如果 **desired** 想要的 **,** , **this** 这 **cannon** 大炮 **can** 能 **be** 是 **used** 用过的 **in** 在 **connection** 联系 **with** 和 **the** 这 **skittles** 彩虹糖 **as** 作为
[dɪ'skraɪbd] [ɑːn][peɪdʒ] - ,
described 描述 **on** 在 **page** 页 **30** - **,** ,

如果需要，这门大炮可以按照第 30 页所述与保龄球瓶一起使用。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði][pegz][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt] ['iːzəli] [kaːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ʌv; əv]
and 和 **in** 在 **fact** 事实 **the** 这 **pegs** 钉子 **can** 能 **be** 是 **quite** 相当 **easily** 容易地 **carved** 雕刻 **into** 进入 **the** 这 **similitude** 相似性 **of** 的
['soʊldʒərz][ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] .
soldiers 士兵 **and** 和 **used** 用过的 **for** 为了 **the** 这 **game** 游戏 **.** .

事实上，这些木钉很容易被雕刻成士兵的形状，用于游戏中。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] " ['kəukənʌt] [ʃaɪ] " [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][peɪdʒ] - .
It 它 **can** 能 **also** 还 **find** 寻找 **a** 一个 **place** 地方 **in** 在 **the** 这 **"** " **cokernut** 核果 **shy** 害羞的 **"** **described** 描述 **on** 在 **page** 页 **31** - **.** .

它还可以在第 31 页描述的"核果陷阱"中找到一席之地。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [traɪd]
Have you ever tried
有 你 曾经 尝试

你试过吗?

['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] ? — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,
Making Pictures with Matches ? — This is a very interesting occupation ,
制作 图片 和 比赛 ? — 这 是 一个 非常 有趣的 职业 ,

用火柴画画? ——这真是一项有趣的职业!

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] ['fʊli] [test] [jʊr; jər][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] .
and one which will fully test your ingenuity and your patience .
和 一 哪个 将要 完全 测试 你的 独创性 和 你的 耐心 .

这将是对你的聪明才智和耐心的一次全面考验。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [laɪnz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kreɪɒn] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːbdʒekt] ,
Instead of using lines drawn with a crayon to suggest a certain object ,
反而 的 使用 线条 绘制 和 一个 蜡笔 到 建议 一个 肯定 目的 ,

与其用蜡笔画线来表示某个物体,

[juː; jʊ] [rɪ'pleɪs] [ðiːz] [laɪnz][wɪð; wɪθ] [mætʃ] [stɪks] , [bent][ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd][soʊ][əb'teɪn]
you replace these lines with match sticks , bent and straight , and so obtain
你 代替 这些 线条 和 匹配 棍子 , 弯曲 和 直的 , 和 所以 获得
['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
nearly the same effect .
几乎 这 相同的 影响 .

你用弯曲的和笔直的火柴棍代替这些线,就能得到几乎相同的效果。

[juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pleɪn] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['ɑːbdʒekt] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
You can start with the plain outline of some simple object such as a
你 能 开始 和 这 清楚的 大纲 的 一些 简单的 目的 这样的 作为 一个
['seɪlɪŋ] [boʊt][ɔːr][ə; eɪ] [trʌk] [ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] ,
sailing boat or a truck or a house ,
帆船 船 或者 一个 卡车 或者 一个 房子 ,

你可以先画出一些简单物体的轮廓,比如帆船、卡车或房子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [proʊ'siːd][tuː; tə] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ʃeɪps] ,
and you can then proceed to more difficult shapes ,
和 你 能 然后 继续 到 更多的 难的 形状 ,

然后你就可以开始挑战更复杂的形状了。

['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [mætʃ] [stɪks] ['kloʊsli] [tə'geðər] .
learning how to suggest masses of shadow by placing match sticks closely together .
学习 如何 到 建议 群众 的 阴影 经过 放置 匹配 棍子 密切 一起 .

学习如何通过将火柴棍紧密排列来表现大片阴影。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] , [juː; jʊ][get][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər] ,
In actual practice , you get a large sheet of brown paper ,
在 实际的 实践 , 你 得到 一个 大的 床单 的 棕色的 纸 ,

实际操作中,你会得到一张很大的棕色纸。

[ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] [mætʃɪz] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [əb'teɪnd] :
and move the matches about until the right position is obtained :
和 移动 这 比赛 关于 直到 这 正确的 位置 是 获得 :

移动火柴,直到摆出正确的位置:

[ðen] [juː; jʊ] [fɪks] [ðə; ði] [mætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər][wʌn][baɪ][wʌn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæb][ʌv; əv]
then **you** **fix** **the** **matches** **to** **the** **paper** **one** **by** **one** **by** **means** **of** **a** **dab** **of**
然后 你 使固定 这 比赛 到 这 纸 一 经过 一 经过 方法 的 一个 轻拍 的
[gluː] .
glue **.**
胶水 .

然后，用一点胶水将火柴一根一根地固定在纸上。

[ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ([jɔːr'self] [ɪn'kluːdɪd]) [baɪ][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
In **time** **you** **will** **astonish** **everybody** **(** **yourself** **included** **)** **by** **the** **ease** **with** **which**
在 时间 你 将要 震惊 大家 (你自己 包括) 经过 这 舒适 和 哪个
[juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ʌp] ['riːəli] ['ɪntrɪkət] ['pɪktʃərz] .
you **can** **build** **up** **really** **intricate** **pictures** **.**
你 能 建造 向上 真的 错综复杂 图片 .

假以时日，你会惊讶于自己能够如此轻松地构建出非常复杂的图像，让所有人（包括你自己）都感到惊讶。

['spesɪmənz] ['ækjərətli] [dʌn] [ænd; ənd]
Specimens **accurately** **done** **and**
标本 准确 完毕 和

样本处理准确无误。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

['teɪstfəli] ['maʊntɪd] [meɪk] ['veri] [ək'septəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nts] ([fɪg] . -) .
tastefully **mounted** **make** **very** **acceptable** **little** **presents** **(** **Fig** **.** **19** **)** **.**
品味高雅 安装 制作 非常 可接受 小的 礼物 (如图 . -) .

精心装裱的摆件是非常好的小礼物（图 19）。

[fɪg] . - .
Fig **.** **19** **.**
如图 . - .

图19。

[deft] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [fʌnd] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'strʌkt]
Deft **fingers** **and** **a** **big** **fund** **of** **patience** **render** **it** **quite** **possible** **to** **construct**
麻利 手指 和 一个 大的 基金 的 耐心 使成为 它 相当 可能的 到 构造

灵巧的手指和足够的耐心使得建造成为可能。

['mɒdlz] [frʌm; frəm] [mætʃ] [stɪks] ,
Models **from** **Match** **Sticks** **,**
模型 从 匹配 棍子 ,

用火柴棍制作的模型

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][dʒʌst][wʌn][ɔːr] [tuː] [æk'sesəri] [sʌtʃ] [æz; əz]['peɪpər][ænd; ənd] [gluː] .
with **the** **aid** **of** **just** **one** **or** **two** **accessories** **such** **as** **paper** **and** **glue** **.**
和 这 援助 的 只是 一 或者 二 配件 这样的 作为 纸 和 胶水 .

只需借助纸张和胶水等一两样配件即可。

[pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] [ɔːr]
Placed **side** **by** **side** **,** **and** **glued** **to** **each** **other** **,** **and** **to** **a** **cardboard** **or**
放置 边 经过 边 , 和 胶合 到 每个 其他 , 和 到 一个 纸板 或者
['peɪpər][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
paper **foundation** **,**
纸 基础 ,

并排放置，互相粘合，并粘在纸板或纸质底座上，

[mætʃɪz] ([pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][sɔ:rt]) [gɪv] [kwaɪt][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'lɪdəti] — [wɪtʃ]
matches (particularly the larger sort) give quite an impression of solidity — which
比赛 (特别 这 更大的 种类) 给 相当 一个 印象 的 固体 — 哪个

[ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] ['gɪv(ə)n][ɪn][fɪg] . - .
you will notice if you refer to the picture of the cupboard given in Fig . 20 .
你 将要 注意 如果 你 参考 到 这 图片 的 这 橱柜 给定 在 如图 . - .

火柴（尤其是较大的那种）给人一种相当坚固的感觉——如果你参考图 20 中给出的橱柜图片，你就会注意到这一点。

[ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɑ:rdbɔ:rd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][fɪg] .
In this a cardboard foundation is made according to Fig .
在 这 一个 纸板 基础 是 制成 根据 到 如图 .

在此，根据图示制作纸板底座。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃɪz] [kʌt][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [leŋθs] [ænd; ənd] [glu:d] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n] .
21 , and the matches cut to the correct lengths and glued into position .
- , 和 这 比赛 切 到 这 正确的 长度 和 胶合 进入 位置 .

21，并将火柴剪成合适的长度，粘到合适的位置。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [drɔ:] [aʊt] ['kerfəli] [æz; əz] [ʃoʊn] , [kʌt] [θru:] [ðə; ði][pleɪn] [laɪnz] ,
In making the foundation , draw out carefully as shown , cut through the plain lines ,
在 制作 这 基础 , 画 出去 小心 作为 所示 , 切 通过 这 清楚的 线条 ,

制作地基时，要按照图示仔细画线，然后沿着直线切割。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] .
and scratch along the dotted lines .
和 划痕 沿着 这 虚线 线条 .

沿着虚线刮擦。

[ðen] [bend] ['ɪntu:]
Then bend into
然后 弯曲 进入

然后弯腰

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ʃeɪp] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv] [gʌmd] [teɪp] [ɔ:r]['peɪpər] .
shape , and secure by means of strips of gummed tape or paper .
形状 , 和 安全的 经过 方法 的 条状物 的 胶水 磁带 或者 纸 .

塑形，并用胶带或纸条固定。

[fɪg] . - .
Fig . 20 .
如图 . - .

图 20。

[fɪg] . - .
Fig . 21 .
如图 . - .

图21。

[tu:; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] , [glu:] [mætʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][æz; əz]
To suggest the panel in the door , glue matches round the outside edges as
到 建议 这 控制板 在 这 门 , 胶水 比赛 圆形的 这 外部 边缘 作为
[ʃoʊn] ,
shown ,
所示 ,

为了表现门板上的面板，如图所示，在面板外边缘涂上胶水。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

and	leave	the	cardboard	showing	in	the	centre	.
和	离开	这	纸板	显示	在	这	中心	.

让纸板露出中间部分。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] ['aʊtwərdz] ,

If	you	want	the	door	to	open	outwards	,
如果	你	想	这	门	到	打开	向外	,

如果你想让门向外开，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['bevl] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mætʃɪz] [wer] [ðə; ði] ['kʌbərd]

you	will	have	to	bevel	the	edges	of	the	two	matches	where	the	cupboard
你	将要	有	到	斜角	这	边缘	的	这	二	比赛	在哪里	这	橱柜

[bendz] ,

bends	,
弯曲	,

你需要将橱柜弯曲处两根火柴的边缘削成斜面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] , [ðə; ði] [hɪndʒ] ([ðæt] [ɪz] ,

because	,	by	the	nature	of	the	model	,	the	hinge	(	that	is	,
因为	,	经过	这	自然	的	这	模型	,	这	合页	(	那	是	,

因为，根据该模型的性质，铰链（即，

[ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [ɪt'self]) [ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

the	cardboard	itself	)	is	on	the	inside	.
这	纸板	本身	)	是	在	这	里面	.

纸板本身）在里面。

[ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['kaʊntləs] ['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts] — [ɔːl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['dɑːlz] -

In	similar	fashion	you	can	make	countless	little	objects	—	all	varieties	of	dolls	'
在	相似的	时尚	你	能	制作	无数	小的	对象	—	全部	品种	的	娃娃	-

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] ,

furniture	and	fittings	,
家具	和	配件	,

用类似的方法，你可以制作无数的小物件——各种各样的娃娃家具和配件，

['mʌni] [bɑːksɪz] , ['trɪŋkɪt] ['keɪsɪz] , & [siː] .

money	boxes	,	trinket	cases	,	&	c	.
钱	盒子	,	小饰品	案例	,	&	c	.

存钱罐、首饰盒等。

[ɪf] [ðə; ði] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['kʌlərz] , [ænd; ənd] ['teɪstfəli] [ə'reɪndʒd] ,

If	the	matches	are	stained	with	bright	colours	,	and	tastefully	arranged	,
如果	这	比赛	是	染色	和	明亮的	颜色	,	和	品味高雅	安排	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['vaːniʃt] ,

and	the	whole	varnished	,
和	这	所有的	涂漆	,

如果火柴染上了鲜艳的颜色，摆放得雅致，并且整体都涂上了清漆，

[sʌm; səm]['splendɪd] [ɪ'fekts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .

some	splendid	effects	can	be	obtained	.
一些	灿烂	效果	能	是	获得	.

可以获得一些极佳的效果。

['tɔːkɪŋ] [ðʌs] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mɑːd(ə)l][ɪn]

Talking	thus	of	matches	leads	us	to	the	description	of	another	model	in
说	因此	的	比赛	线索	我们	到	这	描述	的	其他	模型	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

connection	with	the	same	articles	.
联系	和	这	相同的	文章	.

这样谈论比赛，就引出了与同一篇文章相关的另一种模型的描述。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
This **is** **a**
这 是 一个

这是

['nɑ:v(ə)l] [mætʃ] ['straɪkər] . — ['eni] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]['ju:sf(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['prez(ə)nt] ,
Novel **Match** **Striker** **.** **—** **Any** **article** **which** **is** **useful** **makes** **a** **desirable** **present** **,**
小说 匹配 前锋 . — 任何 文章 哪个 是 有用 制作 一个 理想 展示 ,

新颖的火柴盒——任何实用的物品都是理想的礼物。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['nɑ:v(ə)lti] .
especially **if** **it** **has** **about** **it** **a** **certain** **amount** **of** **novelty** **.**
尤其 如果 它 有 关于 它 一个 肯定 数量 的 新奇 .

尤其是如果它具有一定的新颖性的话。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [mætʃ] ['hoʊldər] [meɪks] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][gɪft] , [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli]
For **instance** **,** **a** **match** **holder** **makes** **a** **nice** **little** **gift** **,** **and** **is** **generally**
为了 实例 , 一个 匹配 持有者 制作 一个 好的 小的 礼物 , 和 是 一般来说
[ə'pri:ʃieɪtɪd] .
appreciated **.**
感谢 .

例如，火柴盒就是一份不错的礼物，而且通常很受欢迎。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [hæz; həz]['nevər] [si:n] ,
If **,** **however** **,** **it** **is** **of** **a** **type** **which** **the** **recipient** **has** **never** **seen** **,**
如果 , 然而 , 它 是 的 一个 类型 哪个 这 接受者 有 绝不 已见 ,

但是，如果收礼人从未见过这种类型的信件，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌbli] ['welkəm] .
it **will** **be** **doubly** **welcome** **.**
它 将要 是 双倍 欢迎 .

这将受到双倍的欢迎。

[wʌn] ['ræðər] ['nɑ:v(ə)l] [mætʃ] ['hoʊldər][ænd; ənd]['straɪkər][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wei]
One **rather** **novel** **match** **holder** **and** **striker** **can** **be** **made** **in** **the** **following** **way**
一 相当 小说 匹配 持有者 和 前锋 能 是 制成 在 这 下列的 方式
.
:
.

可以用以下方法制作一种相当新颖的火柴架和火柴棒。

[əb'teɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪktʃər] — [fɔ:r; fər] ['prefrəns] , [wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]
Obtain **a** **funny** **picture** **—** **for** **preference** **,** **one** **that** **has** **a** **large** **figure** **in** **the**
获得 一个 有趣的 图片 — 为了 偏爱 , 一 那 有 一个 大的 数字 在 这
['fɔ:rgraʊnd] .
foreground **.**
前景 .

找一张有趣的图片——最好是前景中有大人物的图片。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] [wi:; wi] [mi:n] .
22 **shows** **the** **type** **of** **picture** **we** **mean** **.**
- 演出 这 类型 的 图片 我们 意思是 .

图 22 展示了我们所说的图片类型。

[glu:] [ðɪs] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [staʊt] ['kɑ:rdbɔ:rd] .
Glue **this** **on** **to** **a** **piece** **of** **stout** **cardboard** **.**
胶水 这 在 到 一个 片 的 肥硕 纸板 .

把它粘到一块厚纸板上。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['mænz] [hed] .
Suppose the picture shows a man's head .
认为 这 图片 演出 一个 男人的 头 .

假设图片上显示的是一个男人的头部。

[ðen] [let][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ækt][æz; əz][ðə; ði]['straɪkər] .
Then let his beard act as the striker .
然后 让 他的 胡须 行为 作为 这 前锋 .

然后让他的胡子充当进攻者。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] , [kʌt] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] ['sændpeɪpər] ,
To secure this , cut out a piece of fine sandpaper ,
到 安全的 这 , 切 出去 一个 片 的 美好的 砂纸 ,

为了固定这一点，剪下一块细砂纸。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [bɪrd] ([ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]) ,
exactly the shape of the man's beard (or whatever it may be) ,
确切地 这 形状 的 这 男人的 胡须 (或者 任何 它 可能 是) ,

完全就是男人胡须（或其他什么东西）的形状，

[ænd; ənd] [gluː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
and glue it into position on the picture .
和 胶水 它 进入 位置 在 这 图片 .

然后将其粘贴到图片上的相应位置。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [gluː] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hoʊldər][fɔːr; fər][ðə; ði] [mætʃɪz] .
Then at the side glue on a little holder for the matches .
然后 在 这 边 胶水 在 一个 小的 持有者 为了 这 比赛 .

然后在侧面粘上一个放火柴的小支架。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ['speʃəli] , [ɔːr][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [mætʃ] -
This can be made of cardboard specially , or an ordinary match -
这 能 是 制成 的 纸板 特别 , 或者 一个 普通的 匹配 -

这可以用特制的硬纸板制作，也可以用普通的火柴盒制作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

[bɑːks]['kʌvər][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [stɑːpt] , [ænd; ənd][biː; bi] [gluːd] [ɑːn] .
box cover can have the bottom stopped , and be glued on .
盒子 覆盖 能 有 这 底部 停止 , 和 是 胶合 在 .

盒子盖的底部可以封住，然后用胶水粘上去。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
As far as possible this should be a part of the picture .
作为 远的 作为 可能的 这 应该 是 一个 部分 的 这 图片 .

尽可能地，这应该成为画面的一部分。

[fɪg] . - .
Fig . 22 .
如图 . - .

图22。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : [dɔːgz] , [wɪð; wɪθ]['straɪkɚz][ɑːn][ðə; ði]
All sorts of pictures can be done in this fashion : dogs , with strikers on the
全部 排序 的 图片 能 是 完毕 在 这 时尚 : 狗 , 和 前锋 在 这
[teɪl] ;
tail ;
尾巴 ;

用这种方法可以画出各种各样的图片：比如狗，尾巴上有打靶的狗；

[pɪgz] , [wɪð; wɪθ]['straɪkɝz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ; ['elifənts] ; [groʊ'tesk] [men] , & [siː] .

pigs	**,**	**with**	**strikers**	**on**	**the**	**back**	**;**	**elephants**	**;**	**grotesque**	**men**	**,**	**&**	**c**	**.**
猪	,	和	前锋	在	这	后退	;	大象	;	怪诞	男人	,	&	c	.

背上有鞭子的猪；大象；怪诞的人，等等。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk][juː; jʊ][kæn; kən] [gluː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][tuː; tə] - ,

If	**you**	**like**	**you**	**can**	**glue**	**the**	**picture**	**on**	**to**	**fretwood**	**,**
如果	你	喜欢	你	能	胶水	这	图片	在	到	-	,

如果你喜欢的话，可以把图片粘到琴格木板上。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɔːr][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**cut**	**out**	**the**	**figure**	**or**	**a**	**part**	**of**	**it**	**,**	**and**	**arrange**	**it**	**,**
和	切	出去	这	数字	或者	一个	部分	的	它	,	和	安排	它	,

剪下图形或其一部分，并进行排列。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [beɪs] .

so	**that**	**it**	**will**	**stand**	**upright**	**on**	**a**	**wooden**	**base**	**.**
所以	那	它	将要	站立	直立	在	一个	木制的	根据	.

这样它就能直立在木质底座上。

[ðɪs] [wɪl] [tæks][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɪndʒə'nuːəti] .

This	**will**	**tax**	**your**	**own**	**ingenuity**	**.**
这	将要	税	你的	自己的	独创性	.

这将考验你的创造力。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['evri] [haʊs] [wʌn] [θɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][kæn; kən]

There	**is**	**in**	**every**	**house**	**one**	**thing**	**out**	**of**	**which**	**the**	**enterprising**	**boy**	**or**	**girl**	**can**
那里	是	在	每一个	房子	一	事物	出去	的	哪个	这	进取	男生	或者	女孩	能

[meɪk] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [tɔɪz] :

make	**any**	**number**	**of**	**models**	**and**	**toys**	**:**
制作	任何	数字	的	模型	和	玩具	:

每家每户都有一样东西，有进取心的男孩或女孩可以用它制作各种各样的模型和玩具:

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['empti] [mætʃ] [bɑːks] .

that	**is**	**the**	**empty**	**match**	**box**	**.**
那	是	这	空的	匹配	盒子	.

那是空的火柴盒。

[ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd][fɔːr'meɪʃ(ə)n][lend]

Its	**shape**	**and**	**formation**	**lend**
它是	形状	和	形成	借

它的形状和结构赋予

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**pg**	**20**	**]**
[	页	-	]

[第20页]

[ðəm'selvz]

themselves
他们自己

他们自己

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] — ['haʊzɪz] , [træmz] , ['dɑːlz] - ['fɜːrnɪtʃər] ,

to	**the**	**construction**	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**—**	**houses**	**,**	**trams**	**,**	**dolls**	**'**	**furniture**	**,**
到	这	建造	的	全部	排序	的	事物	—	房屋	,	电车	,	娃娃	-	家具	,

用来建造各种各样的东西——房屋、电车、娃娃家具，

& [siː] . & [siː] . — [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['rekwɪzɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] , [ə; eɪ]['ruːlər] ,

&	**c**	**.**	**&**	**c**	**.**	**—**	**the**	**only**	**other**	**requisites**	**being**	**a**	**sharp**	**knife**	**,**	**a**	**ruler**	**,**
&	c	.	&	c	.	—	这	仅有的	其他	必备条件	存在	一个	锋利的	刀	,	一个	统治者	,

等等等等——其他必备物品只有一把锋利的刀、一把尺子，

[wʌn][ɔːr] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ([ɔːr] ['betər] [stɪl] , [θɪn] [paɪn] [və'nɪr]) ,
one or two pieces of cardboard (or better still , thin pine veneer) ,
一 或者 二 件 的 纸板 (或者 更好的 仍然 , 薄的 松树 单板) ,

一两块硬纸板（或者更好的选择是薄松木单板），

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [mætʃɪz] ([ɔːr] ['betər] [stɪl] , [mætʃ] [steɪl]) . [[wʌn]] [[wʌn]]
a number of large matches (or better still , match stales) . [1] [1]
一个 数字 的 大的 比赛 (或者 更好的 仍然 , 匹配 陈旧) . [1] [1]

一些大型比赛（或者更确切地说，比赛僵局）。[1][1]

[ðiːz] [mætʃ] " [steɪl] , " [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] , [kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst]
These match " stales , " which are very useful in toy - making , can be purchased
这些 匹配 " 陈旧 , " 哪个 是 非常 有用 在 玩具 - 制作 , 能 是 购买
[frʌm; frəm]['baɪrənt] & [meɪ] ,
from Byrant & May ,
从 布莱恩特 & 可能 ,

这些在玩具制作中非常有用的火柴"坯料"可以从Byrant & May公司购买。

['fer͵fiːld] [wɜːrks] , [baʊ; boʊ] , ['lʌndən] , [iː] . , [æt; ət] 1s .
Fairfield Works , Bow , London , E . , at 1s .
费尔菲尔德 作品 , 弓 , 伦敦 , E . , 在 1s .

Fairfield Works，Bow，伦敦，E.，1先令。

[pər]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] - .
per bundle of 1500 .
每 捆 的 - .

每捆1500个。

[ðə; ði][paɪn] [və'nɪr] [kɔːsts] 1s .
The pine veneer costs 1s .
这 松树 单板 成本 1s .

松木单板售价1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pər]['dʌz(ə)n] ['piːsɪz] , [iːtʃ] [θriː][ɛf tiː] . [sɪks][ɪn] .
per dozen pieces , each 3 ft . 6 in .
每 打 件 , 每个 3 英尺 . 6 在 .

每打12件，每件3英尺6英寸。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrm][ʌv; əv]
You can start with the simplest form of
你 能 开始 和 这 最简单的 形式 的

你可以从最简单的形式开始

['reɪlweɪ] [trʌk] , [kən'sɪstɪŋ] ['mɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [pɑːrt] , [ɔːr] [treɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [bɑːks] ,
Railway Truck , consisting merely of the inner part , or tray of a match box ,
铁路 卡车 , 由 仅仅 的 这 内 部分 , 或者 托盘 的 一个 匹配 盒子 ,

铁路货车，仅由火柴盒的内部部分或托盘组成，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [mætʃ] - [stɪk] ['ækslz] [gluːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
with two match - stick axles glued across the bottom ,
和 二 匹配 - 戳 车轴 胶合 穿过 这 底部 ,

底部用胶水粘上两根火柴棍轴，

[ænd; ənd] [fɔːr] ['kɑːrdbɔːrd] [wiːlz] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] " [dɑːl] [pɪnz] " ([fɪg] . -
and **four** **cardboard** **wheels** **secured** **in** **position** **by** **means** **of** **"** **doll** **pins** **"** **(** **Fig** **.** **23**
和 四 纸板 车轮 安全 在 位置 经过 方法 的 " 玩具娃娃 别针 " (如图 . -
) ;
) ;
) ;

四个纸板轮子用"人偶销"固定到位（图 23）;

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] ['viːək(ə)lz] , ['brɪdʒɪz] , ['bɪldɪŋz]
and **then** **you** **can** **proceed** **to** **the** **most** **elaborate** **vehicles** **,** **bridges** **,** **buildings**
和 然后 你 能 继续 到 这 最多 精心制作的 车辆 , 桥梁 , 建筑物
, ['fɜːrnɪtʃər] , [mə'ʃiːnz] , & [siː] .
, **furniture** **,** **machines** **,** **&** **c** **.**
, 家具 , 机器 , & c .

然后你就可以继续欣赏最精巧的车辆、桥梁、建筑物、家具、机器等等。

[fɪg] . - .
Fig **.** **23** **.**
如图 . - .

图23。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] , [wiː; wi] [ʃoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [smɔːl]
To **give** **an** **idea** **of** **the** **method** **,** **we** **show** **how** **to** **put** **together** **a** **small**
到 给 一个 主意 的 这 方法 , 我们 展示 如何 到 放 一起 一个 小的
[ˌoʊvər'hed]
overhead
开销

为了说明这种方法，我们展示如何构建一个小的开销。

[træm][kɑːr] . — [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [və'nɪr] [ɔːr] ['kɑːrdbɔːrd] ,
Tram **Car** **.** **—** **In** **the** **first** **place** **you** **want** **two** **pieces** **of** **veneer** **or** **cardboard** **,**
电车 车 . — 在 这 第一的 地方 你 想 二 件 的 单板 或者 纸板 ,

电车车厢——首先你需要两块薄木板或硬纸板，

['meʒərɪŋ] - - [wʌn] / [fɔːr][baɪ][fɔːr] - [θriː] / [fɔːr][ɪn] .
measuring **11** **-** **1** **/** **4** **by** **4** **-** **3** **/** **4** **in** **.**
测量 - - 1 / 4 经过 4 - 3 / 4 在 .

尺寸为 11-1/4 英寸 x 4-3/4 英寸。

[ænd; ənd] - - [wʌn] / [fɔːr][baɪ][faɪv][ɪn] . — [tuː; tə][ækt] [rɪ'spektɪvli] [æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd]
and **11** **-** **1** **/** **4** **by** **5** **in** **.** **—** **to** **act** **respectively** **as** **the** **lower** **and**
和 - - 1 / 4 经过 5 在 . — 到 行为 分别 作为 这 降低 和
['ʌpər] [deks] .
upper **decks** **.**
上 甲板 .

和 11-1/4 英寸 x 5 英寸——分别用作下层甲板和上层甲板。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][best][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi]
The **actual** **method** **of** **construction** **can** **best** **be** **understood** **by** **a** **careful** **study**
这 实际的 方法 的 建造 能 最好的 是 理解 经过 一个 小心 学习
[ʌv; əv][fɪg] . - .
of **Fig** **.** **24** **.**
的 如图 . - .

仔细研究图 24 可以更好地理解实际的构造方法。

[ðə; ði]['loʊər] [dek] [rests][ɑːn] [fɔːr] ['kɑːrdbɔːrd] [wiːlz] .
The **lower** **deck** **rests** **on** **four** **cardboard** **wheels** **.**
这 降低 甲板 休息 在 四 纸板 车轮 .

下层甲板由四个纸板轮支撑。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɑːl] [pɪnz] [tuː; tə] [tuː] ['wʊd(ə)n] ['ækslz] ([mætʃ] [steɪl]) [gluːd]
These are fixed by means of doll pins to two wooden axles (match stales) glued
这些 是 固定的 经过 方法 的 玩具娃娃 别针 到 二 木制的 车轴 (匹配 陈旧) 胶合
[raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd]
right across the under side
正确的 穿过 这 在下面 边

它们通过人偶销固定在两根木轴（火柴棍）上，这两根木轴直接粘在底部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] .
of the lower deck .
的 这 降低 甲板 .

下层甲板。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mætʃ] [bɑːksɪz] .
On this the structure is built up with match boxes .
在 这 这 结构 是 建造 向上 和 匹配 盒子 .

这个结构是用火柴盒搭建起来的。

[θriː] ['kʌvərz] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['leŋθweɪz] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] [ænd; ənd] [gluːd] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Three covers are placed lengthways along each side and glued into position .
三 封面 是 放置 纵向 沿着 每个 边 和 胶合 进入 位置 .

沿两侧纵向放置三个盖子，并用胶水固定到位。

[ðen] [ə'bʌv] [ðiːz] [kʌm] [faɪv] [mætʃ] [treɪz] , [wɪtʃ] , [wen] ['stændɪŋ] [ʌp] , [teɪk] [ʌp] [dʒʌst] [ðə; ði]
Then above these come five match trays , which , when standing up , take up just the
然后 多于 这些 来 五 匹配 托盘 , 哪个 , 什么时候 常设 向上 , 拿 向上 只是 这
[seɪm] [speɪs] .
same space .
相同的 空间 .

然后，在这些托盘上面还有五个火柴盒，它们竖起来的时候，占用的空间正好相同。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [gluːd] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['feɪsɪŋ] ['aʊtwərdz] , [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] .
These are glued into position , facing outwards , and projecting about 1 / 4 in .
这些 是 胶合 进入 位置 , 面向 向外 , 和 投影 关于 1 / 4 在 .

它们被粘到位，朝外，突出约 1/4 英寸。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌndər] ['kʌvərz] .
beyond the under covers .
超过 这 在下面 封面 .

走出被窝。

[fɪg] . - .
Fig . 24 .
如图 . - .

图24。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [soʊ] [fɔːrmd] [ɪz] [gluːd] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃiːt] [ʌv; əv] [və'nɪr]
Across the top of the two sides so formed is glued the second sheet of veneer
穿过 这 顶部 的 这 二 侧面 所以 形成 是 胶合 这 第二 床单 的 单板
[ɔːr] ['kɑːrdbɔːrd] ,
or cardboard ,
或者 纸板 ,

在形成的两面顶部粘上第二层薄木片或纸板。

- - [wʌn] / [fɔːr] [baɪ] [faɪv] [ɪn] . , [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['ʌpər] [dek] .
11 - 1 / 4 by 5 in . , to form the upper deck .
- - 1 / 4 经过 5 在 . , 到 形式 这 上 甲板 .

11-1/4 英寸 x 5 英寸，构成上层甲板。

[faɪv] ['kʌvərz] [pleɪst] [end][tuː; tə][end][ɪg'zæktli] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][saɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

Five	covers	placed	end	to	end	exactly	make	up	a	side	for	this	,
五	封面	放置	结尾	到	结尾	确切地	制作	向上	一个	边	为了	这	,

五个盖子首尾相连正好构成这个的一面。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] [kəm'pliːts] [ðə; ðɪ] ['suːpərstrʌktʃər] .

and	one	at	each	end	completes	the	superstructure	.
和	一	在	每个	结尾	完成	这	上层建筑	.

两端各一个，就构成了上层建筑。

[tuː] ['kʌvərz] , [pleɪst] [end][tuː; tə][end] , [meɪk] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Two	covers	,	placed	end	to	end	,	make	a	suitable	back	and	front	for	the
二	封面	,	放置	结尾	到	结尾	,	制作	一个	合适的	后退	和	正面	为了	这

['loʊər] [dek] ,

lower	deck	,
降低	甲板	,

两块盖子首尾相连，就成了下层甲板合适的前后挡板。

[waɪl] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [və'nɪr] , [θriː] - [θriː] / [fɔːr][baɪ][fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] . , [ɪ'fektɪvli] [kloʊz] [ʌp]

while	two	pieces	of	veneer	,	3	-	3	/	4	by	4	-	1	/	2	in	.	,	effectively	close	up
尽管	二	件	的	单板	,	3	-	3	/	4	经过	4	-	1	/	2	在	.	,	有效地	关闭	向上

[ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] .

the	inside	of	the	car	.
这	里面	的	这	车	.

两块 3-3/4 英寸 x 4-1/2 英寸的饰面板有效地封闭了汽车内部。

[ðə; ðɪ] ['trɑːli] [poʊl][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['skjuːər] , [gluːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['loʊər] [dek] ,

The	trolley	pole	is	provided	by	a	wooden	skewer	,	glued	to	the	lower	deck	,
这	手推车	极	是	假如	经过	一个	木制的	烤肉串	,	胶合	到	这	降低	甲板	,

滑轮杆由一根木签制成，粘在下层甲板上。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər]

and	passing	through	a	hole	in	the	centre
和	通过	通过	一个	洞	在	这	中心

并穿过中心的一个孔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpər] .

of	the	upper	.
的	这	上	.

上部。

[ðæt] [kəm'pliːts] [ðə; ðɪ][træm][fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

That	completes	the	tram	for	all	practical	purposes	.
那	完成	这	电车	为了	全部	实际的	目的	.

这样一来，电车就基本完工了。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['mɑːd(ə)l] [mɔːr] [ɪ'læbərət] ,

If	you	desire	to	make	your	model	more	elaborate	,
如果	你	欲望	到	制作	你的	模型	更多的	精心制作的	,

如果你想让你的模型更加复杂，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] [ɔːr] ['wʊd(ə)n] ['sterweɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ðɪ]

you	can	construct	a	cardboard	or	wooden	stairway	at	each	end	,	connecting	the
你	能	构造	一个	纸板	或者	木制的	楼梯	在	每个	结尾	,	连接	这

['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [deks] ;

upper	and	lower	decks	;
上	和	降低	甲板	;

你可以在两端搭建纸板或木制楼梯，连接上层和下层甲板；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [və'nɪr] [æt; ət] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][baɪ]

and	you	can	replace	the	sheets	of	veneer	at	each	end	of	the	inside	by
和	你	能	代替	这	纸张	的	单板	在	每个	结尾	的	这	里面	经过

['prɑ:pərli] [kən'strʌktɪd] ['dɔ:ˌweɪz] ;

properly	constructed	doorways	;
适当地	建造	门口	;

您可以将内部两端的饰面板更换为结构合理的门框；

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ə'nʌðər] ['eksələnt] [tɔɪ] , [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [mætʃ] [bɑ:ksɪz] — [ænd; ənd][wʌn]['veri] [mʌtʃ]

Another	excellent	toy	,	constructed	with	match	boxes	—	and	one	very	much
其他	出色的	玩具	,	建造	和	匹配	盒子	—	和	一	非常	很多

[ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] — [ɪz][ðə; ði]

appreciated	by	little	brothers	and	sisters	—	is	the
感谢	经过	小的	兄弟	和	姐妹	—	是	这

另一款用火柴盒制作的精美玩具——深受弟弟妹妹们的喜爱——是.....

['mɑ:d(ə)l] ['stɔrz] . — [wʌns] [ə'gen] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [best] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

Model	Stores	.	—	Once	again	this	will	be	best	understood	by	reference	to	the
模型	商店	.	—	一次	再次	这	将要	是	最好的	理解	经过	参考	到	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([fɪg] . -) .

illustration	(	Fig	.	25	)	.
插图	(	如图	.	-	)	.

模型商店。——再次强调，最好参考图示（图 25）来理解这一点。

[ðə; ði] ['stɔrz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['kaʊntər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] ['fɪtmənt] — [ðə; ði] [tu:]

The	stores	consist	of	a	counter	and	a	back	fitment	—	the	two
这	商店	由	的	一个	柜台	和	一个	后退	安装	—	这	二

['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]

mounted	on	a
安装	在	一个

这些店铺由柜台和后墙组成——两者均安装在.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[beɪs] [bɔ:rd] .

base	board	.
根据	木板	.

踢脚板。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊntər] ,

For	the	counter	,
为了	这	柜台	,

对于柜台而言，

[faɪv] [kəm'pli:t] [mætʃ] [bɑ:ksɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [glu:d] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [ɑ:n][sɪks]

five	complete	match	boxes	should	be	glued	side	by	side	and	then	mounted	on	six
五	完全的	匹配	盒子	应该	是	胶合	边	经过	边	和	然后	安装	在	六

['empti] ['kʌvərz] .

empty	covers	.
空的	封面	.

将五个完整的火柴盒并排粘在一起，然后安装在六个空盒盖上。

[ðə; ði] [treɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [kəm'pliːt] [bɑːksɪz][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['hændlz] [tuː; tə] [meɪk]

The	trays	of	the	five	complete	boxes	should	then	be	given	handles	to	make
这	托盘	的	这	五	完全的	盒子	应该	然后	是	给定	把手	到	制作

[ðem; ðəm]['ɪntuː] [drɔːrz] .

them	into	drawers	.
他们	进入	抽屉	.

然后给这五个完整盒子的托盘装上把手，使之成为抽屉。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['hændlz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biːt] [ə; eɪ] [buːt] ['bʌt(ə)n] .

For	these	handles	nothing	can	beat	a	boot	button	.
为了	这些	把手	没有什么	能	打	一个	启动	按钮	.

对于这些把手来说，没有什么比启动按钮更合适的了。

[ðə; ði] [smɔːl] ['met(ə)l] [luːp] [ɪz] [pʊʃt] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪ] ,

The	small	metal	loop	is	pushed	through	a	hole	in	the	end	of	the	tray	,
这	小的	金属	环形	是	推动	通过	一个	洞	在	这	结尾	的	这	托盘	,

将小金属环穿过托盘末端的孔，

[ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni]['wʊd(ə)n] [wedʒ] [pʊʃt] [θruː]

and	then	secured	in	position	by	means	of	a	tiny	wooden	wedge	pushed	through
和	然后	安全	在	位置	经过	方法	的	一个	微小的	木制的	楔	推动	通过

[ðə; ði] [luːp] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

the	loop	on	the	inside	.
这	环形	在	这	里面	.

然后通过从内侧的环插入一个小木楔将其固定到位。

[fɪg] . - .

Fig	.	25	.
如图	.	-	.

图 25。

[ðə; ði] [bæk] ['fɪtmənt] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] ['twenti] ['kʌvərz] , [faɪv][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,

The	back	fitment	consists	of	a	block	of	twenty	covers	,	five	in	a	row	,
这	后退	安装	由	的	一个	堵塞	的	二十	封面	,	五	在	一个	排	,

后部配件由二十个盖子组成，五个并排排列。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['roʊz; 'raʊz] [diːp] .

and	four	rows	deep	.
和	四	行	深的	.

深四排。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [gluːd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .

These	are	glued	into	position	.
这些	是	胶合	进入	位置	.

它们被粘合固定到位。

[ðə; ði] [tuː] ['loʊər] ['roʊz; 'raʊz][ɑːr; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['stɔːrɪdʒ] [paː'tiʃənz] ,

The	two	lower	rows	are	deprived	of	their	trays	to	make	storage	partitions	,
这	二	降低	行	是	被剥夺的	的	他们的	托盘	到	制作	贮存	分区	,

最下面两排的托盘被拆除，用来分隔出储物空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌpər] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hændlz] [æz; əz] [ə'bʌv] .

and	the	two	upper	are	fitted	with	handles	as	above	.
和	这	二	上	是	适配	和	把手	作为	多于	.

上面的两个把手也如上图所示。

[sər'maʊntɪŋ] [ðɪs] [blɑːk] [ɪz][æn; ən] ['ʌpər] ['fɪtmənt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] [treɪz] [gluːd] [tə'geðər] [soʊ]

Surmounting	this	block	is	an	upper	fitment	consisting	of	five	trays	glued	together	so
克服	这	堵塞	是	一个	上	安装	由	的	五	托盘	胶合	一起	所以

[æz; əz][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] ,

as	to	stand	upright	at	the	back	of	the	block	,
作为	到	站立	直立	在	这	后退	的	这	堵塞	,

在这个木块的上方是一个由五个托盘粘合在一起的上部装置，这些托盘可以直立在木块的后部。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ʃelf] [ɪn] [frʌnt] ([æz; əz][ɪn][moʊst]['grəusəz] - [ʃɑːps]) .

leaving	a	free	shelf	in	front	(	as	in	most	grocers	-	shops	)	.
离开	一个	自由的	架子	在	正面	(	作为	在	最多	杂货商	-	商店	)	.

在前面留出一个空货架（就像大多数杂货店那样）。

['faɪnəli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [θriː] [treɪz] [pleɪst] ['endweɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]

Finally	there	is	a	row	of	three	trays	placed	endways	on	the	top	of	the	five
最后	那里	是	一个	排	的	三	托盘	放置	端向	在	这	顶部	的	这	五

[dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

just	mentioned	.
只是	提及	.

最后，还有一排三个托盘横放在刚才提到的五个托盘的上面。

[fɔːr; fər] " ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [ʃɑːps] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːd(ə)l][laɪk] [ðɪs] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] .

For	"	playing	at	shops	"	a	little	model	like	this	is	invaluable	.
为了	"	玩耍	在	商店	"	一个	小的	模型	喜欢	这	是	无价	.

对于"在商店里玩耍"来说，像这样的小模型非常宝贵。

[ə; eɪ] [red] - [krɔːs] [kɑːrt] . — [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['empti] [mætʃ] [treɪ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

A	Red	-	Cross	Cart	.	—	For	this	a	large	empty	match	tray	is	required	.
一个	红色的	-	叉	大车	.	—	为了	这	一个	大的	空的	匹配	托盘	是	必需的	.

红十字会手推车——需要一个大的空火柴盒。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [mætʃ] [steɪl] [ɪz] [gluːd] ,

Across	the	under	side	a	short	length	of	match	stale	is	glued	,
穿过	这	在下面	边	一个	短的	长度	的	匹配	陈旧	是	胶合	,

底部粘着一小段火柴棍。

[tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən]['æks(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [wiːlz] .

to	act	as	an	axle	for	the	two	wheels	.
到	行为	作为	一个	轴	为了	这	二	车轮	.

作为两个车轮的轴。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][frʌm; frəm] ['iːðər] [və'nɪr] [ɔːr]['kɑːrdbɔːrd] .

These	can	be	cut	from	either	veneer	or	cardboard	.
这些	能	是	切	从	任何一个	单板	或者	纸板	.

这些可以用薄木片或纸板切割而成。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ɪz][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn] ['ferli] [stɪf] ['kɑːrdbɔːrd] ,

A	good	plan	is	to	cut	out	a	circle	in	fairly	stiff	cardboard	,
一个	好的	计划	是	到	切	出去	一个	圆圈	在	相当	僵硬的	纸板	,

一个好办法是用较硬的硬纸板剪出一个圆。

[ænd; ənd] [gluː] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [və'nɪr] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ;

and	glue	a	covering	of	veneer	on	each	side	;
和	胶水	一个	覆盖	的	单板	在	每个	边	;

在每一侧都粘上一层薄木片；

[ðɪs] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪfɚ] .

this	adds	to	the	appearance	of	the	wheel	and	makes	it	stiffer	.
这	添加	到	这	外貌	的	这	车轮	和	制作	它	更硬	.

这既能提升车轮的外观，又能使其更加坚固。

[ɪf] [və'nɪr] [ə'loʊn][ɪz] [juːst] , [tuː] ['sɜːrkl] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [aʊt][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wiːl] ,

If	veneer	alone	is	used	,	two	circles	must	be	cut	out	for	each	wheel	,
如果	单板	独自的	是	用过的	,	二	界	必须	是	切	出去	为了	每个	车轮	,

如果只使用饰面，则每个轮子需要切割两个圆。

[ænd; ənd] [gluːd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

and	glued	together	with	the	grain	at	right	angles	.
和	胶合	一起	和	这	粮食	在	正确的	角度	.

并沿木纹方向垂直粘合在一起。

[ðə; ði] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɑːl] [pɪnz] .

The	wheels	should	be	fixed	in	position	with	doll	pins	.
这	车轮	应该	是	固定的	在	位置	和	玩具娃娃	别针	.

车轮应使用人字销固定到位。

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɪlt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [və'nɪr] [bent]['oʊvər][ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪdz]

For	the	tilt	a	piece	of	veneer	bent	over	and	glued	to	the	inner	sides
为了	这	倾斜	一个	片	的	单板	弯曲	超过	和	胶合	到	这	内	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [bɑːks] [wɪl] [duː][kwaɪt] [wel] .

of	the	match	box	will	do	quite	well	.
的	这	匹配	盒子	将要	做	相当	出色地	.

对于倾斜效果，只需将一块薄木片弯曲并粘在火柴盒内侧即可。

[ðə; ði] [red] [krɔːs] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɑːn] , [bʌt; bət] [wɪl] [lʊk] [kən'sɪdərəbli] ['betər] [ɪf] [kʌt]

The	red	cross	may	be	painted	on	,	but	will	look	considerably	better	if	cut
这	红色的	叉	可能	是	绘	在	,	但	将要	看	相当	更好的	如果	切

红十字可以画上去，但如果用刀划出来会更好看。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [laɪt] [red] ['peɪpər][ænd; ənd] [stʌk] [ɑːn] .

from	some	light	red	paper	and	stuck	on	.
从	一些	光	红色的	纸	和	卡住	在	.

用一些浅红色的纸片粘上去的。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ʃɑːfts] .

All	that	remains	is	to	supply	the	shafts	.
全部	那	遗迹	是	到	供应	这	轴	.

剩下的就是供应轴了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [steɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [tuː; tə]

For	this	two	pieces	of	stale	of	the	requisite	length	should	be	glued	to
为了	这	二	件	的	陈旧	的	这	必需品	长度	应该	是	胶合	到

[ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .

the	under	side	of	the	body	of	the	cart	.
这	在下面	边	的	这	身体	的	这	大车	.

为此，应将两块所需长度的木板粘在车体底部。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['mɑːd(ə)l] .

26	shows	the	completed	model	.
-	演出	这	完全的	模型	.

图 26 显示了完成的模型。

[fɪg] . - .

Fig	.	26	.
如图	.	-	.

图26。

[ə'nʌðər] ['mɪləteri] ['mɑːd(ə)l] , ['slaɪtli] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'dʒʌst] , [ɪz]

Another	military	model	,	slightly	more	difficult	to	adjust	,	is
其他	军队	模型	,	轻微地	更多的	难的	到	调整	,	是

另一种军用模型，调整起来稍微困难一些，是

[ə; eɪ]['mæksɪm] [gʌn] . — [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː] [wiːlz] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

A	Maxim	Gun	.	—	For	this	two	wheels	,	each	about	2	-	1	/	2	in	.
一个	格言	枪	.	—	为了	这	二	车轮	,	每个	关于	2	-	1	/	2	在	.

一挺马克沁机枪。——这挺机枪有两个轮子，每个轮子大约 2-1/2 英寸。

[ə'krɔːs] , [mʌst; məst][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

across	,	must	be	constructed	in	the	manner	described	above	.
穿过	,	必须	是	建造	在	这	方式	描述	多于	.

横跨，必须按照上述方式建造。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [meɪk] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪb] .

The	body	of	the	machine	is	easier	to	make	than	describe	.
这	身体	的	这	机器	是	更轻松	到	制作	比	描述	.

机器的主体部分制作起来比描述起来容易得多。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] .

27	shows	the	under	side	.
-	演出	这	在下面	边	.

图27显示的是底面。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mætʃ] [bɑːks][ɪz]['teɪkən][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [lɔːŋ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ] [piːs]

A	small	match	box	is	taken	and	along	one	long	edge	of	the	top	a	piece
一个	小的	匹配	盒子	是	已采取	和	沿着	一	长的	边缘	的	这	顶部	一个	片

[ʌv; əv] [steɪl] [ɪz] [gluːd] ,

of	stale	is	glued	,
的	陈旧	是	胶合	,

取一个小火柴盒，在盒盖的一条长边上粘上一块硬纸板。

[prə'dʒektɪŋ] [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

projecting	1	/	4	in	.
投影	1	/	4	在	.

突出 1/4 英寸。

[æt; ət] [iːtʃ] [end] .

at	each	end	.
在	每个	结尾	.

两端。

[ðɪs] [steɪl] [ɪz][ðə; ði]['æks(ə)l] .

This	stale	is	the	axle	.
这	陈旧	是	这	轴	.

这根轴是陈旧的。

[tuː] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [steɪl] [ɑːr; ər] [ðen] [gluːd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [miːt] [æt; ət][ðə; ði][end] ['fɜːrðɪst]

Two	full	-	length	stales	are	then	glued	so	that	they	meet	at	the	end	furthest
二	满的	-	长度	陈旧	是	然后	胶合	所以	那	他们	见面	在	这	结尾	最远

[frʌm; frəm][ðə; ði]['æks(ə)l] .

from	the	axle	.
从	这	轴	.

然后将两根全长的木条粘合在一起，使它们在离车轴最远的一端相遇。

[tuː; tə]['rendər] [ðiːz] [prə'dʒektɪŋ] ['piːsɪz] [mɔːr] ['steɪb(ə)l] ,

To	render	these	projecting	pieces	more	stable	,
到	使成为	这些	投影	件	更多的	稳定的	,

为了使这些突出的部件更加稳定，

[ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv] [və'nɪr] [ɪz] [gluːd] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] .

a	triangular	piece	of	veneer	is	glued	across	them	at	the	place	of	meeting	.
一个	三角形	片	的	单板	是	胶合	穿过	他们	在	这	地方	的	会议	.

在两片木材的交接处，粘上一块三角形的薄木片。

[fɪg] . - .

Fig	.	27	.
如图	.	-	.

图27。

[ðə; ði] [tuː] [wiːlz] [ɑːr; ər] [ðen] [fɪkst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɑːl] [pɪnz] .

The	two	wheels	are	then	fixed	in	position	by	means	of	doll	pins	.
这	二	车轮	是	然后	固定的	在	位置	经过	方法	的	玩具娃娃	别针	.

然后用销钉将两个轮子固定到位。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ] [skriːn] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

For	the	front	of	the	machine	a	screen	is	required	,
为了	这	正面	的	这	机器	一个	屏幕	是	必需的	,

机器正面需要一个屏幕。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [və'nɪr] [ɔːr][kɑːrd][ɪz][kʌt] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

and	a	piece	of	veneer	or	card	is	cut	as	shown	in	Fig	.
和	一个	片	的	单板	或者	卡片	是	切	作为	所示	在	如图	.

如图所示，将一块薄木片或卡片切割成所需形状。

- , [ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [bɑːks] .

28	,	and	glued	to	the	front	edge	of	the	match	box	.
-	,	和	胶合	到	这	正面	边缘	的	这	匹配	盒子	.

28，并粘在火柴盒的前缘。

[θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn] [ðɪs] [skriːn] [wɪl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði]['æktʃuəl][gʌn] [ɪt'self] .

Through	the	hole	in	this	screen	will	project	the	actual	gun	itself	.
通过	这	洞	在	这	屏幕	将要	项目	这	实际的	枪	本身	.

通过屏幕上的小孔，可以投射出枪支本身的影像。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

For	this	a	piece	of
为了	这	一个	片	的

为此，需要一块

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['wʊd(ə)n] ['skjuːər] [ɔːr] ['slendər] ['daʊəl] [wɪl] [duː] .

wooden	skewer	or	slender	dowel	will	do	.
木制的	烤肉串	或者	苗条	木榫	将要	做	.

木签或细木棍都可以。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [gluː] ,

This	can	be	attached	to	the	top	of	the	box	by	means	of	glue	,
这	能	是	随附的	到	这	顶部	的	这	盒子	经过	方法	的	胶水	,

可以用胶水把它粘在盒子顶部。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [wedʒd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [faʊnd] [tuː; tə][slænt] [tuː]

and	can	be	wedged	up	into	a	horizontal	position	if	found	to	slant	too
和	能	是	楔形	向上	进入	一个	水平的	位置	如果	成立	到	倾斜	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

如果倾斜角度过大，可以将其楔入水平位置。

[fɪg] . - .
Fig . 28 .
如图 . - .

图28。

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [dʌl] [greɪ] [peɪnt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌriːə'lɪstɪk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs]
A coat of dull grey paint will add greatly to the realistic appearance of this
一个 外套 的 乏味的 灰色的 画 将要 添加 非常 到 这 实际的 外貌 的 这
['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] .
interesting little toy .
有趣的 小的 玩具 .

给这个有趣的小玩具涂上一层暗灰色油漆，会大大增加它的逼真度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 26]
[页 -]

[第26页]

['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] , [tuː] , [fɔːr; fər][juːz] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɔɪ] ['soʊldʒərz]
Many other things can be made , too , for use when playing with toy soldiers
许多 其他 事物 能 是 制成 , 也 , 为了 使用 什么时候 玩耍 和 玩具 士兵
.
:
.

还可以制作许多其他东西，用于玩玩具士兵游戏。

[wʌn] [sʌtʃ] ['mɑːd(ə)l][ɪz]
One such model is
一 这样的 模型 是

其中一种模型是

[ə; eɪ][step] [brɪdʒ] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .
A Step Bridge , as shown in Fig . 29 .
一个 步 桥 , 作为 所示 在 如图 . - .

如图 29 所示，阶梯桥。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['mɑːd(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn][kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] .
This is a very pretty little model , and one quite delightful to make .
这 是 一个 非常 漂亮的 小的 模型 , 和 一 相当 愉快 到 制作 .

这是一个非常漂亮的小模型，制作起来也相当令人愉快。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][rɪ'kwaɪər] [fɔːr] [wʌn] - [θriː] / [fɔːr][ɪn] .
For it we require four 1 - 3 / 4 in .
为了 它 我们 要求 四 1 - 3 / 4 在 .

为此，我们需要四个 1-3/4 英寸的

[ɔːr][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .
or 2 - 1 / 4 in .
或者 2 - 1 / 4 在 .

或 2-1/4 英寸。

[mætʃ] [bɑːksɪz] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ɔːr] [və'nɪr] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mætʃ] [steɪl] .
match boxes , a piece of cardboard or veneer , and some match stales .
匹配 盒子 , 一个 片 的 纸板 或者 单板 , 和 一些 匹配 陈旧 .

火柴盒、一块纸板或薄片，以及一些火柴头。

[fɪg] . - .
Fig . 29 .
如图 . - .

图29。

[ðə; ði] ['kɑ:rdbɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mætʃ] [bɑ:ks] [ðæt] [ɪz] , ['i:ðər]

The	cardboard	should	be	cut	to	the	width	of	the	match	box	that	is	,	either
这	纸板	应该	是	切	到	这	宽度	的	这	匹配	盒子	那	是	,	任何一个

[wʌn] - [θri:] / [fɔ:r] [ɪn] .

1	-	3	/	4	in	.
1	-	3	/	4	在	.

纸板应该裁成火柴盒的宽度，也就是 1-3/4 英寸。

[ɔ:r] [ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [fɔ:r] [ɪn] . , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [fɔ:r] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪn] .

or	2	-	1	/	4	in	.	,	and	to	a	length	of	4	-	1	/	2	in	.
或者	2	-	1	/	4	在	.	,	和	到	一个	长度	的	4	-	1	/	2	在	.

或 2-1/4 英寸，长度为 4-1/2 英寸。

[æt; ət] [i:tʃ] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glu:d] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɑ:ks] .

At	each	end	of	this	should	be	glued	the	side	of	a	match	box	.
在	每个	结尾	的	这	应该	是	胶合	这	边	的	一个	匹配	盒子	.

两端各粘上一个火柴盒的侧面。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [brɪdʒ] [ɪt'self] [ɪz] [fɔ:rmd] .

In	this	way	the	actual	bridge	itself	is	formed	.
在	这	方式	这	实际的	桥	本身	是	形成	.

这样就形成了桥梁本身。

[ðə; ði] [step] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [i:tʃ] [end] [baɪ] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɑ:ks] , ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

The	step	is	provided	at	each	end	by	a	match	box	,	lying	down	,
这	步	是	假如	在	每个	结尾	经过	一个	匹配	盒子	,	说谎	向下	,

台阶两端各放有一个平放的火柴盒。

[ænd; ənd] [glu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [bɑ:ks] .

and	glued	to	the	standing	box	.
和	胶合	到	这	常设	盒子	.

并粘在立式盒子上。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tæsk] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mætʃ] [steɪl] [tu:; tə] [prə'vaɪd]

The	remaining	task	is	the	cutting	and	fitting	of	the	match	stales	to	provide
这	其余的	任务	是	这	切割	和	配件	的	这	匹配	陈旧	到	提供

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ri'kwaiərɪŋ] [greɪt] [ker] .

the	railings	—	and	this	is	the	part	requiring	great	care	.
这	栏杆	—	和	这	是	这	部分	需要	伟大的	关心	.

剩下的工作就是切割和安装木条来制作栏杆——而这部分需要格外小心。

['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [sketʃ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən] ['eni]

Reference	to	the	sketch	will	give	a	much	better	idea	of	the	design	than	any
参考	到	这	草图	将要	给	一个	很多	更好的	主意	的	这	设计	比	任何

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

amount	of	explanation	.
数量	的	解释	.

参考草图比任何解释都能更好地展现设计理念。

[ðə; ði] [steɪl] [wɪl] [bi:; bi] [kʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [leŋθs] : [tu:] [æt; ət] [fɔ:r] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪn] . ,

The	stales	will	be	cut	to	the	following	lengths	:	two	at	4	-	1	/	2	in	.	,
这	陈旧	将要	是	切	到	这	下列的	长度	:	二	在	4	-	1	/	2	在	.	,

干柴将被切成以下长度：两根 4-1/2 英寸，

[eɪt] [æt; ət] [ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪn] . , [ænd; ənd] [fɔ:r] [æt; ət] [ˌtu:'tu:] [ɪn] .

eight	at	2	-	1	/	2	in	.	,	and	four	at	2	in	.
八	在	2	-	1	/	2	在	.	,	和	四	在	2	在	.

8 个直径为 2-1/2 英寸，4 个直径为 2 英寸。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ɔ:f] [jʊr; jər] ['mɑ:d(ə)l] [baɪ]

You	can	finish	off	your	model	by
你	能	结束	离开	你的	模型	经过

你可以通过以下方式完成你的模型：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 27]
[页 -]

[第27页]

['pɔɪntɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪl] ;
pointing some of the stales ;
指向 一些 的 这 陈旧 ;

指出一些陈旧之处;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪd]
but this is not at all necessary if you have used a sharp knife and made
但 这 是 不是 在 全部 必要的 如果 你 有 用过的 一个 锋利的 刀 和 制成
[kliːn] [kʌts] .
clean cuts .
干净的 削减 .

但如果你使用锋利的刀并进行了干净利落的切割，则完全没有必要这样做。

[ɪf] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [gluː] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
If in fitting up the stales you find the glue is not sufficient ,
如果 在 配件 向上 这 陈旧 你 寻找 这 胶水 是 不是 充足的 ,

如果在安装支架时发现胶水不够用，

[juː; jʊ][kæn; kən]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][dʒɔɪnts][baɪ][juːz][ʌv; əv] [dɑːl] [pɪnz] .
you can strengthen the important joints by use of doll pins .
你 能 加强 这 重要的 关节 经过 使用 的 玩具娃娃 别针 .

你可以用人偶销来加固重要的关节。

[wʌn] ['ʌðər] ['splendɪd] [juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [mætʃ] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [steɪl] [kæn; kən][biː; bi][pʊt][ɪz][ðə; ði]
One other splendid use to which match boxes and stales can be put is the
一 其他 灿烂 使用 到 哪个 匹配 盒子 和 陈旧 能 是 放 是 这
[prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər] ['sɔrts][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːlz] - [haʊs] .
provision of the lighter sorts of furniture for the dolls ' house .
条款 的 这 打火机 排序 的 家具 为了 这 娃娃 - 房子 .

火柴盒和罐头盒还有另一个绝妙的用途，那就是为娃娃屋提供较轻便的家具。

[wiː; wi] [gɪv] [tuː] [ɪg'zæmpəlz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [mə'tɪriəlz] [meɪ]
We give two examples typical of the extent to which these simple materials may
我们 给 二 示例 典型的 的 这 程度 到 哪个 这些 简单的 材料 可能
[biː; bi] [ə'plaɪd] .
be applied .
是 应用 .

我们举两个例子来说明这些简单材料的应用范围。

[ə; eɪ] ['dɑːlz] [ʌm'brelə] [stænd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][aɪ'diːə] — ['veri] ['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [ɪk'striːmli]
A Doll's Umbrella Stand is a very happy little idea — very simple but extremely
一个 娃娃的 伞 站立 是 一个 非常 快乐的 小的 主意 — 非常 简单的 但 极其
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
effective .
有效的 .

娃娃伞架是一个非常巧妙的小创意——非常简单但非常有效。

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [mætʃ] - [bɑːks] [treɪ] , [lɔːŋ] [steɪl] [ɑːr; ər] [gluːd] ,
At the two ends of a small match - box tray , long stales are glued ,
在 这 二 结束 的 一个 小的 匹配 - 盒子 托盘 , 长的 陈旧 是 胶合 ,

在一个小火柴盒托盘的两端，粘着长长的木条。

[prə'dʒektɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ʃɔːrt] [legz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [treɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
projecting **underneath** **to** **act** **as** **short** **legs** **to** **keep** **the** **tray** **from** **the**
投影 下 到 行为 作为 短的 腿 到 保持 这 托盘 从 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

底部伸出部分起到短腿的作用，使托盘远离地面。

[nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌpraɪt] [steɪl] , [fɔːr] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [fɪkst] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]
Near **the** **top** **of** **these** **upright** **stales** **,** **four** **others** **are** **fixed** **to** **act** **as** **a**
靠近 这 顶部 的 这些 直立 陈旧 , 四 其他的 是 固定的 到 行为 作为 一个
['streŋθəniŋ] [freɪm] .
strengthening **frame** **.**
强化 框架 .

在这些直立木梁的顶部附近，还固定了另外四根木梁，起到加固框架的作用。

[ðiːz] [læst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn]
These **last** **should** **be** **secured** **in**
这些 最后的 应该 是 安全 在

最后这些应该妥善保管。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[pleɪs] [wɪð; wɪθ] [dɑːl] [pɪnz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][dæb][ʌv; əv] [tuːb] [gluː] .
place **with** **doll** **pins** **in** **addition** **to** **the** **ordinary** **dab** **of** **tube** **glue** **.**
地方 和 玩具娃娃 别针 在 添加 到 这 普通的 轻拍 的 管子 胶水 .

除了普通的管状胶水外，还要用娃娃别针固定。

[ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [freɪm] [soʊ] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʃɔːrt] [leŋθs] [ʌv; əv] [steɪl] [ɪn]
Then **across** **the** **frame** **so** **made** **should** **be** **fixed** **one** **or** **two** **short** **lengths** **of** **stale** **in**
然后 穿过 这 框架 所以 制成 应该 是 固定的 一 或者 二 短的 长度 的 陈旧 在
['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][stænd]['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] .
order **to** **divide** **the** **stand** **into** **two** **or** **three** **compartments** **.**
命令 到 划分 这 站立 进入 二 或者 三 隔间 .

然后，在做好的框架上固定一两段短木条，将支架分成两到三个隔间。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [stænd] .
30 **shows** **the** **completed** **stand** **.**
- 演出 这 完全的 站立 .

图 30 显示了已完成的展台。

[fɪg] . - .
Fig **.** **30** **.**
如图 . - .

图 30。

[ə; eɪ] ['dɑːlz] ['fendər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['sɪmələr] [taɪp] .
A **Doll's** **Fender** **is** **another** **article** **of** **similar** **type** **.**
一个 娃娃的 挡泥板 是 其他 文章 的 相似的 类型 .

《玩偶挡泥板》是另一件类似的文章。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] [ɔːr] [və'nɪr] [beɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪl] .
For **this** **we** **require** **a** **cardboard** **or** **veneer** **base** **and** **a** **number** **of** **stales** **.**
为了 这 我们 要求 一个 纸板 或者 单板 根据 和 一个 数字 的 陈旧 .

为此，我们需要纸板或薄木片底座和一些木条。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['meʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] [faɪv] [ɪn] .

The	base	is	cut	out	so	as	to	measure	at	the	most	5	in	.
这	根据	是	切	出去	所以	作为	到	措施	在	这	最多	5	在	.

底座的切口最大尺寸为 5 英寸。

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ; [faɪv] [ɪn] .

in	length	;	5	in	.
在	长度	;	5	在	.

长度为 5 英寸。

[baɪ] [wʌn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] . [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [saɪz] .

by	1	-	1	/	4	in	.	is	a	very	suitable	size	.
经过	1	-	1	/	4	在	.	是	一个	非常	合适的	尺寸	.

1-1/4 英寸是一个非常合适的尺寸。

[naʊ] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪl] , [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [steɪl] [ə'loʊn] .

Now	on	three	sides	this	will	have	a	rail	,	constructed	with	stales	alone	.
现在	在	三	侧面	这	将要	有	一个	轨	,	建造	和	陈旧	独自的	.

现在，这三面都将设有铁轨，完全由木条构成。

[ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ə'baʊt] [wʌn] / [eɪt] [ɪn] .

A	pillar	is	required	about	1	/	8	in	.
一个	支柱	是	必需的	关于	1	/	8	在	.

需要一个大约 1/8 英寸的柱子。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːrnər] : [ðɪs] ['pɪlər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] / [fɔːr] [ɪn] .

from	each	corner	:	this	pillar	should	be	about	3	/	4	in	.
从	每个	角落	:	这	支柱	应该	是	关于	3	/	4	在	.

从每个角算起：这根柱子应该大约 3/4 英寸。

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

['stretʃiŋ] [frʌm; frəm] ['pɪlər] [tuː; tə] ['pɪlər] [ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [wɪl] [biː; bi] [θriː] ['piːsɪz]

Stretching	from	pillar	to	pillar	and	glued	to	the	base	will	be	three	pieces
伸展	从	支柱	到	支柱	和	胶合	到	这	根据	将要	是	三	件

— [wʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

—	one	a	long	one	,
—	一	一个	长的	一	,

从一根柱子延伸到另一根柱子，并粘在底座上的将是三块板——一块长的板，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在家自制玩具：如何用零碎材料(Toy-Making at Home How to Make a Hundred)

[əˈprɑːksɪmətli] [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][ɪn] .
approximately **4** **-** **1** **/** **2** **in** **.**
大约 4 - 1 / 2 在 .

大约 4-1/2 英寸

[lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ʃɔːrt] [wʌnz] , [əˈbaʊt][θriː] / [fɔːr][ɪn] .
long **,** **and** **the** **other** **two** **short** **ones** **,** **about** **3** **/** **4** **in** **.**
长的 , 和 这 其他 二 短的 一个 , 关于 3 / 4 在 .

一个长，另外两个短，大约 3/4 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
in **length** **.**
在 长度 .

长度。

[əˈbʌv] [ðiːz] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] ,
Above **these** **,** **and** **not** **far** **below** **the** **tops** **of** **the** **pillars** **,**
多于 这些 , 和 不是 远的 以下 这 最高额 的 这 柱子 ,

在这些上方，以及距离柱顶不远的地方，

[wɪl] [biː; bi] [fɪkst] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [reɪlz] ,
will **be** **fixed** **a** **parallel** **series** **of** **long** **and** **short** **rails** **,**
将要 是 固定的 一个 平行线 系列 的 长的 和 短的 铁轨 ,

将固定一系列长短不一的平行钢轨，

[fɪkst] [ˈɪntuː][pəˈzɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɑːl] [pɪnz][ænd; ənd] [gluː] .
fixed **into** **position** **with** **doll** **pins** **and** **glue** **.**
固定的 进入 位置 和 玩具娃娃 别针 和 胶水 .

用娃娃针和胶水固定到位。

[ˈveri] [ʃɔːrt] [ˈpiːsɪz] [gluːd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [ˈpærəlel] [reɪlz]
Very **short** **pieces** **glued** **into** **an** **upright** **position** **between** **the** **two** **long** **parallel** **rails**
非常 短的 件 胶合 进入 一个 直立 位置 之间 这 二 长的 平行线 铁轨
[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] ([fɪg] .
add **to** **the** **stability** **of** **the** **structure** **and** **improve** **the** **appearance** **(** **Fig** **.**
添加 到 这 稳定 的 这 结构 和 提升 这 外貌 (如图 .
-) .
31 **)** **.**
-) .

在两条长长的平行钢轨之间粘上很短的木条，使其竖直放置，可以增强结构的稳定性，并改善外观（图 31）。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪn] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent]
If **you** **can** **stain** **the** **different** **pieces** **with** **black** **and** **brown** **to** **represent**
如果 你 能 弄脏 这 不同的 件 和 黑色的 和 棕色的 到 代表
[ˈaɪərn][ænd; ənd] [ˈkɑːpər] ,
iron **and** **copper** **,**
铁 和 铜 ,

如果你能用黑色和棕色分别给不同的部件染色，以代表铁和铜，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfendər] [wɪl] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .
then **a** **very** **effective** **representation** **of** **a** **fender** **will** **be** **obtained** **.**
然后 一个 非常 有效的 表示 的 一个 挡泥板 将要 是 获得 .

这样就能得到一个非常有效的挡泥板模型。

[fɪg] . - .
Fig . 31 .
如图 . - .

图31。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'nuːəti][ə; eɪ][set][ʌv; əv] — ['poʊkər] , [tɑːŋz] ,
With a little ingenuity a set of fireirons — poker , tongs ,
和 一个 小的 独创性 一个 放 的 火钳 — 扑克 , 钳 ,

只要稍加巧思，一套火钳——拨火棍、火钳——

[ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] — [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm] [mætʃ] [steɪl] .
and shovel — can be devised and constructed from match stales .
和 铲 — 能 是 设计 和 建造 从 匹配 陈旧 .

铲子——可以用火柴棍设计和制造。

[ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] ['kaʊntləs] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][kæn; kən][biː; bi]['kɑːpɪd][ɪn] ['mɪnətʃər] [wɪð; wɪθ][moʊst]
In similar fashion countless other objects can be copied in miniature with most
在 相似的 时尚 无数 其他 对象 能 是 复制 在 微型 和 最多
['pliːzɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
pleasing results .
令人愉悦 结果 .

以此类推，无数其他物品都可以被微缩复制，并获得非常令人满意的效果。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [hɪr]
We have not space here
我们 有 不是 空间 这里

这里没有地方了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 29]
[页 -]

[第29页]

[tuː; tə]['diːteɪl][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eni] [mɔːr] ;
to detail the construction of any more ;
到 细节 这 建造 的 任何 更多的 ;

详细说明更多构造；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ə'temptɪd] :
but we would suggest that some of the following might be attempted :
但 我们 会 建议 那 一些 的 这 下列的 可能 是 尝试过 :
['bedsted] ,
bedstead ,
床架 ,

但我们建议可以尝试以下一些方法：床架，

['teɪbl] , [tʃer] , [dek] [tʃer] (['foʊldɪŋ]) , [kæmp][bed] (['foʊldɪŋ]) .
table , chair , deck chair (folding) , camp bed (folding) .
桌子 , 椅子 , 甲板 椅子 (折叠式的) , 营 床 (折叠式的) .

桌子、椅子、折叠躺椅、折叠行军床。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] ['daʊtləs] [sə'dʒest] ['meni] [mɔːr] ,
The construction of one or two of these will doubtless suggest many more ,
这 建造 的 一 或者 二 的 这些 将要 毫无疑问 建议 许多 更多的 ,

其中一两座建筑的建成无疑会启发人们建造更多类似的建筑。

[ænd; ənd] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ðə; ði] ['baʊndləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliərli] ['fæsɪneɪtɪŋ]
and reveal to the reader the boundless possibilities of this peculiarly fascinating
和 揭示 到 这 读者 这 无边无际 可能性 的 这 奇特地 迷人
['pæstaɪm] .
pastime .
消遣 .

并向读者揭示这项独特而迷人的消遣活动的无限可能性。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['broʊkən] ['haʊshoʊld] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɔɪ] - ['meɪkər] [meɪ] [nɑːt]

There	is	another	broken	household	article	on	which	the	young	toy	-	maker	may	not
那里	是	其他	破碎的	家庭	文章	在	哪个	这	年轻的	玩具	-	制造商	可能	不是

[kæst] [aɪz] [ʌv; əv][skɔːrn] ,

cast	eyes	of	scorn	,
投掷	眼睛	的	轻蔑	,

还有另一种破损的家用物品，年轻的玩具匠可能不会对它嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['broʊkən] [kloʊðz] [peg] .

and	that	is	the	broken	clothes	peg	.
和	那	是	这	破碎的	衣服	钉子	.

那是断掉的衣夹。

[ɪn] ['skɪlfl] [hændz] , [ðɪs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['veri] ['juːsf(ə)l]['ɛndz] .

In	skilful	hands	,	this	is	capable	of	reconstruction	to	very	useful	ends	.
在	熟练	双手	,	这	是	有能力的	的	重建	到	非常	有用	结束	.

如果由技术娴熟的人进行改造，它可以被改造成非常有用的东西。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

In	the	first	place	,	if	you	can	use	a	pocket	-	knife	with	some	degree	of
在	这	第一的	地方	,	如果	你	能	使用	一个	口袋	-	刀	和	一些	程度	的

[skɪl] ,

skill	,
技能	,

首先，如果你能熟练使用折叠刀，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['broʊkən] [pegz] [kwaɪt][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [set]

you	will	be	able	to	chip	out	of	a	few	broken	pegs	quite	a	respectable	set
你	将要	是	有能力的	到	芯片	出去	的	一个	很少	破碎的	钉子	相当	一个	可敬	放

[ʌv; əv]

of
的

你可以用几根断掉的木钉敲出一套相当不错的木钉。

[tʃes] [men] . — [ðə; ði][pegz][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːn] [ə'krɔːs] ['kliːnli] [dʒʌst] [θruː] [ðə; ði]['sentər]

Chess	Men	.	—	The	pegs	must	be	sawn	across	cleanly	just	through	the	centre
棋	男人	.	—	这	钉子	必须	是	锯切	穿过	干净利落	只是	通过	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːb] [end] :

of	the	knob	end	:
的	这	旋钮	结尾	:

国际象棋棋子——必须将木钉从球形末端的中心干净利落地锯断：

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [stænd] ['ʌpraɪt] .

they	will	then	stand	upright	.
他们	将要	然后	站立	直立	.

然后它们就会直立起来。

[ə; eɪ] [fjuː] [kliːn] [kʌts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [wɪl] [kwaɪt] ['iːzəli] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ]

A	few	clean	cuts	with	a	pocket	-	knife	will	quite	easily	suggest	a	king	or	a
一个	很少	干净的	削减	和	一个	口袋	-	刀	将要	相当	容易地	建议	一个	国王	或者	一个

['kæs(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

castle	or	a	bishop	.
城堡	或者	一个	主教	.

用小刀简单地划几刀，就能很容易地勾勒出国王、城堡或主教的形象。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪl] ,

The	knight	will	,
这	骑士	将要	,

骑士将会，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [prə'vaɪd] [moʊst] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] — [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊn]
of course , provide most in the way of difficulty — as he is generally shown
的 课程 , 提供 最多 在 这 方式 的 困难 — 作为 他 是 一般来说 所示
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hed] .
with a horse's head .
和 一个 马匹 头 .

当然，这给大多数人带来了困难——因为他通常被描绘成马头人。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ə'tempts] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
A few painstaking attempts , however , should result in the obtaining of a
一个 很少 费尽心力 尝试 , 然而 , 应该 结果 在 这 获得 的 一个
['kredəb(ə)l] ['laɪknəs] .
credible likeness .
可信的 相似 .

然而，经过几次细致的尝试，应该能够获得可信的肖像。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " [pɑːn] .
32 shows the construction of a " pawn .
- 演出 这 建造 的 一个 " 典当 .

图 32 展示了“兵”的构造。

" [fɪg] . - .
" Fig . 32 .
" 如图 . - .

“图32。

['skɪtl] [men] . — [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] - [naɪf] ['ekspɜːrt] [ɪz] [ðə; ði]
Skittle Men . — Another piece of work for the pocket - knife expert is the
保龄球 男人 . — 其他 片 的 工作 为了 这 口袋 - 刀 专家 是 这
[prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['fʌni] ['skɪtl] [men] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['kætəpʌlt]
provision of a set of funny skittle men for use in the game of catapult
条款 的 一个 放 的 有趣的 保龄球 男人 为了 使用 在 这 游戏 的 弹射
['skɪtəlz] ([siː] [bɪ'loʊ]) .
skittles (see below) .
彩虹糖 (看 以下) .

保龄球小人——对于口袋刀专家来说，另一项工作是提供一套有趣的保龄球小人，用于弹射保龄球游戏（见下文）。

[ðiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə] ['eni] [kweɪnt] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['kærɪkəˌtʃʊəz] [ʌv; əv]
These can be cut out to any quaint shape , and may be caricatures of
这些 能 是 切 出去 到 任何 古雅 形状 , 和 可能 是 漫画 的
[wel] - [noʊn] ['piːp(ə)l] ,
well - known people ,
出色地 - 已知 人们 ,

这些可以剪成任何奇特的形状，也可以是知名人士的漫画肖像。

[ɔːr] [ʌv; əv] [treɪdz] ,
or of trades ,
或者 的 交易 ,

或贸易，

& [siː] . [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]
& **c** **.** **Much** **amusement** **can** **be** **got** **out** **of** **the** **cutting** **and** **painting** **of**
& c . 很多 娱乐 能 是 得到 出去 的 这 切割 和 绘画 的
[ðiːz] [groʊ'tesk] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] .
these **grotesque** **little** **figures** **.**
这些 怪诞 小的 数据 .

等等。剪贴和涂绘这些怪诞的小人偶能带来很多乐趣。

[hæts][kæn; kən][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] [g'luːɪŋ] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [rɪŋz] [ʌv; əv]['kɑːrdbɔːrd] ([fɪg]
Hats **can** **be** **provided** **for** **them** **by** **glueing** **on** **little** **rings** **of** **cardboard** **(** **Fig**
帽子 能 是 假如 为了 他们 经过 胶合 在 小的 戒指 的 纸板 (如图
. -) .
. **33** **)** **.**
. -) .

可以通过在帽子上粘上小纸板环来为他们提供帽子（图 33）。

[fɪg] . - .
Fig **.** **33** **.**
如图 . - .

图33。

[ə; eɪ]['kætəpʌlt] [geɪm] . — ['prɑːbəbli] ['evri] [bɔɪ] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ]['kætəpʌlt][ɪz] — [ænd; ənd] [wʌt] [fʌn]
A **Catapult** **Game** **.** **—** **Probably** **every** **boy** **knows** **what** **a** **catapult** **is** **—** **and** **what** **fun**
一个 弹射 游戏 . — 大概 每一个 男生 知道 什么 一个 弹射 是 — 和 什么 乐趣
[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['juːzɪŋ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
there **is** **in** **the** **using** **of** **it** **.**
那里 是 在 这 使用 的 它 .

弹射游戏——几乎每个男孩都知道弹射器是什么，也知道使用它有多好玩。

['hæpi] [jʌŋ] ['fɪŋgərz] [pʊl] [bæk] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ɪ'læstɪk] , [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [stoʊn]
Happy **young** **fingers** **pull** **back** **the** **powerful** **elastic** **,** **and** **bright** **eyes** **watch** **the** **stone**
快乐的 年轻的 手指 拉 后退 这 强大的 松紧带 , 和 明亮的 眼睛 手表 这 石头
[goʊ] ['wɪzɪŋ] [ə'weɪ] .
go **whizzing** **away** **.**
去 呼啸 离开 .

快乐的年轻手指拉回强力橡皮筋，明亮的眼睛注视着石头飞速飞去。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [wɪŋz] : ['sʌmθɪŋ] [fɔːlz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
There **is** **a** **fluttering** **of** **white** **wings** **:** **something** **falls** **;** **and** **there** **,** **lying** **in** **the**
那里 是 一个 飘动 的 白色的 翅膀 : 某物 瀑布 ; 和 那里 , 说谎 在 这
[roʊd] ,
road **,**
路 ,

一阵白色翅膀扑扇的声音：有什么东西掉了下来；然后，就在那里，躺在路边，

[ɪz][ə; eɪ] ['moʊʃnləs] [lʌmp] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] — [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]
is **a** **motionless** **lump** **of** **flesh** **and** **feathers** **—** **all** **that** **remains** **of** **what** **was**
是 一个 静止不动 块 的 肉 和 羽毛 — 全部 那 遗迹 的 什么 曾是
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,
a **beautiful** **little** **bird** **,**
一个 美丽的 小的 鸟 ,

只剩下一团静止不动的血肉和羽毛——曾经是一只美丽的小鸟，如今只剩下这些残骸。

['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪts] [hɑːrt] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [sɔːŋ] .
pouring **out** **its** **heart** **in** **joyful** **song** **.**
浇注 出去 它是 心 在 快乐 歌曲 .

它用欢快的歌声倾诉衷肠。

[bɔɪz] [huː] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['kætəpʌlt][ɪn] [ðæt] ['kruːəl]
Boys who think for a minute will not want to use the catapult in that cruel
男孩们 WHO 思考 为了 一个 分钟 将要 不是 想 到 使用 这 弹射 在 那 残忍的
['fæʃ(ə)n] :
fashion :
时尚 :

稍微动动脑筋的男孩就不会想用那种残忍的方式使用弹弓了:

[ðeɪ] [wɪl] [prɪ'fɜːr][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] ,
they will prefer a game in which no harm is done ,
他们 将要 更喜欢 一个 游戏 在 哪个 不 伤害 是 完毕 ,

他们会更喜欢不会造成伤害的游戏。

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃər] [ɪz] [hɑːmd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [prə'vaidz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] .
in which no innocent creature is harmed , but which provides just as much fun .
在 哪个 不 清白的 生物 是 受到伤害 , 但 哪个 提供 只是 作为 很多 乐趣 .

其中没有无辜的生物受到伤害，但却能带来同样的乐趣。

" ['kætəpʌlt] ['skɪtəlz] " [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] .
" Catapult skittles " is such a game .
" 弹射 彩虹糖 " 是 这样的 一个 游戏 .

“弹射保龄球瓶”就是这样一种游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kætəpʌlt][æt; ət][wʌn][end] ,
It consists simply of a board with a catapult at one end ,
它 由 简单地 的 一个 木板 和 一个 弹射 在 一 结尾 ,

它由一块木板和一端的弹射器组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['skɪtəlz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
and a set of skittles at the other .
和 一个 放 的 彩虹糖 在 这 其他 .

另一边是一盒保龄球。

[ðə; ði]['broʊkən][peg] ['skɪtəlz] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌv] [wɪl] [duː]['ædmərəbli][fɔːr; fər] [ðɪs] ([fɪg] . -) .
The broken peg skittles dealt with above will do admirably for this (Fig . 34) .
这 破碎的 钉子 彩虹糖 已处理 和 多于 将要 做 令人钦佩地 为了 这 (如图 . -) .

上面提到的断木桩保龄球瓶非常适合用于此（图 34）。

[ðə; ði]['kætəpʌlt] [ɪt'self][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pegz] .
The catapult itself can also be made with two pegs .
这 弹射 本身 能 还 是 制成 和 二 钉子 .

弹射器本身也可以用两个木钉制成。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ['kliːnli] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] .
These should be cut off cleanly at the forks .
这些 应该 是 切 离开 干净利落 在 这 叉子 .

这些应该在叉状部位干净利落地切掉。

[tuː] [hoʊlz] , [ə'baʊt][θriː][ɪn] .
Two holes , about 3 in .
二 孔 , 关于 3 在 .

两个孔，大约 3 英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ə'pɑːrt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [bɔːrd] ([fɔːr; fər] [ðɪs] ,
apart , should then be bored in the base board (for this ,
除 , 应该 然后 是 无聊的 在 这 根据 木板 (为了 这 ,

分开后，应该在底板上钻孔（为此，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][plæŋk][ə'baʊt][θriː][ɛf tiː] . [ɔːr][fɔːr][ɛf tiː] . [lɔːŋ] [wɪl] [duː][kwaɪt] [wel]) ,

a	piece	of	plank	about	3	ft	.	or	4	ft	.	long	will	do	quite	well	)	,
一个	片	的	板	关于	3	英尺	.	或者	4	英尺	.	长的	将要	做	相当	出色地	)	,

一块大约3英尺或4英尺长的木板就非常合适)，

[ænd; ənd][ðə; ði][pegz] [skruːd] [ɑːn] ([siː] [fɪg] .

and	the	pegs	screwed	on	(	see	Fig	.
和	这	钉子	螺丝	在	(	看	如图	.

并用螺丝固定木钉（见图)。

- [ɑːn][peɪdʒ] -) .

39	on	page	34	)	.
-	在	页	-	)	.

第 34 页第 39 段)。

[fɪg] . - .

Fig	.	34	.
如图	.	-	.

图34。

[fɔːr; fər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɪz][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

For	ammunition	all	you	need	is	an	unlimited	number	of	little	pieces	of
为了	弹药	全部	你	需要	是	一个	无限	数字	的	小的	件	的

['kɑːrdbɔːrd] , ['foʊldɪd][ɪn] [tuː] .

cardboard	,	folded	in	two	.
纸板	,	折叠	在	二	.

弹药只需要数量不限的小块硬纸板，对折即可。

[ðiːz] ['kæri] [wel] , [ɑːr; ər][kwaɪt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌp'set][ðə; ði] ['skɪtəlz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

These	carry	well	,	are	quite	heavy	enough	to	upset	the	skittles	,	and	,	above	all	,
这些	携带	出色地	,	是	相当	重的	足够的	到	沮丧的	这	彩虹糖	,	和	,	多于	全部	,

这些物品携带方便，重量也足够大，可以打翻保龄球瓶，而且，最重要的是，

[ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][hɜːrt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [straɪk] [ə; eɪ] ['pleɪər] .

are	not	likely	to	hurt	,	even	if	they	do	strike	a	player	.
是	不是	可能	到	伤害	,	甚至	如果	他们	做	罢工	一个	玩家	.

即使击中球员，也不太可能造成伤害。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['veri] [ðə; ði] [geɪm] ['slaɪtli] ,

If	you	wish	to	vary	the	game	slightly	,
如果	你	希望	到	各不相同	这	游戏	轻微地	,

如果你想稍微改变一下游戏规则，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] " ['kəukənʌt] [ʃaɪ] " [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪtəlz] .

you	can	rig	up	a	"	cokernut	shy	"	in	place	of	the	skittles	.
你	能	钻井平台	向上	一个	"	核果	害羞的	"	在	地方	的	这	彩虹糖	.

你可以用"投掷坚果游戏"来代替保龄球。

[ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['veri] ['pɑːpjələr][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] , [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [fɔːr; fər]

This	you	will	find	very	popular	at	Christmas	time	,	particularly	if	you	play	for
这	你	将要	寻找	非常	受欢迎的	在	圣诞节	时间	,	特别	如果	你	玩	为了

[ðə; ði] [nʌts] .

the	nuts	.
这	坚果	.

你会发现这在圣诞节期间非常受欢迎，尤其是如果你玩的是坚果游戏的话。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm]['waɪər] [huːps] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [nʌts] .

For	this	you	want	some	wire	hoops	on	which	to	stand	the	nuts	.
为了	这	你	想	一些	金属丝	篮球	在	哪个	到	站立	这	坚果	.

为此，你需要一些金属丝环来放置螺母。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] , [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stɪf] ['waɪər] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪn] .

To	**make**	**these**	**,**	**take**	**a**	**piece**	**of**	**stiff**	**wire**	**about**	**5**	**in**	**.**
到	制作	这些	,	拿	一个	片	的	僵硬的	金属丝	关于	5	在	.

制作这些，取一段约 5 英寸长的硬铁丝。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [bend] [wʌn] [end] [ɪn] [ðə; ðiː] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] , [ə'baʊt] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

long	**and**	**bend**	**one**	**end**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**small**	**circle**	**,**	**about**	**1**	**/**	**2**	**in**	**.**
长的	和	弯曲	一	结尾	在	这	形状	的	一个	小的	圆圈	,	关于	1	/	2	在	.

将长线的一端弯成小圆圈，直径约为 1/2 英寸。

[ə'krɔːs] .

across	**.**
穿过	.

穿过。

[naʊ] [bend] [ðɪs] [luːp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪər] ;

Now	**bend**	**this**	**loop**	**so**	**that**	**it**	**is**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**the**	**wire**	**;**
现在	弯曲	这	环形	所以	那	它	是	在	正确的	角度	到	这	金属丝	;

现在将这个环弯曲成与导线成直角；

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['waɪər] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ([fɪg] . -) .

then	**when**	**the**	**wire**	**is**	**upright**	**the**	**circle**	**will**	**be**	**horizontal**	**(**	**Fig**	**.**	**35**	**)**	**.**
然后	什么时候	这	金属丝	是	直立	这	圆圈	将要	是	水平的	(	如图	.	-	)	.

当导线竖直时，圆圈将呈水平状态（图 35）。

['ʃɑːrpən] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪl] .

Sharpen	**the**	**other**	**end**	**with**	**a**	**file**	**.**
锐化	这	其他	结尾	和	一个	文件	.

用锉刀将另一端磨尖。

[meɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [mɔːr] [æn; ən] [ɪntʃ] ['ʃɔːrtər] ,

Make	**three**	**or**	**four**	**like**	**this**	**,**	**and**	**then**	**some**	**more**	**an**	**inch**	**shorter**	**,**
制作	三	或者	四	喜欢	这	,	和	然后	一些	更多的	一个	英寸	较短	,

做三四个这样的，然后再做一些短一英寸的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [lɑːt] [tuː] [ɪntʃɪz] ['ʃɔːrtər] .

and	**a**	**third**	**lot**	**two**	**inches**	**shorter**	**.**
和	一个	第三	很多	二	英寸	较短	.

第三批则短了两英寸。

[ðiːz] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kætəpʌlt] [bɔːrd] [soʊ] [ðæt]

These	**must**	**then**	**be**	**driven**	**into**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**catapult**	**board**	**so**	**that**
这些	必须	然后	是	驱动	进入	这	其他	结尾	的	这	弹射	木板	所以	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː] [kloʊz] [tə'geðər] ;

they	**are**	**not**	**too**	**close**	**together**	**;**
他们	是	不是	也	关闭	一起	;

然后必须将这些弹射器推入弹射板的另一端，使它们之间不要靠得太近；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [tuː] ['iːzi] .

otherwise	**the**	**game**	**is**	**too**	**easy**	**.**
否则	这	游戏	是	也	简单的	.

否则游戏就太简单了。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**35**	**.**
如图	.	-	.

图35。

[naʊ] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːrdbɔːrd] ['ʃeltər] .
Now all you need is a cardboard shelter .
现在 全部 你 需要 是 一个 纸板 庇护所 .

现在你只需要一个纸板棚子就行了。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi]['ɑːblɔːŋ][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ænd; ənd][traɪ'æŋgjələr][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ;
This can be oblong at the ends and triangular at the sides ;
这 能 是 长方形 在 这 结束 和 三角形 在 这 侧面 ;

其两端可以是长方形，侧面可以是三角形；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz][kwaɪt] [ˌɪmə'tɪriəl] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] " [ʃaɪ] " [ɪz]['prɑːpərli] [ʃʌt] [ɪn] .
but the shape is quite immaterial so long as the " shy " is properly shut in .
但 这 形状 是 相当 无关紧要 所以 长的 作为 这 " 害羞的 " 是 适当地 关闭 在 .

但只要把"害羞的人"好好关起来，形状就无关紧要了。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .
36 shows a suitable arrangement .
- 演出 一个 合适的 安排 .

图36展示了一种合适的布置方式。

[fɪg] . - .
Fig . 36 .
如图 . - .

图36。

[ə'nʌðər] [tɪp] - [tɑːp] [geɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz]['broʊkən] [kloʊðz] [pegz] ,
Another tip - top game , for the making of which you can use broken clothes pegs ,
其他 提示 - 顶部 游戏 , 为了 这 制作 的 哪个 你 能 使用 破碎的 衣服 钉子 ,

另一个非常棒的游戏，制作它只需要用到坏掉的衣夹。

[ɪz][ðə; ði] " [rɪŋ] - [bɔːrd] " [ɔːr] " ['ɪndɔːr] ['kɔɪts] .
is the " ring - board " or " indoor quoits .
是 这 " 戒指 - 木板 " 或者 " 室内的 掷环 .

是"环形板"或"室内掷环"。

" [ðɪs] [kən'sɪsts] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pegz] [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
" This consists simply of a board with a number of pegs projecting from it .
" 这 由 简单地 的 一个 木板 和 一个 数字 的 钉子 投影 从 它 .

"它由一块木板和一些从木板上伸出的木钉组成。"

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði][pegz] ,
The object of the game is to throw a number of rings in such a fashion that they will lodge on the pegs ,
这 目的 的 这 游戏 是 到 扔 一个 数字 的 戒指 在 这样的 一个 时尚 那 他们 将要 小屋 在 这 钉子 ,

游戏的目标是投掷一定数量的圆环，使它们能够套在木桩上。

['skɔːrɪŋ] [pɔɪnts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] [mɑːrkt] [æt; ət] [iːtʃ] [peg] .
scoring points according to the numbers marked at each peg .
得分 积分 根据 到 这 数字 标记 在 每个 钉子 .

根据每个木桩上标记的数字得分。

[ðə; ði] [bɔːrd] [meɪ] [biː; bi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [ɔːr] [els] [pleɪst] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

The	board	may	be	hung	on	the	wall	,	or	else	placed	flat	on	the	floor	.
这	木板	可能	是	悬挂	在	这	墙	,	或者	别的	放置	平坦的	在	这	地面	.

板子可以挂在墙上，也可以平放在地板上。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] , [ðə; ði] [pegz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ʌpwərd] [slænt] ,

In	the	former	case	,	the	pegs	must	have	a	slightly	upward	slant	,
在	这	以前的	案件	,	这	钉子	必须	有	一个	轻微地	向上	倾斜	,

在前一种情况下，木钉必须略微向上倾斜。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɪl] [nɑːt]['tʌmb(ə)l] [ɔːf] ['iːzəli] ; [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [rɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi]

so	that	the	rings	will	not	tumble	off	easily	;	in	the	latter	the	rings	must	be
所以	那	这	戒指	将要	不是	翻滚	离开	容易地	;	在	这	后者	这	戒指	必须	是

['ʌpraɪt] .

upright	.
直立	.

这样圆环就不会轻易脱落；在后一种情况下，圆环必须保持直立。

[tuː; tə] [meɪk] ['iːðər] [geɪm] , [əb'teɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] - [ɪn] .

To	make	either	game	,	obtain	a	piece	of	wood	about	18	in	.
到	制作	任何一个	游戏	,	获得	一个	片	的	木头	关于	-	在	.

要制作这两个游戏，需要一块大约 18 英寸长的木头。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[skwer] .

square	.
正方形	.

正方形。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [niːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ʌp] ['bɔrdz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

You	will	probably	need	to	join	up	boards	for	this	.
你	将要	大概	需要	到	加入	向上	板	为了	这	.

为此，你可能需要加入几个董事会。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sɪks] - [ɪn] . [bɔːrd] , [iːtʃ] - [ɪn] .

If	you	get	three	pieces	of	6	-	in	.	board	,	each	18	in	.
如果	你	得到	三	件	的	6	-	在	.	木板	,	每个	-	在	.

如果你有三块 6 英寸宽的木板，每块 18 英寸长。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðiːz] [saɪd][baɪ][saɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['bætənz] ,

long	,	and	secure	these	side	by	side	by	means	of	a	couple	of	battens	,
长的	,	和	安全的	这些	边	经过	边	经过	方法	的	一个	夫妻	的	木条	,

用几根木条将它们并排固定好，

[neɪld] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ([fɪg] .

nailed	right	across	the	back	,	the	result	will	be	a	square	of	the	right	size	(	Fig	.
钉子	正确的	穿过	这	后退	,	这	结果	将要	是	一个	正方形	的	这	正确的	尺寸	(	如图	.

-) .

37	)	.
-	)	.

钉在背面，结果将是一个大小合适的正方形（图 37）。

[fɪg] . - .

Fig	.	37	.
如图	.	-	.

图37。

[naʊ] [mɑːrk] [aʊt] [ðə; ði] [bɔːrd] [æz; əz] [ɪn] [fɪg] . - .
Now mark out the board as in Fig . 38 .
现在 标记 出去 这 木板 作为 在 如图 . - .

现在按照图 38 所示在板上做标记。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wer] [ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz] [krɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [pegz] .
At the points where the dotted lines cross you will fix the projecting pegs .
在 这 积分 在哪里 这 虚线 线条 叉 你 将要 使固定 这 投影 钉子 .

在虚线交叉点处固定突出的木钉。

[fɪg] . - .
Fig . 38 .
如图 . - .

图38。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 34]
[页 -]

[第34页]

[fɔːr; fər] [ðiːz] [læst] [teɪk] [sʌm; səm] ['broʊkən] [pegz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] ['kliːnli] , [dʒʌst]
For these last take some broken pegs , and saw them off cleanly , just
为了 这些 最后的 拿 一些 破碎的 钉子 , 和 锯 他们 离开 干净利落 , 只是
[ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːrk] .
above the fork .
多于 这 叉 .

最后，取一些断裂的木钉，在叉子上方干净利落地锯掉它们。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [graʊnd] [bɔːrd] , [kʌt] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['lev(ə)l] ;
If the board is to be a ground board , cut them quite level ;
如果 这 木板 是 到 是 一个 地面 木板 , 切 他们 相当 等级 ;

如果这块板要用作地坪，就要把它裁得非常平整；

[ɪf] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [bɔːrd] , [ðen] ['slaɪtli] ['slæntɪŋ] ([fɪg] . -) .
if an upright board , then slightly slanting (Fig . 39) .
如果 一个 直立 木板 , 然后 轻微地 斜 (如图 . -) .

如果是竖直的板，则略微倾斜（图 39）。

[ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [lɔːŋ] [θɪn] [skruːz] ['drɪvn] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] —
These must be secured in place by long thin screws driven in from the back —
这些 必须 是 安全 在 地方 经过 长的 薄的 螺丝 驱动 在 从 这 后退 —
[ðə; ði] [kə'rekt] [hoʊlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] [bɔːrd] .
the correct holes having been bored in the base board .
这 正确的 孔 拥有 到过 无聊的 在 这 根据 木板 .

这些部件必须用从背面拧入的细长螺丝固定到位——底板上已经钻好了正确的孔。

[naʊ] [gɪv] [iːtʃ] [peg] [ə; eɪ] ['nʌmbər] — [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt]
Now give each peg a number — assigning the higher numbers to the more difficult
现在 给 每个 钉子 一个 数字 — 分配 这 更高 数字 到 这 更多的 难的
[pegz] — [ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [bɔːrd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [peg] .
pegs — and paint the number on the back board close to the peg .
钉子 — 和 画 这 数字 在 这 后退 木板 关闭 到 这 钉子 .

现在给每个木钉编号——难度越高的木钉编号越大——并将编号涂在靠近木钉的背板上。

[fɪg] . - .
Fig . 39 .
如图 . - .

图39。

[fɔːr; fər] [rɪŋz] ['veriəs] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] .
For rings various things can be used .
为了 戒指 各种各样的 事物 能 是 用过的 .

戒指可以用各种不同的材料制作。

[oʊld] [bræs] ['kɜːrt(ə)n] [rɪŋz] [ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ɪ'speʃəli]

Old	**brass**	**curtain**	**rings**	**are**	**suitable**	**in**	**some**	**respects**	,	**especially**
老的	黄铜	窗帘	戒指	是	合适的	在	一些	尊重	,	尤其

[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [geɪm] ,

for	**the**	**ground**	**game**	,
为了	这	地面	游戏	,

旧黄铜窗帘环在某些方面很适用，尤其适合地面游戏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['nɔɪzi] .

but	**they**	**are**	**very**	**noisy**	.
但	他们	是	非常	嘈杂	.

但它们非常吵闹。

[θɪk] ['ɪndiə] - ['rʌbər] [rɪŋz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [juːst] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] [kwaɪt]

Thick	**india**	-	**rubber**	**rings**	**are**	**frequently**	**used**	,	**and**	**can**	**be**	**purchased**	**quite**
厚的	印度	-	橡皮	戒指	是	频繁地	用过的	,	和	能	是	购买	相当

['tʃiːpli] [æt; ət]['eni] " [geɪmz] " [ʃɑːp] .

cheaply	**at**	**any**	"	**games**	"	**shop**	.
便宜	在	任何	"	游戏	"	店铺	.

厚实的橡胶圈经常被使用，而且在任何一家"游戏"商店都能很便宜地买到。

[rɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] [staʊt] [kɔːrd] , [ɔːr] [θɪn] [roʊp] , [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn]

Rings	**made**	**of**	**stout**	**cord**	,	**or**	**thin**	**rope**	,	**are**	**frequently**	**played**	**with**	,	**especially**	**on**
戒指	制成	的	肥硕	绳索	,	或者	薄的	绳索	,	是	频繁地	玩	和	,	尤其	在

[bɔːrd] [ʃɪp] ,

board	**ship**	,
木板	船	,

用粗绳或细绳制成的圆环经常被当作玩具，尤其是在船上。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪm] [ɪz] ['veri] ['pɑːpjələr] .

where	**the**	**ground**	**game**	**is**	**very**	**popular**	.
在哪里	这	地面	游戏	是	非常	受欢迎的	.

地面进攻非常盛行。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] ['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ,

Should	**there**	**be**	**any**	**difficulty**	**in**	**obtaining**	**or**	**making**	**any**	**of**	**these**	,
应该	那里	是	任何	困难	在	获得	或者	制作	任何	的	这些	,

如果在获取或制作这些物品时遇到任何困难，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə][kʌt] [rɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [θɪk]

then	**it**	**is**	**a**	**very**	**simple**	**matter**	**to**	**cut**	**rings**	**from**	**a**	**sheet**	**of**	**thick**
然后	它	是	一个	非常	简单的	事情	到	切	戒指	从	一个	床单	的	厚的

['kɑːrdbɔːrd] .

cardboard	.
纸板	.

那么，从一张厚纸板上剪出圆环就非常简单了。

[ðə; ði] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [geɪm] [ɪz][ðə; ði] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [rɪŋz] .

The	**great**	**objection**	**to**	**the**	**upright**	**game**	**is**	**the**	**nuisance**	**of**	**the**	**falling**	**rings**	.
这	伟大的	异议	到	这	直立	游戏	是	这	滋扰	的	这	坠落	戒指	.

直立式套圈游戏最大的缺点是套圈掉落造成的麻烦。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ['pɑːrtli][baɪ] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] " ['kætʃər; 'ketʃər] " [tuː; tə][fɪt]

This	**may**	**be**	**avoided**	**partly**	**by**	**constructing**	**a**	**cardboard**	"	**catcher**	"	**to**	**fit**
这	可能	是	避免	部分	经过	建造	一个	纸板	"	捕手	"	到	合身

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

可以通过制作一个纸板"接板"放在下面来部分避免这种情况。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] ['traɪæŋg(ə)l] ,
This **is** **simply** **a** **cardboard** **triangle** **,**
这 是 简单地 一个 纸板 三角形 ,

这只是一个简单的纸板三角形。

[ɔːr] ['ræðər] [tuː] [raɪt] - ['æŋgld] [t'raɪæŋglz] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ] [teɪp] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [bend] ['iːzəli]
or **rather** **two** **right** **-** **angled** **triangles** **joined** **together** **by** **tape** **so** **as** **to** **bend** **easily**
或者 相当 二 正确的 - 倾斜的 三角形 加入 一起 经过 磁带 所以 作为 到 弯曲 容易地
[ænd; ənd] [biː; bi] [strɔːŋ] :
and **be** **strong** **:**
和 是 强的 :

或者更确切地说，是用胶带将两个直角三角形粘在一起，这样既容易弯曲又很牢固：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

[ðiːz] [ɑːr; ər] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['ʌndər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] ([fɪg] . -) .
these **are** **nailed** **to** **the** **two** **under** **edges** **of** **the** **board** **(** **Fig** **.** **40** **)** **.**
这些 是 钉子 到 这 二 在下面 边缘 的 这 木板 (如图 . -) .

它们被钉在板的两个下边缘上（图 40）。

[fɪg] . - .
Fig **.** **40** **.**
如图 . - .

图 40。

[ə'nʌðər] ['splendɪd] ['ʃuːtɪŋ] [tɔɪ] [ɪz] [ðə; ði] [dɑːrt] [bɑːks] .
Another **splendid** **shooting** **toy** **is** **the** **Dart** **Box** **.**
其他 灿烂 射击 玩具 是 这 镖 盒子 .

另一款很棒的射击玩具是飞镖盒。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .
For **this** **you** **need** **a** **wooden** **box** **of** **some** **sort** **.**
为了 这 你 需要 一个 木制的 盒子 的 一些 种类 .

为此你需要一个木箱之类的东西。

[saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [duː] [nɑːt] ['mætər] ['veri] [mʌtʃ] ,
Size **and** **shape** **do** **not** **matter** **very** **much** **,**
尺寸 和 形状 做 不是 事情 非常 很多 ,

尺寸和形状并不十分重要，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] ['ɛndz] ['rʌfli] [skwer] [wʊd] [duː] [best] : [wʌn] - [ɪn] .
but **a** **box** **with** **ends** **roughly** **square** **would** **do** **best** **:** **one** **15** **in** **.**
但 一个 盒子 和 结束 大致 正方形 会 做 最好的 : 一 - 在 .

但最好使用两端大致呈正方形的盒子：一个 15 英寸。

[lɔːŋ] , [sɪks] [ɪn] .
long **,** **6** **in** **.**
长的 , 6 在 .

长 6 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd] [sɪks] [ɪn] .
wide **,** **and** **6** **in** **.**
宽的 , 和 6 在 .

宽，6 英寸。

[diːp] [wʊd] [biː; bi] ['ædmərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
deep **would** **be** **admirable** **for** **the** **purpose** **.**
深的 会 是 令人钦佩的 为了 这 目的 .

深度对于此目的而言是值得称道的。

[ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][wʌn][end][peɪnt][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] , [ænd; ənd]['nʌmbər] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

On	the	inside	of	one	end	paint	a	target	,	and	number	each	division	,
在	这	里面	的	一	结尾	画	一个	目标	,	和	数字	每个	分配	,

在一端的内侧画一个靶心，并给每个区域编号。

[ə'saɪnɪŋ] ['haɪər] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːts] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hɪt] ([fɪg] . -) .

assigning	higher	numbers	to	the	spots	more	difficult	to	hit	(	Fig	.	41	)	.
分配	更高	数字	到	这	地点	更多的	难的	到	打	(	如图	.	-	)	.

对更难击中的点赋予更高的数字（图 41）。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end] [bɔːr] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr][hoʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər]

Now	in	the	centre	of	the	opposite	end	bore	a	circular	hole	with	a	diameter
现在	在	这	中心	的	这	对面的	结尾	钻孔	一个	圆	洞	和	一个	直径

[ʌv; əv][ə'baʊt][θriː] / [eɪt][ɪn] . ;

of	about	3	/	8	in	.	;
的	关于	3	/	8	在	.	;

现在在另一端的中心钻一个直径约为 3/8 英寸的圆孔；

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðɪs] , [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

and	across	this	,	on	the	outside	of	the	box	,
和	穿过	这	,	在	这	外部	的	这	盒子	,

而在这上面，在盒子的外侧，

['fæsn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['rɪbən] [ɪ'læstɪk] — ['neɪlɪŋ] [daʊn] [iːtʃ] [end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs]

fasten	a	strong	piece	of	ribbon	elastic	—	nailing	down	each	end	with	a	piece
系	一个	强的	片	的	丝带	松紧带	—	钉钉子	向下	每个	结尾	和	一个	片

[ʌv; əv] [wʊd] ([fɪg] . -) .

of	wood	(	Fig	.	42	)	.
的	木头	(	如图	.	-	)	.

将一段结实的松紧带固定好——用一块木头将两端钉牢（图 42）。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrt] , [teɪk] [ə; eɪ] ['bʊtʃɚz] ['wʊd(ə)n] ['skjuːər] ,

For	the	dart	,	take	a	butcher's	wooden	skewer	,
为了	这	镖	,	拿	一个	肉铺	木制的	烤肉串	,

制作飞镖时，选用肉铺用的木签。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] ['niːd(ə)l] .

and	into	the	pointed	end	introduce	a	piece	of	a	stout	needle	.
和	进入	这	尖	结尾	介绍	一个	片	的	一个	肥硕	针	.

将一根粗针的一端插入尖端。

[fɪg] . - .

Fig	.	41	.
如图	.	-	.

图41。

[fɪg] . - .

Fig	.	42	.
如图	.	-	.

图42。

[wen] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tɔɪ] , [hoʊld][ðə; ði][bɑːks]['fɜːrmli] , ['oʊpən][ðə; ði][lɪd] ,

When	shooting	with	this	toy	,	hold	the	box	firmly	,	open	the	lid	,
什么时候	射击	和	这	玩具	,	抓住	这	盒子	牢牢	,	打开	这	盖	,

使用这款玩具时，请牢牢握住盒子，打开盖子，

[fɪt][ðə; ði][dɑːrt][ɪn][ðə; ði][hoʊl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [drɔː] [bæk] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] .

fit	the	dart	in	the	hole	from	the	inside	,	and	draw	back	the	elastic	.
合身	这	镖	在	这	洞	从	这	里面	,	和	画	后退	这	松紧带	.

将褶裥从内侧塞入孔中，然后拉回松紧带。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]['kerf(ə)l][eɪm] , [kloʊz] [daʊn] [ðə; ðiː][lɪd][ænd; ənd][let][goʊ] .

When	you	have	taken	careful	aim	,	close	down	the	lid	and	let	go	.
什么时候	你	有	已采取	小心	目的	,	关闭	向下	这	盖	和	让	去	.

瞄准好之后，盖上盖子，松手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [tɔɪ] , [ænd; ənd] [prə'vaidz] ['endləs] [ə'mjuːzmənt] .

This	is	a	capital	toy	,	and	provides	endless	amusement	.
这	是	一个	首都	玩具	,	和	提供	无尽的	娱乐	.

这是一个很棒的玩具，能带来无穷的乐趣。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][wʌn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

Also	it	is	a	very	desirable	one	as	far	as	shooting	is	concerned	,
还	它	是	一个	非常	理想	一	作为	远的	作为	射击	是	担心的	,

而且就射击而言，它也是一个非常理想的选择。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː]['kloʊzɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ðiː][lɪd] [inˈʃuəz] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .

for	the	closing	down	of	the	lid	ensures	perfect	safety	.
为了	这	结束	向下	的	这	盖	确保	完美的	安全	.

盖子完全盖紧后，可确保绝对安全。

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [kloʊðz] [pegz] ,

While	talking	of	making	things	from	clothes	pegs	,
尽管	说	的	制作	事物	从	衣服	钉子	,

在谈到用衣夹制作物品时，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] ['ræðər] [mɔːr]

we	may	as	well	give	particulars	of	one	or	two	things	which	will	appeal	rather	more
我们	可能	作为	出色地	给	细节	的	一	或者	二	事物	哪个	将要	上诉	相当	更多的

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɜːrl] ['riːdɚz] .

to	our	girl	readers	.
到	我们的	女孩	读者	.

我们不妨详细介绍一两件更能吸引女读者的事情。

[ə; eɪ] [kiː] [ræk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] .

A	Key	Rack	such	as	that	shown	in	Fig	.
一个	钥匙	架子	这样的	作为	那	所示	在	如图	.

如图所示的钥匙架。

- [ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ,

43	is	just	such	an	article	as	a	girl	would	take	a	delight	in	making	,
-	是	只是	这样的	一个	文章	作为	一个	女孩	会	拿	一个	喜	在	制作	,

43 正是那种女孩会乐于创作的文章。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ɪts] ['prɪtinəs] .

because	of	its	simplicity	and	its	prettiness	.
因为	的	它是	简单	和	它是	美丽	.

因为它简单又漂亮。

[fɪg] . - .

Fig	.	43	.
如图	.	-	.

图43。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [mə'tɪriəlz] [rɪ'kwaɪərd][ɑːr; ər] [tuː] [pegz] , [sʌm; səm] [hʊks] , [ænd; ənd]

The	only	materials	required	are	two	pegs	,	some	hooks	,	and
这	仅有的	材料	必需的	是	二	钉子	,	一些	钩子	,	和

所需的材料只有两个木钉、一些挂钩和

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['rɪbən] .
a length of ribbon .
一个 长度 的 丝带 .

一段丝带。

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] [pegz] — [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['naɪsli] [tɜːrnd] [wʌnz] — [ænd; ənd] [wedʒ] [ðə; ði] [prɔːŋz]
Take the two pegs — which should be nicely turned ones — and wedge the prongs
拿 这 二 钉子 — 哪个 应该 是 很好 转向 一个 — 和 楔 这 叉状物
[wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pegz] [rɪˈmeɪn] [fɪkst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
one within the other so that the pegs remain fixed at right angles .
一 之内 这 其他 所以 那 这 钉子 保持 固定的 在 正确的 角度 .

取两个木钉（应该是车削得比较光滑的木钉），将木钉的叉脚一个套在另一个里面，使木钉保持直角固定。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [pʊʃ] [ðə; ði] [pegz] [ɪn] ['taɪtli] ,
In doing this , push the pegs in tightly ,
在 正在做 这 , 推 这 钉子 在 紧紧 ,

这样做时，要将销钉紧紧地推入。

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] [pegz] [ɪn] [soʊ] ['duːɪŋ] .
but take care not to split the pegs in so doing .
但 拿 关心 不是 到 分裂 这 钉子 在 所以 正在做 .

但要注意不要把木钉弄断。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['brædɔːl] , [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɔːŋz] , [ænd; ənd]
Using a bradawl , make a hole through the junction of the prongs , and
使用 一个 锥子 , 制作 一个 洞 通过 这 交汇处 的 这 叉状物 , 和
[skruː] [ɪn] [ə; eɪ] [hʊk] :
screw in a hook :
拧紧 在 一个 钩 :

用锥子在叉齿连接处钻个孔，然后拧入一个钩子：

[ðə; ði] ['kɑːmən] [sɔːrt] [æz; əz] [juːst] [ɑːn] ['dresəz] , & [siː] . , [wɪl] [duː] [kwaɪt] [wel] .
the common sort as used on dressers , & c . , will do quite well .
这 常见的 种类 作为 用过的 在 梳妆台 , & c . , 将要 做 相当 出色地 .

像梳妆台上常用的那种普通瓷砖就很好用。

[naʊ] [bɔːr] [hoʊlz] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɑːbz] , [ænd; ənd] [skruː] [ɪn]
Now bore holes midway between the junction and the knobs , and screw in
现在 钻孔 孔 中途 之间 这 交汇处 和 这 旋钮 , 和 拧紧 在
[tuː] [mɔːr] [hʊks] .
two more hooks .
二 更多的 钩子 .

现在在连接处和旋钮中间的位置钻孔，然后拧入另外两个挂钩。

[ɪf] [naʊ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [ɪˈnæm(ə)l] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pegz] — [seɪ] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] —
If now a coat of enamel be given to the pegs — say green in colour —
如果 现在 一个 外套 的 搪瓷 是 给定 到 这 钉子 — 说 绿色的 在 颜色 —
[ænd; ənd] [ɪf] ['rɪbənz] ([peɪl] [bluː]) [biː; bi] ['teɪstɪli] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sketʃ] ,
and if ribbons (pale blue) be tastily arranged as shown in the sketch ,
和 如果 丝带 (苍白 蓝色的) 是 美味 安排 作为 所示 在 这 草图 ,

如果现在给木钉涂上一层珐琅漆——比如绿色的——并且按照草图所示，用淡蓝色的丝带进行雅致的装饰，

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] [rɪˈzʌlt] .
then a very pretty and useful little article will result .
然后 一个 非常 漂亮的 和 有用 小的 文章 将要 结果 .

这样一来，一篇非常漂亮又实用的小文章就会诞生了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 38]
[页 -]

[第38页]

[jet] [əˈnʌðər] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] [frʌm; frəm] [pegz] [ɪz] [ə; eɪ]
Yet another splendid little article from pegs is a
然而 其他 灿烂 小的 文章 从 钉子 是 一个

来自 pegs 的另一篇精彩小文章是

['pɪktʃər] ['poʊstkɑːrd] [stænd] ,
Picture Postcard Stand ,
图片 明信片 站立 ,

明信片架

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnli] [nɪ'sesɪtɪz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [pegz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər]
for which the only necessities will be two pegs and a piece of wood for
为了 哪个 这 仅有的 必需品 将要 是 二 钉子 和 一个 片 的 木头 为了
[ə; eɪ] [beɪs] ([fɪg] . -) .
a base (Fig . 44) .
一个 根据 (如图 . -) .

为此，您只需要两个木钉和一块木头作为底座（图 44）。

[fɪg] . - .
Fig . 44 .
如图 . - .

图44。

[ðɪs] [beɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ɪn] .
This base should be about 4 - 1 / 2 in .
这 根据 应该 是 关于 4 - 1 / 2 在 .

这个底座应该大约是 4-1/2 英寸。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ɪn] .
long and about 2 - 1 / 2 in .
长的 和 关于 2 - 1 / 2 在 .

长约 2-1/2 英寸。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [frʌm; frəm] [wʊd] [ʌv; əv] ['eni] ['θɪknəs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [piːs] [əˈbaʊt] [θriː] / [eɪt]
It can be cut from wood of any thickness , but a piece about 3 / 8
它 能 是 切 从 木头 的 任何 厚度 , 但 一个 片 关于 3 / 8
[ɪn] .
in .
在 .

它可以从任何厚度的木头上切割下来，但大约 3/8 英寸厚的木头即可。

[θɪk] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['suːtəb(ə)l] .
thick is the most suitable .
厚的 是 这 最多 合适的 .

厚的最为合适。

[faɪnd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [end] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪs] ,
Find the centre of each end edge of the base ,
寻找 这 中心 的 每个 结尾 边缘 的 这 根据 ,

找到底座每个端边的中心点，

[ænd; ənd] [drɔ:] [ə; eɪ][laɪn] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wʊd] .
and **draw** **a** **line** **right** **across** **the** **wood** **.**
和 画 一个 线 正确的 穿过 这 木头 .

在木头上画一条线。

[ɪf] [naʊ] [ju:; jʊ] ['meʒər] [ɪn][wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [end][ju:; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [tu:] [spɑ:ts][tu:; tə]
If **now** **you** **measure** **in** **one** **inch** **from** **each** **end** **you** **will** **get** **the** **two** **spots** **to**
如果 现在 你 措施 在 一 英寸 从 每个 结尾 你 将要 得到 这 二 地点 到
[wɪtʃ] [tu:; tə][ə'fɪks][ðə; ði][pegz] .
which **to** **affix** **the** **pegs** **.**
哪个 到 词缀 这 钉子 .

现在从两端各量入一英寸，就能得到固定木钉的两个位置。

[ði:z] [læst][mʌst; məst][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][hæv; həv][wʌn] [prɔ:ŋ] [rɪ'mu:vd] ,
These **last** **must** **first** **of** **all** **have** **one** **prong** **removed** **,**
这些 最后的 必须 第一的 的 全部 有 一 叉 已移除 ,

最后这些部件必须先去掉一个插脚，

[ɔ:r] ['ræðər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɔ:ŋ] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər] - [ɪntʃ] [stʌmp] [prə'dʒektɪŋ] .
or **rather** **enough** **of** **a** **prong** **to** **leave** **a** **quarter** **-** **inch** **stump** **projecting** **.**
或者 相当 足够的 的 一个 叉 到 离开 一个 四分之一 - 英寸 树桩 投影 .

或者说，要留出足够长的叉状物，使末端露出四分之一英寸的残端。

[ðɪs] [stʌmp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [naɪf] ,
This **stump** **should** **be** **rounded** **with** **a** **sharp** **knife** **,**
这 树桩 应该 是 圆润 和 一个 锋利的 刀 ,

用锋利的刀将树桩削圆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [peg][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] [glæs] - ['peɪpər] .
and **then** **the** **whole** **peg** **should** **be** **finished** **off** **with** **glass** **-** **paper** **.**
和 然后 这 所有的 钉子 应该 是 完成的 离开 和 玻璃 - 纸 .

最后用砂纸将整个木钉打磨光滑。

[ði:z] [pegz][mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] [fɪkst] [nɑ:b] ['daʊnwərdz] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] .
These **pegs** **must** **then** **be** **fixed** **knob** **downwards** **on** **to** **the** **base** **.**
这些 钉子 必须 然后 是 固定的 旋钮 向下 在 到 这 根据 .

然后必须将这些销钉以旋钮朝下的方式固定在底座上。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ɑ:n][peɪdʒ] - [ʃoʊz] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['meθəd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
39 **on** **page** **34** **shows** **a** **suitable** **method** **for** **this** **.**
- 在 页 - 演出 一个 合适的 方法 为了 这 .

第 34 页第 39 节展示了一种合适的方法。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət][ɔ:l] ['skɪlfl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tu:lz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌt][ə; eɪ][naɪs]
If **you** **are** **at** **all** **skilful** **with** **your** **tools** **you** **will** **be** **able** **to** **cut** **a** **nice**
如果 你 是 在 全部 熟练 和 你的 工具 你 将要 是 有能力的 到 切 一个 好的
['moʊldɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] ,
moulding **round** **the** **edge** **of** **the** **base** **,**
成型 圆形的 这 边缘 的 这 根据 ,

如果你对工具运用比较熟练，就能在底座边缘切割出漂亮的装饰线条。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mɑːd(ə)l] .

and	so	improve	the	artistic	effect	of	your	model	.
和	所以	提升	这	艺术	影响	的	你的	模型	.

从而提高模型的艺术效果。

[tuː] [θɪn] [koʊts][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] , [ɔːr][ʌv; əv] [gʊd] [ɪ'næm(ə)l] , [wɪl] [kəm'pliːt] [ðɪs] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

Two	thin	coats	of	varnish	,	or	of	good	enamel	,	will	complete	this	attractive	little	article	.
二	薄的	外套	的	漆	，或者		的	好的	搪瓷	，	将要	完全的	这	吸引人的	小的	文章	.

涂上两层薄薄的清漆或优质珐琅漆，这件精美的小物件就完成了。

[wʌn]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] [tɔɪ] , [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] " ['soʊldʒərz] , " [ɪz]

One	little	wooden	toy	,	quite	interesting	in	itself	,	and	very	useful	when	playing	with	"	soldiers	,	"	is
一	小的	木制的	玩具	，	相当	有趣的	在	本身	，	和	非常	有用	什么时候	玩耍	和	"	士兵	，	"	是

一款小木制玩具，本身就很有趣，而且在玩"士兵"游戏时非常有用，是

[ðə; ði] ['wɪndləs] . — [sʌm; səm] [ɑːd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [læθ] [ɔːr][sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] , [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [riːl] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [strɪŋ] ,

The	Windlass	.	—	Some	odd	pieces	of	lath	or	cigar	-	box	wood	,	a	cotton	reel	,	a	length	of	string	,
这	绞盘	.	—	一些	奇怪的	件	的	板条	或者	雪茄	-	盒子	木头	，	一个	棉布	卷轴	，	一个	长度	的	细绳	，

绞盘——一些零散的木条或雪茄盒木片，一个棉线轴，一段绳子，

[sʌm; səm] [staʊt] ['waɪər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [gluː] [ænd; ənd][pɪnz] , [prə'vaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseriz] .

some	stout	wire	,	and	some	glue	and	pins	,	provide	all	the	necessaries	.
一些	肥硕	金属丝	，	和	一些	胶水	和	别针	，	提供	全部	这	必需品	.

一些结实的铁丝、一些胶水和别针，就足以满足所有需求。

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [riːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][əb'teɪnəb(ə)l] .

The	cotton	reel	should	be	the	largest	obtainable	.
这	棉布	卷轴	应该	是	这	最大	可获得	.

棉线轴应尽可能选择最大的。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [wɜːrk] .

45	shows	the	completed	work	.
-	演出	这	完全的	工作	.

图 45 显示了完成的作品。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [meɪk] [ə; eɪ] [skwer] [beɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndləs] .

First	of	all	,	make	a	square	base	for	the	windlass	.
第一的	的	全部	，	制作	一个	正方形	根据	为了	这	绞盘	.

首先，为绞盘制作一个方形底座。

[ɪf] [ðə; ði] [riːl] [ɪz][θriː][ɪn] .

If	the	reel	is	3	in	.
如果	这	卷轴	是	3	在	.

如果卷轴是 3 英寸。

[lɔːŋ] , [kʌt] [ɔːf] [fɔːr] [leŋθs] [ʌv; əv] [læθ] ([ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃ] - [strɪps] [ʌv; əv] [sɪ'gɑːr] - [wʊd] [bɑːks]) [iːtʃ]
long , cut off four lengths of lath (or four inch - strips of cigar - wood box) each
长的 , 切 离开 四 长度 的 板条 (或者 四 英寸 - 条状物 的 雪茄 - 木头 盒子) 每个
[fɔːr][ɪn] .
4 in .
4 在 .

长条状，截取四段木条（或四英寸宽的雪茄木盒条），每段长 4 英寸。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] [gluː] [ðiːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [skwer] , [tuː] ['ʌndər] [ænd; ənd] [tuː] ['oʊvər] .
long , and glue these into a hollow square , two under and two over .
长的 , 和 胶水 这些 进入 一个 空洞的 正方形 , 二 在下面 和 二 超过 .

长条状的，将它们粘成一个空心正方形，两根在下，两根在上。

[naʊ] [kʌt] [ɔːf] [tuː] [mɔːr] [leŋθs] , [θriː][ɪn] .
Now cut off two more lengths , 3 in .
现在 切 离开 二 更多的 长度 , 3 在 .

现在再剪下两段，每段 3 英寸。

[lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
long , for the
长的 , 为了 这

长久以来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 40]
[页 -]

[第40页]

['ʌpraɪt] [sə'pɔrts] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑːp]['ɛndz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['kʌvərz] .
upright supports — making the top ends pointed to hold the slanting covers .
直立 支持 — 制作 这 顶部 结束 尖 到 抓住 这 斜 封面 .

直立支撑——使顶端呈尖状，以支撑倾斜的盖子。

[fɪg] . - .
Fig . 45 .
如图 . - .

图 45。

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] [saɪd] - ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [gluːd] [ænd; ənd] [pɪnd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
Before these side - pieces are glued and pinned into position , it will be
前 这些 边 - 件 是 胶合 和 已置顶 进入 位置 , 它 将要 是
['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [riːl] .
necessary to insert the reel .
必要的 到 插入 这 卷轴 .

在将这些侧板粘合并用销钉固定到位之前，需要先插入卷轴。

[get] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['skjuːər] , [ɔːr] [liːd] ['pens(ə)l] , [fɔːr][ɪn] .
Get a piece of skewer , or lead pencil , 4 in .
得到 一个 片 的 烤肉串 , 或者 带领 铅笔 , 4 在 .

取一根竹签或铅笔，4 英寸长。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] [gluː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [riːl] .
long , and glue it into the hole in the reel .
长的 , 和 胶水 它 进入 这 洞 在 这 卷轴 .

把它拉长，然后粘到线轴上的孔里。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['æks(ə)l][soʊ] [fɔːrmd] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
At one end of the axle so formed will be placed the handle .
在 一 结尾 的 这 轴 所以 形成 将要 是 放置 这 处理 .

在形成的轴的一端将安装把手。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ɔːr]['waɪər] ,
This **can** **be** **made** **in** **several** **ways** **,** **either** **with** **wood** **or** **wire** **,**
这 能 是 制成 在 一些 方式 , 任何一个 和 木头 或者 金属丝 ,

这可以用多种方式制作，可以用木头或金属丝。

[ɔːr][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ([fɪgz] . - , - , - [ʃoʊ] [sʌm; səm] [və'raɪətiz] ,
or **a** **mixture** **of** **the** **two** **(** **Figs** **.** **46** **,** **47** **,** **48** **show** **some** **varieties** **,**
或者 一个 混合物 的 这 二 (无花果 . - , - , - 展示 一些 品种 ,

或者两者的混合（图 46、47、48 显示了一些品种，

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [tɔɪz]) .
which **may** **also** **be** **useful** **in** **making** **other** **toys** **)** **.**
哪个 可能 还 是 有用 在 制作 其他 玩具) .

这在制作其他玩具时也可能有用）。

[hoʊlz] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['æks(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] ['friːli] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [kʌt]
Holes **just** **large** **enough** **to** **allow** **the** **axle** **to** **turn** **freely** **must** **then** **be** **cut**
孔 只是 大的 足够的 到 允许 这 轴 到 转动 自由 必须 然后 是 切
[ɪn][ðə; ði][saɪd] [sə'pɔrts] .
in **the** **side** **supports** **.**
在 这 边 支持 .

然后必须在侧支架上开出大小刚好能让车轴自由转动的孔。

[ðə; ði] [tuː] ['slæntɪŋ] ['kʌvərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'baʊt] [fɔːr][ɪn] .
The **two** **slanting** **covers** **should** **be** **about** **4** **in** **.**
这 二 斜 封面 应该 是 关于 4 在 .

两个倾斜的盖子应该大约有 4 英寸。

[lɔːŋ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
long **,** **so** **as** **to** **allow** **a** **trifle** **to** **project** **at** **each** **end** **,**
长的 , 所以 作为 到 允许 一个 琐事 到 项目 在 每个 结尾 ,

很长，以便两端略微突出。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frʌm; frəm][θriː] / [fɔːr][ɪn] .
and **should** **be** **from** **3** **/** **4** **in** **.**
和 应该 是 从 3 / 4 在 .

应该从 3/4 英寸开始。

[tuː; tə][wʌn][ɪn] .
to **1** **in** **.**
到 1 在 .

至 1 英寸。

[waɪd] .
wide **.**
宽的 .

宽的。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪtʃ] [miːt] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The **two** **edges** **which** **meet** **to** **form** **the** **apex** **of** **the** **cover** **should** **be**
这 二 边缘 哪个 见面 到 形式 这 顶点 的 这 覆盖 应该 是
['bevld] [ɔːf][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kliːn] [dʒɔɪn] .
bevelled **off** **so** **as** **to** **form** **a** **clean** **join** **.**
斜面 离开 所以 作为 到 形式 一个 干净的 加入 .

盖子顶点处的两个边缘应该倒角，以形成干净的接缝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **41** **]**
[页 -]

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][juːz] ['kɑːrpəntɝz] [gluː] [ɪn]
In making this model it would perhaps be as well to use carpenter's glue in
在 制作 这 模型 它 会 也许 是 作为 出色地 到 使用 木匠的 胶水 在
[pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'perd] [stʌf] .
place of the prepared stuff .
地方 的 这 准备 东西 .

制作这个模型时，或许用木工胶代替预先准备好的材料会更好。

[fɪg] . - .
Fig . 46 .
如图 . - .

图46。

[fɪg] . - .
Fig . 47 .
如图 . - .

图47。

[fɪg] . - .
Fig . 48 .
如图 . - .

图 48。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [sə'plaɪd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['empti] [sɪ'gɑːr][bɑːksɪz] , ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
From the material supplied by one or two empty cigar boxes , many interesting
从 这 材料 供应 经过 一 或者 二 空的 雪茄 盒子 , 许多 有趣的
[θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,
things can be made ,
事物 能 是 制成 ,

用一两个空雪茄盒提供的材料，可以制作出许多有趣的东西。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ]['dɑːlz] — ['kreidlz] , [kɑːrts] , ['fɜːrnɪtʃər] , & [siː] .
especially articles for use with dolls — cradles , carts , furniture , & c .
尤其 文章 为了 使用 和 娃娃 — 摇篮 , 购物车 , 家具 , & c .

特别是与娃娃一起使用的物品——摇篮、推车、家具等。

[ɪf] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
If these articles are of no use to you ,
如果 这些 文章 是 的 不 使用 到 你 ,

如果这些文章对您没有用处，

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi][fɔːr; fər]['prez(ə)nts][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ænd; ənd] [frendz] ,
they come in very handy for presents to little sisters and friends ,
他们 来 在 非常 便利 为了 礼物 到 小的 姐妹 和 朋友们 ,

它们非常适合作为送给妹妹和朋友的礼物。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['fɪnɪʃt] .
especially when well made and carefully finished .
尤其 什么时候 出色地 制成 和 小心 完成的 .

尤其是做工精良、细节考究的时候。

[ə; eɪ] ['dɑːlz] ['kreɪd(ə)l][ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ] .
A Doll's Cradle is perhaps one of the simplest to commence with .
一个 娃娃的 摇篮 是 也许 一 的 这 最简单的 到 开始 和 .

娃娃摇篮或许是最容易上手制作的玩具之一。

[tuː; tə][ə; eɪ][bɑːks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɪd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,
To a box from which the lid has been removed ,
到 一个 盒子 从 哪个 这 盖 有 到过 已移除 ,

到一个盖子已被移除的盒子里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['rɑːkɝz] .
it **is** **only** **necessary** **to** **add** **two** **rockers** **.**
它 是 仅有的 必要的 到 添加 二 摇滚乐手 .

只需要增加两个摇杆。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fret] [sɔː] ,
These **can** **be** **cut** **out** **from** **the** **lid** **by** **means** **of** **a** **fret** **saw** **,**
这些 能 是 切 出去 从 这 盖 经过 方法 的 一个 烦恼 锯 ,

这些可以用线锯从盖子上切割下来。

[ænd; ənd] [ðen] [smuːðd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [glæs] - ['peɪpər] .
and **then** **smoothed** **down** **with** **glass** **-** **paper** **.**
和 然后 平滑 向下 和 玻璃 - 纸 .

然后用砂纸打磨光滑。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði][best] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːkɝz] ,
49 **shows** **the** **best** **shape** **for** **the** **rockers** **,**
- 演出 这 最好的 形状 为了 这 摇滚乐手 ,

49号形状最适合摇椅，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [ɑːn][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ([fɪg] . -
which **should** **be** **glued** **on** **about** **an** **inch** **from** **each** **end** **of** **the** **box** **(** **Fig** **.** **50**
哪个 应该 是 胶合 在 关于 一个 英寸 从 每个 结尾 的 这 盒子 (如图 . -
) .
) **:**
) .

应将其粘贴在距离盒子两端约一英寸的位置（图 50）。

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['rɑːkɝz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nɪrli] [ə'laɪk][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
Great **care** **should** **be** **taken** **that** **the** **two** **rockers** **are** **as** **nearly** **alike** **as** **possible**
伟大的 关心 应该 是 已采取 那 这 二 摇滚乐手 是 作为 几乎 同样 作为 可能的
,
,
,

务必确保两个摇椅尽可能相似。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [swɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['friːli] .
otherwise **the** **cradle** **will** **not** **swing** **to** **and** **fro** **freely** **.**
否则 这 摇篮 将要 不是 摇摆 到 和 弗 自由 .

否则摇篮就无法自由地来回摆动。

[fɪg] . - .
Fig **.** **49** **.**
如图 . - .

图 49。

[fɪg] . - .
Fig **.** **50** **.**
如图 . - .

图 50。

[ə; eɪ] ['dɑːlz] [kɑːrt][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ,
A **Doll's** **Cart** **is** **also** **comparatively** **easy** **to** **make** **,**
一个 娃娃的 大车 是 还 比较 简单的 到 制作 ,

制作娃娃车也相对容易，

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wiːlz] .

the	**only**	**really**	**trying**	**part**	**being**	**the**	**cutting**	**of**	**the**	**four**	**wheels**	**.**
这	仅有的	真的	尝试	部分	存在	这	切割	的	这	四	车轮	.

唯一比较棘手的部分是切割四个车轮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**pg**	**42**	**]**
[	页	-	]

[第42页]

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][juːz][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][bɑːks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [lɪd] ,

For	**the**	**body**	**of**	**the**	**cart**	**use**	**a**	**cigar**	**box**	**which**	**has**	**been**	**deprived**	**of**	**its**	**lid**	**,**
为了	这	身体	的	这	大车	使用	一个	雪茄	盒子	哪个	有	到过	被剥夺的	的	它是	盖	,

车厢主体可以用一个去掉盖子的雪茄盒做成。

[ænd; ənd] [pleɪnd] [daʊn] ['lev(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

and	**planed**	**down**	**level**	**round**	**the**	**edges**	**.**
和	计划	向下	等级	圆形的	这	边缘	.

并将边缘刨平。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [end] ,

To	**the**	**under**	**side**	**of**	**this**	**body**	**,**	**and**	**about**	**one**	**inch**	**from**	**each**	**end**	**,**
到	这	在下面	边	的	这	身体	,	和	关于	一	英寸	从	每个	结尾	,

在这个物体的底部，距离两端大约一英寸的地方，

[gluː] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [wiːlz] .

glue	**two**	**pieces**	**of**	**wood**	**to**	**which**	**to**	**fix**	**the**	**wheels**	**.**
胶水	二	件	的	木头	到	哪个	到	使固定	这	车轮	.

将两块木头粘在一起，用来固定轮子。

['streŋ(k)θ(ə)n] [ðiːz] [dʒɔɪnz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [pɪnz] ['drɪvn] [θruː] .

Strengthen	**these**	**joins**	**by**	**means**	**of**	**short**	**pins**	**driven**	**through**	**.**
加强	这些	加入	经过	方法	的	短的	别针	驱动	通过	.

用短销钉穿过这些连接处进行加固。

[fɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːsɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][pɪnz] ([fɪg] . -) .

Fix	**the**	**wheels**	**to**	**these**	**pieces**	**by**	**means**	**of**	**pins**	**(**	**Fig**	**.**	**51**	**)**	**.**
使固定	这	车轮	到	这些	件	经过	方法	的	别针	(	如图	.	-	)	.

用销钉将轮子固定到这些部件上（图 51）。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðiːz] [tuː] [wiːl] - ['hoʊldɚz] , [stretʃ] [ə'nʌðər] [piːs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

In	**order**	**to**	**support**	**these**	**two**	**wheel**	**-**	**holders**	**,**	**stretch**	**another**	**piece**	**across**	**the**	**space**	**between**	**them**	**,**
在	命令	到	支持	这些	二	车轮	-	持有者	,	拉紧	其他	片	穿过	这	空间	之间	他们	,

为了支撑这两个轮架，在它们之间的空隙处再横撑一块木板。

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [iːtʃ] , ['gluːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sentərz] .

at	**right**	**angles**	**to**	**each**	**,**	**gluing**	**it**	**firmly**	**to**	**the**	**two**	**centres**	**.**
在	正确的	角度	到	每个	,	胶合	它	牢牢	到	这	二	中心	.

与每个中心垂直，将其牢固地粘在两个中心上。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**51**	**.**
如图	.	-	.

图51。

[ðə; ði] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fret] [sɔː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pə'zes] [wʌn] .

The	wheels	should	be	cut	with	a	fret	saw	,	if	you	possess	one	.
这	车轮	应该	是	切	和	一个	烦恼	锯	,	如果	你	具有	一	.

如果你有曲线锯，应该用它来切割轮子。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pə'zes] [wʌn] , [ðen] [drɔː] [aʊt][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] ,

If	you	do	not	possess	one	,	then	draw	out	the	circle	on	the	wood	,
如果	你	做	不是	具有	一	,	然后	画	出去	这	圆圈	在	这	木头	,

如果没有圆规，就在木头上画一个圆。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [skwer] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

and	cut	the	square	containing	the	circle	.
和	切	这	正方形	包含	这	圆圈	.

然后剪下包含圆的正方形。

[ðen] [sɔː] [ɔːf] [ðə; ði]['kɔːrnərz][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [eɪt] - ['saɪdɪd] ['fɪgjər] ,

Then	saw	off	the	corners	to	form	an	eight	-	sided	figure	,
然后	锯	离开	这	角落	到	形式	一个	八	-	侧面	数字	,

然后锯掉四个角，形成一个八边形。

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf]['kɔːrnərz][ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

and	go	on	cutting	off	corners	until	you	get	down	to	the	circle	,
和	去	在	切割	离开	角落	直到	你	得到	向下	到	这	圆圈	,

然后继续抄近路，直到抄近路到达圆圈为止。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [glæs] - ['peɪpər] ([fɪg] . -) .

which	you	can	finish	off	with	glass	-	paper	(	Fig	.	52	)	.
哪个	你	能	结束	离开	和	玻璃	-	纸	(	如图	.	-	)	.

最后可以用砂纸打磨（图 52）。

[fɪg] . - .

Fig	.	52	.
如图	.	-	.

图52。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʊk] [ɔːr] [rɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn][end] ,

A	little	hook	or	ring	should	be	attached	at	the	bottom	of	one	end	,
一个	小的	钩	或者	戒指	应该	是	随附的	在	这	底部	的	一	结尾	,

在一端的底部应该装上一个小钩子或小环，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [meɪ] [biː; bi][taɪd][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] .

in	order	that	a	string	may	be	tied	on	,	and	the	vehicle	drawn	along	.
在	命令	那	一个	细绳	可能	是	系	在	,	和	这	车辆	绘制	沿着	.

以便系上绳子，然后拉着车辆前进。

[ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] . — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][oʊld] - ['fæʃnd] [ʌv; əv] [tɔɪz] , [ðɪs]

A	Jack	-	in	-	the	-	Box	.	—	One	of	the	most	old	-	fashioned	of	toys	,	this
一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.	—	一	的	这	最多	老的	-	造型	的	玩具	,	这

['nevər]['luːzɪz][ɪts] ['ɪntrəst] .

never	loses	its	interest	.
绝不	失败	它是	兴趣	.

弹簧玩具盒——这是最古老的玩具之一，但它永远不会失去吸引力。

[ðə; ði][bɑːks][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['kjʊbɪkəl] :

The	box	required	for	it	is	practically	cubical	:
这	盒子	必需的	为了	它	是	几乎	立方体	:

所需的盒子实际上是立方体的：

['ðerfɔːr] [sɪks] [fɔːr] - [ɪntʃ] [skwer] [ʌv; əv][sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] [mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] [aʊt] .

therefore	6	four	-	inch	squares	of	cigar	-	box	wood	must	be	cut	out	.
所以	6	四	-	英寸	正方形	的	雪茄	-	盒子	木头	必须	是	切	出去	.

因此，需要裁切出 6 块 4 英寸见方的雪茄盒木块。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][θriː] - [θriː] / [fɔːr][ɪn] .

Two	of	these	will	need	to	be	cut	down	to	3	-	3	/	4	in	.
二	的	这些	将要	需要	到	是	切	向下	到	3	-	3	/	4	在	.

其中两根需要截短至 3-3/4 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [fɔːr] - [ɪntʃ] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][lɪd] [wɪl] [fɪt] :

in	width	,	so	that	the	four	-	inch	bottom	and	lid	will	fit	:
在	宽度	,	所以	那	这	四	-	英寸	底部	和	盖	将要	合身	:

宽度要合适，这样四英寸的底部和盖子才能放进去：

[soʊ][frʌm; frəm] [tuː] [skwer] [kʌt] [ə; eɪ] [strɪp] [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

so	from	two	squares	cut	a	strip	1	/	4	in	.
所以	从	二	正方形	切	一个	条	1	/	4	在	.

所以从两个正方形中各裁下 1/4 英寸宽的条状物。

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

宽的。

[gluː] [ænd; ənd][pɪn] [tə'geðər] [ðə; ðiː]

Glue	and	pin	together	the
胶水	和	别针	一起	这

用胶水和别针固定在一起

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[tuː] [θriː] - [θriː] / [fɔːr] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [fɔːr] - [ɪntʃ] ['piːsɪz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

two	3	-	3	/	4	pieces	and	two	of	the	four	-	inch	pieces	to	form	a	hollow
二	3	-	3	/	4	件	和	二	的	这	四	-	英寸	件	到	形式	一个	空洞的

[skwer] .

square	.
正方形	.

用两块 3-3/4 英寸的木块和两块 4 英寸的木块组成一个空心正方形。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [fɪkst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʌðər] [fɔːr] - [ɪntʃ] ['piːsɪz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['bɑːtəm] ;

To	this	will	be	fixed	one	of	the	other	four	-	inch	pieces	to	form	a	bottom	;
到	这	将要	是	固定的	一	的	这	其他	四	-	英寸	件	到	形式	一个	底部	;

将另一块四英寸长的木条固定在这块木条上，形成底部；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðiː] ['ʌðər] [end][ðə; ðiː] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr] - [ɪntʃ] [piːs] [wɪl] [biː; bi] [hɪndʒd] ([ɔːr]['waɪərd]

and	at	the	other	end	the	remaining	four	-	inch	piece	will	be	hinged	(	or	wired
和	在	这	其他	结尾	这	其余的	四	-	英寸	片	将要	是	铰链	(	或者	有线

[ɑːn][laɪk][ðə; ðiː][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [bɑːks]) .

on	like	the	lid	of	a	chocolate	box	)	.
在	喜欢	这	盖	的	一个	巧克力	盒子	)	.

另一端剩下的四英寸长的部分将用铰链连接（或者像巧克力盒的盖子一样用铁丝固定）。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] ['bɑːtəm] [ɪz] ['faɪnəli] [pʊt] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ðiː]

Before	the	bottom	is	finally	put	on	,	it	will	be	necessary	to	attach	the
前	这	底部	是	最后	放	在	,	它	将要	是	必要的	到	附	这

['mekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

在最终安装底部之前，需要先安装机械装置。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ə'baʊt][sɪks][ɪn] .

For	this	you	will	require	a	strong	piece	of	spring	about	6	in	.
为了	这	你	将要	要求	一个	强的	片	的	春天	关于	6	在	.

为此，你需要一段大约 6 英寸长的结实弹簧。

[lɔːŋ] [wen] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːlz] [hed] .

long	when	released	,	and	a	doll's	head	.
长的	什么时候	发布	,	和	一个	娃娃的	头	.

释放后很长，像个娃娃头。

[wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

One	end	of	the	spring	must	be	fixed	to	the	centre	of	the	base	.
一	结尾	的	这	春天	必须	是	固定的	到	这	中心	的	这	根据	.

弹簧的一端必须固定在底座的中心。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['taɪni]['waɪər]['steɪpəlz] ([bent] [pɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [nɪpt] [ɔːf]) ['hæmərd] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] ,

You	can	do	this	by	means	of	tiny	wire	staples	(	bent	pins	with	the	heads	nipped	off	)	hammered	over	the	wire	into	the	base	,
你	能	做	这	经过	方法	的	微小的	金属丝	主食	(	弯曲	别针	和	这	头部	轻咬	离开	)	锤击	超过	这	金属丝	进入	这	根据	,

你可以用细小的金属钉（弯曲的别针，剪掉头部）钉在底座上的金属丝上来实现这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [bent] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ([fɪg] . -) .

and	then	bent	back	on	the	opposite	side	of	the	wood	(	Fig	.	53	)	.
和	然后	弯曲	后退	在	这	对面的	边	的	这	木头	(	如图	.	-	)	.

然后向木头的另一侧弯曲（图 53）。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] ,

At	the	other	end	of	the	spring	a	piece	of	cardboard	must	be	fixed	,
在	这	其他	结尾	的	这	春天	一个	片	的	纸板	必须	是	固定的	,

弹簧的另一端必须固定一块纸板。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dɑːlz] [hed] [mʌst; məst][biː; bi]['fɜːrmli] [gluːd] .

and	to	it	the	doll's	head	must	be	firmly	glued	.
和	到	它	这	娃娃的	头	必须	是	牢牢	胶合	.

娃娃的头部必须牢牢地粘在上面。

[wen] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] [kəm'pliːt] , [neɪl][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði][lɪd] .

When	the	mechanism	is	complete	,	nail	on	the	bottom	,	and	fix	the	lid	.
什么时候	这	机制	是	完全的	,	指甲	在	这	底部	,	和	使固定	这	盖	.

机构组装完成后，在底部钉上钉子，然后固定盖子。

[fɪg] . - .

Fig	.	53	.
如图	.	-	.

图53。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['ɪntuː][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪd] [draɪv][ə; eɪ] [smɔːl] [neɪl] ,

Into	the	centre	of	the	front	edge	of	the	lid	drive	a	small	nail	,
进入	这	中心	的	这	正面	边缘	的	这	盖	驾驶	一个	小的	指甲	,

在盖子前缘的中心位置钉入一颗小钉子，

[ɔːr] [staʊt] [pɪn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bɑːks][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [fɪks] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [kætʃ] [hʊk] .

or	stout	pin	,	and	on	the	box	just	below	fix	a	revolving	catch	hook	.
或者	肥硕	别针	,	和	在	这	盒子	只是	以下	使固定	一个	旋转	抓住	钩	.

或者用粗销钉固定，并在其下方的盒子上安装一个旋转式钩子。

[ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][kwaɪt] ['iːzəli] [kʌt][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [piːs] [ʌv; əv] ['ferli] [θɪk] [tɪn] ([fɪg] . -
This **you** **can** **quite** **easily** **cut** **from** **an** **old** **piece** **of** **fairly** **thick** **tin** **(** **Fig** **.** **54**
这 你 能 相当 容易地 切 从 一个 老的 片 的 相当 厚的 锡 (如图 . -
) .
) **:**
) .

你可以很轻松地从一块较厚的旧锡片上切下这个（图 54）。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ʌv; əv] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [ɪ'neɪblɪŋ]
In **this** **way** **an** **effective** **means** **is** **provided** **of** **releasing** **the** **lid** **and** **enabling**
在 这 方式 一个 有效的 方法 是 假如 的 发布 这 盖 和 使能
[ðə; ði] " [dʒæk] " [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
the **"** **Jack** **"** **to** **shoot** **out** **suddenly** **.**
这 " 杰克 " 到 射击 出去 突然 .

这样就提供了一种有效的方法来打开盖子，使"千斤顶"能够突然弹出。

[fɪg] . - .
Fig **.** **54** **.**
如图 . - .

图54。

[ðə; ði][dʒɪg] - [sɔː] ['pʌz(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ]['veri]['pɑːpjələr][tɔɪ] ,
The **Jig** **-** **saw** **Puzzle** **was** **at** **one** **time** **a** **very** **popular** **toy** **,**
这 夹具 - 锯 谜 曾是 在 一 时间 一个 非常 受欢迎的 玩具 ,

拼图游戏曾经是一种非常流行的玩具。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][saɪnz] [ðæt] [ɪts][ˌpɑːpju'lærəti][ɪz] ['biːɪŋ] [ri'vaivd] .
and **there** **are** **signs** **that** **its** **popularity** **is** **being** **revived** **.**
和 那里 是 标志 那 它是 人气 是 存在 复活 .

有迹象表明，它的受欢迎程度正在复苏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [pər'tɪkjələrli] ,
If **it** **does** **not** **interest** **you** **particularly** **,**
如果 它 做 不是 兴趣 你 特别 ,

如果你对此不特别感兴趣，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'vaɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər][wɪð; wɪθ] ['endləs] [ə'mjuːzmənt] .
it **will** **provide** **a** **little** **brother** **or** **sister** **with** **endless** **amusement** **.**
它 将要 提供 一个 小的 兄弟 或者 姐姐 和 无尽的 娱乐 .

它将给弟弟妹妹带来无穷的乐趣。

[ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði]['pʌz(ə)l] [kən'sɪsts] ['mɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] (['dʒen(ə)rəli][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
In **reality** **the** **puzzle** **consists** **merely** **of** **a** **picture** **(** **generally** **an** **interesting**
在 现实 这 谜 由 仅仅 的 一个 图片 (一般来说 一个 有趣的
['kʌlərd] [wʌn]) [gluːd] ['veri] ['fɜːrmli][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] - [ɔːr][sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] .
coloured **one** **)** **glued** **very** **firmly** **to** **a** **piece** **of** **fretwood** **or** **cigar** **-** **box** **wood** **.**
有色 一) 胶合 非常 牢牢 到 一个 片 的 - 或者 雪茄 - 盒子 木头 .

实际上，拼图只是由一张图片（通常是一幅有趣的彩色图片）牢牢地粘在一块木条或雪茄盒木板上制成的。

[ðɪs] [ɪz] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fret] [sɔː] [kʌt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːsɪz] ,
This **is** **then** **by** **means** **of** **a** **fret** **saw** **cut** **into** **a** **great** **many** **pieces** **,**
这 是 然后 经过 方法 的 一个 烦恼 锯 切 进入 一个 伟大的 许多 件 ,

然后通过线锯将其切割成许多小块。

[ʃeɪpt] [æz; əz] ['kweɪntli] [ænd; ənd] ['ɔːkwərdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ([siː] [fɪg] . -) .
shaped **as** **quaintly** **and** **awkwardly** **as** **possible** **(** **see** **Fig** **.** **55** **)** **.**
形状 作为 古雅地 和 尴尬地 作为 可能的 (看 如图 . -) .

形状尽可能奇特和笨拙（见图 55）。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [ðen] ['dʒʌmbld] [ʌp]['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər] ,
These **pieces** **are** **then** **jumbled** **up** **into** **disorder** **,**
这些 件 是 然后 错杂 向上 进入 紊乱 ,

这些碎片随后被混杂在一起，变得杂乱无章。

[ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪps] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪd] ['ɪntuː]

and	passed	on	to	the	little	one	in	order	that	the	shapes	may	be	fitted	into
和	通过了	在	到	这	小的	一	在	命令	那	这	形状	可能	是	适配	进入

[pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃər] [ˌriːkən'strʌktɪd] .

place	and	the	original	picture	reconstructed	.
地方	和	这	原来的	图片	重建	.

然后把纸片交给小朋友，让他把这些形状拼凑起来，重新画出原来的图案。

[fɪg] . - .

Fig	.	55	.
如图	.	-	.

图55。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [dʒɪg] - [sɔː] " ['pʌz(ə)l][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ðə; ði]

Somewhat	after	the	style	of	the	"	jig	-	saw	"	puzzle	just	described	is	the
有些	后	这	风格	的	这	"	夹具	-	锯	"	谜	只是	描述	是	这

与刚才描述的"拼图"游戏风格有些相似的是.....

[ˌdʒiːə'metrɪkl] ['pʌz(ə)l] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .

Geometrical	Puzzle	shown	in	Fig	.	56	.
几何	谜	所示	在	如图	.	-	.

图 56 所示的几何拼图。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] [dɪ'vaɪdɪd][ʌp][baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [streɪt] [laɪnz]

Each	of	these	consists	of	a	capital	letter	divided	up	by	one	or	two	straight	lines
每个	的	这些	由	的	一个	首都	信	分割	向上	经过	一	或者	二	直的	线条

['ɪntuː] [raɪt] - ['æŋgld] [t'raɪæŋglz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [ʃeɪps] .

into	right	-	angled	triangles	and	other	geometrical	shapes	.
进入	正确的	-	倾斜的	三角形	和	其他	几何	形状	.

这些图案均由一个大写字母组成，该字母被一条或两条直线分割成直角三角形和其他几何形状。

[waɪl] ['veri] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wen] [kəm'pliːtɪd] ,

While	very	simple	to	look	at	when	completed	,
尽管	非常	简单的	到	看	在	什么时候	完全的	,

虽然完工后看起来非常简单，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pʌzlz] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːzi] [tuː; tə] [sɑːlv] [wen] [ðə; ði] [ɑːd] ['piːsɪz] [ɑːr; ər]

these	little	puzzles	are	by	no	means	easy	to	solve	when	the	odd	pieces	are
这些	小的	谜题	是	经过	不	方法	简单的	到	解决	什么时候	这	奇怪的	件	是

['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌmbld] [steɪt] .

given	in	a	jumbled	state	.
给定	在	一个	错杂	状态	.

当零散的碎片以混乱的状态给出时，这些小谜题绝非易于解决。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] ,

The	capital	letters	should	be	drawn	on	a	piece	of	cigar	-	box	wood	,
这	首都	信件	应该	是	绘制	在	一个	片	的	雪茄	-	盒子	木头	,

大写字母应该画在一块雪茄盒木板上。

[ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] [kʌt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fret] [sɔː] , [ɔːr] , ['betər] [stɪl] ,

and	then	carefully	cut	out	with	a	fret	saw	,	or	,	better	still	,
和	然后	小心	切	出去	和	一个	烦恼	锯	,	或者	,	更好的	仍然	,

然后用线锯小心地切割出来，或者，更好的办法是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tenən] [sɔː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] .

with	a	tenon	saw	if	you	have	one	.
和	一个	榫	锯	如果	你	有	一	.

如果你有榫锯的话，可以用榫锯。

[ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt]['mænɪdʒ] [wʊd] ,
If you cannot manage wood ,
如果 你 不能 管理 木头 ,

如果你无法管理木材，

[ðen] [ðə; ðiː]['pʌz(ə)l][kæn; kən][biː; biː] [dʌn] [ɪn] [staʊt] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd][kʌt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp]
then the puzzle can be done in stout cardboard and cut out with a sharp
然后 这 谜 能 是 完毕 在 肥硕 纸板 和 切 出去 和 一个 锋利的
[θɪn] [naɪf] .
thin knife .
薄的 刀 .

然后可以用厚纸板制作拼图，并用锋利的薄刀将其切割出来。

[fɪg] . - .
Fig . 56 .
如图 . - .

图56。

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['tʃiːpli] [meɪd] ['pʌzlz]
Of other cheaply made puzzles
的 其他 便宜 制成 谜题

其他廉价拼图

[ðə; ðiː] [riːlz] [ænd; ənd] [strɪŋ] ['pʌz(ə)l][ɪz] ['haɪli] [ˌentər'teɪnɪŋ] .
The Reels and String Puzzle is highly entertaining .
这 卷轴 和 细绳 谜 是 高度 娱乐 .

《卷轴与绳索谜题》非常有趣。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [mə'tɪriəlz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ðiː][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][bɑːks] , [tuː]
The only materials required for it are the lid of a cigar box , two
这 仅有的 材料 必需的 为了 它 是 这 盖 的 一个 雪茄 盒子 , 二

制作它所需的材料只有雪茄盒的盖子和两个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 47]
[页 -]

[第47页]

['kɑːt(ə)n] [riːlz] , [tuː] [biːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [smuːð] [strɪŋ] [ɔːr] [θɪn] [sɪlk][kɔːrd] .
cotton reels , two beads , and a length of smooth string or thin silk cord .
棉布 卷轴 , 二 珠子 , 和 一个 长度 的 光滑的 细绳 或者 薄的 丝绸 绳索 .

棉线轴、两颗珠子和一段光滑的绳子或细丝线。

[ðə; ðiː] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .
The making is simplicity itself .
这 制作 是 简单 本身 .

制作过程极其简单。

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [duː][ɪz][kʌt][ðə; ðiː][lɪd][ɪn] [hævz] [ænd; ənd] [bɔːr] [θriː] [hoʊlz][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɪn][wʌn]
All you need do is cut the lid in halves and bore three holes in a line in one
全部 你 需要 做 是 切 这 盖 在 一半 和 钻孔 三 孔 在 一个 线 在 一
[ʌv; əv][ðə; ðiː] [hævz] .
of the halves .
的 这 一半 .

你只需要把盖子切成两半，然后在其中一半上沿直线钻三个孔即可。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːrnəmənt][jʊr; jər] [wʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ,
Of course you can ornament your wood as much as you like ,
的 课程 你 能 装饰品 你的 木头 作为 很多 作为 你 喜欢 ,

当然，你可以根据自己的喜好对木头进行各种装饰。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [ɪn][noʊ] [wei] [ɪn'kri:s] [ɔ:r] [dɪ'kri:s] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l] .

but	that	will	in	no	way	increase	or	decrease	the	effectiveness	of	the	puzzle	.
但	那	将要	在	不	方式	增加	或者	减少	这	效力	的	这	谜	.

但这丝毫不会增加或降低谜题的有效性。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][kʌt][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ] [glæs] - ['peɪpər] ,

When	you	have	cut	it	out	and	finished	it	off	nicely	with	glass	-	paper	,
什么时候	你	有	切	它	出去	和	完成的	它	离开	很好	和	玻璃	-	纸	,

当你把它裁剪好，并用砂纸打磨光滑后，

[θred] [ðə; ði] [bi:dz] [ænd; ənd] [ri:lz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

thread	the	beads	and	reels	as	shown	in	Fig	.
线	这	珠子	和	卷轴	作为	所示	在	如图	.

如图所示，将珠子和线轴穿过。

- . [teɪk] ['speʃ(ə)l] [ker] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,

57	.	Take	special	care	that	you	do	not	make	any	mistake	in	the	arrangement	,
-	.	拿	特别的	关心	那	你	做	不是	制作	任何	错误	在	这	安排	,

57. 务必格外小心，不要在安排过程中犯任何错误。

[ɔ:r][jʊr; jər][sə'lu:ʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['tæŋg(ə)l] .

or	your	solution	will	result	in	a	hopeless	tangle	.
或者	你的	解决方案	将要	结果	在	一个	绝望	纠纷	.

否则你的解决方案只会导致一团乱麻。

[fɪg] . - .

Fig	.	57	.
如图	.	-	.

图57。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l][ɪz][tu:; tə][get][ðə; ði] [tu:] ['kɑ:t(ə)n] [ri:lz] , [wɪtʃ] ,

The	object	of	the	puzzle	is	to	get	the	two	cotton	reels	,	which	,
这	目的	的	这	谜	是	到	得到	这	二	棉布	卷轴	,	哪个	,

谜题的目标是找到两个棉线轴，它们，

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɑ:n][kwaɪt] ['seprət] ['lu:ps] , [ɑ:n][tu:; tə][wʌn] [lu:p] .

as	you	see	,	are	now	on	quite	separate	loops	,	on	to	one	loop	.
作为	你	看	,	是	现在	在	相当	分离	循环	,	在	到	一	环形	.

如你所见，它们现在处于完全不同的循环中，现在合并成一个循环。

[tu:; tə] [sɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:][proʊ'si:d][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [lu:p] ,

To	solve	it	proceed	as	follows	:	Take	hold	of	the	centre	loop	,
到	解决	它	继续	作为	跟随	:	拿	抓住	的	这	中心	环形	,

解决方法如下：抓住中间的环，

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent] .

and	pull	it	down	to	its	full	extent	.
和	拉	它	向下	到	它是	满的	程度	.

并将其完全拉下来。

[naʊ] [pæs] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ri:l] [θru:] [ðə; ði] [lu:p] .

Now	pass	the	right	-	hand	reel	through	the	loop	.
现在	经过	这	正确的	-	手	卷轴	通过	这	环形	.

现在将右侧的线轴穿过线圈。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [twɪst] [ðə; ði][kɔ:rd] , [pæs] [ðɪs] [lu:p] [θru:] [ðə; ði][hoʊl][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] -

Taking	care	not	to	twist	the	cord	,	pass	this	loop	through	the	hole	on	the	right	-
采取	关心	不是	到	捻	这	绳索	,	经过	这	环形	通过	这	洞	在	这	正确的	-

[hænd][saɪd] ,

hand	side	,
手	边	,

注意不要扭曲绳子，将这个环穿过右侧的孔。

['oʊvər][ðə; ði] [biːd] , [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

over	the	bead	,	and	then	draw	it	back	again	.
超过	这	珠子	,	和	然后	画	它	后退	再次	.

将珠子拉过，然后再拉回来。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] - [hænd] [riːl] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt]

Now	if	you	follow	the	same	procedure	with	the	left	-	hand	reel	you	will	find	that
现在	如果	你	跟随	这	相同的	程序	和	这	左边	-	手	卷轴	你	将要	寻找	那

[ðə; ði]['sentər] [luːp] [ɪz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [pʊld] [θruː] [ðə; ði]['sentər] [hoʊl] .

the	centre	loop	is	released	and	can	be	pulled	through	the	centre	hole	.
这	中心	环形	是	发布	和	能	是	拉	通过	这	中心	洞	.

现在，如果您对左侧卷线器执行相同的操作，您会发现中心环已松开，可以将其拉过中心孔。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [tuː] [riːlz] [slaɪd] [daʊn] [saɪd][baɪ][saɪd] .

Then	will	the	two	reels	slide	down	side	by	side	.
然后	将要	这	二	卷轴	滑动	向下	边	经过	边	.

然后两个卷轴会并排滑下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[wʌn] ['θɜːrəli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [bɪ'wɪldərɪŋ] ['pʌz(ə)l][ɪz]

One	thoroughly	entertaining	and	,	to	a	certain	extent	,	bewildering	puzzle	is
一	彻底	娱乐	和	,	到	一个	肯定	程度	,	扑朔迷离	谜	是

一个非常有趣，在某种程度上又令人费解的谜题是：

[ðə; ði] [θriː] - [hoʊl] ['pʌz(ə)l] . — ['riːəli] [ðə; ði]['pʌz(ə)l] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɪn] [wʊd]

The	Three	-	hole	Puzzle	.	—	Really	the	puzzle	consists	of	a	piece	of	thin	wood
这	三	-	洞	谜	.	—	真的	这	谜	由	的	一个	片	的	薄的	木头

[wɪð; wɪθ] [θriː] [hoʊlz] [kʌt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	three	holes	cut	in	it	.
和	三	孔	切	在	它	.

三孔拼图——实际上，这个拼图是由一块薄木板组成，木板上开了三个孔。

[ðiːz] [θriː] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] ['sɜːrkjələr] , [skwer] , [ænd; ənd][traɪ'æŋgjələr] ([fɪg] . -) .

These	three	holes	are	respectively	circular	,	square	,	and	triangular	(	Fig	.	58	)	.
这些	三	孔	是	分别	圆	,	正方形	,	和	三角形	(	如图	.	-	)	.

这三个孔分别是圆形、方形和三角形（图 58）。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə][kʌt][wʌn] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [wɪl] [pæs] [θruː] [iːtʃ] [hoʊl][ænd; ənd]

The	problem	is	to	cut	one	block	of	wood	which	will	pass	through	each	hole	and
这	问题	是	到	切	一	堵塞	的	木头	哪个	将要	经过	通过	每个	洞	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɪt][ðə; ði][hoʊl][ɪg'zæktli] .

at	the	same	time	fit	the	hole	exactly	.
在	这	相同的	时间	合身	这	洞	确切地	.

问题在于如何切割一块木头，使其能够穿过每个孔，同时又能与孔的大小完全吻合。

[fɪg] . - .

Fig	.	58	.
如图	.	-	.

图58。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ?

Can	it	be	done	?
能	它	是	完毕	?

能做到吗?

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

At	first	it	looks	to	be	quite	impossible	;
在	第一的	它	看起来	到	是	相当	不可能的	;

乍一看似乎完全不可能；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['veri] [niːt] [səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

but	there	is	a	very	neat	solution	to	the	difficulty	.
但	那里	是	一个	非常	整洁的	解决方案	到	这	困难	.

但这个问题有一个非常巧妙的解决方案。

[fɜːrst][kʌt] [aʊt][jʊr; jər][hoʊlz] .

First	cut	out	your	holes	.
第一的	切	出去	你的	孔	.

首先要把洞剪出来。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [get][ə; eɪ][sɪˈgɑːr] - [bɑːks][lɪd][ænd; ənd] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] [θriː] ['fɪgjərz] ,

To	do	this	get	a	cigar	-	box	lid	and	draw	out	the	three	figures	,
到	做	这	得到	一个	雪茄	-	盒子	盖	和	画	出去	这	三	数据	,

为此，请取一个雪茄盒盖，并在上面画出这三个图形。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

taking	care	that	the	length	of	the	side	of	the	square	and	the	length
采取	关心	那	这	长度	的	这	边	的	这	正方形	和	这	长度

[ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv]

of	the	side	of	the	triangle	and	the	length	of	the	diameter	of
的	这	边	的	这	三角形	和	这	长度	的	这	直径	的

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɑːr; ər]['iːkwəl] .

the	circle	are	equal	.
这	圆圈	是	平等的	.

确保正方形的边长、三角形的边长和圆的直径相等。

[naʊ] , ['juːzɪŋ][jʊr; jər][fret] [sɔː] , [kʌt][aʊt] [ðiːz] [hoʊlz] ['veri] ['niːtli] [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] .

Now	,	using	your	fret	saw	,	cut	out	these	holes	very	neatly	and	precisely	.
现在	,	使用	你的	烦恼	锯	,	切	出去	这些	孔	非常	整齐地	和	恰恰	.

现在，用你的线锯，非常整齐、精确地切割出这些孔。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blɑːk] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [wʊd] :

For	the	block	you	need	a	small	cylinder	of	wood	:
为了	这	堵塞	你	需要	一个	小的	圆柱	的	木头	:

制作这个木块需要一小段木制圆柱体：

[æn; ən] [ɑːd] [piːs] [ʌv; əv]['broʊkən] [bruːm] ['hænd(ə)l] [wɪl] [duː]['ædmərəbli] .

an	odd	piece	of	broken	broom	handle	will	do	admirably	.
一个	奇怪的	片	的	破碎的	扫帚	处理	将要	做	令人钦佩地	.

一段断掉的扫帚柄就能很好地派上用场。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][glæs] - ['peɪpər][soʊ][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt][ðə; ði]

This	must	be	cut	and	finished	with	glass	-	paper	so	that	it	will	fit	the
这	必须	是	切	和	完成的	和	玻璃	-	纸	所以	那	它	将要	合身	这

['sɜːrkjələr][hoʊl][ɪgˈzæktli] .

circular	hole	exactly	.
圆	洞	确切地	.

必须用砂纸打磨并修整，使其与圆形孔完全吻合。

[naʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪz][waɪd] .

Now	saw	a	piece	just	as	long	as	the	cylinder	is	wide	.
现在	锯	一个	片	只是	作为	长的	作为	这	圆柱	是	宽的	.

现在锯出一块长度与圆柱体直径相同的木块。

[ðɪs] [lʊkt] [æt; ət][ɪn][wʌn] [weɪ] ['gɪvz] [æn; ən][ɪgˈzækt] [skwer] [wɪtʃ] [wɪl] [fɪt][ðə; ði]['sekənd] [hoʊl] .

This	looked	at	in	one	way	gives	an	exact	square	which	will	fit	the	second	hole	.
这	看起来	在	在	一	方式	给予	一个	精确的	正方形	哪个	将要	合身	这	第二	洞	.

从某种角度来看，这可以得到一个正好适合第二个孔的正方形。

[ðʌs] [tuː] [hoʊlz] [ɑːr; ər] ['keitəd] [fɔːr; fər] .

Thus	**two**	**holes**	**are**	**catered**	**for**	**.**
因此	二	孔	是	餐饮服务	为了	.

这样就满足了两个孔的需求。

['faɪnəli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][hoʊl][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [mʌst; məst][biː; bi] ['teɪpərd] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] .

Finally	**,**	**for**	**the**	**third**	**hole**	**the**	**cylinder**	**must**	**be**	**tapered**	**on**	**two**	**sides**	**.**
最后	,	为了	这	第三	洞	这	圆柱	必须	是	锥	在	二	侧面	.

最后，第三个孔的圆柱体必须在两侧呈锥形。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [drɔː] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [per] [ə'weɪ][ə; eɪ][flæt]

To	**do**	**this**	**draw**	**a**	**diameter**	**at**	**one**	**end**	**and**	**then**	**gradually**	**pare**	**away**	**a**	**flat**
到	做	这	画	一个	直径	在	一	结尾	和	然后	逐步地	削减	离开	一个	平坦的

['sɜːrfɪs] [tɪl] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələr]['sekʃ(ə)n][ɪz] [əb'teɪnd] .

surface	**till**	**the**	**triangular**	**section**	**is**	**obtained**	**.**
表面	直到	这	三角形	部分	是	获得	.

为此，先在一端画出直径，然后逐渐削去平面，直到得到三角形截面。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [blɑːk] , [wen] [tɜːrnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , [fɪts][ðə; ði] [θriː] [hoʊlz] .

59	**shows**	**how**	**the**	**block**	**,**	**when**	**turned**	**in**	**different**	**ways**	**,**	**fits**	**the**	**three**	**holes**	**.**
-	演出	如何	这	堵塞	,	什么时候	转向	在	不同的	方式	,	适合	这	三	孔	.

图 59 显示了当木块以不同的方式旋转时，如何与三个孔相匹配。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**59**	**.**
如图	.	-	.

图 59。

[ə'nʌðər] [tɔɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] ['iːzəli] [frʌm; frəm][sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] [ɪz]

Another	**toy**	**which**	**can**	**be**	**made**	**quite**	**easily**	**from**	**cigar**	**-**	**box**	**wood**	**is**
其他	玩具	哪个	能	是	制成	相当	容易地	从	雪茄	-	盒子	木头	是

另一种可以用雪茄盒木材轻松制作的玩具是

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]['sɪgnəl] . — [fɜːrst][kʌt] [tuː] [strɪps][ʌv; əv] [wʊd] ,

A	**Model**	**Signal**	**.**	**—**	**First**	**cut**	**two**	**strips**	**of**	**wood**	**,**
一个	模型	信号	.	—	第一的	切	二	条状物	的	木头	,

模型信号——首先切割两根木条，

[hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd][ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] ,

half	**an**	**inch**	**wide**	**and**	**as**	**long**	**as**	**you**	**can**	**get**	**them**	**,**
一半	一个	英寸	宽的	和	作为	长的	作为	你	能	得到	他们	,

半英寸宽，尽可能长一些。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][eɪt][ɔːr][naɪn][ɪn] .

which	**will**	**be**	**8**	**or**	**9**	**in**	**.**
哪个	将要	是	8	或者	9	在	.

尺寸约为 8 或 9 英寸。

[ðiːz] [wɪl] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [beɪs] [bɔːrd] , [ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd]

These	**will**	**stand**	**upright**	**on**	**a**	**base**	**board**	**,**	**and**	**form**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**standard**
这些	将要	站立	直立	在	一个	根据	木板	,	和	形式	这	侧面	的	这	标准

.

:

.

这些立柱将竖立在底板上，构成立柱的侧面。

[naʊ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gluː] ['ʃɔːrtər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hæf] - [ɪntʃ] [strɪp] ,

Now	between	these	two	you	must	glue	shorter	pieces	of	half	-	inch	strip	,
现在	之间	这些	二	你	必须	胶水	较短	件	的	一半	-	英寸	条	,

现在，你需要将较短的半英寸宽的条状物粘贴在这两段之间。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['stændərd]['sɑːlɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [liːv]

so	as	to	make	the	standard	solid	at	the	top	and	bottom	,	and	leave
所以	作为	到	制作	这	标准	坚硬的	在	这	顶部	和	底部	,	和	离开

[ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [slɑːt] ,

a	hollow	slot	,
一个	空洞的	投币口	,

这样就能使顶部和底部成为实心，而留下一个空心槽。

[wʌn][ɪn] .

1	in	.
1	在	.

1英寸

[lɔːŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɑːrm] [wɪl] [fɪt][ænd; ənd][wɜːrk][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ([fɪg] . -) .

long	,	in	which	the	signal	arm	will	fit	and	work	up	and	down	(	Fig	.	60	)	.
长的	,	在	哪个	这	信号	手臂	将要	合身	和	工作	向上	和	向下	(	如图	.	-	)	.

很长，信号臂可以装入其中并上下运动（图 60）。

[fɪg] . - .

Fig	.	60	.
如图	.	-	.

图 60。

[naʊ] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd][peɪnt][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɑːrm] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

Now	cut	out	and	paint	a	signal	arm	,	about	2	-	1	/	2	in	.
现在	切	出去	和	画	一个	信号	手臂	,	关于	2	-	1	/	2	在	.

现在剪出一个信号臂，并涂上油漆，大约 2-1/2 英寸。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[fɪks] [ðɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] ,

Fix	this	by	means	of	a	pin	passing	through	the	two	sides	of	the	standard	,
使固定	这	经过	方法	的	一个	别针	通过	通过	这	二	侧面	的	这	标准	,

用一根穿过标准件两侧的销钉固定住它。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ɑːrm][ə'baʊt][θriː] / [fɔːr][ɪn] .

and	through	the	arm	about	3	/	4	in	.
和	通过	这	手臂	关于	3	/	4	在	.

穿过手臂约 3/4 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [skwer] [end] .

from	the	square	end	.
从	这	正方形	结尾	.

从方形端开始。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [muːv] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði][slɑːt] , [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp]

If	it	does	not	move	easily	in	the	slot	,	take	off	the	top
如果	它	做	不是	移动	容易地	在	这	投币口	,	拿	离开	这	顶部

如果它不能轻松地在槽内移动，请取下顶盖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	50	]
[	页	-	]

['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [glæs] - ['peɪpər] .
surface **with** **glass** **-** **paper** **.**
表面 和 玻璃 - 纸 .

用砂纸打磨表面。

[bɪ'fɔːr] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɑːrm] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] .
Before **fixing** **the** **signal** **arm** **in** **position** **,** **bore** **a** **small** **hole** **1** **/** **4** **in** **.**
前 定影 这 信号 手臂 在 位置 , 钻孔 一个 小的 洞 1 / 4 在 .

在将信号臂固定到位之前，钻一个 1/4 英寸的小孔。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [skwer] [end] ,
from **the** **square** **end** **,**
从 这 正方形 结尾 ,

从方形端开始，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [twaɪn] [ɔːr] [θɪn] ['waɪər] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n]
and **knot** **in** **a** **piece** **of** **twine** **or** **thin** **wire** **to** **act** **as** **a** **connection**
和 结 在 一个 片 的 缠绕 或者 薄的 金属丝 到 行为 作为 一个 联系
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['muːvəbl] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['levər] ([fɪg] . -) .
between **the** **movable** **arm** **and** **the** **controlling** **lever** **(** **Fig** **.** **61** **)** **.**
之间 这 活动 手臂 和 这 控制 杠杆 (如图 . -) .

用一根细绳或细铁丝打结，作为活动臂和控制杆之间的连接（图 61）。

[fɪg] . - .
Fig **.** **61** **.**
如图 . - .

图 61。

[æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stændərd] [fɪks] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['levər] .
At **the** **base** **of** **the** **standard** **fix** **the** **controlling** **lever** **.**
在 这 根据 的 这 标准 使固定 这 控制 杠杆 .

标准底座上固定着控制杆。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [strɪp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [wʌn] [end] ['ɪntuː] [ðə; ði]
This **consists** **of** **a** **small** **strip** **,** **with** **a** **pin** **passing** **through** **one** **end** **into** **the**
这 由 的 一个 小的 条 , 和 一个 别针 通过 通过 一 结尾 进入 这
['stændərd] .
standard **.**
标准 .

它由一小条带子组成，一端带有一个销钉，销钉穿过销钉插入标准件中。

[ə'dʒʌst] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twaɪn] [ɔːr] ['waɪər] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɑːrm] [ɪz] [daʊn] ,
Adjust **the** **length** **of** **the** **twine** **or** **wire** **,** **so** **that** **when** **the** **signal** **arm** **is** **down** **,**
调整 这 长度 的 这 缠绕 或者 金属丝 , 所以 那 什么时候 这 信号 手臂 是 向下 ,

调整绳子或电线的长度，以便当信号臂放下时，

[ðə; ði] ['levər] [ɪz] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['levər] [ɪz] [prest] [daʊn] , [ðə; ði] [ɑːrm] ['raɪzɪz] .
the **lever** **is** **horizontal** **;** **and** **when** **the** **lever** **is** **pressed** **down** **,** **the** **arm** **rises** **.**
这 杠杆 是 水平的 ; 和 什么时候 这 杠杆 是 按下 向下 , 这 手臂 上升 .

杠杆是水平的；当杠杆向下按压时，臂就会上升。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['levər] [baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]
You **can** **make** **a** **little** **contrivance** **for** **fixing** **the** **lever** **by** **erecting** **a** **small**
你 能 制作 一个 小的 装置 为了 定影 这 杠杆 经过 竖立 一个 小的
[poʊst] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stændərd] ,
post **close** **to** **the** **standard** **,**
邮政 关闭 到 这 标准 ,

你可以通过在靠近标杆的地方竖起一根小柱子来制作一个简单的装置来固定杠杆。

[ænd; ənd] ['gluːɪŋ] [ɑːn] [tuː] ['stɑːps] ,
and **gluing** **on** **two** **stops** **,**
和 胶合 在 二 停止 ,

并粘上两个挡块，

['ʌndər] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest][ðə; ði] [friː] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['levər][ɪn][ɪts] [tuː] [pə'ziʃənz] ([fɪg] . -) .

under	which	to	rest	the	free	end	of	the	lever	in	its	two	positions	(	Fig	.	62	)	.
在下面	哪个	到	休息	这	自由的	结尾	的	这	杠杆	在	它是	二	职位	(	如图	.	-	)	.

杠杆的自由端可以放置在以下两个位置（图 62）。

[fɪg] . - .

Fig	.	62	.
如图	.	-	.

图 62。

[ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['levər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

If	you	prefer	it	,	you	can	have	the	controlling	lever	at	a	distance
如果	你	更喜欢	它	,	你	能	有	这	控制	杠杆	在	一个	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪgnəl][poʊst] .

from	the	signal	post	.
从	这	信号	邮政	.

如果你愿意，你可以把控制杆设置在离信号杆一定距离的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [niːd] [ə; eɪ][lɔːŋgər]['waɪər] ,

You	will	then	need	a	longer	wire	,
你	将要	然后	需要	一个	更长	金属丝	,

那么你就需要一根更长的电线了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʊli] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] .

and	a	little	pulley	wheel	at	the	base	of	the	standard	.
和	一个	小的	滑轮	车轮	在	这	根据	的	这	标准	.

底座底部还有一个小滑轮。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['eksərsaɪz][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɪndʒə'nuːəti][fɔːr; fər] [ðɪs] .

You	must	exercise	your	own	ingenuity	for	this	.
你	必须	锻炼	你的	自己的	独创性	为了	这	.

这件事需要你自己发挥创造力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɔɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Another	interesting	little	scientific	toy	,	which	has	the	additional	advantage	of	being
其他	有趣的	小的	科学	玩具	,	哪个	有	这	额外的	优势	的	存在

['juːsf(ə)l] ,

useful	,
有用	,

另一个有趣的小型科学玩具，它还有一个额外的优点，那就是实用性。

[ɪz][ðə; ði] ['weðər] [haʊs] , [ɔːr][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [bə'rɑːmɪtər] .

is	the	Weather	House	,	or	the	Man	and	Woman	Barometer	.
是	这	天气	房子	,	或者	这	男人	和	女士	晴雨表	.

是气象屋，或者说是男女晴雨表。

[ðɪs] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɔːˌweɪz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː] ['fɪgjərz] ,

This	consists	of	a	little	house	with	two	doorways	,	at	which	appear	two	figures	,
这	由	的	一个	小的	房子	和	二	门口	,	在	哪个	出现	二	数据	,

这是一栋有两个门口的小房子，门口有两个身影。

[wʌn][ɪn][faɪn] ['weðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [dʌl] ([fɪg] . -) .

one	in	fine	weather	,	and	the	other	in	dull	(	Fig	.	63	)	.
一	在	美好的	天气	,	和	这	其他	在	乏味的	(	如图	.	-	)	.

一张是在晴朗天气下拍摄的，另一张是在阴天拍摄的（图 63）。

[fɪg] . - .
Fig . 63 .
如图 . - .

图 63。

[wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ker] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .
With patience and care this is not very difficult to make .
和 耐心 和 关心 这 是 不是 非常 难的 到 制作 .

只要有耐心和细心，做起来并不难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][æn; ən][oʊld][sɪ'gɑːr][bɑːks] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː]
For the house itself you can use an old cigar box , or , if you prefer it
为了 这 房子 本身 你 能 使用 一个 老的 雪茄 盒子 , 或者 , 如果 你 更喜欢 它
,
,
,

至于房子本身，你可以用一个旧雪茄盒，或者，如果你喜欢的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [haʊs] [ɪn] ['kɑːrdbɔːrd] .
you can make the entire house in cardboard .
你 能 制作 这 全部的 房子 在 纸板 .

你可以用硬纸板制作整栋房子。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['iziə] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['dʊrəb(ə)l] .
This is , of course , easier , but not very durable .
这 是 , 的 课程 , 更轻松 , 但 不是 非常 耐用的 .

这当然更容易，但不太耐用。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði][sɪ'gɑːr][bɑːks] ,
If you are going to use the cigar box ,
如果 你 是 去 到 使用 这 雪茄 盒子 ,

如果你打算使用雪茄盒，

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [fɜːrst][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][lɪd][ænd; ənd]['bɑːtəm]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ʃeɪp]
you will need first to cut the lid and bottom into something like the shape
你 将要 需要 第一的 到 切 这 盖 和 底部 进入 某物 喜欢 这 形状
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [end] .
of a house end .
的 一个 房子 结尾 .

首先你需要将盖子和底部切割成类似房屋末端的形状。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə][neɪl][ðə; ði][lɪd] [daʊn] ,
You will then have to nail the lid down ,
你 将要 然后 有 到 指甲 这 盖 向下 ,

然后你需要把盖子钉牢。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['slæntɪŋ] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]
and add two slanting pieces for the sides of the roof : and that will
和 添加 二 斜 件 为了 这 侧面 的 这 屋顶 : 和 那 将要
[kəm'pliːt] [ðə; ði] [haʊs] .
complete the house .
完全的 这 房子 .

再加两块斜板作为屋顶的两侧：这样房子就建好了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 52]
[页 -]

[第52页]

[haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][neɪl] [daʊn] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,
However , before you nail down the lid and put on the roof ,
然而 , 前 你 指甲 向下 这 盖 和 放 在 这 屋顶 ,

但是，在你盖好盖子、盖上屋顶之前，

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .

you	will	need	to	understand	the	mechanism	.
你	将要	需要	到	理解	这	机制	.

你需要了解其中的机制。

[fɜːrst] [juː; jʊ] [wɪl] [bɔːr] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] ,

First	you	will	bore	a	round	hole	in	the	top	of	the	roof	,
第一的	你	将要	钻孔	一个	圆形的	洞	在	这	顶部	的	这	屋顶	,

首先，你要在屋顶顶部钻一个圆孔。

[dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] ['geɪbl] .

just	behind	the	front	gable	.
只是	在后面	这	正面	山墙	.

就在前山墙的后面。

[ðɪs] [hoʊl] [ɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raʊnd] [peg] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [beɪs] [ɪz] [ə'tætʃt] .

This	hole	is	for	a	round	peg	to	which	the	revolving	base	is	attached	.
这	洞	是	为了	一个	圆形的	钉子	到	哪个	这	旋转	根据	是	随附的	.

这个孔是用来安装圆形销钉的，旋转底座就固定在这个销钉上。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kætgʌt] ([æn; ən] [oʊld]

The	actual	mechanism	of	the	toy	consists	of	a	piece	of	catgut	(	an	old
这	实际的	机制	的	这	玩具	由	的	一个	片	的	羊肠线	(	一个	老的

[ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋ] ,

violin	string	,
小提琴	细绳	,

这个玩具的实际机械结构由一段羊肠线（一根旧小提琴弦）组成，

[ɔːr] [ə; eɪ] ['tenɪs] - ['rækɪt] [strɪŋ]) .

or	a	tennis	-	racket	string	)	.
或者	一个	网球	-	球拍	细绳	)	.

或者网球拍的线）。

[ðɪs] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]

This	passes	through	the	centre	of	a	small	flat	piece	of	wood	on	which	the	two
这	通过	通过	这	中心	的	一个	小的	平坦的	片	的	木头	在	哪个	这	二

['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['bæləns] .

figures	are	balanced	.
数据	是	均衡	.

这条线穿过一小块扁平木板的中心，这两个人物就平衡地立在这块木板上。

[dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['waɪər] ([ə; eɪ] [bent] ['herpɪn] [wɪl] [duː] ['ædmərəbli])

Just	in	front	of	the	string	a	piece	of	wire	(	a	bent	hairpin	will	do	admirably	)
只是	在	正面	的	这	细绳	一个	片	的	金属丝	(	一个	弯曲	簪	将要	做	令人钦佩地	)

[ɪz] [fɪkst] ,

is	fixed	,
是	固定的	,

在绳子的正前方固定一根金属丝（弯曲的发夹就非常合适），

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [luːp] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kætgʌt] [kæn; kən] [pæs] ([siː] [fɪg] . -) .

so	as	to	form	a	loop	through	which	the	catgut	can	pass	(	see	Fig	.	64	)	.
所以	作为	到	形式	一个	环形	通过	哪个	这	羊肠线	能	经过	(	看	如图	.	-	)	.

以便形成一个环，使羊肠线能够穿过（见图 64）。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kætgʌt] [ɪz] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [peg] [wɪtʃ] [fɪts] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]

The	other	end	of	the	catgut	is	fixed	to	the	peg	which	fits	in	the	hole	in	the
这	其他	结尾	的	这	羊肠线	是	固定的	到	这	钉子	哪个	适合	在	这	洞	在	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

羊肠线的另一端固定在木钉上，木钉插入屋顶的孔中。

[fɪg] . - .
Fig . 64 .
如图 . - .

图 64。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊ'tesk] ['fɪgjərz] [kʌt]
For the man and woman you can use two of the grotesque figures cut
为了 这 男人 和 女士 你 能 使用 二 的 这 怪诞 数据 切
[frʌm; frəm] [kloʊðz] [pegz] .
from clothes pegs .
从 衣服 钉子 .

对于男人和女人，你可以使用两个用衣夹剪成的怪诞人偶。

[skruːz] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː]
Screws passed through the re
螺丝 通过了 通过 这 关于

螺丝穿过了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 53]
[页 -]

[第53页]

[voʊlvɪŋ] [beɪs] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['fɜːrmli][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
volving base will secure the figures firmly and at the same time add a little
旋转 根据 将要 安全的 这 数据 牢牢 和 在 这 相同的 时间 添加 一个 小的
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

旋转底座可以牢固地固定人偶，同时增加一些重量。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['bæləns] .
and so improve the balance .
和 所以 提升 这 平衡 .

从而改善平衡。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði]['kætgʌt] [wɪl] [twɪst] .
When there is moisture in the air the catgut will twist .
什么时候 那里 是 水分 在 这 空气 这 羊肠线 将要 捻 .

空气中水分过多时，羊肠线就会扭曲。

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɪt] [tə'geðər] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][peg][tuː; tə]
You must fit together the different parts and then , by turning the peg to
你 必须 合身 一起 这 不同的 部分 和 然后 , 经过 转弯 这 钉子 到
[raɪt] [ɔːr][left] ,
right or left ,
正确的 或者 左边 ,

你必须将不同的部件组装起来，然后通过向右或向左转动销钉，

[ə'dʒʌst][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [ə'pɪrz] [ɪn][faɪn] ['weðər] [ænd; ənd]
adjust the position of the figures so that the lady appears in fine weather and
调整 这 位置 的 这 数据 所以 那 这 女士 出现 在 美好的 天气 和
[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][wet] .
the gentleman in wet .
这 绅士 在 湿的 .

调整人物位置，使女士出现在晴朗天气中，男士出现在雨中。

[ə; eɪ] [tɔɪ] [ʌv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bɔɪz] — [ænd; ənd]['gɜːlz][æz; əz] [wel] — [ɪz]
A toy of unfailing attraction for boys — and girls as well — is
一个 玩具 的 永不失败 景点 为了 男孩们 — 和 女孩们 作为 出色地 — 是

对男孩（以及女孩）来说，有一种玩具有着永不消退的吸引力。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [bɔːrd] . — [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'fer] — [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ]

The	Marble	Board	.	—	This	may	be	quite	a	simple	affair	—	such	as	a	boy
这	大理石	木板	.	—	这	可能	是	相当	一个	简单的	事务	—	这样的	作为	一个	男生

[kæn; kən] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] — [dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

can	carry	in	his	pocket	for	use	in	the	playground	—	just	a	piece	of	wood	,
能	携带	在	他的	口袋	为了	使用	在	这	操场	—	只是	一个	片	的	木头	,

大理石棋盘——这可能是一件非常简单的东西——比如一个男孩可以放在口袋里带去操场玩的那种——只是一块木头而已。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] - [bɑːks][lɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [kʌt] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [edʒ] ,

such	as	a	cigar	-	box	lid	,	with	a	number	of	holes	cut	along	one	edge	,
这样的	作为	一个	雪茄	-	盒子	盖	,	和	一个	数字	的	孔	切	沿着	一	边缘	,

例如雪茄盒盖，其边缘开有许多孔，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ['ædɪd] ([fɪg] . -) ;

and	a	handle	added	(	Fig	.	65	)	;
和	一个	处理	额外	(	如图	.	-	)	;

并加装把手（图 65）；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [fɔːrm] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] [geɪm] .

or	it	may	be	a	much	more	elaborate	form	intended	for	use	as	a	table	game	.
或者	它	可能	是	一个	很多	更多的	精心制作的	形式	故意的	为了	使用	作为	一个	桌子	游戏	.

或者它可能是一种更为精巧的形式，旨在用作桌面游戏。

[fɪg] . - .

Fig	.	65	.
如图	.	-	.

图65。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frʌnt] [bɔːrd] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fɔːrm] ;

In	this	latter	case	there	is	a	front	board	,	similar	to	that	in	the	simple	form	;
在	这	后者	案件	那里	是	一个	正面	木板	,	相似的	到	那	在	这	简单的	形式	;

在后一种情况下，有一个前面板，类似于简单形式的前面板；

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [hoʊl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəm'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrblz] ([fɪg] . -) .

but	behind	each	hole	there	is	a	little	compartment	for	the	collection	of	the	marbles	(	Fig	.	66	)	.
但	在后面	每个	洞	那里	是	一个	小的	隔间	为了	这	收藏	的	这	弹珠	(	如图	.	-	)	.

但是每个孔后面都有一个小隔间，用来收集弹珠（图 66）。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [juː; jʊ] [niːd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

To	make	this	you	need	two	pieces	of	wood	,	about	2	in	.
到	制作	这	你	需要	二	件	的	木头	,	关于	2	在	.

制作这个需要两块木头，大约 2 英寸长。

[waɪd] , [ænd; ənd]

wide	,	and
宽的	,	和

宽阔，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	54	]
[	页	-	]

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [brɔːd] : ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [wʊd] [wɪl] [duː] .

as	long	as	the	table	is	broad	:	any	sort	of	wood	will	do	.
作为	长的	作为	这	桌子	是	广阔	:	任何	种类	的	木头	将要	做	.

只要桌子够宽，任何种类的木头都可以。

[ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'traɪvəns] .

These	are	for	the	front	and	back	of	the	contrivance	.
这些	是	为了	这	正面	和	后退	的	这	装置	.

这些是用于装置的正面和背面。

[ðə; ði] [frʌnt] [mʌst; məst][nekst][biː; bi] [mɑːrkt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][hoʊlz] , [ə'laʊɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] [ɪn] .

The	front	must	next	be	marked	out	for	the	marble	holes	,	allowing	about	1	in	.
这	正面	必须	下一个	是	标记	出去	为了	这	大理石	孔	,	允许	关于	1	在	.

接下来需要在正面标记出大理石孔的位置，留出大约 1 英寸的间距。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][wʌn][ɪn] .

for	the	hole	and	1	in	.
为了	这	洞	和	1	在	.

孔和 1 英寸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] .

for	the	space	between	.
为了	这	空间	之间	.

填补两者之间的空白。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['waɪdər][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə] [skɔːr] .

Of	course	,	the	wider	the	spaces	between	the	more	difficult	it	becomes	to	score	.
的	课程	,	这	更广泛	这	空间	之间	这	更多的	难的	它	变成	到	分数	.

当然，间距越大，得分就越困难。

[ðiːz] [hoʊlz][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi][kʌt][aʊt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fret] [sɔː] ,

These	holes	must	then	be	cut	out	by	means	of	a	fret	saw	,
这些	孔	必须	然后	是	切	出去	经过	方法	的	一个	烦恼	锯	,

然后必须用线锯将这些孔切割出来。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pə'zes] [wʌn] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sɔː] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] .

or	,	if	you	do	not	possess	one	,	by	means	of	saw	and	chisel	.
或者	,	如果	你	做	不是	具有	一	,	经过	方法	的	锯	和	凿	.

或者，如果没有工具，可以用锯子和凿子。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][end] - ['piːsɪz] [neɪld] [ɔːr] [skruːd] [ɑːn] .

The	back	and	front	must	then	be	secured	in	position	by	means	of	end	-	pieces	nailed	or	screwed	on	.
这	后退	和	正面	必须	然后	是	安全	在	位置	经过	方法	的	结尾	-	件	钉子	或者	螺丝	在	.

然后必须用钉子或螺丝将前后板固定到位。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][θriː][ɪn] .

These	should	be	about	3	in	.
这些	应该	是	关于	3	在	.

这些应该大约3英寸长。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[fɪg] . - .
Fig . 66 .
如图 . - .

图66。

[ðə; ði][nekst] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paː'tiʃənz] .
The next piece of work is the adjustment of the partitions .
这 下一个 片 的 工作 是 这 调整 的 这 分区 .

下一步工作是调整隔断。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] [ɪz][best] .
For these cigar - box wood is best .
为了 这些 雪茄 - 盒子 木头 是 最好的 .

雪茄盒木材是最佳选择。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːðər] [kʌt] [ðiːz] [paː'tiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frʌnt]
You can either cut these partitions to the exact distance between the front
你 能 任何一个 切 这些 分区 到 这 精确的 距离 之间 这 正面
[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ,
and the back ,
和 这 后退 ,

你可以将这些隔板切割成前后之间的精确距离，

[ænd; ənd] [gluː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] ; [ɔːr] [els] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and glue them into position ; or else you can make them a little
和 胶水 他们 进入 位置 ; 或者 别的 你 能 制作 他们 一个 小的
['lɑːrdʒər] ,
larger ,
更大的 ,

然后将它们粘到位；或者你可以把它们做得稍微大一些。

[ænd; ənd] [fɪt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [gruːvz] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] :
and fit them into grooves cut into the front and back :
和 合身 他们 进入 凹槽 切 进入 这 正面 和 后退 :

并将它们装入前后板上开出的凹槽中：

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrpəntri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
but that is a nice little piece of carpentry for you .
但 那 是 一个 好的 小的 片 的 木工 为了 你 .

但对你来说，这是一件很不错的木工小作品。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,
When you have done this ,
什么时候 你 有 完毕 这 ,

当你完成这些步骤后，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][peɪnt] ,
all that is necessary is to give the whole thing a coat of paint ,
全部 那 是 必要的 是 到 给 这 所有的 事物 一个 外套 的 画 ,

只需要给整个东西刷一层油漆就行了。

[ænd; ənd] [pleɪs] ['nʌmbərz] ['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs] [hoʊlz] — ['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][pʊt][ɔːl]
and place numbers over the various holes — taking care that you do not put all
和 地方 数字 超过 这 各种各样的 孔 — 采取 关心 那 你 做 不是 放 全部
[ðə; ði] [haɪ] ['nʌmbərz] [tə'geðər] .
the high numbers together .
这 高的 数字 一起 .

在各个洞上标上数字——注意不要把所有大数字放在一起。

['bɔrdz] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪm] [noʊn] [æz; əz] " [bɑ:bz]

Boards	**similar**	**to**	**this**	**are**	**used**	**in**	**the**	**Colonies**	**for**	**a**	**game**	**known**	**as**	**"**	**Bobs**
板	相似的	到	这	是	用过的	在	这	殖民地	为了	一个	游戏	已知	作为	"	鲍勃

.

:

.

殖民地时期，人们用类似的棋盘玩一种叫做"鲍勃"的游戏。

" ['lɑ:rdʒər] [bɔ:lz] [ɑ:r; ər] [ju:st] , [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kju:][æz; əz][ɪn] ['bɪljərdz] .

"	**Larger**	**balls**	**are**	**used**	**,**	**and**	**propelled**	**by**	**means**	**of**	**a**	**cue**	**as**	**in**	**billiards**	**.**
"	更大的	球	是	用过的	,	和	推进	经过	方法	的	一个	提示	作为	在	台球	.

"使用较大的球，并像台球一样用球杆击球。"

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn][ðə; ði] [bɔ:lz] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [wel] [wɜ:rθ]

If	**you**	**can**	**obtain**	**the**	**balls**	**,**	**this**	**is**	**a**	**delightful**	**game**	**,**	**and**	**one**	**well**	**worth**
如果	你	能	获得	这	球	,	这	是	一个	愉快	游戏	,	和	一	出色地	值得

['meɪkɪŋ] .

making	**.**
制作	.

如果你能弄到球，这是一款非常有趣的游戏，非常值得制作。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wɪnd] [wi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l]['mɑ:d(ə)l][tu:; tə] [meɪk] —

A	**Wooden**	**Wind**	**Wheel**	**for**	**the**	**garden**	**is**	**a**	**splendid**	**little**	**model**	**to**	**make**	**—**
一个	木制的	风	车轮	为了	这	花园	是	一个	灿烂	小的	模型	到	制作	—

['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪt'self] ,

interesting	**in**	**itself**	**,**
有趣的	在	本身	,

制作一个木制花园风车是一个非常棒的小模型——它本身就很有趣。

[bʌt; bət] ['dʌbli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][soʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

but	**doubly**	**desirable**	**because**	**so**	**much**	**can**	**be**	**done**	**with**	**it**	**.**
但	双倍	理想	因为	所以	很多	能	是	完毕	和	它	.

但它用途广泛，因此更令人向往。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [kwaɪt] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

Of	**course**	**,**	**it**	**can**	**be**	**made**	**quite**	**small**	**and**	**very**	**simple**	**,**
的	课程	,	它	能	是	制成	相当	小的	和	非常	简单的	,

当然，它可以做得非常小巧简单。

[ænd; ənd] [stɪl] [prə'vaɪd] [ʌn'endɪŋ] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə] ['smɔ:lər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ;

and	**still**	**provide**	**unending**	**amusement**	**to**	**smaller**	**brothers**	**and**	**sisters**	**;**
和	仍然	提供	无尽的	娱乐	到	较小的	兄弟	和	姐妹	;

而且还能给弟弟妹妹们带来无穷的乐趣；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pɜ:rpəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]

but	**for**	**our**	**own**	**purpose**	**it**	**is**	**just**	**as**	**well**	**to**	**make**	**a**	**larger**	**and**
但	为了	我们的	自己的	目的	它	是	只是	作为	出色地	到	制作	一个	更大的	和

[strɔ:ŋgər] ['spesɪmən] ,

stronger	**specimen**	**,**
更强	标本	,

但就我们自身而言，制造一个更大更强壮的样本也同样可取。

[wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊər] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv]

one	**which**	**can**	**be**	**employed**	**as**	**a**	**power**	**station**	**for**	**the**	**working**	**of**
一	哪个	能	是	受雇	作为	一个	力量	车站	为了	这	在职的	的

['smɔ:lər] [tɔɪz] .

smaller	**toys**	**.**
较小的	玩具	.

可以用作小型玩具的动力站。

[ðə; ði][meɪn][pɑːrts][ɑːr; ər] : ([wʌn]) [ə; eɪ]['sɜːrkjələr][hʌb] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː][ɪn] .

The	main	parts	are	:	(	1	)	a	circular	hub	,	about	2	-	1	/	2	to	3	in	.
这	主要的	部分	是	:	(	1	)	一个	圆	中心	,	关于	2	-	1	/	2	到	3	在	.

主要部件有：（1）一个圆形轮毂，直径约为 2-1/2 至 3 英寸。

[ɪn]

in
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

diameter	,	and	1	to	1	-	1	/	4	in	.
直径	,	和	1	到	1	-	1	/	4	在	.

直径，1 至 1-1/4 英寸。

[ɪn] ['θɪknəs] ([fɔːr; fər][ðə; ði]['smɔːlər] [və'raɪətiz] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [riːl] [wɪl] [duː]['ædmərəbli]) ; ([ˌtuː'tuː])

in	thickness	(	for	the	smaller	varieties	a	cotton	reel	will	do	admirably	)	;	(	2	)
在	厚度	(	为了	这	较小的	品种	一个	棉布	卷轴	将要	做	令人钦佩地	)	;	(	2	)

[sɪks][ɔːr] [eɪt] [seɪlz] ,

six	or	eight	sails	,
六	或者	八	帆	,

（1）厚度（对于较小的品种，用棉线轴即可）；（2）六或八张帆，

[iːtʃ] [ə'baʊt][sɪks][ɔːr]['sɛvən][ɪn] .

each	about	6	or	7	in	.
每个	关于	6	或者	7	在	.

每个大约 6 或 7 英寸。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][θriː][ɪn] .

long	and	3	in	.
长的	和	3	在	.

长 3 英寸。

[waɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] ,

wide	at	the	extreme	end	,
宽的	在	这	极端	结尾	,

末端宽阔，

['teɪpərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][hʌb][æt; ət][ðə; ði]

tapering	down	to	a	little	more	than	the	width	of	the	hub	at	the
逐渐变细	向下	到	一个	小的	更多的	比	这	宽度	的	这	中心	在	这

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

另一端逐渐变细，宽度略大于轮毂宽度；

([θriː]) [ə; eɪ] ['hɑːrdwʊd] ['æks(ə)l] ; [ænd; ənd] ([fɔːr]) [ə; eɪ]['draɪvɪŋ] [wiːl] .

(	3	)	a	hardwood	axle	;	and	(	4	)	a	driving	wheel	.
(	3	)	一个	硬木	轴	;	和	(	4	)	一个	驾驶	车轮	.

（3）硬木车轴；（4）驱动轮。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [læst][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [riːl] [wɪl] [duː] ['splendɪdli] ,

For	this	last	a	cotton	reel	will	do	splendidly	,
为了	这	最后的	一个	棉布	卷轴	将要	做	精彩地	,

最后这一点，用一卷棉线就非常合适了。

[ɪ'speʃəli] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][waɪd]['flændʒəz][ænd; ənd][ə; eɪ]['slendər] ['sentər] .

especially	one	of	those	with	wide	flanges	and	a	slender	centre	.
尤其	一	的	那些	和	宽的	法兰	和	一个	苗条	中心	.

尤其是那种翼缘宽、中心细长的。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

The	general	arrangement	is	shown	in	Fig	.	67	.
这	一般的	安排	是	所示	在	如图	.	-	.

总体布置如图 67 所示。

[fɪg] . - .

Fig	.	67	.
如图	.	-	.

图 67。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hʌb][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fret] [sɔː] .

The	cutting	of	the	hub	is	not	a	very	difficult	matter	if	you	have	a	fret	saw	.
这	切割	的	这	中心	是	不是	一个	非常	难的	事情	如果	你	有	一个	烦恼	锯	.

如果你有线锯，切割轮毂并不是一件很困难的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][greɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd]

It	should	be	cut	across	the	grain	if	you	can	get	a	suitable	piece	of	wood
它	应该	是	切	穿过	这	粮食	如果	你	能	得到	一个	合适的	片	的	木头

.

:

.

如果能找到合适的木材，应该横纹切割。

[ðə; ði][seɪlz]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .

The	sails	also	are	quite	easy	to	make	.
这	帆	还	是	相当	简单的	到	制作	.

船帆也很容易制作。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [juː; jʊ]['kænɑːt] [biːt] [sɪ'gɑːr] - [bɑːks] [wʊd] .

For	these	you	cannot	beat	cigar	-	box	wood	.
为了	这些	你	不能	打	雪茄	-	盒子	木头	.

对于这些材料来说，雪茄盒木材是无可匹敌的。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði][hʌb][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz][ɪz][ðə; ði]

The	cutting	of	the	grooves	in	the	hub	for	the	insertion	of	the	sails	is	the
这	切割	的	这	凹槽	在	这	中心	为了	这	插入	的	这	帆	是	这

[moʊst] ['traɪɪŋ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

most	trying	piece	of	work	.
最多	尝试	片	的	工作	.

在轮毂上切割用于插入帆的凹槽是最困难的一项工作。

[ðiːz] [gruːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][seɪlz][tuː; tə][fɪt] ['taɪtli] ,

These	grooves	should	be	just	large	enough	to	allow	the	sails	to	fit	tightly	,
这些	凹槽	应该	是	只是	大的	足够的	到	允许	这	帆	到	合身	紧紧	,

这些凹槽的大小应该刚好能让帆紧密地贴合在里面。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] 45° [ə'krɔːs] [ðə; ði][hʌb] .

and	should	be	cut	at	an	angle	of	45°	across	the	hub	.
和	应该	是	切	在	一个	角度	的	45°	穿过	这	中心	.

应沿轮毂方向以 45° 角切割。

[ðə; ði][seɪlz][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [gluːd] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['kɑːrpəntɚz] [gluː] .

The	**sails**	**should**	**then**	**be**	**glued**	**in**	**with**	**carpenter's**	**glue**	**.**
这	帆	应该	然后	是	胶合	在	和	木匠的	胶水	.

然后用木工胶将帆粘好。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['æksə)l] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [raʊnd] [wʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ɑːd] [leŋkθ; leŋθ]

For	**the**	**axle**	**secure**	**a**	**piece**	**of**	**round**	**wood**	**,**	**such**	**as**	**an**	**odd**	**length**
为了	这	轴	安全的	一个	片	的	圆形的	木头	,	这样的	作为	一个	奇怪的	长度

[ʌv; əv][hæf] - [ɪntʃ] ['daʊəl] - [rɑːd] .

of	**half**	**-**	**inch**	**dowel**	**-**	**rod**	**.**
的	一半	-	英寸	木榫	-	杆	.

用一根圆木条（例如一段奇数长度的半英寸木榫）作为轴。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə'baʊt][fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv][ɪn] .

This	**should**	**be**	**cut**	**to**	**a**	**length**	**of**	**about**	**4**	**-**	**1**	**/**	**2**	**to**	**5**	**in**	**.**
这	应该	是	切	到	一个	长度	的	关于	4	-	1	/	2	到	5	在	.

应该将其剪成大约 4-1/2 到 5 英寸长。

[ɑːn] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [ðə; ði] [wiːl] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ,

On	**this**	**should**	**be**	**fixed**	**the**	**wheel**	**itself**	**,**	**and**	**,**
在	这	应该	是	固定的	这	车轮	本身	,	和	,

车轮本身应该固定在这个上面，而且，

[æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][seɪlz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [strɪŋ] , [ðə; ði] ['berɪŋ] [wiːl] .

at	**a**	**sufficient**	**distance**	**to**	**prevent**	**the**	**sails**	**catching**	**the**	**string**	**,**	**the**	**bearing**	**wheel**	**.**
在	一个	充足的	距离	到	防止	这	帆	捕捉	这	细绳	,	这	轴承	车轮	.

与轴承轮保持足够的距离，以防止帆钩住绳子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在家自制玩具：如何用零碎材料(Toy-Making at Home How to Make a Hundred)

[ə; eɪ] [frentʃ] [neɪl][ɪn] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
A **French** **nail** **in** **each** **end** **of** **the**
一个 法语 指甲 在 每个 结尾 的 这

两端各钉一个法式钉

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**pg** **57** **]**
[页 -]

[第57页]

['æks(ə)l] [wɪl] [ðen] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪd] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [æn; ən]
axle **will** **then** **secure** **it** **in** **position** **between** **the** **side** **supports** **and** **secure** **an**
轴 将要 然后 安全的 它 在 位置 之间 这 边 支持 和 安全的 一个
['iːzi] ['rʌnɪŋ] .
easy **running** **.**
简单的 跑步 .

然后，车轴会将其固定在侧支架之间，并确保其平稳运行。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] [ʃed] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
If **you** **have** **a** **play** **shed** **in** **the** **garden** **,**
如果 你 有 一个 玩 棚 在 这 花园 ,

如果你花园里有个游戏棚，

[ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [kæn; kən][biː; bi] [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [poʊst][prə'dʒektɪŋ] [θruː]
this **apparatus** **can** **be** **erected** **at** **the** **top** **of** **a** **high** **post** **projecting** **through**
这 设备 能 是 竖立 在 这 顶部 的 一个 高的 邮政 投影 通过
[ɔːr][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
or **at** **the** **side** **of** **the** **roof** **.**
或者 在 这 边 的 这 屋顶 .

该装置可以安装在穿过屋顶伸出的高柱顶部，也可以安装在屋顶侧面。

[ðə; ði]['draɪvɪŋ] [strɪŋz] [kæn; kən] [ðen] [pæs] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɔːr][ðə; ði] [wɔːl] ,
The **driving** **strings** **can** **then** **pass** **through** **a** **hole** **in** **the** **roof** **or** **the** **wall** **,**
这 驾驶 字符串 能 然后 经过 通过 一个 洞 在 这 屋顶 或者 这 墙 ,

驱动弦可以穿过屋顶或墙壁上的孔洞，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [kæn; kən][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pʊli] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
and **the** **power** **can** **be** **transmitted** **by** **a** **double** **pulley** **wheel** **and** **another**
和 这 力量 能 是 传输 经过 一个 双倍的 滑轮 车轮 和 其他
['draɪvɪŋ] [strɪŋ] .
driving **string** **.**
驾驶 细绳 .

动力可以通过双滑轮和另一根驱动绳传递。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [pleɪ] [ʃed] ,
If **you** **have** **no** **play** **shed** **,**
如果 你 有 不 玩 棚 ,

如果你没有游戏棚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪg] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
it **is** **not** **at** **all** **difficult** **to** **rig** **it** **up** **outside** **a** **window** **.**
它 是 不是 在 全部 难的 到 钻井平台 它 向上 外部 一个 窗户 .

把它安装在窗外一点也不难。

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] [ðæt] , [ænd; ənd] [pruːv] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪn'ventɪv] [ə'bɪlətiz] .

You	can	try	that	,	and	prove	your	own	inventive	abilities	.
你	能	尝试	那	,	和	证明	你的	自己的	富有创造力的	能力	.

你可以试试，证明你自己的创造力。

[haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɪnd] ['paʊər] [mə'ʃiːn] . — [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mekənɪzəm] [wɪl] [draɪv] [ɪn] [gʊd] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ˌoʊvər'hed] ['træmweɪ] ['sɪstəm] — [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [wen] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

How	to	use	the	Wind	Power	Machine	.	—	One	thing	which	this	mechanism	will	drive	in	good	fashion	is	an	overhead	tramway	system	—	a	very	pretty	little	toy	when	in	working	order	.
如何	到	使用	这	风	力量	机器	.	—	一	事物	哪个	这	机制	将要	驾驶	在	好的	时尚	是	一个	开销	有轨电车	系统	—	一个	非常	漂亮的	小的	玩具	什么时候	在	在职的	命令	.

如何使用风力发电机——这种装置可以很好地驱动高架缆车系统——当它运转正常时，它是一个非常漂亮的小玩具。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [riːlz] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [staʊt] [kɔːrd] ,

For	this	all	that	is	required	is	a	number	of	cotton	reels	,	a	length	of	stout	cord	,
为了	这	全部	那	是	必需的	是	一个	数字	的	棉布	卷轴	,	一个	长度	的	肥硕	绳索	,

为此，您只需要一些棉线轴和一段结实的绳子。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][træmz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][peɪdʒ] - .

and	one	or	two	of	the	model	trams	described	on	page	21	.
和	一	或者	二	的	这	模型	电车	描述	在	页	-	.

以及第 21 页所描述的一两款模型电车。

[ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['prɑːpər] " ['stændərdz] " [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [riːlz] .

If	you	care	to	,	you	can	make	proper	"	standards	"	for	the	cotton	reels	.
如果	你	关心	到	,	你	能	制作	恰当的	"	标准	"	为了	这	棉布	卷轴	.

如果你愿意的话，你可以为棉线轴制定合适的“标准”。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [sʌtʃ] [æn; ən]

68	shows	such	an
-	演出	这样的	一个

68 显示了这样的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ə'reɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

安排。

[ðə; ði] [flæt] [beɪs] [ɪz][fɔːr; fər] ['hevi] [weɪts] [wen] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [rɪgd] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɔːr] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [neɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] .

The	flat	base	is	for	heavy	weights	when	the	system	is	rigged	up	on	a	table	or	other	place	where	nails	cannot	be	used	.
这	平坦的	根据	是	为了	重的	重量	什么时候	这	系统	是	作弊	向上	在	一个	桌子	或者	其他	地方	在哪里	指甲	不能	是	用过的	.

平底座适用于在桌子或其他不能使用钉子的地方安装系统时承受重物的情况。

[ðiːz] [riːlz] [mʌst; məst][tɜːrn] ['friːli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['iːzi] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

These	reels	must	turn	freely	to	allow	the	easy	passage	of	the	cable	.
这些	卷轴	必须	转动	自由	到	允许	这	简单的	通道	的	这	电缆	.

这些卷轴必须能够自由转动，以便电缆顺利通过。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [riːl] ([fɪg] . -) [fɔːr; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər] .

In	one	place	there	must	be	a	double	reel	(	Fig	.	69	)	for	the	transmission	of	the	power	.
在	一	地方	那里	必须	是	一个	双倍的	卷轴	(	如图	.	-	)	为了	这	传播	的	这	力量	.

某处必须有一个双卷轴（图 69）来传输电力。

[ðə; ði]['loʊər] [riːl] [wɪl] [ækt][æz; əz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['keɪb(ə)l] [wiːl] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	lower	reel	will	act	as	the	ordinary	cable	wheel	,	while	the	other	,
这	降低	卷轴	将要	行为	作为	这	普通的	电缆	车轮	,	尽管	这	其他	,

下方的卷筒将作为普通的电缆轮使用，而另一个卷筒，

[gluːd] ['fɜːrmli][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] ['kæri] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] [belt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] [mə'ʃiːn] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

glued	firmly	to	it	,	will	carry	the	driving	belt	from	the	wind	machine	described	above	.
胶合	牢牢	到	它	,	将要	携带	这	驾驶	腰带	从	这	风	机器	描述	多于	.

牢牢粘在上面，将承载上述风机的驱动皮带。

[fɪg] . - .

Fig	.	68	.
如图	.	-	.

图 68。

[fɪg] . - .

Fig	.	69	.
如图	.	-	.

图 69。

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l][træmz][mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

The	model	trams	must	be	fixed	to	the	cable	.
这	模型	电车	必须	是	固定的	到	这	电缆	.

模型电车必须固定在电缆上。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,

This	is	done	by	means	of	two	wires	,
这	是	完毕	经过	方法	的	二	电线	,

这是通过两根导线实现的。

[fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl][ʌv; əv][ðə; ði][træm][ænd; ənd] [twaɪnd] [raʊnd] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

fixed	to	the	pole	of	the	tram	and	twined	round	the	cable	.
固定的	到	这	极	的	这	电车	和	缠绕	圆形的	这	电缆	.

固定在电车杆上，并缠绕在电缆上。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [kə'nektɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [drɔːn] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði]['stændərd] [riːlz] ,

When	this	is	connected	up	and	the	cable	drawn	tightly	round	the	standard	reels	,
什么时候	这	是	连接	向上	和	这	电缆	绘制	紧紧	圆形的	这	标准	卷轴	,

连接好之后，将电缆紧紧地缠绕在标准卷轴上，

[ðə; ði]['viːək(ə)lz]['sɜːrkjəleɪt]['ræpɪdli][ɑːn] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mɑːd(ə)l] ['træmweɪ] ['sɪstəm] .

the	vehicles	circulate	rapidly	on	what	is	really	a	complete	model	tramway	system	.
这	车辆	流通	快速	在	什么	是	真的	一个	完全的	模型	有轨电车	系统	.

这些车辆在一个完整的有轨电车模型系统上快速行驶。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] ['paʊər] [kæn; kən] [biː; bi] ['hɑːnist] [ɪz]
Another interesting contrivance to which the wind power can be harnessed is
其他 有趣的 装置 到 哪个 这 风 力量 能 是 已掌握 是

另一种可以利用风能的有趣装置是：

[ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] . — [ðɪs] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] ['redɪli] [frʌm; frəm] [wʌn]
A Roundabout . — This attractive little toy can be made quite readily from one
一个 迂回 . — 这 吸引人的 小的 玩具 能 是 制成 相当 容易 从 一
[ɔːr] [tuː] [riːlz] ,
or two reels ,
或者 二 卷轴 ,

旋转木马——这种迷人的小玩具可以用一两个线轴轻松制作而成。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['ɔːrd(ə)neri] ['wʊd(ə)n] ['skjuːəz] .
and four ordinary wooden skewers .
和 四 普通的 木制的 烤串 .

以及四根普通的木签。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [ɪz] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːrd] ,
The first thing required is a base board ,
这 第一的 事物 必需的 是 一个 根据 木板 ,

首先需要的是踢脚板，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['eni] ['tɑːlərəbli] [smuːð] [ænd; ənd] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪl] [sə'faɪs] .
for which any tolerably smooth and heavy piece of wood will suffice .
为了 哪个 任何 勉强可以接受 光滑的 和 重的 片 的 木头 将要 足够了 .

任何一块足够光滑且较重的木头都足以胜任。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪks] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [piːs] [ʌv; əv] [θɪk] ['waɪər] ([ə; eɪ] ['nɪtɪŋ]
Now in the centre of this fix an upright piece of thick wire (a knitting
现在 在 这 中心 的 这 使固定 一个 直立 片 的 厚的 金属丝 (一个 针织
['niːd(ə)l] [wɪl] [duː]) ;
needle will do) ;
针 将要 做) ;

现在，在这个固定点的中心插入一根竖直的粗铁丝（一根毛衣针就可以）；

[ænd; ənd] [gluː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːt(ə)n] [riːl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] .
and glue on a cotton reel at the base of this .
和 胶水 在 一个 棉布 卷轴 在 这 根据 的 这 .

然后把线轴粘在这个底座上。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˌæbsə'luːtli] [smuːð] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
In order to secure the absolutely smooth running of the roundabout it will be
在 命令 到 安全的 这 绝对地 光滑的 跑步 的 这 迂回 它 将要 是
['nesəseri] [tuː; tə] ['ɪmprəvaɪz] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] " ['beərɪŋz] .
necessary to improvise some sort of " bearings .
必要的 到 凑合 一些 种类 的 " 轴承 .

为了确保环岛绝对平稳运行，有必要临时搭建某种"轴承"。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː] [hɑːrd] [glæs] [biːdz] .
" For this there is nothing better than two hard glass beads .
" 为了 这 那里 是 没有什么 更好的 比 二 难的 玻璃 珠子 .

"为此，没有什么比两颗硬质玻璃珠更好的选择了。"

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [biːdz] [biː; bi] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]
If one of these beads be sunk into the top of the
如果 一 的 这些 珠子 是 沉没 进入 这 顶部 的 这

如果将其中一颗珠子沉入顶部

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 59]
[页 -]

[riːl] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [luːs] [riːl] ,
reel **just** **mentioned** **,** **and** **the** **other** **fixed** **in** **the** **bottom** **of** **another** **loose** **reel** **,**
卷轴 只是 提及 , 和 这 其他 固定的 在 这 底部 的 其他 松动的 卷轴 ,

刚才提到的那个卷轴，以及固定在另一个松动卷轴底部的另一个卷轴。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] [wɪl] [rɪ'vɑːlv] ['friːli] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ([fɪg] . -) .
the **upper** **one** **will** **revolve** **freely** **on** **the** **lower** **(** **Fig** **.** **70** **)** **.**
这 上 一 将要 围绕 自由 在 这 降低 (如图 . -) .

上部将围绕下部自由旋转（图 70）。

[ðɪs] [luːs] [riːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði]
This **loose** **reel** **will** **be** **the** **driving** **wheel** **of** **the** **contrivance** **and** **will** **hold** **the**
这 松动的 卷轴 将要 是 这 驾驶 车轮 的 这 装置 和 将要 抓住 这
['paʊər] [bænd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] [wiːl] .
power **band** **from** **the** **wind** **wheel** **.**
力量 乐队 从 这 风 车轮 .

这个松散的卷轴将作为该装置的驱动轮，并将承载来自风轮的动力带。

[fɪkst] [tuː; tə] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] , [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [riːl] [fɔːr; fər]
Fixed **to** **this** **running** **wheel** **,** **and** **immediately** **above** **,** **will** **be** **another** **reel** **for**
固定的 到 这 跑步 车轮 , 和 立即地 多于 , 将要 是 其他 卷轴 为了
[ðə; ði]['æktʃuəl] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
the **actual** **merry** **-** **go** **-** **round** **.**
这 实际的 欢乐 - 去 - 圆形的 .

在这个运转的轮子上，紧挨着它的上方，将安装另一个用于旋转木马的卷轴。

['ɪntuː][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌpərmoʊst] [riːl] [bɔːr] [fɔːr] [hoʊlz] ,
Into **the** **sides** **of** **this** **uppermost** **reel** **bore** **four** **holes** **,**
进入 这 侧面 的 这 最上层 卷轴 钻孔 四 孔 ,

在这个最上面的卷轴两侧钻了四个孔，

[ænd; ənd][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['skjuːəz] ,
and **insert** **the** **pointed** **ends** **of** **the** **four** **skewers** **,**
和 插入 这 尖 结束 的 这 四 烤串 ,

将四根烤肉签的尖端插入，

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] [ɑːr; ər][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
arranging **them** **so** **that** **all** **four** **are** **at** **right** **angles** **.**
安排 他们 所以 那 全部 四 是 在 正确的 角度 .

将它们排列成四个互相垂直的直角。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [fə'siliteitid] [ɪf] [ə'nʌðər] [glæs] [biːd] [ɪz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [riːl]
The **running** **will** **be** **facilitated** **if** **another** **glass** **bead** **is** **sunk** **in** **the** **top** **of** **this** **reel**
这 跑步 将要 是 促进 如果 其他 玻璃 珠子 是 沉没 在 这 顶部 的 这 卷轴
.
:
.

如果在这个卷线器的顶部再沉入一颗玻璃珠，运转就会更加顺畅。

[fɪg] . - .
Fig **.** **70** **.**
如图 . - .

图70。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [ɪz][tuː; tə] [fɪks] [fɔːr] ['fɪgjərz] — ['hɔːrsɪz] ,
All **that** **remains** **now** **to** **complete** **the** **roundabout** **is** **to** **fix** **four** **figures** **—** **horses** **,**
全部 那 遗迹 现在 到 完全的 这 迂回 是 到 使固定 四 数据 — 马匹 ,

现在完成这个环岛只剩下确定四个数字——马匹、

['boʊts] , [ɔːr]['sɪmələr] — [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['skjuːər] .
boats **,** **or** **similar** **—** **at** **one** **end** **of** **each** **skewer** **.**
船 , 或者 相似的 — 在 一 结尾 的 每个 烤肉串 .

在每根烤肉串的一端放上小船或类似的东西。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ɑːn] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] ; [ɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]
These figures can be drawn on cardboard and cut out ; or they can be
这些 数据 能 是 绘制 在 纸板 和 切 出去 ; 或者 他们 能 是
[sɔːn] [frʌm; frəm] - .
sawn from fretwood .
锯切 从 - .

这些图形可以画在硬纸板上并剪下来；也可以用木条锯出来。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tɔɪ] [ɪz][ðə; ði]
Another interesting variation of this toy is the
其他 有趣的 变化 的 这 玩具 是 这

这款玩具的另一个有趣变体是.....

['feri] [laɪt] [wiːl] . — [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] ['fɪgjərz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]
Fairy Light Wheel . — For this , instead of fixing figures at the ends of the
仙女 光 车轮 . — 为了 这 , 反而 的 定影 数据 在 这 结束 的 这
['skjuːəz] ,
skewers ,
烤串 ,

仙女灯轮——为此，不是将图案固定在竹签的末端，

[əb'teɪn] [fɔːr] [eg] ['ʃɛlz] ,
obtain four egg shells ,
获得 四 蛋 贝壳 ,

得到四个蛋壳，

[ænd; ənd] [sə'spend] [ðem; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmz]
and suspend them by means of wires from the ends of the arms
和 暂停 他们 经过 方法 的 电线 从 这 结束 的 这 武器
([fɪg] . -) .
(Fig . 71) .
(如图 . -) .

并用铁丝将它们悬挂在臂的末端（图 71）。

[naʊ] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [naɪt] - [laɪts] [ɔːr] [ɑːd] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['kænd(ə)l] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [eg] ['ʃɛlz]
Now if little night - lights or odd ends of candle be placed in the egg shells
现在 如果 小的 夜晚 - 灯 或者奇怪的 结束 的 蜡烛 是 放置 在 这 蛋 贝壳
[ænd; ənd] ['laɪtɪd] ,
and lighted ,
和 照明 ,

如果把小夜灯或蜡烛头放在蛋壳里点燃，

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪ'fekt] [ɪz] [əb'teɪnd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] .
a very pretty effect is obtained when the whole is made to revolve .
一个 非常 漂亮的 影响 是 获得 什么时候 这 所有的 是 制成 到 围绕 .

当整个物体旋转时，会产生非常漂亮的效果。

[fɪg] . - .
Fig . 71 .
如图 . - .

图 71。

[ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ-ːlz] [ɪz]
A toy which is always welcome to boys and girls is
一个 玩具 哪个 是 总是 欢迎 到 男孩们 和 女孩们 是

男孩女孩都喜欢的玩具是

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] . — [mɔːr'oʊvər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt]
A Pair of Scales . — Moreover this is a toy which can be made quite
一个 一对 的 秤 . — 而且 这 是 一个 玩具 哪个 能 是 制成 相当
['ækjərətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kwaɪt]['ɔːrd(ə)neri] [mə'tɪriəlz] .
accurately with the aid of a few quite ordinary materials .
准确 和 这 援助 的 一个 很少 相当 普通的 材料 .

一副天平。——此外，这是一种可以用一些非常普通的材料相当精确地制作出来的玩具。

[tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] — [ɔːr][ə; eɪ] ['bæləns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - -
To a pair of scales — or a balance , as it is sometimes called - -
到 一个 一对 的 秤 — 或者 一个 平衡 , 作为 它 是 有时 称为 - -

对着一对天平——或者有时也称作天平——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ðiːz] [pɑːrts] : ([wʌn]) [ə; eɪ] ['bælənsɪŋ] [ɑːrm] , ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði]
there are generally these parts : (1) a balancing arm , generally called the
那里 是 一般来说 这些 部分 : (1) 一个 平衡 手臂 , 一般来说 称为 这
[biːm] ;
beam ;
光束 ;

一般而言，它由以下部分组成：（1）平衡臂，通常称为梁；

([ˌtuː'tuː]) [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['stændərd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːm] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ; ([θriː]) [tuː] [skeɪl]
(2) an upright standard on which the beam is supported ; (3) two scale
(2) 一个 直立 标准 在 哪个 这 光束 是 有 ; (3) 二 规模
[pɪnz] ,
pins ,
别针 ,

（2）支撑梁的立柱；（3）两个刻度销，

[ænd; ənd] [tʃeɪnz] ([ɔːr] [strɪŋz]) [tuː; tə][sə'spend][ðem; ðəm] ;
and chains (or strings) to suspend them ;
和 链条 (或者 字符串) 到 暂停 他们 ;

以及用来悬挂它们的链条（或绳索）；

([fɔːr]) [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːrd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['stændərd][ɪz] [fɪkst] .
(4) a base board to which the upright standard is fixed .
(4) 一个 根据 木板 到 哪个 这 直立 标准 是 固定的 .

（4）固定立柱的底板。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wiː; wi] [miːn] .
72 shows the sort of thing we mean .
- 演出 这 种类 的 事物 我们 意思是 .

72 展示了我们所说的那种情况。

[fɪg] . - .
Fig . 72 .
如图 . - .

图72。

[naʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [nɑːt][wʌn]['prez(ə)nts] ['eni] ['riːəl] ['dɪfɪkəlti] .
Now of these things not one presents any real difficulty .
现在 的 这些 事物 不是 一 礼物 任何 真实的 困难 .

这些事情本身并没有带来任何真正的困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪs] [bɔːrd] ['eni] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] , [faɪv][ɪn] .

For	the	base	board	any	piece	of	wood	about	a	foot	long	,	5	in	.
为了	这	根据	木板	任何	片	的	木头	关于	一个	脚	长的	,	5	在	.

踢脚板可以是任何一块大约一英尺长、5英寸宽的木头。

[waɪd] , [ænd; ənd][θriː] / [fɔːr][ɪn] .

wide	,	and	3	/	4	in	.
宽的	,	和	3	/	4	在	.

宽，3/4 英寸。

[θɪk] [wɪl] [duː][kwaɪt] [wel] .

thick	will	do	quite	well	.
厚的	将要	做	相当	出色地	.

厚一点的效果会很好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['stændərd][juː; jʊ][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt][naɪn][ɪn] .

For	the	upright	standard	you	require	a	piece	of	wood	about	9	in	.
为了	这	直立	标准	你	要求	一个	片	的	木头	关于	9	在	.

立柱需要一根大约 9 英寸长的木头。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] .

long	and	1	in	.
长的	和	1	在	.

长 1 英寸。

[skwer] — [wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [bɔːrd] .

square	—	one	end	of	which	must	be	fixed	to	the	base	board	.
正方形	—	一	结尾	的	哪个	必须	是	固定的	到	这	根据	木板	.

正方形——其一端必须固定在底板上。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪl] [dɪ'pend] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][jʊr; jər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]

The	method	of	doing	this	will	depend	very	largely	on	your	degree	of	proficiency	in
这	方法	的	正在做	这	将要	依赖	非常	很大程度上	在	你的	程度	的	熟练程度	在

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['kɑːrpəntri] .

the	art	of	carpentry	.
这	艺术	的	木工	.

具体做法很大程度上取决于你对木工技艺的熟练程度。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɔːrtɪs] [ænd; ənd]['tenən][dʒɔɪnt] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

If	you	know	how	to	make	a	mortise	and	tenon	joint	,	that	will	be	the
如果	你	知道	如何	到	制作	一个	榫	和	榫	联合的	,	那	将要	是	这

[moʊst]['suːtəb(ə)l] .

most	suitable	.
最多	合适的	.

如果你会制作榫卯结构，那将是最适合的。

[ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðæt] ,

If	you	cannot	attain	to	that	,
如果	你	不能	达到	到	那	,

如果你无法达到那个目标，

[ðen] [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][dʒʌst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]['stændərd] ,

then	perhaps	you	can	make	a	hole	just	as	large	as	the	standard	,
然后	也许	你	能	制作	一个	洞	只是	作为	大的	作为	这	标准	,

那么或许你可以开一个和标准尺寸一样大的孔。

[ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði]['stændərd][ɪn][ðə; ði] [beɪs] .

and	sink	the	standard	in	the	base	.
和	下沉	这	标准	在	这	根据	.

并将旗杆沉入底座。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl][æn; ən]['ekspɜːrt] ,

If	you	are	not	at	all	an	expert	,
如果	你	是	不是	在	全部	一个	专家	,

如果你完全不是专家，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst][neɪl][ɔːr] [skruː] [jʊr; jər]['stændərd][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

then	you	must	just	nail	or	screw	your	standard	to	the	centre	of	the	base	.
然后	你	必须	只是	指甲	或者	拧紧	你的	标准	到	这	中心	的	这	根据	.

然后你只需将标准件用钉子或螺丝固定在底座中心即可。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end]

Before	you	do	this	,	however	,	there	is	something	to	be	done	to	the	other	end
前	你	做	这	,	然而	,	那里	是	某物	到	是	完毕	到	这	其他	结尾

.

:

.

不过，在此之前，另一端还有一些事情需要处理。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt][ə; eɪ][slɑːt][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

You	must	cut	a	slot	1	/	2	in	.
你	必须	切	一个	投币口	1	/	2	在	.

你必须切出一个 1/2 英寸的槽。

[waɪd][ænd; ənd][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

wide	and	1	-	1	/	2	in	.
宽的	和	1	-	1	/	2	在	.

宽 1-1/2 英寸。

[diːp] ([fɪg] . 73a) ;

deep	(	Fig	.	73a	)	;
深的	(	如图	.	73a	)	;

深（图 73a）;

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt] [ə'weɪ] [smɔːl][traɪ'æŋgjələr] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentərz][ʌv; əv][ðə; ði]

then	you	must	cut	away	small	triangular	pieces	from	the	centres	of	the
然后	你	必须	切	离开	小的	三角形	件	从	这	中心	的	这

[tʌŋz] [left] ([fɪg] . 73b) ;

tongues	left	(	Fig	.	73b	)	;
舌头	左边	(	如图	.	73b	)	;

然后，你必须从剩下的舌片中心切掉小的三角形部分（图 73b）;

[ænd; ənd]['faɪnəli][juː; jʊ][mʌst; məst][neɪl][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][viː][soʊ] [fɔːrmd] [tuː] ['lɪt(ə)l]

and	finally	you	must	nail	to	the	sides	of	the	V	so	formed	two	little
和	最后	你	必须	指甲	到	这	侧面	的	这	V	所以	形成	二	小的

[strɪps] [ʌv; əv][tɪn] ([fɪg] . 73c) .

strips	of	tin	(	Fig	.	73c	)	.
条状物	的	锡	(	如图	.	73c	)	.

最后，你必须将两条小锡条钉在 V 形的两侧（图 73c）。

[fɪg] . - .

Fig	.	73	.
如图	.	-	.

图73。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪz][ðə; ði] " [biːm] .

The	next	thing	to	be	constructed	is	the	"	beam	.
这	下一个	事物	到	是	建造	是	这	"	光束	.

接下来要建造的是"梁"。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] - ([ɔːr] ['ʌðər] [θɪn] [wʊd]) [ə'baʊt] [naɪn] [ɔːr]
" For this you will need a piece of fretwood (or other thin wood) about 9 or
" 为了 这 你 将要 需要 一个 片 的 - (或者 其他 薄的 木头) 关于 9 或者
- [ɪn] .
10 in .
- 在 .

为此，你需要一块大约 9 或 10 英寸长的木条（或其他薄木条）。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪn] .
long and about 1 in .
长的 和 关于 1 在 .

长约 1 英寸。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [viː] ['piːsɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] —
To support this on the metal V pieces you will need a thin piece of steel —
到 支持 这 在 这 金属 V 件 你 将要 需要 一个 薄的 片 的 钢 —
[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [bleɪd] .
such as a piece of an old pocket - knife blade .
这样的 作为 一个 片 的 一个 老的 口袋 - 刀 刀刃 .

为了支撑金属 V 形部件，你需要一块薄钢片——例如一块旧折叠刀的刀片。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] ,
This will be driven through the centre of the beam ,
这 将要 是 驱动 通过 这 中心 的 这 光束 ,

这将通过光束中心进行驱动，

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['iːkwəli] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ([fɪg] . -) .
and will project equally on either side (Fig . 74) .
和 将要 项目 同样地 在 任何一个 边 (如图 . -) .

并且会在两侧均匀投影（图 74）。

[rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [fɪt] ['taɪtli] ; [soʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [slɑːt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
Remember , it must fit tightly ; so when you cut the slot for it ,
记住 , 它 必须 合身 紧紧 ; 所以 什么时候 你 切 这 投币口 为了 它 ,

记住，它必须严丝合缝；所以当你切割槽口时，

[duː] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [waɪd] .
do not make it too wide .
做 不是 制作 它 也 宽的 .

不要做得太宽。

[fɪg] . - .
Fig . 74 .
如图 . - .

图74。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [skeɪl] [pænz] [tuː] ['kænɪstər] [lɪdz] [wɪl] [duː] [kwaɪt] [wel] .
For the scale pans two canister lids will do quite well .
为了 这 规模 平底锅 二 罐 盖子 将要 做 相当 出色地 .

对于秤盘来说，两个罐子盖就足够用了。

[bɔːr] [θriː] [hoʊlz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪmz] — ['meʒərɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['distənsiz]
Bore three holes in each of the rims — measuring off the distances
钻孔 三 孔 在 每个 的 这 轮辋 — 测量 离开 这 距离

在每个轮辋上钻三个孔——测量距离

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 62]
[页 -]

[第62页]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [fɑːr]['pɑːrt] ,
with a compass , so that the holes are equally far apart ,
和 一个 罗盘 , 所以 那 这 孔 是 同样地 远的 除 ,

用圆规使孔之间的距离相等。

[ænd; ənd] [sə'spend] [ðə; ði] [pænz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [θriː] [strɪŋz] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛndz]
and suspend the pans by means of three strings passing into holes in the ends
和 暂停 这 平底锅 经过 方法 的 三 字符串 通过 进入 孔 在 这 结束
[ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] .
of the beam .
的 这 光束 .

用三根绳子穿过梁两端的孔，将平底锅悬挂起来。

[ɪf] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] , [ðə; ði] [biːm] [dʌz] [nɑːt] [hæŋ] ['pɜːrfɪktli]
If , when you have completed the work , the beam does not hang perfectly
如果 , 什么时候 你 有 完全的 这 工作 , 这 光束 做 不是 悬挂 完美
[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,
horizontal ,
水平的 ,

如果完工后梁柱没有完全水平悬挂，

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] [weɪt] [ɔːr] [səb'trækt] [weɪt] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] .
then you must add weight or subtract weight from one side or the other .
然后 你 必须 添加 重量 或者 减去 重量 从 一 边 或者 这 其他 .

那么你必须在一侧增加重量或从另一侧减少重量。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðɪs] [baɪ] ['perɪŋ] [ɔːf] ['taɪni] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] ,
You can do this by paring off tiny pieces from the end of the beam ,
你 能 做 这 经过 削皮 离开 微小的 件 从 这 结尾 的 这 光束 ,

你可以通过从梁的末端削去细小的部分来实现这一点。

[ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɪk] [ɑːn] [dæbz] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] [tɪl] [ðə; ði] [kə'rekt] ['bæləns] [ɪz] [əb'teɪnd] .
or you can stick on dabs of sealing wax till the correct balance is obtained .
或者 你 能 戳 在 dab 的 密封 蜡 直到 这 正确的 平衡 是 获得 .

或者你可以一点一点地涂上封蜡，直到达到合适的平衡为止。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] ['eni] ['prɑːpər] [weɪts] ,
If you cannot get any proper weights ,
如果 你 不能 得到 任何 恰当的 重量 ,

如果你找不到合适的重量，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] .
then it is not a very difficult matter to make some .
然后 它 是 不是 一个 非常 难的 事情 到 制作 一些 .

那么制作一些就不是一件很困难的事情了。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
To do this , all that you need is to get some cardboard and a supply of
到 做 这 , 全部 那 你 需要 是 到 得到 一些 纸板 和 一个 供应 的
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

要做到这一点，你只需要一些纸板和一些沙子。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] [weɪts] .
and to borrow a complete set of weights .
和 到 借 一个 完全的 放 的 重量 .

并借用一套完整的砝码。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːrdbɔːrd] [kjuːbz] , ['hævɪŋ] [saɪdz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]
First of all make a number of little cardboard cubes , having sides varying
第一的 的 全部 制作 一个 数字 的 小的 纸板 立方体 , 拥有 侧面 变化
[frʌm; frəm][θriː] / [fɔːr][ɪn] .
from 3 / 4 in .
从 3 / 4 在 .

首先制作一些边长从 3/4 英寸到 10 英寸不等的纸板小立方体。

[tuː; tə][θriː][ɪn] .
to 3 in .
到 3 在 .

至 3 英寸。

[drɔː] [iːtʃ] [wʌn][aʊt][ɑːn]['kɑːrdbɔːrd] ([fɪg] . -) ; [kʌt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ;
Draw each one out on cardboard (Fig . 75) ; cut it out ;
画 每个 一 出去 在 纸板 (如图 . -) ; 切 它 出去 ;

在硬纸板上画出每个图案（图 75）；剪下来；

[ænd; ənd][baɪnd][ʌp][wɪð; wɪθ] [gʌmd] [teɪp] — ['liːvɪŋ] [wʌn][saɪd] [ʌn'gʌmd] .
and bind up with gummed tape — leaving one side ungummed .
和 绑定 向上 和 胶水 磁带 — 离开 一 边 未上胶的 .

用胶带捆扎——但留一边不粘。

[ɑːn][wʌn][pæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæləns] [pʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pæn]
On one pan of the balance put this thing , and on the other pan
在 一 平底锅 的 这 平衡 放 这 事物 , 和 在 这 其他 平底锅

将这个东西放在天平的一个托盘上，再放在另一个托盘上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 63]
[页 -]

[第63页]

[pʊt][ə; eɪ]['prɑːpər] [weɪt] ([seɪ][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɑːz]) .
put a proper weight (say 1 / 2 oz) .
放 一个 恰当的 重量 (说 1 / 2 盎司) .

放入合适的砝码（例如 1/2 盎司）。

[naʊ] [pɔːr] [ɪn][sænd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][kjuːb] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ['bælənsiz] [ðə; ðɪ] [kə'rekt] [weɪt] .
Now pour in sand into the little cube until it exactly balances the correct weight .
现在 倒 在 沙 进入 这 小的 立方体 直到 它 确切地 余额 这 正确的 重量 .

现在往小立方体里倒入沙子，直到它的重量正好达到正确的平衡状态。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [wet][ðə; ðɪ]['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [saɪd] .
When it does , wet the binding , and stick down the remaining side .
什么时候 它 做 , 湿的 这 结合 , 和 戳 向下 这 其余的 边 .

完成后，将装订处弄湿，然后粘上剩余的一边。

['faɪnəli] [prɪnt][ðə; ðɪ] [kə'rekt] [weɪt] [ɑːn][wʌn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kjuːb] .
Finally print the correct weight on one face of the cube .
最后 打印 这 正确的 重量 在 一 脸 的 这 立方体 .

最后在立方体的一个面上打印出正确的重量。

[fɪg] . - .
Fig . 75 .
如图 . - .

图75。

[ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪts] [ðæt] [juː; jʊ]

In	similar	fashion	you	can	proceed	to	make	all	the	different	weights	that	you
在	相似的	时尚	你	能	继续	到	制作	全部	这	不同的	重量	那	你

[ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ,

are	likely	to	require	,
是	可能	到	要求	,

同样地，您可以制作出您可能需要的所有不同重量的砝码。

[frʌm; frəm][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɑːz] . ['ʌpwərdz] .

from	1	/	2	oz	.	upwards	.
从	1	/	2	盎司	.	向上	.

从 1/2 盎司起。

[waɪl] [nɑːt] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [weɪts] [wɪl] [læst] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

While	not	very	substantial	,	these	little	weights	will	last	quite	a	long	time	,
尽管	不是	非常	重大的	,	这些	小的	重量	将要	最后的	相当	一个	长的	时间	,

虽然重量不大，但这些小砝码可以用很长时间。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hændəld][wɪð; wɪθ] [ker] .

if	they	are	handled	with	care	.
如果	他们	是	处理	和	关心	.

如果小心处理的话。

['endʒɪnz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

Engines	of	all	sorts	are	always	fascinating	to	boys	and	girls	,
发动机	的	全部	排序	是	总是	迷人	到	男孩们	和	女孩们	,

各种各样的发动机总是能引起男孩女孩的好奇心。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm] ['eksələnt] [wʌnz] .

and	later	on	we	shall	describe	some	excellent	ones	.
和	之后	在	我们	将	描述	一些	出色的	一个	.

稍后我们将介绍一些优秀的例子。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [ɪz] ['pɑːsəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrmz]

At	this	point	we	wish	to	describe	what	is	possibly	one	of	the	simplest	forms
在	这	观点	我们	希望	到	描述	什么	是	可能	一	的	这	最简单的	表格

[ʌv; əv]['endʒɪn] [noʊn] ,

of	engine	known	,
的	引擎	已知	,

在此，我们想描述一下可能是已知最简单的发动机形式之一。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] .

and	certainly	one	of	the	earliest	.
和	当然	一	的	这	最早	.

而且肯定是最早的之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['endʒɪn] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][flændʒd] [wiːl] ,

It	is	the	engine	driven	by	a	flanged	wheel	,
它	是	这	引擎	驱动	经过	一个	法兰	车轮	,

它是由带凸缘轮驱动的发动机，

[wɪtʃ] [ɪt'self][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['flændʒəz] .

which	itself	is	made	to	turn	by	the	weight	of	something	falling	on	the	flanges	.
哪个	本身	是	制成	到	转动	经过	这	重量	的	某物	坠落	在	这	法兰	.

它本身是通过物体落在法兰上的重量而转动的。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [wiːl] [ɪz][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] ,

The	commonest	form	of	this	wheel	is	the	water	wheel	,
这	最常见的	形式	的	这	车轮	是	这	水	车轮	,

这种轮子最常见的形式是水车。

[wer] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

where	the	weight	of	the	water	falling	on	the	wheel	causes	the	revolution	.
在哪里	这	重量	的	这	水	坠落	在	这	车轮	原因	这	革命	.

水流冲击水轮的重量导致水轮旋转。

[æz; əz]['wɔːtər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] " ['mesi] " [θɪŋ] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

As	water	is	generally	a	"	messy	"	thing	to	operate	with	,	especially	on	such	a
作为	水	是	一般来说	一个	"	凌乱的	"	事物	到	操作	和	,	尤其	在	这样的	一个

[kən'traɪvəns] [æz; əz] [ðɪs] ,

contrivance	as	this	,
装置	作为	这	,

水通常是一种容易弄脏的东西，尤其是在像这样的装置上，

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌbstɪtjutɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

we	have	substituted	something	else	.
我们	有	替代	某物	别的	.

我们用其他东西代替了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['veri] [laɪt] [tɔɪz] , [sænd] [prə'vaidz] [æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['moʊtɪv] ['paʊər] .

For	the	working	of	very	light	toys	,	sand	provides	an	alternative	motive	power	.
为了	这	在职的	的	非常	光	玩具	,	沙	提供	一个	选择	动机	力量	.

对于非常轻的玩具，沙子可以作为一种替代动力。

[ɪf] [ə; eɪ] [flændʒd] [wiːl] [biː; bi] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] [wiːl] ,

If	a	flanged	wheel	be	made	after	the	fashion	of	a	water	wheel	,
如果	一个	法兰	车轮	是	制成	后	这	时尚	的	一个	水	车轮	,

如果仿照水车的样式制造一个带凸缘的轮子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv][sænd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['flændʒəz] ,

and	a	steady	stream	of	sand	allowed	to	descend	on	to	the	flanges	,
和	一个	稳定的	溪流	的	沙	允许	到	下降	在	到	这	法兰	,

并允许持续不断的沙流落到法兰上，

[ðen] [ðə; ði] [wiːl] [wɪl] ['roʊteɪt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][sænd] ['læsts] ,

then	the	wheel	will	rotate	as	long	as	the	supply	of	sand	lasts	,
然后	这	车轮	将要	旋转	作为	长的	作为	这	供应	的	沙	持续时间	,

只要沙子供应充足，轮子就会一直转动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['pʊli] [wiːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	power	may	be	transmitted	by	pulley	wheels	for	the	working	of
和	这	力量	可能	是	传输	经过	滑轮	车轮	为了	这	在职的	的

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] .

some	simple	mechanism	.
一些	简单的	机制	.

动力可以通过滑轮传递，以驱动一些简单的机械装置。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

\- [ʃoʊz]

76	shows
-	演出

76场演出

[ə; eɪ][sænd] - ['paʊər] ['endʒɪn] . — [ðə; ði][lɑːrdʒ]['draɪvɪŋ] [wiːl] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [tuː] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [θɪk]

A	Sand	-	power	Engine	.	—	The	large	driving	wheel	consists	of	two	circles	of	thick
一个	沙	-	力量	引擎	.	—	这	大的	驾驶	车轮	由	的	二	界	的	厚的

['kɑːrdbɔːrd] , [iːtʃ] [ə'baʊt][sɪks][ɪn] .

cardboard	,	each	about	6	in	.
纸板	,	每个	关于	6	在	.

沙动力发动机——大型驱动轮由两个厚纸板圆片组成，每个圆片直径约为 6 英寸。

[əˈkrɔːs] , [ˈfɜːrmli] [gluːd] [təˈgeðər] .
across , firmly glued together .
穿过 , 牢牢 胶合 一起 .

横向，牢固地粘合在一起。

[ðiːz] [tuː] [ˈsɜːrkl] [ɑːr; ər] [ˈbevld] , [ænd; ənd]
These two circles are bevelled , and
这些 二 界 是 斜面 , 和

这两个圆都经过斜面处理，而且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 64]
[页 -]

[第64页]

[fɪkst] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈɪnwərdz] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːv] [ɪz] [left] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [bænd] [kæn; kən] [rʌn] .
fixed facing inwards , so that a groove is left in which the power band can run .
固定的 面向 向内 , 所以 那 一个 槽 是 左边 在 哪个 这 力量 乐队 能 跑步 .

固定朝内，这样就留下了一个凹槽，动力带可以在其中运行。

[fɪg] . - .
Fig . 76 .
如图 . - .

图76。

[θruː] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [wiːl] [ðʌs] [ˈfæʃnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈdaʊəlɪŋ] [ɔːr]
Through the centre of the driving wheel thus fashioned a piece of dowelling or
通过 这 中心 的 这 驾驶 车轮 因此 造型 一个 片 的 榫接 或者
[oʊld] [liːd] [ˈpens(ə)l] [ɪz] [fɪkst] ,
old lead pencil is fixed ,
老的 带领 铅笔 是 固定的 ,

将一根木榫或旧铅笔芯穿过由此制成的驱动轮中心固定住。

[prəˈdʒektɪŋ] [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] .
projecting 1 / 4 in .
投影 1 / 4 在 .

突出 1/4 英寸。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ɪn] .
on one side , and about 1 - 1 / 2 in .
在 一 边 , 和 关于 1 - 1 / 2 在 .

一侧，约 1-1/2 英寸。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
on the other .
在 这 其他 .

另一方面。

[neɪlz] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæks(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːl] [ɪz] [səˈspendɪd]
Nails are driven in the two ends of this axle , and the wheel is suspended
指甲 是 驱动 在 这 二 结束 的 这 轴 , 和 这 车轮 是 暂停
[bɪˈtwiːn] [səˈpɔrts] ,
between supports ,
之间 支持 ,

钉子钉入车轴的两端，车轮悬挂在支架之间。

[gluːd] [ænd; ənd] [skruːd] [ˈfɜːrmli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːrd] .
glued and screwed firmly to a base board .
胶合 和 螺丝 牢牢 到 一个 根据 木板 .

用胶水和螺丝牢牢固定在底板上。

[ðə; ði][flændʒd][sænd] [wiːl] [ɪz][nekst] [kən'strʌktɪd] .

The	flanged	sand	wheel	is	next	constructed	.
这	法兰	沙	车轮	是	下一个	建造	.

接下来组装带法兰的砂轮。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [fɔːr] ['ɑːblɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] , [wʌn] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

For	this	,	four	oblong	pieces	of	cardboard	,	1	-	1	/	4	in	.
为了	这	,	四	长方形	件	的	纸板	,	1	-	1	/	4	在	.

为此，需要四块长方形硬纸板，1-1/4 英寸。

[waɪd][ænd; ənd][ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

wide	and	about	2	in	.
宽的	和	关于	2	在	.

宽约 2 英寸。

[lɔːŋ] , [ɑːr; ər][kʌt] [aʊt] .

long	,	are	cut	out	.
长的	,	是	切	出去	.

长长的，被剪掉了。

[ə; eɪ][laɪn][ɪz] [skrætʃt] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'baʊt][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

A	line	is	scratched	along	each	of	these	about	1	/	2	in	.
一个	线	是	刮痕	沿着	每个	的	这些	关于	1	/	2	在	.

沿着每条线大约 1/2 英寸处划了一条线。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [bent][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

from	the	end	,	and	the	cardboard	bent	so	as	to	form	a
从	这	结尾	,	和	这	纸板	弯曲	所以	作为	到	形式	一个

从末端开始，纸板弯曲成一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[skuːp] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][sænd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

scoop	to	hold	the	sand	for	an	instant	.
舀	到	抓住	这	沙	为了	一个	立即的	.

用勺子舀起沙子，暂时夹住。

[ðiːz] [fɔːr] ['flændʒəz][ɑːr; ər] [ðen] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['æks(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

These	four	flanges	are	then	glued	to	the	axle	,	and	the	side	of	the
这些	四	法兰	是	然后	胶合	到	这	轴	,	和	这	边	的	这

['draɪvɪŋ] [wiːl] .

driving	wheel	.
驾驶	车轮	.

然后将这四个法兰粘到车轴和驱动轮侧面。

[ɪf] [ðə; ði][sænd] [wiːl] [soʊ] [meɪd] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [fɜːrm] ,

If	the	sand	wheel	so	made	is	not	sufficiently	firm	,
如果	这	沙	车轮	所以	制成	是	不是	足够	公司	,

如果这样制成的沙轮不够牢固，

[ðen] [ə'nʌðər] [smɔːl] ['kɑːrdbɔːrd] ['sɜːrk(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['flændʒəz] ,

then	another	small	cardboard	circle	can	be	glued	to	the	flanges	,
然后	其他	小的	纸板	圆圈	能	是	胶合	到	这	法兰	,

然后可以将另一个小纸板圆片粘在凸缘上，

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] :

on	the	side	remote	from	the	driving	wheel	:
在	这	边	偏僻的	从	这	驾驶	车轮	:

在远离驾驶方向盘的一侧：

[ðɪs] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [wei] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

this	will	strengthen	the	wheel	and	in	no	way	interfere	with	the	running	.
这	将要	加强	这	车轮	和	在	不	方式	干扰	和	这	跑步	.

这样可以加固车轮，而且完全不会影响行驶。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sænd] [sə'plaɪ] :

All	that	is	necessary	now	is	to	erect	some	sort	of	sand	supply	:
全部	那	是	必要的	现在	是	到	直立	一些	种类	的	沙	供应	:

现在唯一需要做的就是建立某种沙源：

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kænɪstər] [wɪl] [duː] .

for	this	a	large	canister	will	do	.
为了	这	一个	大的	罐	将要	做	.

为此，一个大罐子就可以了。

[ə; eɪ] ['taɪni] [hoʊl] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʌntʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪn] ,

A	tiny	hole	must	be	punched	in	the	bottom	of	the	tin	,
一个	微小的	洞	必须	是	拳击	在	这	底部	的	这	锡	,

必须在罐底打一个小孔。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [træp] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [tɪn] .

and	a	revolving	trap	made	with	another	piece	of	tin	.
和	一个	旋转	陷阱	制成	和	其他	片	的	锡	.

以及用另一块锡片制成的旋转陷阱。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] :

This	is	simple	enough	:
这	是	简单的	足够的	:

这很简单：

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tɪn] [ə'baʊt] [θriː] / [fɔːr] [ɪn] .

all	you	need	to	do	is	cut	a	piece	of	tin	about	3	/	4	in	.
全部	你	需要	到	做	是	切	一个	片	的	锡	关于	3	/	4	在	.

你只需要剪下一块大约 3/4 英寸的锡片即可。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

long	and	1	/	2	in	.
长的	和	1	/	2	在	.

长 1/2 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd] [pʌntʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [wʌn] [end] .

wide	,	and	punch	a	hole	in	one	end	.
宽的	,	和	冲床	一个	洞	在	一	结尾	.

宽一些，在一端打个孔。

[ðɪs] [pɪrst] [tɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'broʊkən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slɪp] ['kʌvərz]

This	pierced	tin	should	then	be	placed	so	that	the	unbroken	end	of	the	slip	covers
这	穿孔	锡	应该	然后	是	放置	所以	那	这	未破	结尾	的	这	滑	封面

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [hoʊl] .

the	supply	hole	.
这	供应	洞	.

然后应将这个穿孔的锡片放置好，使锡片未破损的一端盖住供料孔。

[ə; eɪ] [fɔːrkt] ['rɪvɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [slɪp] [ænd; ənd] [θruː]

A	forked	rivet	should	then	be	passed	through	the	hole	in	the	slip	and	through
一个	分叉	铆钉	应该	然后	是	通过了	通过	这	洞	在	这	滑	和	通过

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænɪstər] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [pleɪs] ([fɪg] . -) ;

the	bottom	of	the	canister	and	fixed	in	place	(	Fig	.	77	)	;
这	底部	的	这	罐	和	固定的	在	地方	(	如图	.	-	)	;

然后，将叉形铆钉穿过套筒上的孔，穿过罐底，并固定到位（图 77）；

[ðə; ði][træp][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] , [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [sə'plaɪ] ['stɑːrtɪd][ɔːr]

the	trap	can	then	be	made	to	revolve	,	and	the	sand	supply	started	or
这	陷阱	能	然后	是	制成	到	围绕	,	和	这	沙	供应	开始	或者

[stɑːpt] [æt; ət] [wɪl] .

stopped	at	will	.
停止	在	将要	.

然后就可以让陷阱旋转，并且可以随意开始或停止沙子的供应。

[ðə; ði]['kænɪstər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wiːl] [soʊ][ðæt][ə; eɪ] [θɪn] [striːm] [fɔːlz][ɑːn][ðə; ði]

The	canister	should	be	placed	above	the	wheel	so	that	a	thin	stream	falls	on	the
这	罐	应该	是	放置	多于	这	车轮	所以	那	一个	薄的	溪流	瀑布	在	这

['flændʒəz][ænd; ənd][tɜːrnz][ðə; ði] [wiːl] .

flanges	and	turns	the	wheel	.
法兰	和	转弯	这	车轮	.

应将罐体放置在车轮上方，使细流落在轮缘上并带动车轮转动。

[fɪg] . - .

Fig	.	77	.
如图	.	-	.

图77。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[ɪf] [ə; eɪ] [strɪŋ] [biː; bi] [naʊ] [pæst] [raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] ,

If	a	string	be	now	passed	round	the	outside	edge	of	the	driving	wheel	,
如果	一个	细绳	是	现在	通过了	圆形的	这	外部	边缘	的	这	驾驶	车轮	,

如果现在将一根绳子绕过驱动轮的外缘，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [kæn; kən][biː; bi] ['hɑːnɪst] [tuː; tə]['eni] [tɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [sə'plaɪd]

the	mechanism	can	be	harnessed	to	any	toy	and	the	motive	power	supplied
这	机制	能	是	已掌握	到	任何	玩具	和	这	动机	力量	供应

.

:

.

该装置可连接到任何玩具和提供的动力源上。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [kən'traɪvəns] [kæn; kən][biː; bi] [i'rektɪd] [ɑːn][ə; eɪ][flæt] [hʌl] ['sɪmələr][tuː; tə][ðæt]

For	instance	,	the	contrivance	can	be	erected	on	a	flat	hull	similar	to	that
为了	实例	,	这	装置	能	是	竖立	在	一个	平坦的	船体	相似的	到	那

[ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

shown	in	Fig	.
所示	在	如图	.

例如，该装置可以安装在类似于图所示的平坦船体上。

- , [peɪdʒ] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər][bænd] , ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

83	,	page	70	;	and	the	power	band	,	passing	through	a	hole	in	the	centre	of
-	,	页	-	;	和	这	力量	乐队	,	通过	通过	一个	洞	在	这	中心	的

[ðə; ði] [hʌl] ,

the	hull	,
这	船体	,

第83页，第70页；以及穿过船体中心孔的动力带，

[kæn; kən][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'pelər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːd] ([ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

can	be	connected	with	the	propeller	by	means	of	a	rod	(	in	place	of
能	是	连接	和	这	螺旋桨	经过	方法	的	一个	杆	(	在	地方	的

[ðə; ði][ɪ'læstɪk]) .

the	elastic	)	.
这	松紧带	)	.

可以通过杆（代替弹性材料）与螺旋桨连接。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [mə'ʃiːn] , [ðoʊ] [nɑːt] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ɪz] [jet] [kwaɪt] [ə'træktɪv] .

The	resultant	machine	,	though	not	highly	efficient	,	is	yet	quite	attractive	.
这	结果	机器	,	尽管	不是	高度	高效的	,	是	然而	相当	吸引人的	.

虽然最终得到的机器效率不高，但仍然相当吸引人。

[ə'nʌðər] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] [kən'traɪvd] [ɪz] " [tɪn] , "

Another	material	from	which	some	delightful	toys	can	be	contrived	is	"	tin	,	"
其他	材料	从	哪个	一些	愉快	玩具	能	是	人为的	是	"	锡	,	"

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

另一种可以用来制作一些精美玩具的材料是“锡”，或者说，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [kə'rektli] [kɔːld] , " [tɪnd] ['aɪərn] .

as	it	is	more	correctly	called	,	"	tinned	iron	.
作为	它	是	更多的	正确	称为	,	"	罐装	铁	.

更准确的说法是“镀锡铁”。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] ['koʊkoʊ][tɪnz][ænd; ənd] ['mʌstərd] [tɪnz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər]

"	This	is	the	stuff	cocoa	tins	and	mustard	tins	and	many	other	articles	are
"	这	是	这	东西	可可	罐头	和	芥末	罐头	和	许多	其他	文章	是

[meɪd] [ʌv; əv] .

made	of	.
制成	的	.

“这就是可可粉罐、芥末酱罐以及许多其他物品的原料。”

[pər'hæps][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tɔɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ɪz]

Perhaps	the	simplest	toy	we	can	commence	with	is
也许	这	最简单的	玩具	我们	能	开始	和	是

或许我们可以从最简单的玩具开始：

[ə; eɪ] ['roʊteɪtɪŋ] [sneɪk] . — [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [kliːn] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [θɪn] [tɪn] — [ðə; ði] [piːs]

A	Rotating	Snake	.	—	For	this	secure	a	clean	flat	piece	of	thin	tin	—	the	piece
一个	旋转	蛇	.	—	为了	这	安全的	一个	干净的	平坦的	片	的	薄的	锡	—	这	片

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pæt(ə)nt] ['kʌtər] [rɪ'muːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] ['sɪgəret] [tɪn]

which	the	little	patent	cutter	removes	from	the	top	of	a	round	cigarette	tin
哪个	这	小的	专利	刀具	移除	从	这	顶部	的	一个	圆形的	卷烟	锡

[wɪl] [duː]['ædmərəbli] — [ænd; ənd] ,

will	do	admirably	—	and	,
将要	做	令人钦佩地	—	和	,

旋转蛇形装置——为此，你需要一块干净的扁平薄锡片——用小型专利切割器从圆形香烟盒顶部切下来的那块锡片就非常合适——并且，

['juːzɪŋ][ə; eɪ][sɔːft] [liːd] ['pens(ə)l] , [drɔː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['spaɪrəl] [sneɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

using	a	soft	lead	pencil	,	draw	on	it	a	spiral	snake	,	such	as	is	shown	in	Fig	.
使用	一个	柔软的	带领	铅笔	,	画	在	它	一个	螺旋	蛇	,	这样的	作为	是	所示	在	如图	.

- .

78	.
-	.

使用软铅笔，在纸上画一条螺旋蛇，如图 78 所示。

[naʊ] [kʌt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] , [ɔːr] [els] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] -

Now	cut	along	the	lines	with	a	stout	pair	of	scissors	,	or	else	with	a	sharp	-
现在	切	沿着	这	线条	和	一个	肥硕	一对	的	剪刀	,	或者	别的	和	一个	锋利的	-

['pɔɪntɪd] [naɪf] .

pointed	knife	.
尖	刀	.

现在用一把结实的剪刀或一把尖刀沿着线剪开。

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['spaɪrəl]
Pull **out** **the** **resultant** **spiral**
拉 出去 这 结果 螺旋

拉出所得螺旋线

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 67]
[页 -]

[第67页]

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stretʃt] [æz; əz] [ɪn] [fɪg] .
till **it** **is** **stretched** **as** **in** **Fig** **.**
直到 它 是 拉伸 作为 在 如图 .

直到它像图中那样被拉伸。

- , [ænd; ənd] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ɑːn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [piːs] [ʌv; əv] ['pɔɪntɪd]
79 **,** **and** **mount** **it** **by** **means** **of** **the** **tail** **on** **an** **upright** **piece** **of** **pointed**
- , 和 山 它 经过 方法 的 这 尾巴 在 一个 直立 片 的 尖
[staʊt] ['waɪər] .
stout **wire** **.**
肥硕 金属丝 .

79，并将其尾部固定在一根竖直的尖头粗铁丝上。

[ðə; ði] ['sɜːrpənt] [wɪl] ['roʊteɪt] [ɑːn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
The **serpent** **will** **rotate** **on** **this** **for** **a** **considerable** **time** **.**
这 蛇 将要 旋转 在 这 为了 一个 大量 时间 .

这条蛇会在这个轨道上旋转相当长一段时间。

[fɪg] . - .
Fig **.** **78** **.**
如图 . - .

图78。

[fɪg] . - .
Fig **.** **79** **.**
如图 . - .

图79。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] [bent] - ['waɪər] [wɜːrk] ,
If **you** **are** **good** **at** **bent** **-** **wire** **work** **,**
如果 你 是 好的 在 弯曲 - 金属丝 工作 ,

如果你擅长弯线工作，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['waɪər] [stænd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [læmp]
you **will** **be** **able** **to** **make** **a** **wire** **stand** **by** **which** **to** **fix** **it** **on** **a** **lamp**
你 将要 是 有能力的 到 制作 一个 金属丝 站立 经过 哪个 到 使固定 它 在 一个 灯
['tʃɪmni] [ɔːr] [gæs] [gloʊb] :
chimney **or** **gas** **globe** **:**
烟囱 或者 气体 地球 :

你可以用金属丝制作一个支架，把它固定在灯罩或煤气灯灯泡上：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [rɪ'vɑːlv] [kən'tɪnjuəsli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] .
it **will** **then** **revolve** **continuously** **,** **and** **with** **considerable** **speed** **.**
它 将要 然后 围绕 持续 , 和 和 大量 速度 .

然后它将持续旋转，并且速度相当快。

[ə; eɪ] [tɪn] - [kæn; kən] [stiːm] ['roʊlər] . — [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ,
A **Tin** **-** **can** **Steam** **Roller** **.** **—** **This** **is** **a** **nice** **piece** **of** **metal** **work** **,** **and** **,**
一个 锡 - 能 蒸汽 滚筒 . — 这 是 一个 好的 片 的 金属 工作 , 和 ,
[wen] ['fɪnɪʃt] [wel] ,
when **finished** **well** **,**
什么时候 完成的 出色地 ,

铁罐蒸汽压路机——这是一件不错的金属制品，如果制作精良，

[prə'vaidz] [ə; eɪ]['prɑːpər]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] .

provides	a	proper	little	toy	.
提供	一个	恰当的	小的	玩具	.

提供了一个合适的小玩具。

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [niːd] ['sevrəl] [tɪnz] — [ə; eɪ] [raʊnd] [tɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['koʊkoʊ][tɪn] , [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][ɪn] .

To	construct	it	you	need	several	tins	—	a	round	tin	,	such	as	a	cocoa	tin	,	about	2	in	.
到	构造	它	你	需要	一些	罐头	—	一个	圆形的	锡	,	这样的	作为	一个	可可	锡	,	关于	2	在	.

要制作它，你需要几个罐子——一个圆形的罐子，例如可可罐，直径约 2 英寸。

[ə'krɔːs] [ænd; ənd][fɔːr][ɪn] .

across	and	4	in	.
穿过	和	4	在	.

横向和 4 英寸。

[lɔːŋ] ; [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [tɪn] , [ə'baʊt] [θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

long	;	an	oblong	tin	,	about	3	-	1	/	2	in	.
长的	;	一个	长方形	锡	,	关于	3	-	1	/	2	在	.

长方形的锡罐，约 3-1/2 英寸。

[baɪ][θriː][ɪn] .

by	3	in	.
经过	3	在	.

3 英寸

[baɪ][ˌtuː'tuː][ɪn] . , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒər] - [saɪzd] ['mʌstərd] [tɪnz] ; [ə; eɪ] [raʊnd] ['sɪgəret] [tɪn] , [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

by	2	in	.	,	such	as	the	larger	-	sized	mustard	tins	;	a	round	cigarette	tin	,	about	2	-	1	/	2	in	.
经过	2	在	.	,	这样的	作为	这	更大的	-	尺寸	芥末	罐头	;	一个	圆形的	卷烟	锡	,	关于	2	-	1	/	2	在	.

直径 2 英寸，例如较大尺寸的芥末罐；圆形香烟罐，直径约 2-1/2 英寸。

[ə'krɔːs] [ænd; ənd][θriː] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

across	and	3	-	1	/	4	in	.
穿过	和	3	-	1	/	4	在	.

横向和 3-1/4 英寸。

[diːp] ; [tuː]

deep	;	two
深的	;	二

深；两个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

['iːkwəl] - [saɪzd] [tɪn] [lɪdz] [frʌm; frəm] ['kænistəz] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [fɔːr][ɪn] .

equal	-	sized	tin	lids	from	canisters	,	each	about	4	in	.
平等的	-	尺寸	锡	盖子	从	罐子	,	每个	关于	4	在	.

大小相同的罐子锡盖，每个约 4 英寸。

[ə'krɔːs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [riːl] .

across	;	and	a	cotton	reel	.
穿过	;	和	一个	棉布	卷轴	.

横跨；以及一个棉线轴。

[ðiːz] , [ðə; ði][meɪn]['aɪtəmz] , [wen] [pʊt] [tə'geðər] , [jiːld] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʃoʊn]

These	,	the	main	items	,	when	put	together	,	yield	a	model	similar	to	that	shown
这些	,	这	主要的	项目	,	什么时候	放	一起	,	屈服	一个	模型	相似的	到	那	所示

[ɪn][fɪg] . - .

in	Fig	.	80	.
在	如图	.	-	.

这些主要部件组合在一起，就形成了与图 80 所示类似的模型。

[fɪg] . - .

Fig	.	80	.
如图	.	-	.

图 80。

[ðə; ði]['fɪksɪŋ][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'fer] .

The	fixing	is	quite	a	simple	affair	.
这	定影	是	相当	一个	简单的	事务	.

修复起来很简单。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ʃɪrz] ([ɔːr] [strɔːŋ] ['sɪzərz]) [juː; jʊ][kʌt] [ə'weɪ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

With	a	pair	of	metal	shears	(	or	strong	scissors	)	you	cut	away	a	portion	of
和	一个	一对	的	金属	剪	(	或者	强的	剪刀	)	你	切	离开	一个	部分	的

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊkoʊ][tɪn] ,

the	top	of	the	cocoa	tin	,
这	顶部	的	这	可可	锡	,

用金属剪刀（或锋利的剪刀）剪掉可可粉罐顶部的一部分，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [θriː] [tʌŋz] .

so	as	to	leave	three	tongues	.
所以	作为	到	离开	三	舌头	.

这样就剩下三个舌头了。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːblɔːŋ] ['mʌstərd] [tɪn][juː; jʊ][mɑːrk] [θriː] [laɪnz][tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd]

Then	on	the	side	of	the	oblong	mustard	tin	you	mark	three	lines	to	correspond
然后	在	这	边	的	这	长方形	芥末	锡	你	标记	三	线条	到	对应

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [tʌŋz] ,

with	the	three	tongues	,
和	这	三	舌头	,

然后，在长方形芥末罐的侧面画三条线，分别对应芥末酱的三个舌头。

[ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm] [θruː] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm] [θriː] [slɑːts]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʌŋz]

and	cut	them	through	so	as	to	form	three	slots	into	which	the	tongues
和	切	他们	通过	所以	作为	到	形式	三	插槽	进入	哪个	这	舌头

[meɪ] [fɪt] .

may	fit	.
可能	合身	.

并将它们切开，形成三个槽，使舌头可以插入其中。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [tʌŋz] [biː; bi][bent] ['aʊtwərdz] [ɔːr]['ɪnwərdz] , [ðen] [ðə; ði] [tuː] [tɪnz] [wɪl] [hoʊld]

Now	,	if	the	tongues	be	bent	outwards	or	inwards	,	then	the	two	tins	will	hold
现在	,	如果	这	舌头	是	弯曲	向外	或者	向内	,	然后	这	二	罐头	将要	抓住

['fɜːrmli] [tə'geðər] ,

firmly	together	,
牢牢	一起	,

现在，如果将舌片向外或向内弯曲，那么两个罐子就能牢牢地粘在一起。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['bɔɪlər][ænd; ənd][kæb][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ([fɪg] . -) .

and	give	the	boiler	and	cab	of	the	machine	(	Fig	.	81	)	.
和	给	这	锅炉	和	出租车	的	这	机器	(	如图	.	-	)	.

并给出机器的锅炉和驾驶室（图 81）。

[bɪˈfɔːr] ['bendɪŋ] [ðiːz] , [haʊˈevər] ,
Before **bending** **these** **,** **however** **,**
前 弯曲 这些 , 然而 ,

不过，在弯曲这些之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɔːr] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər][fɔːr; fər][ðə; ði]
it **is** **necessary** **to** **bore** **a** **hole** **in** **the** **under** **side** **of** **the** **boiler** **for** **the**
它 是 必要的 到 钻孔 一个 洞 在 这 在下面 边 的 这 锅炉 为了 这
['fɪksɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['roʊlər] .
fixing **of** **the** **front** **roller** **.**
定影 的 这 正面 滚筒 .

需要在锅炉底部钻孔，以便固定前滚轮。

[ðɪs] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔɪlər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv][tɪn] [bent] [twaɪs]
This **is** **attached** **to** **the** **boiler** **by** **means** **of** **a** **narrow** **strip** **of** **tin** **bent** **twice**
这 是 随附的 到 这 锅炉 经过 方法 的 一个 狭窄的 条 的 锡 弯曲 两次
[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,
at **right** **angles** **,**
在 正确的 角度 ,

它通过一条窄锡条连接到锅炉上，这条锡条弯成两个直角。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrkt] [bræs] ['rɪvɪt][ɔːr][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bræs] ['peɪpər]
and **kept** **in** **place** **by** **means** **of** **a** **forked** **brass** **rivet** **or** **a** **strong** **brass** **paper**
和 保留 在 地方 经过 方法 的 一个 分叉 黄铜 铆钉 或者 一个 强的 黄铜 纸
['fæsnər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈvɑːlv] ['friːli] .
fastener **so** **that** **it** **will** **revolve** **freely** **.**
紧固件 所以 那 它 将要 围绕 自由 .

并用叉形黄铜铆钉或坚固的黄铜纸扣固定到位，使其可以自由旋转。

[ðɪs] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv][tɪn][dʒʌst][fɪts]['oʊvər][ðə; ði]
This **narrow** **strip** **of** **tin** **just** **fits** **over** **the**
这 狭窄的 条 的 锡 只是 适合 超过 这

这条窄窄的锡条刚好可以套在.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**pg** **69** **]**
[页 -]

[第69页]

['sɪgəret] [tɪn] — [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz]['æks(ə)l] ,
cigarette **tin** **—** **a** **piece** **of** **knitting** **needle** **being** **used** **as** **axle** **,**
卷烟 锡 — 一个 片 的 针织 针 存在 用过的 作为 轴 ,

香烟盒——用一根织针做轴，

['pæsɪŋ] [θruː] [hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] ,
passing **through** **holes** **bored** **in** **the** **centre** **of** **the** **bottom** **and** **lid** **of** **the** **tin** **,**
通过 通过 孔 无聊的 在 这 中心 的 这 底部 和 盖 的 这 锡 ,

穿过罐底和罐盖中心钻好的孔，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][slɪp] .
and **through** **the** **ends** **of** **the** **slip** **.**
和 通过 这 结束 的 这 滑 .

并穿过衬裙的两端。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [rɪr] [wiːlz] [ðə; ði][lɪdz][ʌv; əv] [tuː] ['kænistəz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ,
For **the** **larger** **rear** **wheels** **the** **lids** **of** **two** **canisters** **can** **be** **used** **,**
为了 这 更大的 后部 车轮 这 盖子 的 二 罐子 能 是 用过的 ,

对于较大的后轮，可以使用两个罐子的盖子。

[ɔːr] , [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səˈlɪdəti] ,
or **,** **if** **something** **is** **required** **giving** **a** **more** **definite** **impression** **of** **solidity** **,**
或者 , 如果 某物 是 必需的 给予 一个 更多的 定 印象 的 固体 ,

或者，如果需要某种东西来给人留下更明确的坚固印象，

[tuː] [flæt] [buːt] - ['pɑːlɪʃ] [tɪnz][kæn; kən][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] .
two flat boot - polish tins can be substituted .
二 平坦的 启动 - 抛光 罐头 能 是 替代 .

可以用两个扁平的鞋油罐代替。

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðiːz] ,
Another piece of knitting needle passes through the centre of these ,
其他 片 的 针织 针 通过 通过 这 中心 的 这些 ,

另一根织针穿过这些针的中心，

[ænd; ənd] [θruː] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kæb] , [ænd; ənd][soʊ][ækts][æz; əz]['æks(ə)l] .
and through holes in the sides of the cab , and so acts as axle .
和 通过 孔 在 这 侧面 的 这 出租车 , 和 所以 行为 作为 轴 .

并通过驾驶室侧面的孔洞，起到车轴的作用。

[ðɪs] [ɪz] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][dæbz][ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] .
This is kept in place by means of dabs of sealing wax .
这 是 保留 在 地方 经过 方法 的 dab 的 密封 蜡 .

用少量封蜡将其固定住。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stæk] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪn] ['kɑːt(ə)n] [riːl] , [ɔːr] , ['betər] [stɪl] ,
For the stack you can use a long thin cotton reel , or , better still ,
为了 这 堆 你 能 使用 一个 长的 薄的 棉布 卷轴 , 或者 , 更好的 仍然 ,

对于线团，你可以使用细长的棉线轴，或者，更好的选择是，

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ɑːn] [ə'nʌðər] [smɔːl] [tɪn][baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .
you can fix on another small tin by the method shown in Fig . 81 .
你 能 使固定 在 其他 小的 锡 经过 这 方法 所示 在 如图 . - .

你可以按照图 81 所示的方法，将另一个小锡片固定上去。

[fɪg] . - .
Fig . 81 .
如图 . - .

图 81。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] [kæn; kən][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː]
The turning of the front wheel can be regulated by means of two
这 转弯 的 这 正面 车轮 能 是 受监管 经过 方法 的 二
[strɪŋz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [raɪt] - ['æŋg(ə)l][strɪps] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl]['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .
strings passing from the two right - angle strips through a hole into the cab .
字符串 通过 从 这 二 正确的 - 角度 条状物 通过 一个 洞 进入 这 出租车 .

前轮的转动可以通过两根绳子来调节，这两根绳子从两个直角条穿过驾驶室内的一个孔伸入驾驶室。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
If you can fix the strings to a piece of wood as shown in Fig .
如果 你 能 使固定 这 字符串 到 一个 片 的 木头 作为 所示 在 如图 .

如果你能像图中所示那样将琴弦固定在一块木头上。

- , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪr] ['prɑːpərli] .
82 , you will be able to steer properly .
- , 你 将要 是 有能力的 到 转向 适当地 .

82，你就能正确操控方向盘了。

[ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [stretʃt] ['taɪtli]
A hole in the bottom of the cab , and a piece of wood stretched tightly
一个 洞 在 这 底部 的 这 出租车 , 和 一个 片 的 木头 拉伸 紧紧

驾驶室底部有个洞，还有一块紧紧绷着的木板。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 70]
[页 -]

[ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp] , [ʃʊd; ʃəd][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

across	the	top	,	should	enable	you	to	set	up	the	steering	apparatus	.
穿过	这	顶部	,	应该	使能够	你	到	放	向上	这	转向	设备	.

顶部应该可以让你设置转向装置。

[fɪg] . - .

Fig	.	82	.
如图	.	-	.

图 82。

[ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['moʊtər] [boʊt] . — [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [ðæt] [wɪl] ['træv(ə)l][ə; eɪ]

A	Working	Motor	Boat	.	—	To	construct	a	motor	boat	that	will	travel	a
一个	在职的	发动机	船	.	—	到	构造	一个	发动机	船	那	将要	旅行	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] .

considerable	distance	is	not	really	a	difficult	matter	.
大量	距离	是	不是	真的	一个	难的	事情	.

一艘能正常航行的机动船——建造一艘能航行相当远距离的机动船其实并不难。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʌl] , [ə; eɪ] [wʊd] [ɔːr]['met(ə)l]

All	that	is	necessary	is	a	piece	of	board	for	a	hull	,	a	wood	or	metal
全部	那	是	必要的	是	一个	片	的	木板	为了	一个	船体	,	一个	木头	或者	金属

[prə'pelər] ,

propeller	,
螺旋桨	,

你只需要一块木板做船体，一个木制或金属螺旋桨即可。

[ænd; ənd][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ɪ'læstɪk] : [ðiːz] , ['kerfəli] [ə'dʒʌstɪd] , [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæt] [ɪz]

and	a	yard	or	two	of	strong	elastic	:	these	,	carefully	adjusted	,	will	do	all	that	is
和	一个	院子	或者	二	的	强的	松紧带	:	这些	,	小心	调整	,	将要	做	全部	那	是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

再加一两码结实的松紧带：这些，仔细调整一下，就能满足所有需求。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌl] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][faɪv] / [eɪt][ɪn] . [ɔːr][θriː] / [fɔːr][ɪn] .

For	the	hull	,	a	piece	of	5	/	8	in	.	or	3	/	4	in	.
为了	这	船体	,	一个	片	的	5	/	8	在	.	或者	3	/	4	在	.

船体部分，用一块 5/8 英寸或 3/4 英寸厚的木板。

[bɔːrd] , [ə'baʊt] - [ɪn] .

board	,	about	18	in	.
木板	,	关于	-	在	.

板，约 18 英寸。

[lɔːŋ] [wɪl] [duː] .

long	will	do	.
长的	将要	做	.

时间长一点就行了。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] [ʃeɪp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [naɪf] [ɔːr][ə; eɪ]

This	can	be	cut	to	the	boat	shape	by	means	of	a	pocket	knife	or	a
这	能	是	切	到	这	船	形状	经过	方法	的	一个	口袋	刀	或者	一个

['spoʊkʃeɪv] ,

spokeshave	,
剃须刀	,

可以用小刀或刨刀将其切割成船形。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [glæs] - ['peɪpər] .

and	finished	off	with	glass	-	paper	.
和	完成的	离开	和	玻璃	-	纸	.

最后用砂纸打磨。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [ə'baʊt][θriː][ɪn] .

It	should	be	sharp	-	pointed	at	the	bows	,	about	3	in	.
它	应该	是	锋利的	-	尖	在	这	弓	,	关于	3	在	.

弓尖应该很尖，大约 3 英寸长。

[tuː; tə][fɔːr][ɪn] .

to	4	in	.
到	4	在	.

至 4 英寸

[æt; ət][ðə; ði]['sentər] , ['teɪpərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ˌtuː'tuː][ɪn] .

at	the	centre	,	tapering	down	to	a	width	of	2	in	.
在	这	中心	,	逐渐变细	向下	到	一个	宽度	的	2	在	.

中心逐渐变细，宽度为 2 英寸。

[æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .

at	the	stern	.
在	这	船尾	.

在船尾。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [neɪl][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

In	the	centre	of	the	hull	nail	a	block	of	wood	,
在	这	中心	的	这	船体	指甲	一个	堵塞	的	木头	,

在船体中央钉上一块木头，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [gluː] [tuː] ['fʌnəlz] ([fɪg] . -) .

and	to	it	glue	two	funnels	(	Fig	.	83	)	.
和	到	它	胶水	二	漏斗	(	如图	.	-	)	.

并在上面粘上两个漏斗（图 83）。

[fɔːr; fər] [ðiːz] , [ðə; ði] [ɑːd] [leŋθs] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ˌbæm'buː]['kɜːrt(ə)n][poʊlz] [wɪl] [duː]['ædmərəbli] ;

For	these	,	the	odd	lengths	cut	off	from	bamboo	curtain	poles	will	do	admirably	;
为了	这些	,	这	奇怪的	长度	切	离开	从	竹子	窗帘	杆子	将要	做	令人钦佩地	;

对于这些，从竹制窗帘杆上截取下来的零散长度就非常合适；

[ɔːr] , [ɪf] [ðiːz] [biː; bi][nɑːt][əb'teɪnəb(ə)l] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪnkən'des(ə)nt] - ['mænt(ə)l]['keɪsɪz] [wɪl] [sə'faɪs] .

or	,	if	these	be	not	obtainable	,	a	couple	of	incandescent	-	mantle	cases	will	suffice	.
或者	,	如果	这些	是	不是	可获得	,	一个	夫妻	的	白炽灯	-	地幔	案例	将要	足够了	.

如果这些都无法获得，几个白炽灯罩也足够了。

[fɪg] . - .

Fig	.	83	.
如图	.	-	.

图 83。

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

The	adjustment	of	the	motive	power	is	the	difficult	task	.
这	调整	的	这	动机	力量	是	这	难的	任务	.

调整动力输出是一项艰巨的任务。

[fɜːrst] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ja:dz][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][ɪ'læstɪk] :

First	,	you	will	need	to	purchase	a	couple	of	yards	of	suitable	elastic	:
第一的	,	你	将要	需要	到	购买	一个	夫妻	的	码	的	合适的	松紧带	:

首先，你需要购买几码合适的松紧带：

[ðɪs] [ɪz][soʊld][æt; ət][moʊst][lɑːrdʒ] [tɔɪ] [ʃɑːps] , [ænd; ənd][kɔːsts]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ][jɑːrd] .

this	is	sold	at	most	large	toy	shops	,	and	costs	usually	a	penny	a	yard	.
这	是	卖	在	最多	大的	玩具	商店	,	和	成本	通常	一个	一分钱	一个	院子	.

这种布料在大多数大型玩具店都有售，通常每码售价一便士。

[tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] ['ɪntuː] [pleɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hʌl] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [tuː] ['met(ə)l]
To **fix** **this** **into** **place** **beneath** **the** **hull** **you** **will** **need** **to** **construct** **two** **metal**
到 使固定 这 进入 地方 下面 这 船体 你 将要 需要 到 构造 二 金属
[sə'pɔrts] .
supports **.**
支持 .

要将其固定在船体下方，您需要制作两个金属支架。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][æn; ən][oʊld][tɪn][bɑːks] [meɪd] [frʌm; frəm]['met(ə)l] [sə'fɪʃntli] [staʊt] , [ðæt] [wɪl]
If **you** **can** **get** **an** **old** **tin** **box** **made** **from** **metal** **sufficiently** **stout** **,** **that** **will**
如果 你 能 得到 一个 老的 锡 盒子 制成 从 金属 足够 肥硕 , 那 将要
[duː] ;
do **;**
做 ;

如果你能找到一个足够结实的旧金属铁盒，那就行了；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **71** **]**
[页 -]

[第71页]

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃiːt] [bræs] , [noʊ] . - [geɪdʒ] : [sɪks]
if **not** **,** **then** **you** **had** **better** **buy** **a** **piece** **of** **sheet** **brass** **,** **No** **.** **20** **gauge** **:** **6**
如果 不是 , 然后 你 有 更好的 买 一个 片 的 床单 黄铜 , 不 . - 测量 : 6
[ɪn] .
in **.**
在 .

如果没有，那么你最好买一块 20 号规格的黄铜片：6 英寸。

[baɪ][fɔːr][ɪn] .
by **4** **in** **.**
经过 4 在 .

4 英寸

[wɪl] [biː; bi]['æmp(ə)l] .
will **be** **ample** **.**
将要 是 充足 .

数量充足。

[drɔː] [aʊt] [ðiːz] [sə'pɔrts] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] .
Draw **out** **these** **supports** **as** **shown** **in** **Figs** **.**
画 出去 这些 支持 作为 所示 在 无花果 .

如图所示，画出这些支撑结构。

- [ænd; ənd] - ,
84 **and** **85** **,**
- 和 - ,

84和85，

[ænd; ənd][bend][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ʃeɪp] [æz; əz][ɪn] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - — [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][baʊ; boʊ]
and **bend** **them** **into** **shape** **as** **in** **Figs** **.** **86** **and** **87** **—** **one** **for** **the** **bow**
和 弯曲 他们 进入 形状 作为 在 无花果 . - 和 - — 一 为了 这 弓
[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][stɜːrn] .
and **one** **for** **the** **stern** **.**
和 一 为了 这 船尾 .

将它们弯成如图 86 和 87 所示的形状——一个用于船首，一个用于船尾。

[skruː] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌn][ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
Screw **on** **the** **bow** **one** **about** **1** **-** **1** **/** **2** **in** **.**
拧紧 在 这 弓 一 关于 1 - 1 / 2 在 .

将螺丝拧到弓上，大约 1-1/2 英寸。

[ɔːr][ˌtuːˈtuː][ɪn] .
or **2** **in** **.**
或者 2 在 .

或 2 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][end] .
from **the** **point** **,** **and** **the** **stern** **one** **in** **the** **middle** **of** **the** **end** **.**
从 这 观点 , 和 这 船尾 一 在 这 中间 的 这 结尾 .

从尖端，到末端中间的船尾。

[fɪg] . - .
Fig **.** **84** **.**
如图 . - .

图 84。

[fɪg] . - .
Fig **.** **85** **.**
如图 . - .

图 85。

[fɪg] . - .
Fig **.** **86** **.**
如图 . - .

图 86。

[fɪg] . - .
Fig **.** **87** **.**
如图 . - .

图87。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**pg** **72** **]**
[页 -]

[第72页]

[naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; boʊ] [sə'pɔːrt] [fɪks] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv] [staʊt] ['waɪər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['rʌbər]
Now **into** **the** **bow** **support** **fix** **a** **loop** **of** **stout** **wire** **to** **hold** **the** **rubber**
现在 进入 这 弓 支持 使固定 一个 环形 的 肥硕 金属丝 到 抓住 这 橡皮
[strændz] ,
strands **,**
线 ,

现在，在弓形支架上固定一个粗铁丝环，用来固定橡胶条。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə][rest] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][soʊ] [prɪ'vent] ['tɜːrnɪŋ] .
making **it** **sufficiently** **large** **to** **rest** **against** **the** **sides** **and** **so** **prevent** **turning** **.**
制作 它 足够 大的 到 休息 反对 这 侧面 和 所以 防止 转弯 .

使其足够大，可以靠在两侧，从而防止转动。

[æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] [sə'pɔːrt] [ə'dʒʌst][ðə; ði] [prə'pelər] ['beərɪŋz] .
At **the** **stern** **support** **adjust** **the** **propeller** **bearings** **.**
在 这 船尾 支持 调整 这 螺旋桨 轴承 .

在船尾支架处调整螺旋桨轴承。

[ɑːn][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'dʒʌstɪd] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]
On **the** **care** **with** **which** **these** **are** **adjusted** **depends** **largely** **the** **success** **of** **the**
在 这 关心 和 哪个 这些 是 调整 取决于 很大程度上 这 成功 的 这
['mɑːd(ə)l] .
model **.**
模型 .

这些调整的细致程度很大程度上决定了该模型的成功与否。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər] ([wʌn] / - - [ɪntʃ] [bræs] [ɪz] [best]) [ænd; ənd] [bend] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪn] [fɪg] .

Take	a	piece	of	wire	(	1	/	16	-	inch	brass	is	best	)	and	bend	it	as	in	Fig	.
拿	一个	片	的	金属丝	(	1	/	-	-	英寸	黄铜	是	最好的	)	和	弯曲	它	作为	在	如图	.

取一段金属丝（最好是 1/16 英寸的黄铜丝），并如图所示将其弯曲。

- , [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [smuːð] [glæs] [biːd] .

88	,	introducing	a	hard	smooth	glass	bead	.
-	,	介绍	一个	难的	光滑的	玻璃	珠子	.

88，引入坚硬光滑的玻璃珠。

[ðɪs] " [biːd] " [rʌnz] [mɔːr] ['friːli] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [fə'siliteits] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] .

This	"	bead	"	runs	more	freely	against	the	metal	,	and	so	facilitates	the	working	.
这	"	珠子	"	跑步	更多的	自由	反对	这	金属	,	和	所以	促进	这	在职的	.

这种"珠子"可以更自由地贴合金属表面，从而便于加工。

[naʊ] [stretʃ] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['luːps] ,

Now	stretch	the	elastic	between	the	two	loops	,
现在	拉紧	这	松紧带	之间	这	二	循环	,

现在拉伸两个环之间的松紧带，

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ɔːr] [eɪt] [strændz] .

arranging	it	so	that	there	are	six	or	eight	strands	.
安排	它	所以	那	那里	是	六	或者	八	线	.

将其排列成六股或八股。

[tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ,

To	work	the	model	,
到	工作	这	模型	,

为了运行该模型，

[tɜːrn][ðə; ði] [prə'pelər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tɪl] [ðə; ði][strændz][ʌv; əv][ɪ'læstɪk][ɑːr; ər] ['veri] ['taɪtli] ['twɪstɪd] ,

turn	the	propeller	round	and	round	till	the	strands	of	elastic	are	very	tightly	twisted	,
转动	这	螺旋桨	圆形的	和	圆形的	直到	这	线	的	松紧带	是	非常	紧紧	扭曲	,

不停地转动螺旋桨，直到橡皮筋被紧紧地缠绕在一起。

[pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [prə'pelər] .

place	on	the	surface	of	the	water	,	and	then	release	the	propeller	.
地方	在	这	表面	的	这	水	,	和	然后	发布	这	螺旋桨	.

将其放置在水面上，然后松开螺旋桨。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['mɑːd(ə)l] .

83	shows	the	completed	model	.
-	演出	这	完全的	模型	.

图 83 显示了完成的模型。

[fɪg] . - .

Fig	.	88	.
如图	.	-	.

图 88。

[ɔːl] [bɔɪz] [lʌv] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ðæt] " [goʊz] " ; [ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈkaʊnt] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]

All	boys	love	a	toy	that	"	goes	"	;	and	so	a	short	account	showing	how	to
全部	男孩们	爱	一个	玩具	那	"	去	"	;	和	所以	一个	短的	帐户	显示	如何	到

[meɪk]

make
制作

所有男孩都喜欢会"动"的玩具；因此，这里简要介绍一下如何制作.....

[ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] [ðæt] [wɪl] [ˈæktʃuəli] [ˈtræv(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈwelkəm] .

A	Steamboat	that	will	actually	travel	on	the	water	will	be	very	welcome	.
一个	汽船	那	将要	实际上	旅行	在	这	水	将要	是	非常	欢迎	.

一艘真正能在水上航行的汽船将会非常受欢迎。

[ˈaʊər; ɑːr][boʊt] , [wɪtʃ] [ɪn][riˈæləti][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] " [stiːm] " [boʊt] , [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [stiːm] [ɪz]

Our	boat	,	which	in	reality	is	not	a	"	steam	"	boat	,	inasmuch	as	no	steam	is
我们的	船	,	哪个	在	现实	是	不是	一个	"	蒸汽	"	船	,	因此	作为	不	蒸汽	是

[ˈdʒenəreɪtɪd] ,

generated	,
生成的	,

我们的船实际上并不是一艘"蒸汽"船，因为它不产生蒸汽。

[ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pəˈzesiz] [ˈniːðər] [wiːlz] [nɔːr] [ˈpistənz] [nɔːr][kræŋks] ,

is	very	simple	in	its	construction	and	possesses	neither	wheels	nor	pistons	nor	cranks	,
是	非常	简单的	在	它是	建造	和	拥有	两者都不	车轮	也不	活塞	也不	曲柄	,

它的结构非常简单，既没有轮子，也没有活塞或曲柄。

[nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstiːmər] .

nor	any	of	the	things	that	one	associates	with	a	steamer	.
也不	任何	的	这	事物	那	一	同事	和	一个	汽船	.

也没有任何人们通常与蒸汽船联系在一起的东西。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [ɪz] [səˈplaɪd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈkænd(ə)l][ˈɛndz] ,

The	whole	motive	power	is	supplied	by	one	or	two	candle	ends	,
这	所有的	动机	力量	是	供应	经过	一	或者	二	蜡烛	结束	,

整个动力源都来自一根或两根蜡烛的末端。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bent] [piːs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈmet(ə)l] [ˈtuːbɪŋ] .

and	a	bent	piece	of	strong	metal	tubing	.
和	一个	弯曲	片	的	强的	金属	管道	.

还有一段弯曲的坚固金属管。

[ðɪs] [læst][kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi] [kɔːld] [ˈiːðər] " [ɑːdz] " [ɔːr] " [ˈɛndz] " ;

This	last	can	scarcely	be	called	either	"	odds	"	or	"	ends	"	;
这	最后的	能	几乎	是	称为	任何一个	"	赔率	"	或者	"	结束	"	;

最后这一点很难称之为"零碎物件"或"无关紧要的东西";

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli][hæv; həv][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈselɪŋ] [ˈmɑːd(ə)l] -

and	you	will	probably	have	to	purchase	it	at	a	shop	selling	model	-
和	你	将要	大概	有	到	购买	它	在	一个	店铺	销售	模型	-

[ˈendʒɪn] [ˈfɪtɪŋz] ,

engine	fittings	,
引擎	配件	,

您可能需要去出售模型发动机配件的商店购买。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [pens] [wɪl] [ˈkʌvər][ðə; ði][kɔːst] .

but	a	few	pence	will	cover	the	cost	.
但	一个	很少	便士	将要	覆盖	这	成本	.

但只需几便士就能支付费用。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] [piːs] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [drɔːn] ['kɑːpər][ɔːr] [bræs] ['tuːbɪŋ] ,

You	must	get	an	eight	-	inch	piece	of	solid	drawn	copper	or	brass	tubing	,
你	必须	得到	一个	八	-	英寸	片	的	坚硬的	绘制	铜	或者	黄铜	管道	,

你需要一段八英寸长的实心拉制铜管或黄铜管，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪn'saɪd][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][wʌn] / [eɪt][ɪn] .

with	an	inside	diameter	of	1	/	8	in	.
和	一个	里面	直径	的	1	/	8	在	.

内径为 1/8 英寸。

([en] . [biː] . — [duː][nɑːt][let][ðə; ði][mæn] [sel] [juː; jʊ] ['sɔdəd] ['tuːbɪŋ] ,

(	N	.	B	.	—	Do	not	let	the	man	sell	you	soldered	tubing	,
(	N	.	B	.	—	做	不是	让	这	男人	卖	你	焊接	管道	,

（注：不要让这个人卖给你焊接好的管子，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kræk] [wen] [juː; jʊ][bend][ˌaɪ 'tiː] .)

for	it	will	certainly	crack	when	you	bend	it	.	)
为了	它	将要	当然	裂缝	什么时候	你	弯曲	它	.	)

因为弯折它时它肯定会裂开。）

[ðə; ði][nekst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bendɪŋ] [ðə; ði]

The	next	operation	is	the	most	difficult	:	it	is	bending	the
这	下一个	手术	是	这	最多	难的	:	它	是	弯曲	这

下一个操作是最难的：它是弯曲.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[tuːb] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

tube	to	the	shape	shown	in	Fig	.	89	.
管子	到	这	形状	所示	在	如图	.	-	.

将管子制成图 89 所示的形状。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['veri]['dʒentli] , ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [kræk] [ɔːr][dent][ˌaɪ 'tiː] .

This	must	be	done	very	gently	,	otherwise	you	will	crack	or	dent	it	.
这	必须	是	完毕	非常	轻轻地	,	否则	你	将要	裂缝	或者	凹痕	它	.

必须非常轻柔地操作，否则会弄裂或弄凹。

[ðə; ði] [luːp] [ʃoʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ə'baʊt][faɪv] / [eɪt][tuː; tə][θriː] / [fɔːr][ʌv; əv]

The	loop	shown	should	have	a	diameter	of	about	5	/	8	to	3	/	4	of
这	环形	所示	应该	有	一个	直径	的	关于	5	/	8	到	3	/	4	的

[æn; ən] [ɪntʃ] .

an	inch	.
一个	英寸	.

图中所示的环的直径应约为 5/8 至 3/4 英寸。

[fɪg] . - .

Fig	.	89	.
如图	.	-	.

图89。

[ðə; ði]['æktʃuəl][boʊt][ɪt'self][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [ʃeɪp] .

The	actual	boat	itself	can	be	of	any	shape	.
这	实际的	船	本身	能	是	的	任何	形状	.

船本身可以是任何形状。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][oʊld]['wʊd(ə)n] [hʌl] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [juːz]

If	you	happen	to	have	an	old	wooden	hull	suitable	to	the	purpose	,	use
如果	你	发生	到	有	一个	老的	木制的	船体	合适的	到	这	目的	,	使用

[ðæt] ; [ɪf] [nɑːt] ,

that	;	if	not	,
那	;	如果	不是	,

如果你碰巧有适合用途的旧木船体，就用它；如果没有，

[ðen] [ə; eɪ][flæt] [hʌl] ['sɪmələr][tuː; tə][ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][peɪdʒ] - [wɪl] [duː][kwaɪt] [wel] .

then	**a**	**flat**	**hull**	**similar**	**to**	**that**	**described**	**on**	**page**	**70**	**will**	**do**	**quite**	**well**	**.**
然后	一个	平坦的	船体	相似的	到	那	描述	在	页	-	将要	做	相当	出色地	.

那么，类似第 70 页所描述的那种平底船体就会表现得很好。

[fɪks] [ðə; ði][bent] ['tuːbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

Fix	**the**	**bent**	**tubing**	**at**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**boat**	**,**
使固定	这	弯曲	管道	在	这	船尾	的	这	船	,

修好船尾弯曲的管子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['oʊpən]['ɛndz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][dɪp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

so	**that**	**the**	**two**	**open**	**ends**	**project**	**over**	**the**	**edge**	**and**	**dip**	**beneath**	**the**
所以	那	这	二	打开	结束	项目	超过	这	边缘	和	蘸	下面	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ([fɪg] . -) .

surface	**of**	**the**	**water**	**(**	**Fig**	**.**	**90**	**)**	**.**
表面	的	这	水	(	如图	.	-	)	.

因此，两个开口端伸出边缘并浸入水面以下（图 90）。

[tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['waɪər][bent][æz; əz][ɪn][fɪg] .

Two	**pieces**	**of**	**wire**	**bent**	**as**	**in**	**Fig**	**.**
二	件	的	金属丝	弯曲	作为	在	如图	.

如图所示，将两段金属丝弯曲成以下形状。

90a [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] ['tuːbɪŋ] [ɪn] [pleɪs] .

90a	**will**	**hold**	**the**	**tubing**	**in**	**place**	**.**
90a	将要	抓住	这	管道	在	地方	.

90a 将管子固定到位。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**90**	**.**
如图	.	-	.

图 90。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [duː] [naʊ] [ɪz] [pleɪs] [ðə; ði] ['kændlz] ['ʌndər][ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd]

All	**that**	**you**	**need**	**do**	**now**	**is**	**place**	**the**	**candles**	**under**	**the**	**loop**	**of**	**the**	**tube**	**and**
全部	那	你	需要	做	现在	是	地方	这	蜡烛	在下面	这	环形	的	这	管子	和

[hiːt] [ˌaɪ 'tiː] .

heat	**it**	**.**
热	它	.

现在你只需要把蜡烛放在管子的环状部分下面，然后加热即可。

([ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['taɪni]['spɪrɪt][læmp] , [ðæt] [wɪl] [ækt] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .)

(	**If**	**you**	**have**	**a**	**tiny**	**spirit**	**lamp**	**,**	**that**	**will**	**act**	**more**	**effectively**	**,**	**of**	**course**	**.**	**)**
(	如果	你	有	一个	微小的	精神	灯	,	那	将要	行为	更多的	有效地	,	的	课程	.	)

（当然，如果你有小型酒精灯，效果会更好。）

[ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kændlz] [meɪks] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] ['veri] [hɑːt] .

The	**heat**	**from**	**the**	**candles**	**makes**	**the**	**air**	**in**	**the**	**tube**	**very**	**hot**	**.**
这	热	从	这	蜡烛	制作	这	空气	在	这	管子	非常	热的	.

蜡烛产生的热量使管内的空气温度很高。

[ðɪs] [hɑːt] [er] [ɪz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][wʌn][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ;

This	**hot**	**air**	**is**	**expelled**	**from**	**one**	**arm**	**of**	**the**	**tube**	**;**
这	热的	空气	是	被驱逐	从	一	手臂	的	这	管子	;

热空气从管子的一臂排出；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['rʌʃɪz] [ʌp][wʌn][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

and	**a**	**current**	**of**	**water**	**rushes**	**up**	**one**	**arm**	**of**	**the**	**tube**	**and**	**down**	**the**
和	一个	当前的	的	水	冲刺	向上	一	手臂	的	这	管子	和	向下	这

['ʌðər] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] .

other	**with**	**considerable**	**force**	**.**
其他	和	大量	力量	.

一股水流以相当大的力量从管子的一侧向上涌上，然后从另一侧向下涌下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['kɜːrənt] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [muːv] .

It	is	this	current	that	causes	the	boat	to	move	.
它	是	这	当前的	那	原因	这	船	到	移动	.

正是这股水流使船只移动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ə'nʌðər] ['wɜːrkɪŋ] ['stiːmboʊt] . — [ðɪs] [taɪm]['aʊər; ɑːr][boʊt] [wɪl] ['merɪt][ɪts] [neɪm] — [fɔːr; fər][wiː; wi]

Another	Working	Steamboat	.	—	This	time	our	boat	will	merit	its	name	—	for	we
其他	在职的	汽船	.	—	这	时间	我们的	船	将要	优点	它是	姓名	—	为了	我们

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['bɔɪlər] ,

shall	have	a	boiler	,
将	有	一个	锅炉	,

又一艘可以工作的汽船——这次我们的船将名副其实——因为我们将拥有一台锅炉。

[ænd; ənd]['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [stiːm] .

and	generate	a	supply	of	steam	.
和	产生	一个	供应	的	蒸汽	.

并产生蒸汽供应。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][fɪg] . -

If	you	look	at	Fig	.	91
如果	你	看	在	如图	.	-

如果你看一下图91

[juː; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] ,

you	will	get	a	good	idea	of	the	construction	of	this	model	,
你	将要	得到	一个	好的	主意	的	这	建造	的	这	模型	,

您将对该模型的结构有一个清晰的了解。

[ænd; ənd]['riːəlaɪz] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

and	realise	how	simple	it	really	is	.
和	意识到	如何	简单的	它	真的	是	.

你会发现它其实很简单。

[ðə; ði]['bɔɪlər][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['miːdiəm] - [saɪzd] [flæt] ['ɑːblɔːŋ] [tɪn] ,

The	boiler	is	provided	by	a	medium	-	sized	flat	oblong	tin	,
这	锅炉	是	假如	经过	一个	中等的	-	尺寸	平坦的	长方形	锡	,

锅炉由一个中等大小的扁平长方形锡罐提供。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪd] ['sɔdəd] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stiːm] [taɪt] .

with	the	lid	soldered	down	so	that	it	is	steam	tight	.
和	这	盖	焊接	向下	所以	那	它	是	蒸汽	紧的	.

盖子用焊料焊牢，确保蒸汽不渗入。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlər] [wen] ['nesəseri] ,

For	the	purpose	of	putting	water	into	the	boiler	when	necessary	,
为了	这	目的	的	推杆	水	进入	这	锅炉	什么时候	必要的	,

为了在必要时向锅炉中加水，

[ə; eɪ][hoʊl][ɪz] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːrk] ['fɪtɪd] ['taɪtli] .

a	hole	is	bored	in	the	lid	,	and	a	cork	fitted	tightly	.
一个	洞	是	无聊的	在	这	盖	,	和	一个	软木	适配	紧紧	.

在盖子上钻了一个孔，并紧紧地塞上了一个软木塞。

[fɪg] . - .

Fig	.	91	.
如图	.	-	.

图 91。

[ɪn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] , [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][pɪn]
In **one** **end** **of** **the** **boiler** **,** **and** **towards** **the** **top** **,** **you** **must** **make** **a** **pin**
在 一 结尾 的 这 锅炉 , 和 向 这 顶部 , 你 必须 制作 一个 别针
[hoʊl] .
hole **.**
洞 .

在锅炉的一端，靠近顶部的位置，必须开一个针孔。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][bɔɪlz] [wel] , [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [ɪk'speld] [θruː] [ðɪs] ['taɪni][hoʊl][wɪð; wɪθ]
When **the** **water** **boils** **well** **,** **the** **steam** **is** **expelled** **through** **this** **tiny** **hole** **with**
什么时候 这 水 沸腾 出色地 , 这 蒸汽 是 被驱逐 通过 这 微小的 洞 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] ;
considerable **force** **;**
大量 力量 ;

当水充分沸腾时，蒸汽会以相当大的力量从这个小孔喷出；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [duː] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] .
and **to** **this** **is** **due** **the** **motion** **of** **the** **craft** **.**
和 到 这 是 到期的 这 运动 的 这 工艺 .

这是由于飞行器的运动造成的。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ɪz] [suːn] [dʌn] .
The **remainder** **of** **the** **fitting** **up** **is** **soon** **done** **.**
这 余 的 这 配件 向上 是 很快 完毕 .

剩余的装配工作很快就完成了。

[ə; eɪ] [flæt] [hʌl] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][peɪdʒ] - [ɪz] [prɪ'perd] ,
A **flat** **hull** **similar** **to** **that** **described** **on** **page** **70** **is** **prepared** **,**
一个 平坦的 船体 相似的 到 那 描述 在 页 - 是 准备 ,

制备一个类似于第70页所述类型的扁平船体，

[ænd; ənd] [fɔːr] [flæt] - ['hedɪd] [neɪlz] ['drɪvn] [ɪn] ,
and **four** **flat** **-** **headed** **nails** **driven** **in** **,**
和 四 平坦的 - 标题 指甲 驱动 在 ,

并钉入了四颗平头钉，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər][kæn; kən] [iːtʃ] [stænd][ɑːn][ə; eɪ][neɪl] [hed] .
so **that** **the** **four** **corners** **of** **the** **boiler** **can** **each** **stand** **on** **a** **nail** **head** **.**
所以 那 这 四 角落 的 这 锅炉 能 每个 站立 在 一个 指甲 头 .

这样，锅炉的四个角就可以分别用钉头支撑起来。

[ðə; ði] ['rʌdər] [ɪz][kʌt][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [piːs] [ʌv; əv][tɪn] ,
The **rudder** **is** **cut** **from** **an** **old** **piece** **of** **tin** **,**
这 舵 是 切 从 一个 老的 片 的 锡 ,

舵是用一块旧锡片切割而成的。

[ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː][ə; eɪ] [naɪf] - [kʌt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl]
and **pressed** **into** **a** **knife** **-** **cut** **made** **in** **the** **centre** **of** **the** **stern** **of** **the** **hull**
和 按下 进入 一个 刀 - 切 制成 在 这 中心 的 这 船尾 的 这 船体
.
:
.

然后将其压入船尾中央的刀口中。

[ðə; ði]['bɔɪlər][ɪz] [pleɪst] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] [hoʊl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn] ,
The **boiler** **is** **placed** **into** **position** **with** **the** **steam** **hole** **facing** **the** **stern** **,**
这 锅炉 是 放置 进入 位置 和 这 蒸汽 洞 面向 这 船尾 ,

锅炉安装到位后，蒸汽孔朝向船尾。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l]['ɛndz][ɑːr; ər] [ðen] [pleɪst] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['bɔɪlər] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz]

and	lighted	candle	ends	are	then	placed	underneath	the	boiler	—	as	many	as
和	照明	蜡烛	结束	是	然后	放置	下	这	锅炉	—	作为	许多	作为

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

然后将点燃的蜡烛头放在锅炉下面——越多越好;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['kændlz]

for	the	more	the	candles
为了	这	更多的	这	蜡烛

蜡烛越多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [stiːm] .

the	greater	the	heat	,	and	consequently	the	greater	the	force	of	steam	.
这	更大的	这	热	,	和	最后	这	更大的	这	力量	的	蒸汽	.

温度越高，蒸汽的推力就越大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] ['mætərz] [ə'lɔːŋ] [kən'sɪdərəbli] [ɪf] [ðə; ði]['bɔɪlər] [ɪz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːt]

It	will	help	matters	along	considerably	if	the	boiler	is	first	of	all	filled	with	hot
它	将要	帮助	事情	沿着	相当	如果	这	锅炉	是	第一的	的	全部	已填	和	热的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

如果先将锅炉注满热水，将大大有助于事情的进展。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][koʊld] ; [bʌt; bət][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][skɔːld] [jɔːr'self] [ɪn]['duːɪŋ] [ðɪs] .

instead	of	cold	;	but	be	careful	not	to	scald	yourself	in	doing	this	.
反而	的	寒冷的	;	但	是	小心	不是	到	烫伤	你自己	在	正在做	这	.

而不是冷的；但这样做时要小心，不要烫伤自己。

[wen] [stiːm] [ɪz][ʌp] , [ðə; ði][boʊt][ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][kwaɪt][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [peɪs] .

When	steam	is	up	,	the	boat	should	travel	along	at	quite	a	comfortable	pace	.
什么时候	蒸汽	是	向上	,	这	船	应该	旅行	沿着	在	相当	一个	舒服的	步伐	.

当蒸汽充足时，船应该能以相当舒适的速度航行。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [delt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['lɪt(ə)l]['frægmənts] .

Apart	from	the	materials	dealt	with	there	are	numerous	little	fragments	.
除	从	这	材料	已处理	和	那里	是	很多的	小的	片段	.

除了已处理的材料外，还有许多零散的小碎片。

[ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɪz]['broʊkən] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

A	pane	of	glass	is	broken	,	for	instance	,
一个	窗格	的	玻璃	是	破碎的	,	为了	实例	,

例如，一块玻璃破碎了。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'weɪ] .

and	in	most	cases	all	the	pieces	are	thrown	away	.
和	在	最多	案例	全部	这	件	是	抛掷	离开	.

大多数情况下，所有碎片都会被扔掉。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [ʌn'nesəseri] , [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [sʌm; səm]

Now	this	is	quite	unnecessary	,	for	from	them	can	be	made	some
现在	这	是	相当	不必要	,	为了	从	他们	能	是	制成	一些

现在这完全没有必要，因为可以用它们制造一些东西。

[ˌdʒæpə'niːz] [wɪnd] ['belz] . — ['prɑːbəbli] [moʊst] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [ðə; ði]

Japanese	Wind	Bells	.	—	Probably	most	boys	and	girls	have	heard	or	seen	the
日本人	风	钟声	.	—	大概	最多	男孩们	和	女孩们	有	听到	或者	已见	这

['dʒɑːli] ['lɪt(ə)l] " [wɪnd] ['belz] " [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['piːp(ə)l] [meɪk] ,

jolly	little	"	wind	bells	"	which	the	Japanese	people	make	,
快乐的	小的	"	风	铃铛	"	哪个	这	日本人	人们	制作	,

日本风铃——可能大多数男孩女孩都听说过或见过日本人制作的欢快的小“风铃”。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [foʊk] [naʊ] [hæŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

and	which	many	English	folk	now	hang	in	their	houses	.
和	哪个	许多	英语	民间	现在	悬挂	在	他们的	房屋	.

现在很多英国人都把它们挂在家里。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['sɪmpli] [ʌv; əv] [slɪps] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊl] [ɔːr] [strɪŋ] ,

As	they	are	made	simply	of	slips	of	glass	and	pieces	of	wool	or	string	,
作为	他们	是	制成	简单地	的	滑倒	的	玻璃	和	件	的	羊毛	或者	细绳	,

因为它们只是由玻璃片和羊毛或绳子等简单材料制成的。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði]

there	is	not	much	difficulty	in	their	construction	;	and	they	are	worth	all	the
那里	是	不是	很多	困难	在	他们的	建造	;	和	他们	是	值得	全部	这

['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [teɪk] ,

trouble	you	take	,
麻烦	你	拿	,

它们的建造并不困难；而且它们值得你付出的一切努力。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['tɪŋk(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saʊnd] .

for	their	merry	little	tinkle	is	a	pleasing	sound	.
为了	他们的	欢乐	小的	小便	是	一个	令人愉悦	声音	.

它们欢快的叮当声令人愉悦。

[ðə; ði] [slɪps] [ʌv; əv] [glæs] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['lɪt(ə)l] ['rektæŋglz] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ɪn]

The	slips	of	glass	—	they	are	generally	little	rectangles	,	varying	from	1	in
这	滑倒	的	玻璃	—	他们	是	一般来说	小的	矩形	,	变化	从	1	在

.

:

.

这些玻璃片——它们通常是小矩形，尺寸从 1 英寸到 1 英寸不等。

[tuː; tə] [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

to	2	in	.
到	2	在	.

至 2 英寸。

[ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [ɪn] .

in	width	,	and	2	in	.
在	宽度	,	和	2	在	.

宽度为 2 英寸。

[tuː; tə] [fɔːr] [ɪn] .

to	4	in	.
到	4	在	.

至 4 英寸

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] — [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [di'stɜːbz] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

in	length	—	are	suspended	so	that	when	a	gentle	breeze	disturbs	them	the
在	长度	—	是	暂停	所以	那	什么时候	一个	温和的	微风	扰乱	他们	这

['kɔːrnərz] [straɪk] ['dʒentli] .

corners	strike	gently	.
角落	罢工	轻轻地	.

长度上——悬挂着，当微风吹拂时，边角会轻轻地拍打。

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][ˈprɑːpər] [səˈspenʃ(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːðər] [teɪk] [ə; eɪ] [bɔːrd] , [sɪks][ɪn] .

To	secure	a	proper	suspension	,	you	can	either	take	a	board	,	6	in	.
到	安全的	一个	恰当的	暂停	,	你	能	任何一个	拿	一个	木板	,	6	在	.

为了确保合适的悬挂系统，你可以选择一块 6 英寸的板子。

[skwer] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːnɪkl]

square	,	and	hang	the	strings	from	it	,	or	you	can	make	a	conical
正方形	,	和	悬挂	这	字符串	从	它	,	或者	你	能	制作	一个	锥

['waɪər] [freɪm] ,

wire	frame	,
金属丝	框架	,

将绳子挂在正方形的框架上，或者你可以做一个圆锥形的金属丝框架。

[əˈbaʊt] [sɪks][ɪn] .

about	6	in	.
关于	6	在	.

大约 6 英寸。

[əˈkrɔːs] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊl] ([ɔːr] [strɪŋ]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [rɪŋz] ([fɪg] .

across	,	and	hang	the	pieces	of	wool	(	or	string	)	from	the	two	rings	(	Fig	.
穿过	,	和	悬挂	这	件	的	羊毛	(	或者	细绳	)	从	这	二	戒指	(	如图	.

-) .

92	)	.
-	)	.

将毛线（或绳子）挂在两个环上（图 92）。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [glæs] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,

The	pieces	of	glass	,	which	can	be	of	any	shape	and	size	,
这	件	的	玻璃	,	哪个	能	是	的	任何	形状	和	尺寸	,

这些玻璃碎片可以是任何形状和大小，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsiːlɪŋ] [wæks] .

should	be	fixed	by	means	of	sealing	wax	.
应该	是	固定的	经过	方法	的	密封	蜡	.

应使用封蜡进行固定。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəl][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [glæs] [slɪps][ə; eɪ] [fjuː] [dæbz][ʌv; əv] [ˈkʌlər] ,

It	is	usual	to	give	the	glass	slips	a	few	dabs	of	colour	,
它	是	通常	到	给	这	玻璃	滑倒	一个	很少	dab	的	颜色	,

通常会在玻璃片上点缀一些颜色。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [braitə] [ɪˈfekt] [æt; ət] [naɪt] .

so	as	to	give	a	brighter	effect	at	night	.
所以	作为	到	给	一个	更亮	影响	在	夜晚	.

以便在夜间产生更明亮的效果。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌɪntrəˈduːs] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [glæs] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [wɪl]

If	you	can	introduce	one	or	two	pieces	of	coloured	glass	,	the	same	effect	will
如果	你	能	介绍	一	或者	二	件	的	有色	玻璃	,	这	相同的	影响	将要

[rɪˈzʌlt] .

result	.
结果	.

如果加入一两块彩色玻璃，也能达到同样的效果。

[fɪg] . - .

Fig	.	92	.
如图	.	-	.

图92。

['ʌðər] ['broʊkən] [θɪŋz] , [tuː] , [kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

Other	broken	things	,	too	,	can	be	turned	to	account	.
其他	破碎的	事物	,	也	,	能	是	转向	到	帐户	.

其他损坏的东西也可以被追究责任。

[wʌn] [sʌtʃ] [tɔɪ] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [θɪŋz] ['ʌðərwaɪz] [kwaɪt] ['juːsləs] , [ɪz]

One	such	toy	,	made	up	of	things	otherwise	quite	useless	,	is
一	这样的	玩具	,	制成	向上	的	事物	否则	相当	无用	,	是

其中一款玩具，是由一些原本毫无用处的东西组成的，是

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][bɑːks] . — [ðɪs] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] [tɔɪ] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ðɪ]

A	Musical	Box	.	—	This	entertaining	musical	toy	,	capable	of	producing	the
一个	音乐	盒子	.	—	这	娱乐	音乐	玩具	,	有能力的	的	生产	这

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [saʊnd] [ɪ'fekts] ,

most	beautiful	sound	effects	,
最多	美丽的	声音	效果	,

音乐盒——这款有趣的音乐玩具能够发出最美妙的音效。

[kæn; kən][kwaɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['broʊkən] [waɪn] ['glæsɪz] .

can	quite	easily	be	made	with	a	few	broken	wine	glasses	.
能	相当	容易地	是	制成	和	一个	很少	破碎的	葡萄酒	眼镜	.

用几个碎酒杯就能很容易地做出来。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [boʊl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [glæs] [ɪz] [ɪn'tækt] ,

So	long	as	the	bowl	part	of	the	glass	is	intact	,
所以	长的	作为	这	碗	部分	的	这	玻璃	是	完好无损的	,

只要玻璃杯的杯身部分完好无损，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ðə; ðɪ][stem] [ɔːr] [fʊt] [pɑːrt][hæz; həz] [bɪn] ['dæmɪdʒd] ,

it	does	not	matter	to	what	extent	the	stem	or	foot	part	has	been	damaged	,
它	做	不是	事情	到	什么	程度	这	干	或者	脚	部分	有	到过	损坏的	,

茎或脚部分的损坏程度并不重要。

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stem] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [blɑːk] .

provided	there	is	enough	of	the	stem	remaining	to	insert	in	a	wooden	block	.
假如	那里	是	足够的	的	这	干	其余的	到	插入	在	一个	木制的	堵塞	.

前提是茎秆剩余的长度足够插入木块中。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɪŋgər]['dʒentlɪ] [raʊnd]

The	sound	effects	are	produced	by	rubbing	the	ball	of	the	finger	gently	round
这	声音	效果	是	生产	经过	擦	这	球	的	这	手指	轻轻地	圆形的

[ðə; ðɪ][rɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [glæs] .

the	rim	of	the	glass	.
这	轮缘	的	这	玻璃	.

用手指的指腹轻轻摩擦玻璃杯边缘，就能产生音效。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ðɪ]['fɪŋgər] - [tɪp][mʌst; məst][biː; bi] [ˌæbsə'luːtlɪ] [kliːn] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ʌv; əv]['enɪ] [griːs] ,

For	this	the	finger	-	tip	must	be	absolutely	clean	,	particularly	of	any	grease	,
为了	这	这	手指	-	提示	必须	是	绝对地	干净的	,	特别	的	任何	润滑脂	,

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrəlɪ] [wet] .

and	must	be	thoroughly	wet	.
和	必须	是	彻底	湿的	.

为此，指尖必须绝对干净，尤其是不能沾有任何油脂，并且必须完全湿润。

['prɑːbəblɪ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ə'kɜːr] .

Probably	for	the	first	time	or	two	of	rubbing	nothing	will	occur	.
大概	为了	这	第一的	时间	或者	二	的	擦	没有什么	将要	发生	.

可能头一两次摩擦都不会有什么效果。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [kən'tɪnjuː] ['wetɪŋ] [ðə; ðɪ]['fɪŋgər] ,

If	that	is	so	,	continue	wetting	the	finger	,
如果	那	是	所以	,	继续	润湿	这	手指	,

如果情况确实如此，请继续沾湿手指。

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [æn; ən] ['ɪndiə] - ['rʌbər] [spʌndʒ] [ɔːr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɔːft] ['ɪndiə] - ['rʌbər] .

and	rub	it	on	an	india	-	rubber	sponge	or	a	piece	of	soft	india	-	rubber	.
和	擦	它	在	一个	印度	-	橡皮	海绵	或者	一个	片	的	柔软的	印度	-	橡皮	.

然后将其涂抹在橡胶海绵或一块柔软的橡胶上。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [æt; ət] [wʌns] [wen] [ðə; ði] ['fɪŋgər] - [tɪp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

You	will	know	at	once	when	the	finger	-	tip	is	in	the	right	condition	,
你	将要	知道	在	一次	什么时候	这	手指	-	提示	是	在	这	正确的	状况	,

你会立刻知道指尖是否处于合适的状态。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'mens] [tuː; tə] " [dræg] " [ɑːn] [ðə; ði] [rɪm] .

for	it	will	commence	to	"	drag	"	on	the	rim	.
为了	它	将要	开始	到	"	拖	"	在	这	轮缘	.

因为它会开始在轮辋上"拖拽"。

[ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːlɪŋ] [noʊt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ,

Eventually	a	most	beautiful	pealing	note	will	be	emitted	,
最终	一个	最多	美丽的	剥落	笔记	将要	是	发射	,

最终会发出极其优美的清脆音符，

[wɪtʃ] [noʊt] [wɪl] ['ɔːltər] ['slaɪtli] [ɪn] [toʊn] [ɪf] ['wɔːtər] [biː; bi] [pɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [glæs] .

which	note	will	alter	slightly	in	tone	if	water	be	poured	into	the	glass	.
哪个	笔记	将要	改变	轻微地	在	语气	如果	水	是	倾倒	进入	这	玻璃	.

如果往杯子里倒入水，这个音符的音调会略微改变。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [eɪt] ['glæsɪz] [tjʊnd] [ɪg'zæktli] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːktɪv] ,

If	in	this	way	you	can	secure	eight	glasses	tuned	exactly	to	an	octave	,
如果	在	这	方式	你	能	安全的	八	眼镜	调谐	确切地	到	一个	八度音阶	,

如果这样就能得到八个音调精确相等、音程为一个八度的玻璃杯，

[ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə] [prə'duːs] [tjuːnz] .

then	you	have	the	wherewithal	to	produce	tunes	.
然后	你	有	这	所需资源	到	生产	曲调	.

那么你就具备创作音乐的能力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['glæsɪz] ,

When	you	have	obtained	the	glasses	,
什么时候	你	有	获得	这	眼镜	,

当你拿到眼镜后，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɑːks] [kwaɪt] [kloʊz] [tə'geðər] ,

then	it	is	quite	easy	to	fit	them	into	a	box	quite	close	together	,
然后	它	是	相当	简单的	到	合身	他们	进入	一个	盒子	相当	关闭	一起	,

这样就很容易把它们紧密地装进一个盒子里。

['liːvɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [muːv] [raʊnd] .

leaving	just	enough	room	for	the	fingers	to	move	round	.
离开	只是	足够的	房间	为了	这	手指	到	移动	圆形的	.

只留出足够的空间让手指活动。

[blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [mʌst; məst] [biː; bi] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ,

Blocks	of	wood	must	be	nailed	to	the	bottom	of	the	box	,
积木	的	木头	必须	是	钉子	到	这	底部	的	这	盒子	,

必须在箱子底部钉上木块。

[ænd; ənd] [hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn] [ðiːz] [blɑːks] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] [stem] ([siː]

and	holes	bored	in	these	blocks	just	exactly	large	enough	to	admit	the	stem	(	see
和	孔	无聊的	在	这些	积木	只是	确切地	大的	足够的	到	承认	这	干	(	看

[fɪg] . -) .

Fig	.	93	)	.
如图	.	-	)	.

在这些块体上钻出的孔大小刚好足以容纳杆（见图 93）。

[fɪg] . - .

Fig	.	93	.
如图	.	-	.

图93。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['nʌtʃel] ['boʊts] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]

A	Fleet	of	Nutshell	Boats	floating	on	a	bowl	of	water	makes	a	very	pretty
一个	舰队	的	简而言之	船	漂浮的	在	一个	碗	的	水	制作	一个	非常	漂亮的

['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] — [nɔːr][ɑːr; ər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][kræfts][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .

little	picture	—	nor	are	these	little	crafts	at	all	difficult	to	make	.
小的	图片	—	也不	是	这些	小的	工艺	在	全部	难的	到	制作	.

一队坚果壳小船漂浮在水碗上，构成了一幅非常漂亮的小画面——而且这些小船制作起来一点也不难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌl] [ə; eɪ][naɪs] ['iːvnli] - [ʃeɪpt] ['wɔːlnʌt] [ʃel] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] : [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

For	the	hull	a	nice	evenly	-	shaped	walnut	shell	is	required	:	this	should	be
为了	这	船体	一个	好的	均匀地	-	形状	核桃	壳	是	必需的	:	这	应该	是

[kliːnd] [aʊt] ,

cleaned	out	,
已清洗	出去	,

外壳需要选用形状均匀的核桃壳，并清洗干净。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] , [ænd; ənd] [skrʌbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] .

trimmed	with	a	sharp	knife	,	and	scrubbed	with	a	stiff	brush	.
修剪过的	和	一个	锋利的	刀	,	和	擦洗过	和	一个	僵硬的	刷子	.

用锋利的刀修剪，并用硬毛刷擦洗。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæst][ə; eɪ] [mætʃ] [stɪk] [wɪl] [sə'faɪs] .

For	the	mast	a	match	stick	will	suffice	.
为了	这	桅杆	一个	匹配	戳	将要	足够了	.

桅杆用一根火柴棍就足够了。

[tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [gluː] [tuː] [mætʃ] [stɪks] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

To	keep	this	in	position	glue	two	match	sticks	right	across	the	widest	part	of	the
到	保持	这	在	位置	胶水	二	匹配	棍子	正确的	穿过	这	最宽	部分	的	这

[hʌl] — [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæst] — [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ə; eɪ] [dɔːb] [ʌv; əv] [gluː] [æt; ət]

hull	—	one	on	each	side	of	the	mast	—	and	then	put	a	daub	of	glue	at
船体	—	一	在	每个	边	的	这	桅杆	—	和	然后	放	一个	涂抹	的	胶水	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wer] [ðə; ði] [krɔːs] - [baːz] [tʌtʃ] [ðə; ði][mæst] .

the	bottom	of	the	hull	and	others	where	the	cross	-	bars	touch	the	mast	.
这	底部	的	这	船体	和	其他的	在哪里	这	叉	-	酒吧	触碰	这	桅杆	.

为了固定船体，将两根火柴棍横放在船体最宽的部分——桅杆两侧各一根——然后在船体底部涂上一点胶水，并在横梁与桅杆接触的地方也涂上胶水。

[ðə; ði][seɪl] [kən'sɪsts] ['mɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [tuː] [hoʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	sail	consists	merely	of	a	piece	of	paper	with	two	holes	through	which	the
这	帆	由	仅仅	的	一个	片	的	纸	和	二	孔	通过	哪个	这

[mæst]['paːsiz] .

mast	passes	.
桅杆	通过	.

帆其实就是一张纸，上面有两个孔，桅杆穿过这两个孔。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [fɪg] .
A **glance** **at** **Fig** **.**
一个 瞥一眼 在 如图 .

图一瞥。

- [wɪl] [ˌɑːr ˈiː]
94 **will** **re**
- 将要 关于

94 将重新

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**pg** **78** **]**
[页 -]

[第78页]

[viːl] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈfɪtɪŋ] [ʌp] ,
veal **the** **method** **of** **fitting** **up** **,**
小牛肉 这 方法 的 配件 向上 ,

小牛肉的装配方法，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [krɑːft] [kæn; kən] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
and **show** **what** **a** **trim** **little** **craft** **can** **result** **from** **such** **a** **simple** **origin** **.**
和 展示 什么 一个 修剪 小的 工艺 能 结果 从 这样的 一个 简单的 起源 .

并展示从如此简单的起源可以造就多么精巧的小工艺品。

[fɪg] . - .
Fig **.** **94** **.**
如图 . - .

图94。

[wʌn] [ˈʌðər] [tɔɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [dɪˈzɜːrvɪdli] [ˈpɑːpjələr] [ɪz]
One **other** **toy** **which** **has** **always** **been** **deservedly** **popular** **is**
一 其他 玩具 哪个 有 总是 到过 理所当然 受欢迎的 是

还有一款玩具一直以来都非常受欢迎，实至名归。

[ðə; ði] [ˈdʒʌmpɪŋ] [frɑːg] . — [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈskɪlfl] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] [naɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt]
The **Jumping** **Frog** **.** **—** **If** **you** **are** **skilful** **with** **your** **pocket** **knife** **you** **can** **cut**
这 跳 青蛙 . — 如果 你 是 熟练 和 你的 口袋 刀 你 能 切
[aʊt] [ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [wʊd] ,
out **a** **representation** **of** **the** **animal** **from** **a** **lump** **of** **wood** **,**
出去 一个 表示 的 这 动物 从 一个 块 的 木头 ,

跳蛙——如果你擅长使用小刀，你可以从一块木头上雕刻出一个跳蛙的形象。

[ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˌriːəˈlɪstɪk] .
and **paint** **it** **to** **make** **it** **more** **realistic** **.**
和 画 它 到 制作 它 更多的 实际的 .

并涂上颜料，使其更加逼真。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [skɪl] ,
If **,** **however** **,** **you** **have** **not** **the** **requisite** **skill** **,**
如果 , 然而 , 你 有 不是 这 必需品 技能 ,

但是，如果您不具备所需的技能，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [stɪl] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði] [tɔɪ] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt] [ʃel] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaːvd]
you **can** **still** **construct** **the** **toy** **by** **using** **a** **walnut** **shell** **in** **place** **of** **the** **carved**
你 能 仍然 构造 这 玩具 经过 使用 一个 核桃 壳 在 地方 的 这 雕刻
[ˈmɑːd(ə)l] .
model **.**
模型 .

你仍然可以用核桃壳代替雕刻好的模型来制作这个玩具。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['mekənɪzəm] [fɔːr; fər] " ['dʒʌmpɪŋ] " [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

In	either	case	the	actual	mechanism	for	"	jumping	"	is	the	same	.
在	任何一个	案件	这	实际的	机制	为了	"	跳	"	是	这	相同的	.

无论哪种情况，实际的"跳跃"机制都是相同的。

[juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ʃel] , [ɔːr]['ræðər] [hæf] - [ʃel] , [sʌm; səm]['veri] [strɔːŋ] [θɪn] [twaɪn] ,

You	want	a	good	-	sized	shell	,	or	rather	half	-	shell	,	some	very	strong	thin	twine	,
你	想	一个	好的	-	尺寸	壳	,	或者	相当	一半	-	壳	,	一些	非常	强的	薄的	缠绕	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mætʃ] .

and	a	match	.
和	一个	匹配	.

你需要一个大小合适的贝壳，或者更确切地说是半个贝壳，一些非常结实的细绳，以及一根火柴。

[fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst] [bɔːr] [tuː] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [nɑːt][tuː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ]

First	you	must	bore	two	holes	in	the	sides	of	the	shell	,	not	too	near	the	edge
第一的	你	必须	钻孔	二	孔	在	这	侧面	的	这	壳	,	不是	也	靠近	这	边缘

,

,

,

首先，你必须在贝壳的侧面钻两个孔，不要太靠近边缘。

[ðen] [taɪ][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv] [twaɪn] [raʊnd] [ðə; ði][hoʊlz][ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] ([fɪg] . -) .

then	tie	a	loop	of	twine	round	the	holes	and	the	edge	(	Fig	.	95	)	.
然后	领带	一个	环形	的	缠绕	圆形的	这	孔	和	这	边缘	(	如图	.	-	)	.

然后，用细绳在孔和边缘上系一个环（图 95）。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [mætʃ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

Now	if	you	put	a	piece	of	match	stick	between	the	strings	,
现在	如果	你	放	一个	片	的	匹配	戳	之间	这	字符串	,

现在，如果你在两根绳子之间放一小段火柴棍，

[ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [raʊnd] , [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ]

and	twist	the	string	by	turning	the	match	round	,	you	will	complete	the	jumping
和	捻	这	细绳	经过	转弯	这	匹配	圆形的	,	你	将要	完全的	这	跳

['mekənɪzəm] ([fɪg] . -) .

mechanism	(	Fig	.	96	)	.
机制	(	如图	.	-	)	.

通过转动火柴来扭转绳子，你就完成了跳跃机构（图 96）。

[kiːp] [jʊr; jər]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [bæk] ,

Keep	your	finger	on	the	match	to	prevent	it	flying	back	,
保持	你的	手指	在	这	匹配	到	防止	它	飞行	后退	,

用手指按住火柴，防止它反弹回来。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [tɜːrn][ðə; ði] [ʃel] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	carefully	turn	the	shell	upside	down	on	the	table	,	holding	it	all	the	time	.
和	小心	转动	这	壳	上行	向下	在	这	桌子	,	保持	它	全部	这	时间	.

然后小心地将贝壳倒扣在桌子上，始终用手扶着。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pres] [wʌn]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][slɪps] ['sʌd(ə)nli]

Now	if	you	press	one	finger	on	the	side	of	the	shell	so	that	it	slips	suddenly
现在	如果	你	按	一	手指	在	这	边	的	这	壳	所以	那	它	滑倒	突然

[frʌm; frəm]['ʌndər] ,

from	under	,
从	在下面	,

现在，如果你用一根手指按压贝壳的侧面，使它突然从下方滑落，

[ðen] [jʊr; jər][frɑːg] [wɪl] [pər'fɔːrm][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [liːp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

then	your	frog	will	perform	an	astounding	leap	in	the	air	.
然后	你的	青蛙	将要	履行	一个	惊人	飞跃	在	这	空气	.

然后你的青蛙就会在空中做出惊人的跳跃。

[bʌt; bət] , [ɪn][jʊr; jər] ['i:gərnəs] [tu:; tə][get][ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [du:][nɑ:t][twɪst][ðə; ði] [strɪŋ] [tu:] ['taɪtli] ,

But	,	in	your	eagerness	to	get	a	big	jump	,	do	not	twist	the	string	too	tightly	,
但	,	在	你的	渴望	到	得到	一个	大的	跳	,	做	不是	捻	这	细绳	也	紧紧	,

但是，在你急于跳得更高的时候，不要把绳子拧得太紧。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][hoʊlz] [wɪl] [breɪk] [aʊt] .

otherwise	the	holes	will	break	out	.
否则	这	孔	将要	休息	出去	.

否则这些孔就会破裂。

[fɪg] . - .

Fig	.	95	.
如图	.	-	.

图95。

[fɪg] . - .

Fig	.	96	.
如图	.	-	.

图96。

[ɪf] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kʌt] [aʊt]

If	,	as	mentioned	above	,	you	are	skilful	enough	to	cut	out
如果	,	作为	提及	多于	,	你	是	熟练	足够的	到	切	出去

如上所述，如果你足够熟练，能够切割.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ðə; ði][frɑ:g] ,

the	frog	,
这	青蛙	,

青蛙，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə] ['hɑ:loʊ] [aʊt][ðə; ði]['bɑ:di][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

you	will	need	to	hollow	out	the	body	so	that	there	will	be	room	for	the
你	将要	需要	到	空洞的	出去	这	身体	所以	那	那里	将要	是	房间	为了	这

['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] .

turning	of	the	match	.
转弯	的	这	匹配	.

你需要将主体掏空，以便有足够的空间让火柴转动。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][du:]['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faʊlz] " ['wɪʃboʊn] " [ɪf] [ju:; jʊ][taɪ]

You	can	also	do	very	much	the	same	with	a	fowl's	"	wishbone	"	if	you	tie
你	能	还	做	非常	很多	这	相同的	和	一个	家禽的	"	许愿骨	"	如果	你	领带

[ə; eɪ] [lu:p] [ʌv; əv] [strɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tu:] [prɔ:ŋz] [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] [mætʃ] [æz; əz] [ʃoʊn] [ə'bʌv] .

a	loop	of	string	round	the	two	prongs	and	use	the	match	as	shown	above	.
一个	环形	的	细绳	圆形的	这	二	叉状物	和	使用	这	匹配	作为	所示	多于	.

如果你用绳子在鸡的"叉骨"的两个叉齿上系一个环，然后像上面那样用火柴点燃，也可以用鸡的"叉骨"做同样的事情。

[ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['hɛnz] [eg] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [skoʊp][fɔ:r; fər]

The	shell	of	an	ordinary	hen's	egg	does	not	seem	to	give	much	scope	for
这	壳	的	一个	普通的	母鸡的	蛋	做	不是	似乎	到	给	很多	范围	为了

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	.
建造	.

普通鸡蛋的蛋壳似乎没有提供太多构建的空间。

[jet] [mʌtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Yet	much	can	be	done	with	it	.
然而	很多	能	是	完毕	和	它	.

然而，它却能做很多事情。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən][meɪk][ɪz]
One of the best things you can make is
一 的 这 最好的 事物 你 能 制作 是

你能做的最好的事情之一是

[æn; ən][eg] - [ʃel] [jɑːt] . — [nekst][taɪm]['mʌðər][ɪz]['meɪkɪŋ][keɪks] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [niːdz]
An Egg - shell Yacht . — Next time mother is making cakes , or anything which needs
一个 蛋 - 壳 游艇 . — 下一个 时间 母亲 是 制作 蛋糕 , 或者 任何事物 哪个 需求
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

蛋壳游艇——下次妈妈做蛋糕，或者任何需要用到鸡蛋的东西时，

[tel][hɜːr; hər][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [ʃel] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][let][juː; jʊ][bloʊ][aʊt]
tell her you want the shell intact , and ask her to let you blow out
告诉 她 你 想 这 壳 完好无损的 , 和 问 她 到 让 你 吹 出去
[ðə; ði]['kɑːntents] .
the contents .
这 内容 .

告诉她你想要完整的贝壳，并请她让你把里面的东西吹出来。

[tuː; tə][duː][ðɪs] , [bɔːr][ə; eɪ][smɔːl][hoʊl][æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd][bloʊ] .
To do this , bore a small hole at each end , and blow .
到 做 这 , 钻孔 一个 小的 洞 在 每个 结尾 , 和 吹 .

为此，在两端各钻一个小孔，然后吹气。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf][juː; jʊ][hæv; həv]['evər][kə'lektɪd][bɜːrdz] - [egz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][æn; ən][ə'dept]
Of course , if you have ever collected birds ' eggs , and are an adept
的 课程 , 如果 你 有 曾经 集 鸟类 - 鸡蛋 , 和 是 一个 熟练
[æt; ət] [eg] - ['bloʊɪŋ] ,
at egg - blowing ,
在 蛋 - 吹 ,

当然，如果你曾经收集过鸟蛋，并且擅长吹蛋，

[juː; jʊ][wɪl]['oʊnli][niːd][wʌn][hoʊl] .
you will only need one hole .
你 将要 仅有的 需要 一 洞 .

你只需要一个孔。

[stɑːp][ʌp][ðə; ði][hoʊlz][wɪð; wɪθ] ['siːlɪŋ] [wæks][ɔːr] ['plæstisiːn] .
Stop up the holes with sealing wax or plasticene .
停止 向上 这 孔 和 密封 蜡 或者 塑料 .

用密封蜡或塑料薄膜堵住孔洞。

[ðɪs] [kəm'pliːt] [ʃel] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][hʌl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ;
This complete shell is to form the hull of the yacht ;
这 完全的 壳 是 到 形式 这 船体 的 这 游艇 ;

这个完整的壳体将构成游艇的船体；

[ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [kiːl] , ['menməst] , ['boʊsprɪt] , & [siː] . , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
it will be necessary to add a keel , mainmast , bowsprit , & c . , to finish
它 将要 是 必要的 到 添加 一个 龙骨 , 主桅杆 , 船首斜桅 , & c . , 到 结束
[ðə; ði][krɑːft] .
the craft .
这 工艺 .

要完成这艘船的建造，还需要添加龙骨、主桅、船首斜桅等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 80]
[页 -]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['menməst] [get][ə; eɪ]['veri] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] — [ə; eɪ]['veri] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv]
For the mainmast get a very thin piece of wood — a very thin piece of
为了 这 主桅杆 得到 一个 非常 薄的 片 的 木头 — 一个 非常 薄的 片 的

[ˌbæm'buː][ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][splɪt] [keɪn] [wɪl] [duː] — [ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [θruː] [tuː]
bamboo or a piece of split cane will do — and pass it carefully through two
竹子 或者 一个 片 的 分裂 甘蔗 将要 做 — 和 经过 它 小心 通过 二

[hoʊlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['priːviəsli] [bɪn] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
holes which have previously been bored in the opposite sides of the shell .
孔 哪个 有 之前 到过 无聊的 在 这 对面的 侧面 的 这 壳 .

对于主桅杆，取一根非常细的木头——一根非常细的竹子或一根劈开的藤条都可以——小心地将其穿过事先在船体两侧钻好的两个孔。

[let] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'loʊ] ([fɪg] .
Let it project an inch or two below (Fig .
让 它 项目 一个 英寸 或者 二 以下 (如图 .

让它向下突出一两英寸（图）。

97a) .
97a) .
97a) .

97a)。

[fɪks] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] .
Fix in position by means of sealing wax .
使固定 在 位置 经过 方法 的 密封 蜡 .

用封蜡固定到位。

[ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['boʊsprɪt] .
In similar fashion arrange a bowsprit .
在 相似的 时尚 安排 一个 船首斜桅 .

以类似的方式安装船首斜桅。

[fɪg] . - .
Fig . 97 .
如图 . - .

图97。

[æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ɪz] ['veri] [laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['stediŋ]
As the hull is very light , it will be necessary to have a good steadying
作为 这 船体 是 非常 光 , 它 将要 是 必要的 到 有 一个 好的 稳定

[kiːl] .
keel .
龙骨 .

由于船体很轻，因此需要一个良好的稳定龙骨。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃiːt] [liːd] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .
A piece of sheet lead about 2 in .
一个 片 的 床单 带领 关于 2 在 .

一块大约 2 英寸长的铅片。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] .
long and 1 in .
长的 和 1 在 .

长 1 英寸。

[waɪd] [wɪl] [duː]['ædmərəbli] .
wide will do admirably .
宽的 将要 做 令人钦佩地 .

宽幅的就非常合适。

[sɪˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði][prəˈdʒektɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmenməst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
Secure it to the shell and the projecting piece of mainmast by means of
安全的 它 到 这 壳 和 这 投影 片 的 主桅杆 经过 方法 的
[ˈsiːlɪŋ] [wæks] ([fɪg] . 97b) .
sealing wax (Fig . 97b) .
密封 蜡 (如图 . 97b) .

用封蜡将其固定到船壳和主桅杆的突出部分上（图 97b）。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [floʊts] [ˈprɑːpərli] [juː; jʊ][kæn; kən][proʊˈsiːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Now if this floats properly you can proceed with the
现在 如果 这 浮标 适当地 你 能 继续 和 这

如果它能正常漂浮，你就可以继续下一步了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[ˈrɪgɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][ɔːr][æz; əz] [ɪˈlæbərət] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
rigging , which may be as simple or as elaborate as you please .
索具 , 哪个 可能 是 作为 简单的 或者 作为 精心制作的 作为 你 请 .

索具可以很简单，也可以很复杂，完全取决于你的喜好。

[ˈfæsn] [ðə; ði][sˈpɑːz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmenməst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈveri] [θɪn] [ˈwaɪər] .
Fasten the spars to the mainmast by means of very thin wire .
系 这 桅杆 到 这 主桅杆 经过 方法 的 非常 薄的 金属丝 .

用极细的铁丝将桅杆固定在主桅上。

([ˈsiːlɪŋ] [wæks] [wɪl] [duː] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][rɪˈlaɪəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] .)
(Sealing wax will do , but is not at all reliable for this .)
(密封 蜡 将要 做 , 但 是 不是 在 全部 可靠的 为了 这 .)

（封蜡也可以，但并不可靠。）

[fɔːr; fər][ðə; ði][seɪlz][juːz] [tʌf] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpər] , [ˈgluːɪŋ] [ðə; ði][meɪn][ænd; ənd][tɑːp][seɪlz][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] ,
For the sails use tough tissue paper , gluing the main and top sails in position ,
为了 这 帆 使用 艰难的 组织 纸 , 胶合 这 主要的 和 顶部 帆 在 位置 ,

帆面用坚韧的薄纸，将主帆和顶帆粘牢。

[ænd; ənd][ˈfɪksɪŋ][ðə; ði][dʒɪb][ænd; ənd][ˈfɔːrseɪlˌfɔːrsl][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [θredz] .
and fixing the jib and foresails by means of threads .
和 定影 这 吊臂 和 前帆 经过 方法 的 线程 .

并用线固定前帆和三角帆。

[ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːrdbɔːrd] [ˈrʌdər] — [fɪkst] [baɪ][wæks] — [wɪl] [kəmˈpliːt] [ə; eɪ][trɪm][ˈlɪt(ə)l]
The addition of a cardboard rudder — fixed by wax — will complete a trim little
这 添加 的 一个 纸板 舵 — 固定的 经过 蜡 — 将要 完全的 一个 修剪 小的
[krɑːft] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪl][ɪn] [əˈpruːvd] [rɪˈgætəˌrɪˈgɑːtə] [ˈfæʃ(ə)n] ,
craft which will sail in approved regatta fashion ,
工艺 哪个 将要 帆 在 得到正式认可的 帆船赛 时尚 ,

加上一个用蜡固定的纸板舵，就能打造出一艘精巧的小船，可以按照规定的帆船赛规则航行。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [əˈdʒʌstɪd] ([fɪg] . -) .
if it has been properly adjusted (Fig . 98) .
如果 它 有 到过 适当地 调整 (如图 . -) .

如果已正确调整（图 98）。

[fɪg] . - .
Fig . 98 .
如图 . - .

图 98。

[nɔːr][mʌst; məst]['broʊkən] [eg] ['ʃɛlz] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

Nor	must	broken	egg	shells	be	despised	.
也不	必须	破碎的	蛋	贝壳	是	被鄙视的	.

也不应鄙视破碎的蛋壳。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪnts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] [prə'vaɪdɪd] .

These	can	be	decorated	with	paints	,	and	some	very	amusing	little	articles	provided	.
这些	能	是	装饰	和	油漆	,	和	一些	非常	有趣	小的	文章	假如	.

这些可以用颜料装饰，还提供一些非常有趣的小物件。

[legz] [ænd; ənd][ɑːrmz][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] , [fɪkst] ['ɪntuː] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][dæbz][ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] ;

Legs	and	arms	can	be	added	,	fixed	into	place	with	dabs	of	sealing	wax	;
腿	和	武器	能	是	额外	,	固定的	进入	地方	和	dab	的	密封	蜡	;

可以加上腿和胳膊，用封蜡固定到位；

[kloʊðz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ;

clothes	can	be	devised	;
衣服	能	是	设计	;

衣服是可以设计出来的；

[ænd; ənd] [groʊ'tesk] ['lɪt(ə)l] [tɔɪz] ['ɪmprəvaɪzd] — [tɔɪz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [ɔːr] [seɪl] [æt; ət] [bə'zɑːz] ,

and	grotesque	little	toys	improvised	—	toys	suitable	for	the	decoration	of	the	Christmas	tree	or	sale	at	bazaars	,
和	怪诞	小的	玩具	即兴发挥	—	玩具	合适的	为了	这	装饰	的	这	圣诞节	树	或者	销售	在	集市	,

还有一些造型奇特的自制小玩具——适合用来装饰圣诞树或在集市上出售的玩具。

& [siː] .

&	c	.
&	c	.

等等。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['kɑːrdbɔːrd] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnkən'des(ə)nt] ['mænt(ə)l][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊld] .

Quite	a	number	of	amusing	little	toys	can	be	made	from	those	cylindrical	cardboard	cases	in	which	incandescent	mantles	are	usually	sold	.
相当	一个	数字	的	有趣	小的	玩具	能	是	制成	从	那些	圆柱体	纸板	案例	在	哪个	白炽灯	地衣	是	通常	卖	.

用通常用来装白炽灯灯罩的圆柱形纸板盒，可以制作出很多有趣的小玩具。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ([wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [bleɪd] [prɪ'fɜːrd]) ,

For	the	most	part	the	only	things	needed	for	the	construction	are	a	sharp	knife	(	one	with	a	very	thin	blade	preferred	)	,
为了	这	最多	部分	这	仅有的	事物	需要	为了	这	建造	是	一个	锋利的	刀	(	一	和	一个	非常	薄的	刀刃	首选	)	,

建造过程中大部分只需要一把锋利的刀（最好是刀刃很薄的刀）。

[ə; eɪ] [tuːb] [ʌv; əv] [gluː] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [ɑːd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [peɪnts] .

a	tube	of	glue	,	one	or	two	odd	pieces	of	cardboard	,	and	some	paints	.
一个	管子	的	胶水	,	一	或者	二	奇怪的	件	的	纸板	,	和	一些	油漆	.

一管胶水、一两块零散的硬纸板和一些颜料。

[ə; eɪ] ['mʌni] [bɑːks] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	Money	Box	,	for	instance	,	is	always	useful	,	and	,	by	the	aid	of	the
一个	钱	盒子	,	为了	实例	,	是	总是	有用	,	和	,	经过	这	援助	的	这

[peɪnt] [bɑːks] ,

paint	box	,
画	盒子	,

例如，存钱罐总是很有用的，而且，借助颜料盒，

[kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ['veri] [ə'træktɪv] .

can	be	made	very	attractive	.
能	是	制成	非常	吸引人的	.

可以做得非常吸引人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在家自制玩具：如何用零碎材料(Toy-Making at Home How to Make a Hundred)

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] [end] ['kʌvərz] ,
Take off the two end covers ,
拿 离开 这 二 结尾 封面 ,

取下两端的盖子，

[ænd; ənd] [gluː] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [θɪk] ['kɑːrdbɔːrd] , [ə'baʊt] [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] .
and glue one end of the case to a circle of thick cardboard , about 1 / 4 in .
和 胶水 一 结尾 的 这 案件 到 一个 圆圈 的 厚的 纸板 , 关于 1 / 4 在 .

将盒子的一端粘到一块厚纸板的圆片上，厚度约为 1/4 英寸。

['lɑːrdʒər] [ɪn] ['reɪdiəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [keɪs] .
larger in radius than the case .
更大的 在 半径 比 这 案件 .

半径比外壳大。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [tɑːp] .
Now for the other end construct a conical top .
现在 为了 这 其他 结尾 构造 一个 锥 顶部 .

现在，在另一端制作一个圆锥形顶。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [drɔː] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪn] .
To do this , draw out a circle with a radius of about 1 - 1 / 4 in .
到 做 这 , 画 出去 一个 圆圈 和 一个 半径 的 关于 1 - 1 / 4 在 .

为此，画一个半径约为 1-1/4 英寸的圆。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sektər] ([siː] [fɪg] .
and cut out a sector (see Fig .
和 切 出去 一个 行业 (看 如图 .

并切出一个扇形（见图）。

[naɪn] , [piː] . [eɪt]) .
9 , p . 8) .
9 , p . 8) .

9，第 8 页）。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [fɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gluːd] [teɪp] ,
The two ends can then be brought together and fixed with a piece of glued tape ,
这 二 结束 能 然后 是 带来 一起 和 固定的 和 一个 片 的 胶合 磁带 ,

然后将两端合拢，用胶带固定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
and the whole thing can be glued to the other end of the case .
和 这 所有的 事物 能 是 胶合 到 这 其他 结尾 的 这 案件 .

整个部件可以粘到箱子的另一端。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 82]
[页 -]

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [slɑːt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][ɪn][ðə; ði][saɪd] .

Before	**this**	**is**	**done**	**,**	**however**	**,**	**the**	**money**	**slot**	**should**	**be**	**cut**	**in**	**the**	**side**	**.**
前	这	是	完毕	,	然而	,	这	钱	投币口	应该	是	切	在	这	边	.

不过在此之前，应该先在侧面开出投币口。

[mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'træktɪv] [baɪ][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəs][juːz][ʌv; əv]

Much	**can**	**be**	**done**	**to**	**make**	**the**	**article**	**attractive**	**by**	**a**	**judicious**	**use**	**of**
很多	能	是	完毕	到	制作	这	文章	吸引人的	经过	一个	明智的	使用	的

[ðə; ði][peɪnts] .

the	**paints**	**.**
这	油漆	.

巧妙运用颜料，可以使文章更具吸引力。

[ðə; ði] ['mʌni] [slɑːt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] ,

The	**money**	**slot**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**can**	**be**	**regarded**	**as**	**the**	**mouth**	**,**
这	钱	投币口	,	为了	实例	,	能	是	认为	作为	这	嘴	,

例如，投币口可以看作是嘴巴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊˈtesk] [feɪs] [drɔːn] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**a**	**grotesque**	**face**	**drawn**	**round**	**it**	**.**
和	一个	怪诞	脸	绘制	圆形的	它	.

并在其周围画了一张怪诞的脸。

[ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['kɑːnɪkl][tɑːp][wɪð; wɪθ][felt][ɔːr] ['flænl] ,

If	**you**	**care**	**to**	**cover**	**the**	**conical**	**top**	**with**	**felt**	**or**	**flannel**	**,**
如果	你	关心	到	覆盖	这	锥	顶部	和	毛毡	或者	绒布	,

如果您愿意，可以用毛毡或法兰绒覆盖圆锥形顶部。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l]['veri] ['fʌni] [ɪn'diːd] .

you	**can**	**make**	**the**	**model**	**very**	**funny**	**indeed**	**.**
你	能	制作	这	模型	非常	有趣的	的确	.

你可以把这个模型做得非常有趣。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][dæmp][ðə; ði][felt][ɔːr] ['flænl] , [ænd; ənd] [spred] [ɑːn] [græs] [siːdz] :

In	**the**	**spring**	**you**	**can**	**damp**	**the**	**felt**	**or**	**flannel**	**,**	**and**	**spread**	**on**	**grass**	**seeds**	**:**
在	这	春天	你	能	潮湿	这	毛毡	或者	绒布	,	和	传播	在	草	种子	:

春天的时候，你可以把毛毡或法兰绒弄湿，然后撒上草籽：

[ðiːz] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] [groʊˈtesk] ['fɪgjər] [ə; eɪ][faɪn][krɑːp][ʌv; əv] [braɪt] [griːn] [her] (

these	**will**	**grow**	**and**	**give**	**your**	**grotesque**	**figure**	**a**	**fine**	**crop**	**of**	**bright**	**green**	**hair**	**(**
这些	将要	生长	和	给	你的	怪诞	数字	一个	美好的	庄稼	的	明亮的	绿色的	头发	(

[fɪg] . -) .

Fig	**.**	**99**	**)**	**.**
如图	.	-	)	.

这些毛发会生长，使你怪异的身躯长出浓密的亮绿色毛发（图 99）。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dæmp][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ,

Of	**course**	**,**	**if**	**you**	**are**	**going**	**to**	**damp**	**the**	**upper**	**parts**	**of**	**the**	**model**	**,**
的	课程	,	如果	你	是	去	到	潮湿	这	上	部分	的	这	模型	,

当然，如果你打算对模型的上部进行阻尼处理的话，

[juː; jʊ][mʌst; məst][əbˈteɪn][ænd; ənd][juːz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɔːtərpruːf] [gluː] .

you	**must**	**obtain**	**and**	**use**	**some**	**sort**	**of**	**waterproof**	**glue**	**.**
你	必须	获得	和	使用	一些	种类	的	防水的	胶水	.

你必须购买并使用某种防水胶水。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**99**	**.**
如图	.	-	.

图99。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ə; eɪ][pɪn] - [hoʊl]['kæm(ə)rə][ɪz] [ə'nʌðər] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] [jet] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['ɪntrəstɪŋ]
A Pin - hole Camera is another extremely simple yet extraordinarily interesting
一个 别针 - 洞 相机 是 其他 极其 简单的 然而 非常 有趣的
[kən'traɪvəns] ([fɪg] . -) .
contrivance (Fig . 100) .
装置 (如图 . -) .

针孔相机是另一种极其简单但又非常有趣的装置（图 100）。

[fɪg] . - .
Fig . 100 .
如图 . - .

图100。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [tuː] ['mænt(ə)l]['keɪsɪz] , [wʌn][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slaɪd] ['iːzəli] ['ɪntuː]
For this you require two mantle cases , one just large enough to slide easily into
为了 这 你 要求 二 地幔 案例 , 一 只是 大的 足够的 到 滑动 容易地 进入
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

为此，你需要两个灯罩，一个刚好可以轻松滑入另一个灯罩中。

[teɪk] [ðə; ði]['smɔːlər][wʌn] , [ænd; ənd]['kʌvər][wʌn][end][wɪð; wɪθ] ['tɪʃuː] ['peɪpər] .
Take the smaller one , and cover one end with tissue paper .
拿 这 较小的 一 , 和 覆盖 一 结尾 和 组织 纸 .

取较小的那一个，用纸巾包住一端。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['niːtli] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] , ['ʌðərwaɪz] ,
This must be done neatly and strongly , otherwise ,
这 必须 是 完毕 整齐地 和 强烈 , 否则 ,

这件事必须做得干净利落、力道十足，否则，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [slaɪdz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər][wʌn] , [ðə; ði] ['tɪʃuː] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r] .
as the case slides up and down in the outer one , the tissue will tear .
作为 这 案件 幻灯片 向上 和 向下 在 这 外 一 , 这 组织 将要 撕 .

当外壳在外壳内上下滑动时，组织就会撕裂。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['tɪʃuː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][dʒʌst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv]
You should draw out on the tissue a circle just as large as the end of
你 应该 画 出去 在 这 组织 一个 圆圈 只是 作为 大的 作为 这 结尾 的
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

你应该在纸巾上画一个和盒子末端一样大的圆。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [raʊnd] ,
and then all round ,
和 然后 全部 圆形的 ,

然后，四周都是，

[drɔː] [ænd; ənd][kʌt]['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [tægz][tuː; tə][læp]['oʊvər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [stɪk] [daʊn] (
draw and cut little pointed tags to lap over the edges and stick down (
画 和 切 小的 尖 标签 到 膝 超过 这 边缘 和 戳 向下 (
[fɪg] . -) .
Fig . 101) .
如图 . -) .

画出并剪出尖尖的小标签，使其搭在边缘并粘住（图 101）。

[fɪg] . - .
Fig . 101 .
如图 . - .

图101。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [braʊn] ['peɪpər] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði]
One end of the outer case should be covered with thick brown paper in just the
一 结尾 的 这 外 案件 应该 是 涵盖 和 厚的 棕色的 纸 在 只是 这
[seɪm] [weɪ] ,
same way ,
相同的 方式 ,

外壳的一端也应该用同样的方法用厚厚的棕色纸包裹起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] [pɪn] [hoʊl] [prɪkt] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braʊn] - ['peɪpər] [end] .
and a tiny pin hole pricked exactly in the centre of the brown - paper end .
和 一个 微小的 别针 洞 刺痛 确切地 在 这 中心 的 这 棕色的 - 纸 结尾 .

在棕色纸的一端正中心扎了一个细小的针孔。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [biː; bi] [pleɪst] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪn] [hoʊl] ,
Now if a lighted candle be placed near to the pin hole ,
现在 如果 一个 照明 蜡烛 是 放置 靠近 到 这 别针 洞 ,

现在，如果将点燃的蜡烛放在针孔附近，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnər] [keɪs] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] [ɪz] [faʊnd] ,
and if the inner case be moved to and fro till the right spot is found ,
和 如果 这 内 案件 是 已搬 到 和 弗 直到 这 正确的 点 是 成立 ,

如果将内壳来回移动，直到找到正确的位置，

[æn; ən] [ɪg'zækt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [fleɪm] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɪʃuː] ['peɪpər] .
an exact picture of the candle flame will be seen on the tissue paper .
一个 精确的 图片 的 这 蜡烛 火焰 将要 是 已见 在 这 组织 纸 .

纸巾上会清晰地印出蜡烛火焰的图像。

[ə; eɪ] ['dɑːlz] ['iːzi] [tʃer] . — [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt]
A Doll's Easy Chair . — Apart from accurate and careful cutting there is not
一个 娃娃的 简单的 椅子 . — 除 从 准确的 和 小心 切割 那里 是 不是
['veri] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] .
very much difficulty in this .
非常 很多 困难 在 这 .

娃娃的安乐椅——除了需要准确细致地裁剪之外，制作这个并没有太大的难度。

[teɪk] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] [keɪs] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kʌvərz] .
Take a mantle case and remove the covers .
拿 一个 地幔 案件 和 消除 这 封面 .

取一个壁炉架，取下盖子。

[naʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ænd; ənd] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [laɪn] ,
Now draw a line from end to end and use this as a base line ,
现在 画 一个 线 从 结尾 到 结尾 和 使用 这 作为 一个 根据 线 ,

现在从一端画到另一端，并以此作为基线。

['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] : [ðɪs] [wɪl]
measuring the distances to right and left to the different points : this will
测量 这 距离 到 正确的 和 左边 到 这 不同的 积分 : 这 将要
[ɪn'ʃʊr] ['ækjərəsi] .
ensure accuracy .
确保 准确性 .

测量到各个点左右两侧的距离：这将确保准确性。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [wʌn] [dɪˈzaɪn] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ;
102 **shows** **one** **design** **suitable** **for** **the** **purpose** **;**
- 演出 一 设计 合适的 为了 这 目的 ;

图 102 展示了一种适合该用途的设计;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːsəbli] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər] [oʊn] .
but **you** **will** **possibly** **like** **to** **make** **up** **your** **own** **.**
但 你 将要 可能 喜欢 到 制作 向上 你的 自己的 .

但你可能想自己创作。

[ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **fitting** **of** **the**
这 配件 的 这

适配

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**pg** **85** **]**
[页 -]

[第 85 页]

[siːt] [ɪz] [dʌn] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
seat **is** **done** **as** **follows** **:**
座位 是 完毕 作为 跟随 :

座位安排如下:

[ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkɑːrdbɔːrd] [mɑːrk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪdiəs][æz; əz][ðə; ði]
On **a** **piece** **of** **cardboard** **mark** **out** **a** **circle** **having** **the** **same** **radius** **as** **the**
在 一个 片 的 纸板 标记 出去 一个 圆圈 拥有 这 相同的 半径 作为 这
[keɪs] ,
case **,**
案件 ,

在硬纸板上画一个与外壳半径相同的圆,

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈsɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪdiəs][wʌn] / [eɪt][ɪn] .
and **another** **circle** **with** **a** **radius** **1** **/** **8** **in** **.**
和 其他 圆圈 和 一个 半径 1 / 8 在 .

以及半径为 1/8 英寸的另一个圆。

[ˈlɑːrdʒər] .
larger **.**
更大的 .

更大。

[kʌt] [ðɪs] [aʊt] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
Cut **this** **out** **as** **shown** **in** **Fig** **.** **103** **.**
切 这 出去 作为 所示 在 如图 . - .

如图 103 所示，将其剪下来。

[naʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [slɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] - [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [keɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt]
Now **cut** **a** **slot** **a** **little** **more** **than** **half** **-** **way** **across** **the** **case** **from** **the** **front**
现在 切 一个 投币口 一个 小的 更多的 比 一半 - 方式 穿过 这 案件 从 这 正面
,
,
,

现在从正面开始，在机箱侧面略超过一半的位置切出一个槽口，

[æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [slaɪd][ðə; ði] [siːt] .

at	a	level	suitable	for	the	seat	,	and	into	this	slide	the	seat	.
在	一个	等级	合适的	为了	这	座位	,	和	进入	这	滑动	这	座位	.

将座椅调整到合适的高度，然后将座椅滑入其中。

[ɪf] [ðə; ði][slɑːt][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kʌt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'krɔːs] ,

If	the	slot	has	not	been	cut	far	enough	across	,
如果	这	投币口	有	不是	到过	切	远的	足够的	穿过	,

如果槽口切割得不够宽，

[goʊ][ɑːn] ['kʌtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [siːt] [fɪts] [kə'rektli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

go	on	cutting	till	the	seat	fits	correctly	in	the	case	.
去	在	切割	直到	这	座位	适合	正确	在	这	案件	.

继续切割，直到座椅能正确安装在机壳中为止。

[ðen] [gluː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

Then	glue	it	in	position	.
然后	胶水	它	在	位置	.

然后将其粘到位。

[fɪg] . - .

Fig	.	102	.
如图	.	-	.

图102。

[fɪg] . - .

Fig	.	103	.
如图	.	-	.

图 103。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [rɪ'kwaɪərd][ɪz][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][peɪnt] ,

All	that	is	now	required	is	a	coat	of	paint	,
全部	那	是	现在	必需的	是	一个	外套	的	画	,

现在只需要刷一层油漆了。

[ænd; ənd] ['eni] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [meɪ] [ker] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

and	any	ornamentation	you	may	care	to	add	.
和	任何	装饰	你	可能	关心	到	添加	.

以及您可能想要添加的任何装饰。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n][wiː; wi] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt][wʌns] [mɔːr] [wʌt] [wiː; wi]['steɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] —

In	conclusion	we	would	point	out	once	more	what	we	stated	at	the	beginning	—
在	结论	我们	会	观点	出去	一次	更多的	什么	我们	声明	在	这	开始	—

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

最后，我们再次重申开头所述内容——即：

[ðæt] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz]['gɪv(ə)n][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [sə'dʒest] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv]

that	the	examples	given	are	intended	merely	to	suggest	ways	and	means	of
那	这	示例	给定	是	故意的	仅仅	到	建议	方式	和	方法	的

['meɪkɪŋ] ['kaʊntləs] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

making	countless	other	articles	.
制作	无数	其他	文章	.

所举的例子仅仅是为了说明制作无数其他文章的方法和途径。

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['edɪnbərə] [ɑːrt] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .

Printed	by	The	Edinburgh	Art	Printing	Co	.	Ltd	.
打印	经过	这	爱丁堡	艺术	印刷	合作	.	有限公司	.

由爱丁堡艺术印刷有限公司印刷。

['edɪnbərə]
Edinburgh
爱丁堡

爱丁堡

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪlə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə]['lɑːdʒɪk(ə)l][loʊ'keɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['pærəˌgræf] .
Illustrations **have** **been** **moved** **to** **logical** **locations** **between** **paragraphs** **.**
插图 有 到过 已搬 到 逻辑 地点 之间 段落 .

插图已移至段落之间的合理位置。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'spektɪd] ['erər] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][tekst] : [ɑːn][peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] "
The **following** **suspected** **error** **was** **changed** **in** **the** **text** **:** **on** **page** **69** **,** **changed** **"**
这 下列的 怀疑 错误 曾是 已更改 在 这 文本 : 在 页 - , 已更改 "
['sʌmθɪŋ] " [tuː; tə] " ['sʌmθɪŋ] "
somethng **"** **to** **"** **something** **"**
某事 " 到 " 某物 "

文本中疑似错误已更正：第 69 页，将“somethng”改为“something”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神